

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

L 225



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 59

19 ta' Awwissu 2016

Werrej

II Atti mhux legiżlattivi

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2016/1392 tat-12 ta' Lulju 2016 dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, u l-applikazzjoni provviżorja tal-Protokoll Emendatorju għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Prinċipat ta' Monaco li jipprevedi miżuri ekwivalenti għal dawk stipulati fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE** 1
- Protokoll Emendatorju għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Prinċipat ta' Monaco li jipprevedi miżuri ekwivalenti għal dawk stipulati fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE** 3

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2016/1393 tal-4 ta' Mejju 2016 li jemenda r-Regolament ta' Delega (UE) Nru 640/2014 li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru 1306/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tas-sistema integrata ta' amministrazzjoni u kontroll u l-kundizzjonijiet għar-rifjut jew l-irtirar ta' pagamenti u penali amministrattivi applikabbli għall-pagamenti diretti, l-appoġġ għall-iżvilupp rurali u l-kundizzjonalità** 41
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/1394 tas-16 ta' Awwissu 2016 li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 809/2014 li jistabbilixxi r-regoli għall-applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 1306/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tas-sistema integrata ta' amministrazzjoni u kontroll, tal-miżuri tal-iżvilupp rurali u tal-kundizzjonalità** 50

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat.
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

★	Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/1395 tat-18 ta' Awwissu 2016 li jerga' jimponi dazju antidumping definittiv u jiġbor b'mod definittiv id-dazju provviżorju impost fuq l-importazzjoni ta' ċerti tipi ta' lbies għar-riglejn bil-parti ta' fuq tal-ġilda li joriginaw fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u magħmula minn Buckingham Shoe Mfg Co., Ltd, Buildyet Shoes Mfg., DongGuan Elegant Top Shoes Co. Ltd, Dongguan Stella Footwear Co Ltd, Dongguan Taiway Sports Goods Limited, Foshan City Nanhai Qun Rui Footwear Co., Jianle Footwear Industrial, Sihui Kingo Rubber Shoes Factory, Synfort Shoes Co. Ltd, Taicang Kotoni Shoes Co. Ltd, Wei Hao Shoe Co. Ltd, Wei Hua Shoe Co. Ltd, Win Profile Industries Ltd, u li jimplimenta s-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja fil-Kawżi Magħquda C-659/13 u C-34/14	52
★	Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2016/1396 tat-18 ta' Awwissu 2016 li jemenda ċerti Annessi tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 999/2001 li jistabblixxi regoli għall-prevenzjoni, kontroll u eradikazzjoni ta' ċertu enċefalopatija sponġiformi li tinxtered ⁽¹⁾	76
	Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/1397 tat-18 ta' Awwissu 2016 li jistabblixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex	100

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaž-ŻEE

II

(Atti mhux leġiżlattivi)

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (UE) 2016/1392

tat-12 ta' Lulju 2016

dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, u l-applikazzjoni provviżorja tal-Protokoll Emendatorju għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Prinċipat ta' Monaco li jipprevedi miżuri ekwivalenti għal dawk stipulati fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 115, flimkien mal-Artikolu 218(5) u t-tieni paragrafu tal-Artikolu 218(8) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Fl-14 ta' Mejju 2013 il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni biex tibda negozjati mal-Prinċipat ta' Monaco sabiex temenda l-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Prinċipat ta' Monaco li jipprevedi miżuri ekwivalenti għal dawk stipulati fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE ⁽¹⁾ (il-“Ftehim”) biex jiġi allinjat mal-iżviluppi reċenti fil-livell globali, fejn gie miftiehem li jiġi promoss l-iskambju awtomatiku ta' informazzjoni bħala standard internazzjonali.
- (2) It-test tal-Protokoll Emendatorju għall-Ftehim (il-“Protokoll Emendatorju”) li huwa r-riżultat tan-negozjati, jirrifletti b'mod xieraq id-direttivi ta' negozjar mahruġa mill-Kunsill, billi jallinja l-Ftehim mal-aktar żviluppi reċenti fil-livell internazzjonali rigward l-iskambju awtomatiku ta' informazzjoni, jiġifieri mal-Istandard Globali għall-iskambju awtomatiku ta' informazzjoni dwar kontijiet finanzjarji fi kwistjonijiet tat-taxxa żviluppat mill-Organizzazzjoni għall-Kooperazzjoni u l-Iżvilupp Ekonomiċi (OECD). L-Unjoni, l-Istati Membri u l-Prinċipat ta' Monaco pparteċipaw b'mod attiv fil-hidma tal-Forum Globali tal-OECD immirata biex tappoġġa l-iżvilupp u l-implimentazzjoni ta' dak l-Istandard Globali. It-test tal-Ftehim, kif emendat bil-Protokoll Emendatorju, huwa l-bażi ġuridika għall-implimentazzjoni tal-Istandard Globali fir-relazzjonijiet bejn l-Unjoni u l-Prinċipat ta' Monaco.
- (3) Il-Protokoll Emendatorju għandu jiġi ffirmat.
- (4) Fid-dawl tal-orjentazzjonijiet espressi mill-Prinċipat ta' Monaco fil-qafas tal-Forum Globali tal-OECD, il-Protokoll Emendatorju għandu jiġi applikat fuq bażi provviżorja mill-1 ta' Jannar 2017, sakemm jitlestew il-proċeduri għall-konkluzjoni tiegħu,

⁽¹⁾ ĠUL 19, 21.1.2005, p. 55.

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-iffirmar, fisem l-Unjoni, tal-Protokoll Emendatorju għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Prinċipat ta' Monaco li jipprevedi miżuri ekwivalenti għal dawk stipulati fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE huwa b'dan awtorizzat, soġġett għall-konklużjoni tal-imsemmi Protokoll Emendatorju.

It-test tal-Protokoll Emendatorju huwa mehmuz ma' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill huwa awtorizzat li jahtar lill-persuna jew persuni bis-setgħa li jiffirmaw il-Protokoll Emendatorju fisem l-Unjoni.

Artikolu 3

Sogġett għar-riċiproċità, il-Protokoll Emendatorju għandu jiġi applikat fuq bażi provvizorja mill-1 ta' Jannar 2017, sakemm jitlestew il-proċeduri mehtieġa għall-konklużjoni tiegħu.

Il-President tal-Kunsill għandu, fisem l-Unjoni, jinnotifika lill-Prinċipat ta' Monaco dwar l-intenzjoni tiegħu li japplika l-Protokoll Emendatorju b'mod provvizorju, soġġett għar-riċiproċità, mill-1 ta' Jannar 2017.

Artikolu 4

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, it-12 ta' Lulju 2016.

Għall-Kunsill
Il-President
P. KAŽIMÍR

PROTOKOLL EMENDATORJU GHALL-FTEHIM

bejn il-Komunità Ewropea u l-Prinċipat ta' Monaco li jipprevedi miżuri ekwivalenti għal dawk stipulati fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE

L-UNJONI EWROPEA

u

L-PRINĊIPAT TA' MONACO,

minn hawn 'il quddiem imsejha "Parti Kontraenti" jew, flimkien, "Partijiet Kontraenti",

BIL-GHAN li jiġi implimentat l-Istandard għall-Iskambju Awtomatiku ta' Informazzjoni dwar Kontijiet Finanzjarji żviluppat mill-Organizzazzjoni għall-Kooperazzjoni u l-Iżvilupp Ekonomiċi (OECD) f'qafas ta' kooperazzjoni li jqis l-interessi legittimi taż-żewġ Partijiet Kontraenti,

BILLI l-Partijiet Kontraenti għandhom relazzjoni fit-tul u mill-qrib dwar il-kooperazzjoni fi kwistjonijiet tat-taxxa, b'mod partikolari b'rabta mal-applikazzjoni ta' miżuri ekwivalenti għal dawk stipulati fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE tat-3 ta' Ġunju 2003 dwar tassazzjoni ta' dhul minn tfaddil fil-forma ta' pagamenti ta' imghaxx ⁽¹⁾, u jixtiequ jtejbju l-konformità tat-taxxa internazzjonali billi jkomplu jibnu fuq dik ir-relazzjoni,

BILLI l-Partijiet Kontraenti jixtiequ jaslu għal ftehim biex itejbju l-konformità tat-taxxa internazzjonali bbażata fuq l-iskambju awtomatiku reċiproku ta' informazzjoni, soġġett għall-kunfidenzjalità u għal protezzjonijiet oħrajn imsemmija f'dan il-Protokoll Emendatorju, inklużi dispożizzjonijiet li jllimitaw l-użu tal-informazzjoni skambjata,

BILLI l-Partijiet Kontraenti jaqblu li l-Ftehim li jirriżulta minn dan il-Protokoll Emendatorju jrid jikkonforma mal-Istandard tal-OECD għall-Iskambju Awtomatiku ta' Informazzjoni dwar Kontijiet Finanzjarji, minn hawn 'il quddiem imsejjah bhala "Standard Globali",

BILLI l-Artikolu 12 tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Prinċipat ta' Monaco jipprevedi miżuri ekwivalenti għal dawk stipulati fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim"), li fil-forma attwali tiegħu ⁽²⁾ qabel ma jiġi emendat b'dan il-Protokoll Emendatorju jllimita t-trażmissjoni ta' informazzjoni għat-talbiet li jikkoncernaw atti li jikkostitwixxu evażjoni tat-taxxa, għandu jkun allinjat mal-istandard tal-OECD dwar it-trasparenza u l-iskambju ta' informazzjoni għall-kwistjonijiet relatati mat-taxxa sabiex jissodisfa l-oġġettivi ta' dan l-Istandard kif stabbiliti fid-dettall fl-Artikolu 5(1) tal-Ftehim li jirriżulta minn dan il-Protokoll Emendatorju u li huma f'konformità mas-salvagwardji ta' kunfidenzjalità u ta' protezzjoni tad-data personali previsti fl-Artikolu 6 tal-Ftehim li jirriżulta minn dan il-Protokoll Emendatorju u mill-Anness III tiegħu,

BILLI, għall-Istati Membri, id-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data ⁽³⁾, tistabbilixxi regoli speċifiċi dwar il-protezzjoni tad-data fl-Unjoni Ewropea li japplikaw ukoll għall-iskambji ta' informazzjoni affettwati mill-Istati Membri koperti bil-Ftehim kif jirriżulta minn dan il-Protokoll Emendatorju,

BILLI l-protezzjoni tad-data personali fil-Prinċipat ta' Monaco hija rregolata bil-Liġi Nru 1.165 tat-23 ta' Diċembru 1993 dwar il-protezzjoni tad-data personali kif emendata bil-Liġi Nru 1.240 tat-2 ta' Lulju 2001 u bil-Liġi Nru 1.353 tal-4 ta' Diċembru 2008, li dahlet fis-seħh fl-1 ta' April 2009 u tinkludi l-kondizzjonijiet ta' implimentazzjoni kif stabbiliti fl-Ordni Sovrana Nru 2.230 tad-19 ta' Ġunju 2009 ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ ĠU UEL 157, 26.6.2003, p. 38.

⁽²⁾ ĠU UEL 19, 21.1.2005, p. 55.

⁽³⁾ ĠU UEL 281, 23.11.1995, p. 31.

⁽⁴⁾ "Journal de Monaco", il-Gazzetta Uffiċjali tal-Prinċipat Nru 7918 tas-26 ta' Ġunju 2009.

BILLI sad-data tal-iffirmar ta' dan il-Protokoll Emendatorju, il-Kummissjoni Ewropea ghadha ma adottatx deċiżjoni skont l-Artikolu 25(6) tad-Direttiva 95/46/KE biex tiżgura li l-Prinċipat ta' Monaco jiżgura livell adegwat ta' protezzjoni tad-data personali,

BILLI l-Partijiet Kontraenti impenjaw ruhhom li jimplimentaw u li jharsu s-salvagwardji speċifiċi tal-protezzjoni tad-data stabbiliti fil-Ftehim li jirriżultaw minn dan il-Protokoll Emendatorju, inkluż l-Anness III tiegħu, biex jiġi żgurat li l-ebda Parti Kontraenti ma tkun tista' tuża xi ġustifikazzjoni partikolari biex tirrifjuta l-iskambju ta' informazzjoni mal-Parti Kontraenti l-oħra,

BILLI l-Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti, l-Awtoritajiet Kompetenti li jibagħtu u l-Awtoritajiet Kompetenti li jirċievu, bħala kontrolluri tad-data, ma għandhomx iżommu informazzjoni pproċessata b'konformità ma' dan il-Ftehim li jirriżulta minn dan il-Protokoll Emendatorju aktar milli mehtieg biex jiksbu l-oġettivi tiegħu. Minhabba d-differenzi fil-legislazzjoni tal-Istati Membri differenti u tal-Prinċipat ta' Monaco, il-perijodu massimu ta' żamma tad-data għal kull Parti Kontraenti għandu jiġi stabbilit b'referenza għall-istatut ta' limitazzjonijiet ipprovdut mil-legislazzjoni nazzjonali tat-taxxa ta' kull kontrollur tad-data,

BILLI l-kategoriji ta' Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti u Kontijiet Rapportabbli koperti mill-Ftehim li jirriżulta minn dan il-Protokoll Emendatorju huma mfassla biex jillimitaw l-oportunitijiet għal min iħallas it-taxxa biex jevitaw li jiġu rrappurtati billi jcaqilqu l-assi għal Istituzzjonijiet Finanzjarji jew jinvestu fi prodotti finanzjarji li huma barra mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan il-Ftehim li jirriżulta minn dan il-Protokoll Emendatorju. Madankollu, ċertu Istituzzjonijiet Finanzjarji u kontijiet li jipprezentaw riskju baxx li jintużaw għall-evażjoni tat-taxxa għandhom ikunu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni. Generalment, ma għandhomx jiġu inklużi limiti, għaliex dawn jistgħu faċilment jinharbu billi l-kontijiet jinqasmu bejn Istituzzjonijiet Finanzjarji differenti. L-informazzjoni finanzjarja li jehtieg li tiġi rrappurtata u skambjata ma għandhiex tikkonċerna biss id-dhul rilevanti kollu (interessi, dividendi u tipi simili ta' dhul) iżda wkoll bilanċi tal-kontijiet u dhul mill-bejgħ minn Assi Finanzjarji, sabiex jiġu indirizzati sitwazzjonijiet fejn min iħallas it-taxxa jfittex jahbi kapital li fih innifsu jirrappreżenta dhul jew assi li fir-rigward tagħhom tkun giet evitata t-taxxa. Għalhekk, l-ipproċessar ta' informazzjoni skont il-Ftehim li jirriżulta minn dan il-Protokoll Emendatorju huwa mehtieg u proporzjonat sabiex l-amministrazzjonijiet tat-taxxa tal-Istati Membri u tal-Prinċipat ta' Monaco jkun jistgħu jidentifikaw b'mod korrett u inekwivoku lill-persuni li jħallsu t-taxxa kkonċernati, jamministraw u jinfurzwaw il-liġijiet tat-taxxa tagħhom f'sitwazzjonijiet transfruntiera, jevalwaw kemm hu possibbli li ssir evażjoni tat-taxxa u jevitaw li jsiru investigazzjonijiet ulterjuri li mhumiex mehtieġa,

FTIEHMU KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Prinċipat ta' Monaco li jipprevedi miżuri ekwivalenti għal daww stipulati fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE huwa emendat kif ġej:

(1) It-Titolu għandu jinbidel b'dan li ġej:

"Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Prinċipat ta' Monaco dwar l-iskambju ta' informazzjoni dwar kontijiet finanzjarji biex tittejjeb il-konformità tat-taxxa internazzjonali, f'konformità mal-Istandard għall-iskambju Awtomatiku ta' Informazzjoni dwar Kontijiet Finanzjarji fi Kwistjonijiet tat-Taxxa stabbilit mill-Organizzazzjoni għall-Kooperazzjoni u l-Iżvilupp Ekonomiċi — (l-OECD)";

(2) L-Artikoli 1 sa 21 għandhom jinbidlu b'dan li ġej:

"Artikolu 1

Definizzjonijiet

1. Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, it-termini u l-espressjonijiet li ġejjin għandu jkollhom it-tifsiriet li ġejjin:

(a) "L-Unjoni Ewropea" tfisser l-Unjoni kif stabbilita bit-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u tinkludi t-territorji li t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jiġi applikat fihom skont il-kondizzjonijiet stipulati fdak it-Trattat;

- (b) “Stat Membru” tfisser kull Stat Membru tal-Unjoni Ewropea;
- (c) “Monaco” tfisser il-Prinċipat ta’ Monaco, l-ilmijiet interni, il-baħar territorjali, inklużi kemm il-hamrija kif ukoll is-saff ta’ taht il-hamrija, l-isparju tal-arja fuq it-territorju, iż-żona ekonomika esklussiva u l-blata kontinentali, li fuqhom f’konformità mad-dispożizzjonijiet tal-liġi internazzjonali u tal-liġi nazzjonali, il-Prinċipat ta’ Monaco jeżerċita d-drittijiet u l-ġurisdizzjoni ta’ sovranià;
- (d) “Awtoritajiet Kompetenti ta’ Monaco” u “Awtoritajiet Kompetenti tal-Istati Membri” jfissru l-awtoritajiet elenkati fil-punt (a) u fil-punti (b) sa (ac) tal-Anness IV rispettivament. L-Anness IV għandu jifforma parti integrali minn dan il-Ftehim. Il-lista ta’ Awtoritajiet Kompetenti fl-Anness IV tista’ tiġi emendata b’notifika sempliċi lill-Parti Kontraenti l-oħra minn Monaco għall-awtorità msemmija fil-punt (a) tal-Anness, u mill-Unjoni Ewropea għall-awtoritajiet l-oħra msemmija fil-punti (b) sa (ac) fl-istess Anness. Il-Kummissjoni Ewropea għandha tinforma lill-Istati Membri u lil Monaco b’kull notifika ta’ dan it-tip;
- (e) “Istituzzjoni Finanzjarja ta’ Stat Membru” tfisser (i) kull Istituzzjoni Finanzjarja residenti fi Stat Membru, bl-esklużjoni ta’ kull fergħa ta’ dik l-Istituzzjoni Finanzjarja li tinsab barra dak l-Istat Membru, u (ii) kull fergħa ta’ Istituzzjoni Finanzjarja li mhijiex residenti f’dak l-Istat Membru, jekk dik il-fergħa tinsab f’dak l-Istat Membru;
- (f) “Istituzzjoni Finanzjarja ta’ Monaco” tfisser (i) kull Istituzzjoni Finanzjarja residenti f’Monaco, bl-esklużjoni ta’ kull fergħa ta’ dik l-Istituzzjoni Finanzjarja li tinsab barra Monaco, u (ii) kull fergħa ta’ Istituzzjoni Finanzjarja li mhijiex residenti f’Monaco, jekk dik il-fergħa tinsab f’Monaco;
- (g) “Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti” tfisser kull Istituzzjoni Finanzjarja ta’ Stat Membru jew Istituzzjoni Finanzjarja ta’ Monaco, skont kif jehtieg il-kuntest territorjali ta’ applikazzjoni tal-ġurisdizzjoni kkonċernata, li mhijiex Istituzzjoni Finanzjarja Mhux Rapportanti;
- (h) “Kont Rapportabbli” tfisser Kont Rapportabbli ta’ Stat Membru jew Kont Rapportabbli ta’ Monaco, skont kif jehtieg il-kuntest, dment li jkun gie identifikat bħala tali skont proċeduri ta’ diligenza dovuta, konformi mal-Annessi I u II, stabbiliti f’dak l-Istat Membru jew f’Monaco;
- (i) “Kont Rapportabbli ta’ Stat Membru” tfisser Kont Finanzjarju li jkun miżmum minn Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ta’ Monaco u miżmum minn persuna waħda jew aktar tal-Istat Membru li huma Persuni Rapportabbli jew minn NFE Passiva b’Persuna Kontrollanti waħda jew aktar li jkunu Persuni Rapportabbli ta’ Stat Membru;
- (j) “Kont Rapportabbli ta’ Monaco” tfisser Kont Finanzjarju li jkun miżmum minn Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ta’ Stat Membru u miżmum minn Persuna waħda jew aktar Persuni minn Monaco li huma Persuni Rapportabbli jew minn NFE Passiva b’Persuna Kontrollanti waħda jew aktar li tkun Persuna Rapportabbli minn Monaco;
- (k) “Persuna ta’ Stat Membru” tfisser individwu jew entità identifikati minn Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti minn Monaco bħala residenti fi Stat Membru skont il-proċeduri tad-diligenza dovuta konformi mal-Annessi I u II, jew proprjetà ta’ persuna deceduta li kienet residenti ta’ Stat Membru;
- (l) “Persuna minn Monaco” tfisser individwu jew entità identifikati minn Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ta’ Stat Membru bħala residenti f’Monaco skont il-proċeduri tad-diligenza dovuta konformi mal-Annessi I u II, jew proprjetà ta’ persuna deceduta li kienet residenti f’Monaco.

2. Kull terminu b’ittra inizjali kapitali li mhuwiex definit mod ieħor f’dan il-Ftehim għandu jkollu t-tifsira li kellu meta nkiteb: (i) fil-każ tal-Istati Membri, skont id-Direttiva tal-Kunsill 2011/16/UE dwar il-kooperazzjoni amministrattiva fil-qasam tat-tassazzjoni ⁽¹⁾ jew, fejn applikabbli, fil-liġijiet nazzjonali tal-Istat Membru li japplika l-Ftehim, u (ii) fil-każ ta’ Monaco, fil-liġijiet nazzjonali tiegħu, u t-tifsira għandha tkun konsistenti mat-tifsira stipulata fl-Annessi I u II.

Kull terminu li mhuwiex definit mod ieħor f’dan il-Ftehim jew fl-Annessi I jew II għandu jkollu, sakemm il-kuntest ma jkunx jehtieg mod ieħor jew sakemm l-Awtorità Kompetenti ta’ Stat Membru u l-Awtorità Kompetenti ta’ Monaco ma jaqblux dwar tifsira komuni kif stipulat fl-Artikolu 7 (b’konformità mal-liġijiet nazzjonali), it-tifsira li jkollu f’dak il-waqt skont il-liġijiet tal-ġurisdizzjoni kkonċernata li tapplika dan il-Ftehim: (i) fil-każ tal-Istati Membri, skont id-Direttiva tal-Kunsill 2011/16/UE dwar il-kooperazzjoni amministrattiva fil-qasam tat-tassazzjoni jew, fejn applikabbli, il-liġijiet nazzjonali tal-Istat Membru kkonċernat, u (ii) fil-każ ta’ Monaco, skont il-liġi nazzjonali tiegħu, bi kwalunkwe tifsira skont il-liġijiet tat-taxxa applikabbli tal-ġurisdizzjoni kkonċernata (li tkun Stat Membru jew Monaco) tipprevali fuq tifsira mogħtija lit-terminu skont liġijiet oħrajn ta’ dik il-ġurisdizzjoni.

⁽¹⁾ ĠU UEL 64, 11.3.2011, p. 1.

Artikolu 2

Skambju Awtomatiku ta' Informazzjoni dwar Kontijiet Rapportabbli

1. Skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu u soġġett ghar-regoli applikabbli dwar ir-rappurtar u d-diligenza dovuta konsistenti mal-Annessi I u II, li għandhom jiffurmaw parti integrali minn dan il-Ftehim, kull sena l-Awtorità Kompetenti ta' Monaco għandha tiskambja mal-Awtoritajiet Kompetenti ta' kull Stat Membru, u l-Awtoritajiet Kompetenti ta' kull Stat Membru għandhom jiskambjaw kull sena mal-Awtorità Kompetenti ta' Monaco, fuq bażi awtomatika, l-informazzjoni miksuba skont dawn ir-regoli u li huma speċifikati fil-paragrafu 2.
2. L-informazzjoni li għandha tiġi skambjata fir-rigward ta' kull Kont Rapportabbli ta' Monaco fil-każ ta' Stat Membru, u kull Kont Rapportabbli ta' kull Stat Membru fil-każ ta' Monaco, hija:
 - (a) l-isem, l-indirizz, in-numru ta' identifikazzjoni tat-taxxa (NIT) u d-data u l-post tat-twelid (fil-każ ta' individwu) ta' kull Persuna Rapportabbli li hija Detentur ta' dan il-Kont u, fil-każ ta' Entità li hija Detentur ta' dan il-Kont u li, wara l-applikazzjoni ta' proċeduri ta' diligenza dovuta konsistenti mal-Annessi I u II, hija identifikata bħala li għandha Persuna Kontrollanti waħda jew aktar li hija Persuna Rapportabbli, l-isem, l-indirizz u n-NIT tal-Entità u l-isem, l-indirizz, in-NIT u d-data u l-post tat-twelid ta' kull Persuna Rapportabbli. Sad-data tal-iffirmar tal-Protokoll Emendatorju, Monaco ma għandux numri ta' identifikazzjoni tat-taxxa għall-Persuni minn Monaco, it-12 ta' Lulju 2016;
 - (b) in-numru tal-kont (jew l-ekwivalenti funzjonali fin-nuqqas ta' numru tal-kont);
 - (c) l-isem u n-numru ta' identifikazzjoni (jekk ikun hemm) tal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti;
 - (d) il-bilanċ jew il-valur tal-kont (inkluż, fil-każ ta' Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus jew Kuntratt ta' Vitalizzju, il-Valur fi Flus jew il-Valur ta' Ċessjoni) fl-aħhar tas-sena kalendarja rilevanti jew ta' perijodu ta' rappurtar xieraq iehor jew, jekk il-kont ikun ingħalaq matul sena jew perijodu partikolari, l-għeluq tal-kont;
 - (e) fil-każ ta' kwalunkwe Kont ta' Kustodja:
 - (i) l-ammont gross totali ta' interessi, l-ammont gross totali ta' dividendi, u l-ammont gross totali ta' dhul iehor iġġenerat fir-rigward tal-assi miżmuma fil-kont, f'kull każ imhallas jew ikkreditat lill-kont (jew fir-rigward tal-kont) matul is-sena kalendarja jew perijodu ta' rappurtar xieraq iehor; u
 - (ii) ir-rikavat gross totali mill-bejgħ jew l-amortizzazzjoni ta' Assi Finanzjarji mħallsa jew ikkreditati lill-kont matul is-sena kalendarja jew perijodu ta' rappurtar xieraq iehor li fir-rigward tiegħu l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti aġixxiet bħala kustodju, intermedjarju, *nominee*, jew inkella bħala aġent tad-Detentur ta' Kont;
 - (f) fil-każ ta' kwalunkwe Kont Depożitarju, l-ammont gross totali ta' interessi mħallsa jew ikkreditati lill-kont matul is-sena kalendarja jew matul perijodu ta' rappurtar xieraq iehor; u
 - (g) fil-każ ta' kwalunkwe kont mhux deskritt fis-subparagrafu 2(e) jew (f), l-ammont gross totali mħallas jew ikkreditat lid-Detentur ta' Kont fir-rigward tal-kont matul is-sena kalendarja jew perijodu ta' rappurtar xieraq iehor li fir-rigward tiegħu l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tkun id-debitur, inkluż l-ammont aggregat ta' kwalunkwe pagament ta' amortizzazzjoni magħmul lid-Detentur ta' Kont matul is-sena kalendarja jew perijodu ta' rappurtar xieraq iehor.

Artikolu 3

Iż-żmien u l-mod ta' Skambju Awtomatiku ta' Informazzjoni

1. Għall-finijiet tal-iskambju ta' informazzjoni fl-Artikolu 2, l-ammont u l-karatterizzazzjoni ta' pagamenti magħmula fir-rigward ta' Kont Rapportabbli għandhom ikunu ddeterminati b'konformità mal-prinċipji tal-liġijiet tat-taxxa tal-ġurisdizzjoni (li tkun Stat Membru jew Monaco) li tiskambja l-informazzjoni.
2. Għall-finijiet tal-iskambju ta' informazzjoni fl-Artikolu 2, l-informazzjoni skambjata għandha tindika l-munita li fiha huwa ddenominat kull ammont rilevanti.

3. Fir-rigward tal-Artikolu 2(2), l-informazzjoni li trid tiġi skambjata għall-2017 u għas-snin kollha sussegwenti, għandha tiġi skambjata fi żmien disa' xhur wara t-tmiem tas-sena kalendarja li magħha hija marbuta l-informazzjoni.
4. L-Awtoritajiet Kompetenti għandhom jiskambjaw l-informazzjoni deskritta fl-Artikolu 2 b'mod awtomatiku, permezz ta' skema ta' standard komuni ta' rappurtar f'Extensible Markup Language (XML).
5. L-Awtoritajiet Kompetenti għandhom jaqblu dwar metodu jew diversi metodi għat-trażmissjoni tad-data, inkluż dwar standards ta' kriptaġġ.

Artikolu 4

Kooperazzjoni dwar il-Konformità u l-Infurzar

L-Awtorità Kompetenti ta' Stat Membru għandha tinnotifika lill-Awtorità Kompetenti ta' Monaco u l-Awtorità Kompetenti ta' Monaco għandha tinnotifika lill-Awtorità Kompetenti ta' Stat Membru meta l-ewwel Awtorità Kompetenti msemmija (dik li tinnotifika) jkollha raġunijiet biex tissuspetta li seta' kien hemm żball li wassal għal rappurtar hażin jew mhux komplut ta' informazzjoni skont l-Artikolu 2, jew li seta' kien hemm nuqqas ta' konformità minn Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti mar-rekwiżiti ta' rappurtar applikabbli u mal-proċeduri ta' diligenza dovuta konformi skont l-Annessi I u II. L-Awtorità Kompetenti notifikata għandha tiegħu l-miżuri kollha xierqa disponibbli skont il-liġijiet nazzjonali tagħha sabiex tindirizza dawk l-iżbalji jew in-nuqqas ta' konformità deskritt fl-avviż.

Artikolu 5

Skambju ta' informazzjoni fuq talba

1. Minkejja d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2 u ta' kwalunkwe ftehim iehor li jipprevedi l-iskambju ta' informazzjoni fuq talba bejn Monaco u l-Awtorità Kompetenti ta' kwalunkwe Stat Membru, l-Awtorità Kompetenti ta' Monaco u l-Awtorità Kompetenti ta' kwalunkwe Stat Membru għandhom jiskambjaw fuq talba dik l-informazzjoni li tkun tidher li hi rilevanti għat-twettiq ta' dan il-ftehim jew għall-amministrazzjoni jew l-infurzar tal-liġijiet nazzjonali li jirrigwardaw it-taxxi ta' kull tip u deskrizzjoni imposti fisem Monaco u l-Istati Membri, jew fisem is-subdiviżjonijiet politiċi jew l-awtoritajiet lokali tagħhom, sakemm it-tassazzjoni skont dawn il-liġijiet nazzjonali ma tmurx kontra ftehim applikabbli dwar it-taxxa doppja bejn Monaco u l-Istat Membru kkonċernat.
2. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u tal-Artikolu 6 bl-ebda mod ma għandhom jinftiehem li jimponu fuq Monaco jew fuq Stat Membru l-obbligu:
 - (a) li jwettqu miżuri amministrattivi li ma jaqblux mal-liġijiet u mal-prattika amministrattiva ta' Monaco jew ta' dak l-Istat Membru, rispettivament;
 - (b) li jipprovdu informazzjoni li ma tistax tinkiseb jekk mhux b'konformità mal-liġijiet jew fl-andament normali tal-amministrazzjoni ta' Monaco jew ta' dak l-Istat Membru, rispettivament;
 - (c) li jipprovdu informazzjoni li tiżvela kwalunkwe sigriet kummerċjali, tan-negozju, industrijali, jew professjonali jew proċess jew informazzjoni kummerċjali, li l-iżvelar tagħha tmur kontra l-ordni pubbliku (*ordre public*).
3. Jekk tintalab informazzjoni minn Stat Membru jew minn Monaco li jkun qed jaġixxi bħala l-ġurisdizzjoni li qed tagħmel it-talba skont dan l-Artikolu, Monaco jew l-Istat Membru li jkun qed jaġixxi bħala l-ġurisdizzjoni li lilha tkun giet ippreżentata t-talba, għandu juża l-miżuri ta' għir ta' informazzjoni tiegħu sabiex tinkiseb l-informazzjoni mitluba, anki jekk il-ġurisdizzjoni li lilha tkun giet ippreżentata t-talba ma tkunx tehtieg din l-informazzjoni għall-iskopijiet tat-taxxa tagħha stess. L-obbligu li jinsab fis-sentenza preċedenti huwa soġġett għal-limitazzjonijiet tal-paragrafu 2, iżda dawn il-limitazzjonijiet fl-ebda każ ma għandhom jinftiehem li jippermettu lill-ġurisdizzjoni li lilha tkun giet ippreżentata t-talba li tirrifjuta li tipprovdi l-informazzjoni għas-sempliċi raġuni li ma għandha l-ebda interess nazzjonali f'din l-informazzjoni.
4. Fl-ebda każ il-paragrafu 2 ma għandu jinftiehem li jippermetti lil Monaco jew lil Stat Membru jirrifjutaw li jipprovdu informazzjoni biss minhabba li l-informazzjoni tkun qed tinżamm minn bank, istituzzjoni finanzjarja ohra, *nominee* jew persuna li taġixxi faġenzija jew f'kapacità fiduċjarja, jew minhabba li hija relatata ma' interessi proprjetarji f'persuna.
5. L-Awtoritajiet Kompetenti għandhom jaqblu dwar metodu jew diversi metodi għat-trażmissjoni tad-data, inkluż dwar standards ta' kriptaġġ u dwar forom standard li għandhom jintużaw fejn applikabbli.

Artikolu 6

Kunfidenzjalità u protezzjoni ta' data personali

1. Apparti r-regoli dwar il-kunfidenzjalità u dwar salvagwardji oħra stipulati f'dan il-Ftehim, inkluż fl-Anness III, il-ġbir u l-iskambju ta' informazzjoni skont il-Ftehim għandhom ikunu soġġetti (i) għall-Istati Membri, għal-liġijiet u għar-regolamenti tal-Istati Membri li jimplimentaw id-Direttiva 95/46/KE dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data, u (ii) għal Monaco, għad-dispożizzjonijiet tal-Liġi Nru 1.165 tat-23 ta' Diċembru 1993 dwar il-protezzjoni tad-data personali, kif modifikata bil-Liġi Nru 1.240 tat-2 ta' Lulju 2001 u bil-Liġi Nru 1.353 tal-4 ta' Diċembru 2008, li dahlet fis-seħh fl-1 ta' April 2009 u li tinkludi l-kondizzjonijiet ta' implimentazzjoni stabbiliti fl-Ordni Sovrana Nru 2.230 tad-19 ta' Ġunju 2009.

Għall-fini tal-applikazzjoni korretta tal-Artikolu 5, l-Istati Membri għandhom jirrestringu l-kamp ta' applikazzjoni tal-obbligi u tad-drittijiet stipulati fl-Artikolu 10, fl-Artikolu 11(1), fl-Artikolu 12 u fl-Artikolu 21 tad-Direttiva 95/46/KE sal-limitu meħtieġ sabiex jiġu salvagwardjati l-interessi msemmija fl-Artikolu 13(1)(e) ta' dik id-Direttiva. Monaco għandu jiehhu miżuri ekwivalenti skont il-liġi tiegħu.

Minkejja s-subparagrafu preċedenti, kull Stat Membru u Monaco għandhom jiżguraw li kull Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti taħt il-kompetenza tagħhom tgharraf lil kull Persuna Rapportabbli individwali (Persuna minn Monaco jew minn Stat Membru) li l-informazzjoni marbuta magħha msemmija fl-Artikolu 2 se tingabar u tiġi trasferita b'konformità ma' dan il-Ftehim, u għandha tiżgura li l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tagħti lil dak l-individwu kull informazzjoni li hu intitolat għaliha skont il-leġislazzjoni nazzjonali tagħha tal-protezzjoni tad-data, u mill-inqas dan li ġej:

- (a) l-iskop tal-ipproċessar tad-data personali ta' dak li jkun;
- (b) il-bażi ġuridika għall-ipproċessar tad-data;
- (c) ir-riċevituri tal-protezzjoni ta' data personali;
- (d) l-identità tal-kontrolluri tad-data;
- (e) il-limiti ta' żmien għall-ħżin tad-data;
- (f) id-dritt ta' din il-persuna li titlob lill-kontrollur għall-aċċess, għar-rettifika u għat-thassir tad-data personali tagħha stess;
- (g) id-dritt għal rimedju amministrattiv u/jew ġudizzjarju;
- (h) il-proċedura għall-eżerċizzju tad-dritt għal rimedju amministrattiv u/jew ġudizzjarju;
- (i) id-dritt li tapplika lil awtorità jew l-awtoritajiet kompetenti ta' superviżjoni tal-protezzjoni tad-data u d-dettalji rilevanti ta' kuntatt tagħhom.

Din l-informazzjoni trid tingħata fi żmien biżżejjed biex l-individwu jhaddem id-drittijiet ta' protezzjoni tad-data tiegħu u, ikun x'ikun il-każ, qabel ma l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti kkonċernata tirrapporta l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 2 lill-awtorità kompetenti tal-ġurisdizzjoni tagħha ta' residenza (li tkun Stat Membru jew Monaco).

L-Istati Membri u Monaco għandhom jiżguraw li kull Persuna Rapportabbli individwali (Persuna minn Monaco jew minn Stat Membru) tiġi avżata bil-ksur tas-sigurtà fir-rigward tad-data tagħha meta dak il-ksur x'aktarx li jaffettwa l-protezzjoni tad-data personali jew il-privatezza tagħha.

2. L-informazzjoni pproċessata b'konformità ma' dan il-Ftehim ma għandhiex tinzamm aktar milli meħtieġ biex jinkisbu l-finijiet ta' dan il-Ftehim, u jkun x'ikun il-każ skont ir-regoli nazzjonali ta' kull kontrollur tad-data dwar l-istatut tal-limitazzjonijiet.

L-Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti u l-Awtoritajiet Kompetenti ta' kull Stat Membru u ta' Monaco għandhom jitqiesu bħala kontrolluri tad-data, kull wiehied f'ożservanza tal-proċessi personali tad-data skont dan il-Ftehim. Il-kontrolluri tad-data huma responsabbli mill-infurzar tal-protezzjoni tad-data personali b'konformità mad-dispożizzjonijiet dwar dawn is-salvagwardji f'dan il-Ftehim u mad-drittijiet tal-persuni kkonċernati.

3. Kwalunkwe informazzjoni miksuba minn ġurisdizzjoni (li tkun Stat Membru jew Monaco) skont dan il-Ftehim għandha tiġi ttrattata bħala kunfidenzjali u għandha tiġi protetta bl-istess mod li bih tiġi ttrattata u protetta l-informazzjoni miksuba skont il-liġijiet nazzjonali ta' dik il-ġurisdizzjoni u, sa fejn ikun meħtieġ għall-protezzjoni tad-data personali, skont il-liġi nazzjonali applikabbli, u salvagwardji li jistgħu jkunu speċifikati mill-ġurisdizzjoni li tipprovdi l-informazzjoni kif meħtieġ skont il-liġi nazzjonali tagħha.

4. Din l-informazzjoni għandha, fi kwalunkwe każ, tiġi żvelata biss lil persuni jew awtoritajiet (inklużi qراطي u korpi amministrattivi jew superviżorji) ikkonċernati bil-valutazzjoni, il-ġbir jew l-irkupru tat-taxxi, l-infurzar jew il-prosekuzzjoni fir-rigward ta', jew id-determinazzjoni ta' appelli b'rabta ma' taxxi ta' dik il-ġurisdizzjoni (li tkun Stat Membru jew Monaco), jew is-sorveljanza ta' dawn. Il-persuni jew l-awtoritajiet imsemmija hawn fuq biss jistgħu jużaw l-informazzjoni u dan biss għall-finijiet spjegati fis-sentenza preċedenti. Minkejja d-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 3, dawn jistgħu jiżvelawha fi proċeduri ta' qراطي pubbliċi jew f'deċiżjonijiet ġudizzjarji relatati ma' dawn it-taxxi, b'kondizzjoni speċifika dwar l-irkupru tat-taxxi, biex jiksbu awtorizzazzjoni minn qabel mahruġa mill-Awtorità Kompetenti li tipprovdi l-informazzjoni (li tkun, rispettivament, Monaco jew Stat Membru).

5. Minkejja d-dispożizzjonijiet tal-paragrafi preċedenti, l-informazzjoni ricevuta minn ġurisdizzjoni (li tkun Stat Membru jew Monaco) tista' tintuża għal skopijiet oħrajn meta tali informazzjoni tista' tintuża għal tali skopijiet oħrajn skont il-liġijiet, inkluż dawk dwar il-protezzjoni tad-data personali, tal-ġurisdizzjoni li tipprovdi l-informazzjoni (li tkun, rispettivament, Monaco jew Stat Membru) u meta l-Awtorità Kompetenti ta' dik il-ġurisdizzjoni tawtorizza dak l-użu. L-informazzjoni pprovduta minn ġurisdizzjoni (li tkun Stat Membru jew Monaco) lil ġurisdizzjoni oħra (li tkun, rispettivament, Monaco jew Stat Membru) tista' tintbagħat minn din tal-aħħar lil ġurisdizzjoni terza (li tkun Stat Membru ieħor), sogġetta għall-applikazzjoni tas-salvagwardji previsti skont dan l-Artikolu u dment li tingħata awtorizzazzjoni minn qabel mill-Awtorità Kompetenti tal-ewwel ġurisdizzjoni msemmija li minnha tkun oriġinat l-informazzjoni, li l-awtorità trid tkun irċeviet id-data meħtieġa għall-valutazzjoni tal-applikazzjoni tas-salvagwardji inkwistjoni. L-informazzjoni pprovduta minn Stat Membru lil Stat Membru ieħor skont il-liġijiet applikabbli tiegħu li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 2011/16/UE dwar il-kooperazzjoni amministrattiva fil-qasam tat-tassazzjoni tista' tintbagħat lil Monaco dment li tingħata awtorizzazzjoni minn qabel mill-Awtorità Kompetenti tal-Istat Membru li minnu tkun oriġinat l-informazzjoni.

6. Kull Awtorità Kompetenti ta' Stat Membru jew ta' Monaco għandha tinnotifika minnufih lill-Awtorità Kompetenti l-oħra, jiġifieri dik ta' Monaco jew tal-Istat Membru speċifiku, rispettivament, rigward kwalunkwe ksur ta' kunfidenzjalità, nuqqas ta' salvagwardji u kwalunkwe sanzjoni jew azzjoni ta' rimedju li eventwalment tista' tiġi imposta.

Artikolu 7

Konsultazzjonijiet u sospensjoni ta' dan il-Ftehim

1. F'każ ta' xi diffikultà fl-implimentazzjoni jew fl-interpretazzjoni ta' dan il-Ftehim, kwalunkwe waħda mill-Awtoritajiet Kompetenti ta' Monaco jew ta' Stat Membru tista' titlob konsultazzjonijiet bejn l-Awtorità Kompetenti ta' Monaco u Awtorità Kompetenti jew diversi Awtoritajiet Kompetenti tal-Istati Membri sabiex jiġu żviluppati miżuri xierqa li jiżguraw li dan il-Ftehim jiġi ssodisfat. Dawk l-Awtoritajiet Kompetenti għandhom jinnotifikaw minnufih lill-Kummissjoni Ewropea u lill-Awtoritajiet Kompetenti tal-Istati Membri l-oħrajn dwar ir-riżultati tal-konsultazzjonijiet tagħhom. B'rabta ma' kwistjonijiet ta' interpretazzjoni l-Kummissjoni Ewropea tista' tiehu sehem fil-konsultazzjonijiet fuq talba ta' kwalunkwe waħda mill-Awtoritajiet Kompetenti.

2. Jekk il-konsultazzjoni tkun relatata ma' nuqqas ta' konformità sinifikanti mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim, u l-proċedura deskritta fil-paragrafu 1 ma tipprovdix soluzzjoni adegwata, l-Awtorità Kompetenti ta' Stat Membru jew ta' Monaco tista' tissospendi l-iskambju ta' informazzjoni skont dan il-Ftehim lejn, rispettivament, Monaco jew Stat Membru speċifiku, billi tavża bil-miktub lill-Awtorità Kompetenti kkonċernata l-oħra. Din is-sospensjoni għandu jkollha effett immedjat. Għall-finijiet ta' dan il-paragrafu, nuqqas ta' konformità sinifikanti jinkludi, iżda mhux limitat biss għal: (i) nuqqas ta' konformità mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim, inkluż l-Anness III tad-Direttiva 95/46/KE u tal-Liġi Nru 1.165 tat-23 ta' Diċembru 1993 dwar il-protezzjoni tad-data personali (kif modifikata bil-Liġi Nru 1.240 tat-2 ta' Lulju 2001 u bil-Liġi Nru 1.353 tal-4 ta' Diċembru 2008, li dahlet fis-seħh fl-1 ta' April 2009 u li tinkludi l-kondizzjonijiet ta' implimentazzjoni stabbiliti fl-Ordni Sovrana Nru 2.230 tad-19 ta' Ġunju 2009, skont il-kuntest, (ii) nuqqas mill-Awtorità Kompetenti ta' Stat Membru jew ta' Monaco li tipprovdi informazzjoni fil-hin jew xierqa kif meħtieġ skont dan il-Ftehim, u (iii) id-definizzjoni tal-istatus ta' Entitajiet jew kontijiet bħala Istituzzjonijiet Finanzjarji Mhux Rapportanti u Kontijiet Esklużi b'mod li jxekkkel il-finijiet ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 8

Emendi

1. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jikkonsultaw lil xulxin f'kull okkażjoni meta tiġi adottata bidla importanti fil-livell tal-OECD fi kwalunkwe element tal-Istandard għall-Iskambju Awtomatiku ta' Informazzjoni dwar Kontijiet Finanzjarji stabbilit mill-OECD (minn hawn 'il quddiem imsejjah "Standard Globali") jew, jekk jitqies mehtieg sabiex jittejjeb il-funzjonament tekniku ta' dan il-Ftehim jew biex jiġu vvalutati u riflessi żviluppi internazzjonali oħrajn. Il-konsultazzjonijiet għandhom isiru fi żmien xahar minn meta ssir talba minn kwalunkwe waħda mill-Partijiet Kontraenti, jew mill-aktar fis possibbli f'każijiet urġenti.
2. Abbażi ta' kuntratt bħal dan, il-Partijiet Kontraenti jistgħu jikkonsultaw lil xulxin sabiex jeżaminaw jekk humiex mehtieġa bidliet f'dan il-Ftehim.
3. Għall-finijiet tal-konsultazzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2, kull Parti Kontraenti għandha tinforma lill-Parti Kontraenti l-oħra rigward żviluppi possibbli li jistgħu jaffettwaw il-funzjonament korrett ta' dan il-Ftehim. Dan għandu jinkludi wkoll kwalunkwe ftehim rilevanti bejn waħda mill-Partijiet Kontraenti u Stat terz.
4. Wara l-konsultazzjonijiet, il-Ftehim jista' jiġi emendat permezz ta' protokoll jew ftehim ġdid bejn il-Partijiet Kontraenti.
5. Meta Parti Kontraenti tkun implimentat xi bidla fl-Istandard Globali, li tkun giet adottata mill-OECD, u tkun tixtieq tagħmel bidla korrispondenti fl-Annessi I u/jew II ta' dan il-Ftehim, hija għandha tinnotifika lill-Parti Kontraenti l-oħra dwar dan. Proċedura ta' konsultazzjoni bejn il-Partijiet Kontraenti għandha ssehh fi żmien xahar minn din in-notifika. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 4, fejn il-Partijiet Kontraenti jilhqgħu kunsens f'din il-proċedura ta' konsultazzjoni dwar il-bidla li għandha ssir fl-Anness I u/jew II ta' dan il-Ftehim, u għall-perijodu ta' żmien mehtieg għall-implimentazzjoni tal-bidla permezz ta' emenda formali tal-Ftehim, il-Parti Kontraenti li talbet il-bidla tista' tapplika b'mod provviżorju l-verżjoni riveduta tal-Annessi I u/jew II ta' dan il-Ftehim, kif approvata permezz tal-proċedura ta' konsultazzjoni, mill-ewwel jum ta' Jannar tas-sena ta' wara l-konklużjoni tal-proċedura msemmija hawn fuq.

Parti Kontraenti titqies bħala li implimentat bidla, li tkun giet adottata mill-OECD, fl-Istandard Globali:

- (a) fil-każ tal-Istati Membri, meta l-bidla tkun giet inkorporata fid-Direttiva tal-Kunsill 2011/16/UE dwar il-kooperazzjoni amministrattiva fil-qasam tat-tassazzjoni;
- (b) fil-każ ta' Monaco, meta l-bidla tkun giet inkorporata fi ftehim ma' Stat terz jew fil-legislazzjoni nazzjonali.

Artikolu 9

Terminazzjoni

Kwalunkwe waħda mill-Partijiet Kontraenti tista' tittermina dan il-Ftehim billi tagħti avviz ta' terminazzjoni bil-miktub lill-Parti Kontraenti l-oħra. Din it-terminazzjoni għandha ssir effettiva fl-ewwel jum tax-xahar ta' wara l-iskadenza ta' perijodu ta' 12-il xahar wara d-data tal-avviz ta' terminazzjoni. Fil-każ ta' terminazzjoni, l-informazzjoni kollha riċevuta qabel skont dan il-Ftehim għandha tibqa' kunfidenzjali u soġġetta (i) għall-Istati Membri, għad-dispożizzjonijiet tal-liġijiet u tar-regolamenti tal-Istati Membri li jimplimentaw id-Direttiva 95/46/KE u (ii) għal Monaco, għad-dispożizzjonijiet tal-Liġi Nru 1.165 tat-23 ta' Diċembru 1993 dwar il-protezzjoni tad-data personali kif modifikata bil-Liġi Nru 1.240 tat-2 ta' Lulju 2001 u bil-Liġi Nru 1.353 tal-4 ta' Diċembru 2008, li dahlet fis-sehh fl-1 ta' April 2009 u li tinkludi l-kondizzjonijiet ta' implimentazzjoni stabbiliti fl-Ordni Sovrana Nru 2.230 tad-19 ta' Gunju 2009 u, fiż-żewġ każijiet, għas-salvagwardji speċifiċi tal-protezzjoni tad-data stipulati f'dan il-Ftehim u inkluzi d-dispożizzjonijiet tal-Anness III.

Artikolu 10

Kamp ta' applikazzjoni territorjali

Dan il-Ftehim għandu japplika, minn naha waħda, għat-territorji tal-Istati Membri li fihom jiġu applikati t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u skont il-kondizzjonijiet stipulati f'dawk it-Trattati, u, min-naha l-oħra, għat-territorju ta' Monaco kif definit fl-Artikolu 1(1)(c).";

(3) l-Annessi għandhom jinbidlu b'dan li ġej:

"ANNEX I

STANDARD KOMUNI DWAR IR-RAPPURTAR KOMPLEMENTARI U D-DILIĠENZA DOVUTA GĦAL INFORMAZZJONI TA' KONT FINANZJARJU (MINN HAWN 'IL QUDDIEM IMSEJJAH "STANDARD KOMUNI TA' RAPPURTAR")

TAQSIMA I

OBBLIGI ĠENERALI TA' RAPPURTAR

A. Sogġett għall-paragrafi C sa E, kull Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tirrapporta lill-Awtorità Kompetenti tal-ġurisdizzjoni tagħha (li tkun Stat Membru jew Monaco) din l-informazzjoni li ġejja f'dak li jirrigwarda kull Kont Rapportabbli ta' tali Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti:

1. l-isem, l-indirizz, il-ġurisdizzjonijiet ta' residenza (li jkunu Stat Membru jew Monaco), in-numru ta' identifikazzjoni tat-taxxa (NIT) u d-data u l-post tat-twelid (f'każ ta' individwu) ta' kull Persuna Rapportabbli li tkun Detentur ta' dan il-Kont u, fil-każ ta' kwalunkwe Entità li tkun Detentur ta' Kont u li, wara l-applikazzjoni tal-proċedura tad-diliġenza dovuta konsistenti mat-Taqsimiet V, VI u VII, tkun identifikata bħala li għandha Persuna Kontrollanti wahda jew aktar li tkun Persuna Rapportabbli, l-isem, l-indirizz, il-ġurisdizzjoni(jiet) ta' residenza u n-NIT tal-Entità u l-isem, l-indirizz, il-ġurisdizzjoni(jiet) (li tkun Stat Membru jew Monaco) ta' residenza, in-NIT u d-data u l-post tat-twelid ta' kull Persuna Rapportabbli;
2. in-numru tal-kont (jew l-ekwivalenti funzjonali fin-nuqqas ta' numru ta' kont);
3. l-isem u n-numru ta' identifikazzjoni (jekk ikun hemm) tal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti;
4. il-bilanċ jew il-valur tal-kont (inkluż, fil-każ ta' Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus jew Kuntratt ta' Vitalizzju, il-Valur fi Flus jew il-valur ta' ċessjoni) fl-aħhar tas-sena kalendarja rilevanti jew ta' perijodu ta' rappurtar xieraq iehor jew, jekk il-kont ikun ingħalaq matul sena jew perijodu partikolari, mal-gheluq tal-kont;
5. fil-każ ta' kwalunkwe Kont ta' Kustodja:
 - (a) l-ammont gross totali ta' interessi, l-ammont gross totali ta' dividendi, u l-ammont gross totali ta' dhul iehor iġġenerat fir-rigward tal-assi miżmuma fil-kont, f'kull każ imhallas jew ikkreditat lill-kont (jew fir-rigward tal-kont) matul is-sena kalendarja jew perijodu ta' rappurtar xieraq iehor; u
 - (b) ir-rikavat gross totali mill-bejgħ jew l-amortizzazzjoni ta' Assi Finanzjarji mħallsa jew ikkreditati lill-kont matul is-sena kalendarja jew perijodu ta' rappurtar xieraq iehor li fir-rigward tiegħu l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti agixxiet bħala kustodju, intermedjarju, *nominee*, jew inkella bħala aġent tad-Detentur ta' Kont;
6. fil-każ ta' kwalunkwe Kont Depożitarju, l-ammont gross totali ta' interessi mħallsa jew ikkreditati lill-kont matul is-sena kalendarja jew matul perijodu ta' rappurtar xieraq iehor; u
7. fil-każ ta' kwalunkwe kont mhux deskritt fis-subparagrafu A(5) jew A(6), l-ammont gross totali mħallas jew ikkreditat lid-Detentur ta' Kont fir-rigward tal-kont matul is-sena kalendarja jew perijodu ta' rappurtar xieraq iehor li fir-rigward tiegħu l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tkun l-obbligant jew id-debitur, inkluż l-ammont aggregat ta' kwalunkwe pagamenti ta' tifiċja magħmula lid-Detentur ta' Kont matul is-sena kalendarja jew matul perijodu ta' rappurtar xieraq iehor.

B. L-informazzjoni rrapportata għandha tidentifika l-munita li fiha jkun iddenominat kull ammont.

C. Minkejja s-subparagrafu A(1), fir-rigward ta' kull Kont Rapportabbli li jkun Kont Preeżistenti, ma hemmx għalfejn jiġu rrapportati n-NIT jew id-data ta' twelid jekk tali NIT jew data ta' twelid ma tkunx fir-rekords tal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti u ma jkunx mehtieg li din l-informazzjoni tingabar b'mod iehor minn tali Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti skont il-liġi nazzjonali jew kwalunkwe strument legali tal-Unjoni Ewropea (jekk applikabbli). Madankollu, Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tagħmel sforzi raġonevoli biex tikseb in-NIT u d-data ta' twelid fir-rigward ta' Kontijiet Preeżistenti sal-aħhar tat-tieni sena kalendarja wara s-sena li fiha Kontijiet Preeżistenti jkunu ġew identifikati bħala Kontijiet Rapportabbli.

- D. Minkejja s-subparagrafu A(1), in-NIT ma jkunx mehtieg li jiġi rappurtat jekk ma jinhariġx NIT mill-Istat Membru rilevanti, minn Monaco jew minn ġurisdizzjoni ohra ta' residenza.
- E. Minkejja s-subparagrafu A(1), ma hemmx għalfejn jiġi rrapportat il-post ta' twelid sakemm l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ma tkunx obbligata b'mod iehor li tiksbu u tirrapportah skont il-liġijiet nazzjonali u sakemm dan ma jkunx disponibbli fid-data li jistgħu jsiru tfittxijiet fiha b'mod elettroniku miżmuma mill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti.

TAQSIMA II

REKWIZITI ĠENERALI TA' DILIGENZA DOVUTA

- A. Kont għandu jibda jiġi ttrattat bħala Kont Rapportabbli mid-data li fiha jiġi identifikat bħala tali skont il-proċeduri tad-diligenza dovuta fit-Taqsimiet II sa VII u, sakemm mhux previst mod iehor, l-informazzjoni fir-rigward ta' Kont Rapportabbli għandha tiġi rappurtata annwalment fis-sena kalendarja wara s-sena li għaliha tirreferi l-informazzjoni.
- B. Il-bilanċ jew il-valur ta' kont jiġi ddeterminat fl-aħħar jum tas-sena kalendarja jew perijodu ta' rappurtar xieraq iehor.
- C. Fejn livell ta' bilanċ jew valur għandu jiġi ddeterminat fl-aħħar jum ta' sena kalendarja, il-bilanċ jew valur rilevanti għandu jiġi ddeterminat fl-aħħar jum tal-perijodu ta' rappurtar li jintemm waqt jew fl-aħħar ta' dik is-sena kalendarja.
- D. Kull Stat Membru jew Monaco jista' jippermetti lill-Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti li jużaw fornituri ta' servizz biex jissodisfaw l-obbligi ta' rappurtar u ta' diligenza dovuta imposti fuq tali Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti, kif stipulati fil-liġijiet nazzjonali, iżda dawk l-obbligi għandhom jibqgħu r-responsabbiltà tal-Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti.
- E. Kull Stat Membru jew Monaco jista' jippermetti lill-Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti japplikaw il-proċeduri ta' diligenza dovuta għall-Kontijiet Ġodda lil Kontijiet Preeżistenti, u l-proċeduri ta' diligenza dovuta għal Kontijiet ta' Valur Għoli lil Kontijiet ta' Valur Aktar Baxx. Fejn Stat Membru jew Monaco jippermetti li proċeduri ta' diligenza dovuta ta' Kont Ġdid jintużaw għal Kontijiet Preeżistenti, għandhom ikomplu japplikaw ir-regoli applikabbli mod iehor għal Kontijiet Preeżistenti.

TAQSIMA III

PROĊEDURI TA' DILIGENZA DOVUTA GHAL KONTIJET INDIVIDWALI PREEŻISTENTI

- A. Il-proċeduri li ġejjin japplikaw għal finijiet ta' identifikazzjoni ta' Kontijiet Rapportabbli fost Kontijiet Individwali Preeżistenti.
- B. Kontijiet ta' Valur Aktar Baxx. Il-proċeduri li ġejjin japplikaw fir-rigward ta' Kontijiet ta' Valur Aktar Baxx.
1. Indirizz tar-residenza. Jekk l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti jkollha fir-rekords tagħha indirizz tar-residenza attwali għad-Detentur ta' Kont individwali bbażat fuq Evidenza Dokumentata, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tista' tittratta lid-Detentur ta' Kont individwali bħala resident għal finijiet ta' taxxa tal-Istat Membru jew Monaco jew ġurisdizzjoni ohra li fiha jkun jinsab l-indirizz biex jiġi ddeterminat jekk it-tali Detentur ta' Kont individwali jkunx Persuna Rapportabbli.
 2. Tiftix ta' Rekords b'Mod Elettroniku. Jekk l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ma tiddependix fuq indirizz ta' residenza attwali għad-Detentur ta' Kont individwali bbażat fuq Evidenza Dokumentarja kif stipulat fis-subparagrafu B(1), l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha twettaq rieżami tad-data li jistgħu jsiru tfittxijiet fiha b'mod elettroniku miżmuma mill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għal kwalunkwe indici li ġejja u tapplika s-subparagrafi B(3) sa B(6):
 - (a) identifikazzjoni tad-Detentur ta' Kont bħala resident ta' Ġurisdizzjoni Rapportabbli;
 - (b) indirizz postali jew ta' residenza attwali (inkluż kaxxa postali) f'Ġurisdizzjoni Rapportabbli;

- (c) numru tat-telefown wiehed jew aktar f'Ġurisidizzjoni Rapportabbli u l-ebda numru tat-telefown fir-Repubblika ta' Monaco jew fl-Istat Membru tal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti, skont kif jehtieg il-kuntest;
 - (d) struzzjonijiet permanenti (hlief fir-rigward ta' Kont Depożitarju) biex jiġu trasferiti fondi għal kont miżmum f'Ġurisidizzjoni Rapportabbli;
 - (e) prokura jew awtorità firmatarja attwalment effettiva mogħtija lil persuna b'indirizz f'Ġurisidizzjoni Rapportabbli; jew
 - (f) istruzzjoni ta' "hold mail" jew indirizz ta' "in-care-of" f'Ġurisidizzjoni Rapportabbli jekk l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ma jkollha l-ebda indirizz iehor fir-rekord tagħha għad-Detentur ta' Kont.
3. Jekk fit-tiftixa b'mod elettroniku ma jiġi skopert l-ebda indici elenkat fis-subparagrafu B(2), ma tkun meħtieġa l-ebda azzjoni ulterjuri sakemm issehh bidla fiċ-ċirkostanzi li twassal biex jiġi assoċjat indici wiehed jew aktar mal-kont, jew sakemm il-kont isir Kont ta' Valur Għoli.
4. Jekk kwalunkwe wiehed mill-indici elenkati fis-subparagrafi B(2)(a) sa (e) jiġi skopert fit-tiftixa b'mod elettroniku, jew jekk issehh bidla fiċ-ċirkostanzi li tirriżulta fl-assoċjazzjoni ta' indici wiehed jew aktar mal-kont, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tittratta d-Detentur ta' Kont bħala resident għal finijiet ta' taxxa ta' kull Ġurisidizzjoni Rapportabbli li għaliha jkun għe identifikat indici, sakemm ma tagħżilx li tapplika s-subparagrafu B(6) u wahda mill-eċċezzjonijiet f'dak is-subparagrafu tapplika fir-rigward ta' dak il-kont.
5. Jekk struzzjoni ta' "hold mail" jew indirizz ta' "in-care-of" tiġi skoperta fit-tiftixa b'mod elettroniku u l-ebda indirizz iehor u l-ebda indici iehor elenkat fis-subparagrafi B(2)(a) sa (e) ma jiġu identifikati għad-Detentur ta' Kont, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tapplika, fl-ordni l-aktar xierqa għaċ-ċirkostanzi, it-tiftixa fl-arkivji fiżiċi tal-karta deskritta fis-subparagrafu C(2), jew tfitteż li tikseb minghand id-Detentur ta' Kont awtoċertifikazzjoni jew Evidenza Dokumentarja biex tistabbilixxi r-residenzi għal finijiet ta' taxxa ta' tali Detentur ta' Kont. Jekk it-tiftixa analoga ma tistabbilixxi indici u t-tentattivi ta' ksib tal-awtoċertifikazzjoni jew tal-Evidenza Dokumentata ma jirnexxix, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tirrapporta l-kont lill-Awtorità Kompetenti tal-Istat Membru tagħha jew ta' Monaco, kif jitlob il-kuntest, bħala kont mhux dokumentat.
6. Minkejja s-sejba ta' indici mnizzla fis-subparagrafu B(2), Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti mhijiex obbligata li tittratta Detentur ta' Kont bħala resident ta' Ġurisidizzjoni Rapportabbli jekk:
- (a) l-informazzjoni dwar id-Detentur ta' Kont ikun fiha indirizz postali jew ta' residenza attwali fil-Ġurisidizzjoni Rapportabbli, numru tat-telefown wiehed jew aktar f'dik il-Ġurisidizzjoni Rapportabbli (u l-ebda numru tat-telefown f'Monaco jew fl-Istat Membru tal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti, skont kif jehtieg il-kuntest) jew struzzjonijiet permanenti (fir-rigward ta' Kontijiet Finanzjarji hlief Kontijiet Depositorji) biex jiġu ttrasferiti fondi għal kont miżmum f'Ġurisidizzjoni Rapportabbli, u l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tikseb, jew tkun rieżaminat qabel u qed iżżomm rekord ta':
 - (i) awtoċertifikazzjoni mid-Detentur ta' Kont tal-ġurisidizzjonijiet ta' residenza (li tkun Stat Membru, Monaco jew ġurisidizzjonijiet oħrajn) ta' tali Detentur ta' Kont li ma tinkludix tali Ġurisidizzjoni Rapportabbli; u
 - (ii) Evidenza Dokumentata li tistabbilixxi l-istatus mhux rapportabbli tad-Detentur ta' Kont;
 - (b) l-informazzjoni dwar id-Detentur ta' Kont fiha prokura effettiva attwali jew awtorità firmatarja mogħtija lil persuna b'indirizz fil-Ġurisidizzjoni Rapportabbli, u l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tikseb, jew tkun rieżaminata minn qabel u iżżomm rekord ta':
 - (i) awtoċertifikazzjoni mid-Detentur ta' Kont tal-ġurisidizzjonijiet ta' residenza (li tkun Stat Membru, Monaco jew ġurisidizzjonijiet oħrajn) ta' tali Detentur ta' Kont li ma tinkludix tali Ġurisidizzjoni Rapportabbli; jew
 - (ii) Evidenza Dokumentata li tistabbilixxi l-istatus mhux rapportabbli tad-Detentur ta' Kont.
- C. Proċeduri ta' Eżami Mtejba għal Kontijiet ta' Valur Għoli. Il-proċeduri ta' rieżami mtejba li ġejjin japplikaw fir-rigward ta' Kontijiet ta' Valur Għoli.
1. Tiftix ta' Rekords b'Mod Elettroniku. Fir-rigward ta' Kontijiet ta' Valur Għoli, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha twettaq rieżami ta' data li jistgħu jsiru tftixxijiet fiha b'mod elettroniku miżmuma mill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għal kwalunkwe indici deskritt fis-subparagrafu B(2).

2. Tiftix fl-Arkivji Fiziċi tal-Karta. Jekk il-bażijiet ta' *data* tal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti li jistgħu jsiru tfittxijiet fihom b'mod elettroniku jinkludu oqsma għal, u jinkludu l-informazzjoni kollha deskritta fis-subparagrafu C(3), ma jkunx mehtieġ li ssir tiftixa ulterjuri fl-arkivji fiziċi tal-karta. Jekk il-bażijiet tad-*data* elettroniki ma jinkludux dik l-informazzjoni kollha, fir-rigward ta' Kont ta' Valur Għoli l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha twettaq ukoll rieżami tal-fajl prinċipali attwali tal-klijenti u, sa fejn ma jinsabux fil-fajl prinċipali attwali tal-klijenti, id-dokumenti li ġejjin li huma assoċjati mal-kont u li jkunu ġew miksuba mill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tul l-aħhar hames snin, għal kwalunkwe indici deskritt fis-subparagrafu B(2):
- (a) l-Evidenza Dokumentata l-aktar reċenti miġbura fir-rigward tal-kont;
 - (b) il-kuntratt jew id-dokumentazzjoni ta' ftuh ta' kont l-aktar reċenti;
 - (c) id-dokumentazzjoni l-aktar reċenti miksuba mill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti skont il-Proċeduri tal-Ġlieda kontra l-Hasil tal-Flus (AML/KYC) jew għal finijiet regolatorji oħra;
 - (d) kwalunkwe dokumenti ta' prokura jew ta' awtorità firmatarja attwalment fis-seħh; u
 - (e) kwalunkwe struzzjoni permanenti (hlief fir-rigward ta' Kont Depożitarju) biex jiġu ttrasferiti fondi attwalment fis-seħh.
3. Eċċezzjoni għall-Punt Li l-Bażijiet ta' *Data* Jkun Fihom Informazzjoni Suffiċjenti. Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti mhijiex mitluba twettaq it-tiftixa fl-arkivji fiziċi tal-karta deskritta fis-subparagrafu C(2) sa fejn l-informazzjoni li tista' tiġi mfittxija b'mod elettroniku tal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tinkludi dawn li ġejjin:
- (a) l-istatus ta' residenza tad-Detentur ta' Kont;
 - (b) l-indirizz postali u l-indirizz ta' residenza ta' Detentur ta' Kont attwalment fir-rekords tal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti;
 - (c) in-numri tat-telefown ta' Detentur ta' Kont attwalment fir-rekords, jekk ikun hemm, tal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti;
 - (d) fil-każ ta' Kontijiet Finanzjarji għajr Kontijiet Depożitarji, jekk ikun hemm struzzjonijiet permanenti biex jiġu ttrasferiti fondi fil-kont għal kont ieħor (inkluż kont ffergħa oħra tal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti jew Istituzzjoni Finanzjarja oħra);
 - (e) jekk ikun hemm indirizz attwali ta' "in-care-of" jew struzzjoni attwali ta' "hold mail" għad-Detentur ta' Kont; u
 - f) jekk ikun hemm kwalunkwe prokura jew awtorità firmatarja għall-kont.
4. Rikjesta tal-Maniġer tal-Kuntatti għal Għarfien Attwali. Minbarra t-tiftix b'mod elettroniku u t-tiftix fl-arkivji fiziċi tal-karta deskritti fis-subparagrafi C(1) u (2), l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tittratta bħala Kont Rapportabbli kwalunkwe Kont ta' Valur Għoli assenjat lil maniġer tal-kuntatti (inkluż kwalunkwe Kont Finanzjarju aggregat ma' dak il-Kont ta' Valur Għoli) jekk il-manjiġer tal-kuntatti jkollu għarfien attwali li d-Detentur ta' Kont ikun Persuna Rapportabbli.
5. Effett ta' Sejbiien ta' Indici.
- (a) Jekk l-ebda indici elenkat fis-subparagrafu B(2) ma jiġi skopert fir-rieżami mtejjeb ta' Kontijiet ta' Valur Għoli deskritt fil-paragrafu C, u jekk il-kont ma jiġix identifikat bħala li hu miżmum minn Persuna Rapportabbli skont is-subparagrafu C(4), ma tkunx mehtieġa azzjoni ulterjuri sakemm ma jkunx hemm bidla fiċ-ċirkostanzi li tirriżulta fl-assocjazzjoni ta' indici wiehed jew aktar mal-kont.
 - (b) Jekk kwalunkwe indici elenkat fis-subparagrafi B(2)(a) sa (e) jiġi skopert fir-rieżami mtejjeb ta' Kontijiet ta' Valur Għoli deskritt fil-paragrafu C, jew jekk ikun hemm bidla sussegwenti fiċ-ċirkostanzi li tirriżulta fl-assocjazzjoni ta' indici wiehed jew aktar mal-kont, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tittratta l-kont bħala Kont Rapportabbli fir-rigward ta' kull Ġurisdizzjoni Rapportabbli li għalih indici jkun ġie identifikat sakemm ma tagħzilx li tapplika s-subparagrafu B(6) u wahda mill-eċċezzjonijiet f'dak is-subparagrafu tapplika fir-rigward ta' dak il-kont.

- (c) Jekk struzzjoni ta' "hold mail" jew indirizz ta' "in-care of" jiġi skopert fir-rieżami mtejjeb ta' Kontijiet ta' Valur Gholi deskritti fil-paragrafu C, u l-ebda indirizz iehor u l-ebda indiċi iehor elenkati fis-subparagrafi B(2)(a) sa (e) ma jiġu identifikati għad-Detentur ta' Kont, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tikseb minn tali Detentur ta' Kont awtoċertifikazzjoni jew Evidenza Dokumentarja biex tistabbilixxi r-residenza/i għal finijiet ta' taxxa tad-Detentur ta' Kont. Jekk l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ma tkunx tista' tikseb tali awtoċertifikazzjoni jew Evidenza Dokumentarja, din għandha tirrapporta l-kont lill-Awtorità Kompetenti tal-Istat Membru tagħha jew ta' Monaco, skont kif jehtieg il-kuntest, bħala kont mhux dokumentat.
6. Jekk Kont Indivdwal Preeżistenti ma jkunx Kont ta' Valur Gholi fil-31 ta' Diċembru 2016, iżda jsir Kont ta' Valur Gholi fl-ahhar jum tas-sena kalendarja sussegwenti, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tlesti l-proċeduri mtejjba ta' rieżami deskritti fil-paragrafu C fir-rigward ta' tali kont fis-sena kalendarja wara s-sena li fiha l-kont isir Kont ta' Valur Gholi. Jekk, abbażi ta' dak ir-rieżami dan il-kont ikun identifikat bħala Kont Rapportabbli, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tirrapporta l-informazzjoni mehtieġa dwar tali kont fir-rigward tas-sena li fiha jkun identifikat bħala Kont Rapportabbli u fis-snin sussegwenti fuq bażi annwali, sakemm id-Detentur tal-Kont ma jibqax Persuna Rapportabbli.
7. Ladarba Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tapplika l-proċeduri mtejjba ta' rieżami deskritti fil-paragrafu C għall-Kont ta' Valur Gholi, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ma tkunx mehtieġa tapplika tali proċeduri mill-ġdid, minbarra r-rikjesta tal-manijer għall-kuntatti deskritti fis-subparagrafu C(4), għall-istess Kont ta' Valur Gholi fi kwalunkwe sena sussegwenti sakemm il-kont ikun mhux dokumentat, fliema każ l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha terġa' tapplikahom mill-ġdid kull sena sakemm tali kont ma jibqax mhux dokumentat.
8. Jekk ikun hemm bidla fiċ-ċirkostanzi fir-rigward ta' Kont ta' Valur Gholi li twassal biex wiehed jew aktar indiċi deskritti fis-subparagrafu B(2) jiġu assoċjati mal-kont, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tittratta l-kont bħala Kont Rapportabbli fir-rigward ta' kull Ġurisdizzjoni Rapportabbli li għaliha jkun gie indikat indiċi, sakemm ma tagħzix li tapplika s-subparagrafu B(6) u wahda mill-eċċezzjonijiet f'dak is-subparagrafu tapplika fir-rigward ta' dak il-kont.
9. Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha timplimenta proċeduri biex tiżgura li manijer tal-kuntatti jidentifika kwalunkwe bidla fiċ-ċirkostanzi ta' kont. Pereżempju, jekk manijer tal-kuntatti jiġi nnotifikat li d-Detentur tal-Kont ikollu indirizz postali għid f'Ġurisdizzjoni Rapportabbli, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tkun mehtieġa tittratta l-indirizz il-għid bħala bidla fiċ-ċirkostanzi u, jekk tagħzel li tapplika s-subparagrafu B(6), tkun mehtieġa tikseb id-dokumentazzjoni xierqa minghand id-Detentur tal-Kont.
- D. Ir-rieżami ta' Kontijiet Indivdwal Preeżistenti ta' Valur Gholi għandu jitlesta sal-31 ta' Diċembru 2017. Ir-rieżami ta' Kontijiet Indivdwal Preeżistenti ta' Valur Aktar Baxx għandu jitlesta sal-31 ta' Diċembru 2018.
- E. Kwalunkwe Kont Indivdwal Preeżistenti li jkun gie identifikat bħala Kont Rapportabbli skont din it-Taqsima għandu jiġi trattat bħala Kont Rapportabbli fis-snin sussegwenti kollha, sakemm id-Detentur tal-Kont ma jibqax Persuna Rapportabbli.

TAQSIMA IV

PROĊEDURI TA' DILIGENZA DOVUTA GĦAL KONTIJET INDIVIDWALI ĠODDA

Il-proċeduri li ġejjin japplikaw għal finijiet ta' identifikazzjoni ta' Kontijiet Rapportabbli fost Kontijiet Indivdwal Ġodda.

- A. Fir-rigward ta' Kontijiet Indivdwal Ġodda, malli jinfetħ il-kont, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tikseb awtoċertifikazzjoni (li tista' tkun parti mid-dokumentazzjoni tal-ftuħ tal-kont) li tippermetti lill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tiddetermina r-residenza/i tad-Detentur tal-Kont għal finijiet ta' taxxa u tikkonferma r-raġonevolezza ta' tali awtoċertifikazzjoni bbażata fuq l-informazzjoni miksuba mill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti b'konnessjoni mal-ftuħ tal-kont, inkluża kwalunkwe dokumentazzjoni miġbura skont il-Proċeduri tal-AML/KYC.
- B. Jekk l-awtoċertifikazzjoni tistabbilixxi li d-Detentur tal-Kont huwa residenti għal finijiet ta' taxxa f'Ġurisdizzjoni Rapportabbli, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tittratta l-kont bħala Kont Rapportabbli u l-awtoċertifikazzjoni trid tinkludi wkoll in-NIT tad-Detentur tal-Kont fir-rigward ta' tali Ġurisdizzjoni Rapportabbli (soġġett għall-paragrafu D tat-Taqsima I) u d-data tat-twelid.

- C. Jekk ikun hemm bidla fiċ-ċirkostanzi fir-rigward ta' Kont Indivdwal Gdid li tikkawza lill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti li tkun taf, jew li jkollha raġuni biex tkun taf, li l-awtoċertifikazzjoni oriġinali hija żbaljata jew mhux affidabbli, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ma tistax tiddependi fuq l-awtoċertifikazzjoni oriġinali u għandha tikseb awtoċertifikazzjoni valida li tistabbilixxi r-residenzi għal finijiet ta' taxxa tad-Detentur tal-Kont.

TAQSIMA V

PROCEDURI TA' DILIGENZA DOVUTA GHAL KONTIJET TA' ENTITÀ PREEŻISTENTI

Il-proċeduri li ġejjin japplikaw għal finijiet ta' identifikazzjoni ta' Kontijiet Rapportabbli fost il-Kontijiet ta' Entità Preeżistenti.

- A. Kontijiet ta' Entità Mhux Mehtieġa li Jiġu Eżaminati, Identifikati jew Rapportati. Sakemm l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ma tiddeċidix mod iehor, jew fir-rigward tal-Kontijiet ta' Entità Preeżistenti kollha jew, separatament, fir-rigward ta' kwalunkwe grupp identifikat b'mod ċar ta' tali kontijiet, Kont ta' Entità Preeżistenti b'bilanċ tal-kont jew valur aggregat li ma jaqbiżx USD 250 000 jew l-ammont ekwivalenti fil-munita nazzjonali ta' kull Stat Membru jew ta' Monaco li sal-31 ta' Diċembru 2016 mhuwiex mehtieġ li jiġi rieżaminat, identifikat, jew rappurtat bħala Kont Rapportabbli sakemm il-bilanċ tal-kont jew il-valur aggregat ma jaqbiżx dak l-ammont mill-ahhar jum ta' kwalunkwe sena kalendarja sussegwenti.
- B. Kontijiet ta' Entità soġġetti għal Eżami. Kont ta' Entità Preeżistenti li għandu bilanċ tal-kont jew valur aggregat li sal-31 ta' Diċembru 2016 jaqbeż USD 250 000 jew l-ammont ekwivalenti fil-munita nazzjonali ta' kull Stat Membru jew ta' Monaco, u Kont ta' Entità Preeżistenti li ma jaqbiżx, fil-31 ta' Diċembru 2016, dak l-ammont iżda l-bilanċ tal-kont jew il-valur aggregat jaqbeż tali ammont mill-ahhar jum ta' kwalunkwe sena kalendarja sussegwenti, għandhom jiġu rieżaminati skont il-proċeduri stipulati iktar 'il quddiem fil-paragrafu D.
- C. Kontijiet ta' Entità li fir-Rigward Tagħhom Hu Mehtieġ Rappurtar. Fir-rigward tal-Kontijiet ta' Entità Preeżistenti deskritti fil-paragrafu B, huma biss dawk il-kontijiet li huma miżmuma minn Entità waħda jew aktar li huma Persuni Rapportabbli, jew minn NFEs Passivi b'Persuna Kontrollanti waħda jew aktar li jkunu Persuni Rapportabbli, li għandhom jiġu ttrattati bħala Kontijiet Rapportabbli.
- D. Proċeduri ta' Rieżami biex jiġu Identifikati Kontijiet tal-Entità li fir-Rigward Tagħhom Jinhtieġ Rappurtar. Għall-Kontijiet ta' Entità Preeżistenti deskritti fil-paragrafu B, Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tapplika l-proċeduri ta' rieżami li ġejjin biex jiġi ddeterminat jekk il-kont huwiex miżmum minn Persuna Rapportabbli waħda jew aktar, jew minn NFEs Passivi b'Persuna Kontrollanti waħda jew aktar li jkunu Persuni Rapportabbli:

1. Determinazzjoni Dwar Jekk l-Entità Tkunx Persuna Rapportabbli.

- (a) L-informazzjoni tal-eżami li tinzamm għal finijiet regolatorji jew ta' kuntatt mal-klijent (inkluża informazzjoni miġbura skont il-proċeduri tal-AML/KYC) biex jiġi ddeterminat jekk l-informazzjoni tindikax li d-Detentur tal-Kont huwiex residenti f'Ġurisdizzjoni Rapportabbli. Għal dan il-ghan, l-informazzjoni li tindika li d-Detentur ta' Kont ikun residenti f'Ġurisdizzjoni Rapportabbli tinkludi post ta' inkorporazzjoni jew organizzazzjoni, jew indirizz f'Ġurisdizzjoni Rapportabbli.
- (b) Jekk l-informazzjoni tindika li d-Detentur ta' Kont ikun residenti f'Ġurisdizzjoni Rapportabbli, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tittratta l-kont bħala Kont Rapportabbli sakemm ma tiksibx awtoċertifikazzjoni mid-Detentur tal-Kont, jew b'mod raġonevoli tiddetermina, abbażi tal-informazzjoni li jkollha jew li tkun pubblikament disponibbli, li d-Detentur tal-Kont mhuwiex Persuna Rapportabbli.

2. Determinazzjoni Dwar Jekk l-Entità tkunx NFE Passiva b'Persuna Kontrollanti Waħda jew Aktar li Jkunu Persuni Rapportabbli. Fir-rigward ta' Detentur ta' Kont ta' Entità Preeżistenti (inkluż Entità li tkun Persuna Rapportabbli), l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tiddetermina jekk id-Detentur tal-Kont huwiex NFE Passiva b'Persuna Kontrollanti waħda jew aktar li jkunu Persuni Rapportabbli. Jekk dan ikun il-każ,

il-kont għandu jiġi ttrattat bħala Kont Rapportabbli. Meta tagħmel dawn id-determinazzjonijiet, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha ssegwi l-gwida fis-subparagrafi D(2)(a) sa (c) fl-ordni l-aktar xierqa għaċ-ċirkostanzi.

- (a) Determinazzjoni ta' jekk id-Detentur tal-Kont ikunx NFE Passiva. Għall-finijiet tad-determinazzjoni dwar jekk id-Detentur tal-Kont ikunx NFE Passiva, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tikseb awtoċertifikazzjoni minghand id-Detentur tal-Kont biex jiġi stabbilit l-istatus tiegħu, sakemm ma tiddeterminax b'mod raġonevoli abbażi ta' informazzjoni fil-pussess tagħha jew li tkun pubblikament disponibbli, li d-Detentur tal-Kont ikun NFE Attiva jew Istituzzjoni Finanzjarja li ma tkunx Entità tal-Investment deskritta fis-subparagrafu A(6)(b) tat-Taqsima VIII li mhijiex Istituzzjoni Finanzjarja Partecipanti tal-Ġurisdizzjoni.
- (b) Determinazzjoni tal-Persuni Kontrollanti ta' Detentur tal-Kont. Għall-finijiet tad-determinazzjoni tal-Persuni Kontrollanti ta' Detentur tal-Kont, Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tista' toqgħod fuq l-informazzjoni miġbura u miżmuma skont il-Proċeduri tal-AML/KYC.
- (c) Determinazzjoni ta' jekk Persuna Kontrollanti ta' NFE Passiva tkunx Persuna Rapportabbli. Għall-finijiet tad-determinazzjoni dwar jekk Persuna Kontrollanti ta' NFE Passiva tkunx Persuna Rapportabbli, Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tista' toqgħod fuq:
 - (i) informazzjoni miġbura u miżmuma skont il-Proċeduri tal-AML/KYC fil-każ ta' Kont ta' Entità Preeżistenti miżmum minn NFE waħda jew aktar b'bilanċ jew valur aggregat tal-kont li ma jaqbiżx USD 1 000 000, jew ammont ekwivalenti fil-munita nazzjonali ta' kull Stat Membru jew ta' Monaco; jew
 - (ii) awtoċertifikazzjoni minghand id-Detentur tal-Kont jew tali Persuna Kontrollanti tal-ġurisdizzjonijiet (li hija Stat Membru, Monaco jew ġurisdizzjonijiet oħra) fejn il-Persuna Kontrollanti tkun residenti għall-finijiet ta' taxxa.

E. It-twaqqit taż-żmien tar-Rieżami u ta' Proċeduri Addizzjonali Applikabbli għall-Kontijiet tal-Entità Preeżistenti.

1. Ir-Rieżami ta' Kontijiet ta' Entità Preeżistenti b'bilanċ tal-kont jew valur aggregat li sal-31 ta' Diċembru 2016 jaqbeż USD 250 000 jew l-ammont ekwivalenti fil-munita nazzjonali ta' kull Stat Membru jew ta' Monaco jrid jitlesta sal-31 ta' Diċembru 2018.
2. Ir-rieżami ta' Kontijiet ta' Entità Preeżistenti b'bilanċ tal-kont jew valur aggregat li sal-31 ta' Diċembru 2016 ma jaqbiżx USD 250 000 jew l-ammont ekwivalenti fil-munita nazzjonali ta' kull Stat Membru jew ta' Monaco iżda jaqbeż dak l-ammont mill-31 ta' Diċembru ta' sena sussegwenti, irid jitlesta fis-sena kalendarja ta' wara s-sena li fiha l-bilanċ tal-kont jew valur aggregat jaqbeż tali ammont.
3. Jekk issehh bidla fiċ-ċirkostanzi fir-rigward ta' Kont ta' Entità Preeżistenti li bħala riżultat tagħha l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ssir taf, jew ikollha raġuni li tkun taf, li l-awtoċertifikazzjoni jew dokumentazzjoni oħra assoċjata ma' kont hija żbaljata jew mhux affidabbli, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha terġa' tiddetermina l-istatus tal-kont skont il-proċeduri stipulati fil-paragrafu D.

TAQSIMA VI

PROĊEDURI TA' DILIGENZA DOVUTA GĦAL KONTIJET TA' ENTITÀ ĠODDA

Il-proċeduri li ġejjin japplikaw għal finijiet ta' identifikazzjoni ta' Kontijiet Rapportabbli fost il-Kontijiet ta' Entità Godda.

A. Proċeduri ta' Rieżami biex jiġu Identifikati Kontijiet tal-Entità li fir-Rigward Tagħhom Jehtieg Rappurtar. Għal Kontijiet ta' Entità Godda, Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tapplika l-proċeduri ta' rieżami li ġejjin biex jiġi determinat jekk il-kont ikunx miżmum minn Persuna Rapportabbli waħda jew aktar, jew minn NFEs Passivi b'Persuna Kontrollanti waħda jew aktar li jkunu Persuni Rapportabbli:

1. Determinazzjoni Dwar Jekk l-Entità Tkunx Persuna Rapportabbli.

- (a) Għandha tinkiseb awtoċertifikazzjoni, li tista' tkun parti mid-dokumentazzjoni għall-ftuħ tal-kont, li biha l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tkun tista' tiddetermina r-residenza(i) tad-Detentur tal-Kont għal finijiet ta' taxxa u tikkonferma r-raġonevolezza ta' tali awtoċertifikazzjoni abbażi tal-informazzjoni

miksuba mill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti b'rabta mal-ftuh tal-kont, inkluża kwalunkwe dokumentazzjoni miġbura skont il-Proċeduri tal-AML/KYC. Jekk l-entità tiċċertifika li ma għandha l-ebda residenza għal finijiet ta' taxxa, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tista' toqghod fuq l-indirizz tal-uffiċċju prinċipali tal-Entità biex tiġi determinata r-residenza tad-Detentur tal-Kont.

- (b) Jekk l-awtoċertifikazzjoni tindika li d-Detentur ta' Kont ikun residenti f'Ġurisdizzjoni Rapportabbli, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tittratta l-kont bħala Kont Rapportabbli, sakemm hija ma tiddeterminax b'mod raġonevoli abbażi tal-informazzjoni fil-pussess tagħha jew li tkun disponibbli pubblikament, li d-Detentur tal-Kont huwa Persuna Rapportabbli fir-rigward ta' tali Ġurisdizzjoni Rapportabbli.
2. Determinazzjoni Dwar Jekk l-Entità tkunx NFE Passiva b'Persuna Kontrollanti Wahda jew Aktar li Jkunu Persuni Rapportabbli. Fir-rigward ta' Detentur ta' Kont ta' Entità Ġdid (inkluż Entità li tkun Persuna Rapportabbli), l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tiddetermina jekk id-Detentur tal-Kont huwiex NFE Passiva b'Persuna Kontrollanti wahda jew aktar li jkunu Persuni Rapportabbli. Jekk kwalunkwe wahda mill-Persuni Kontrollanti ta' NFE Passiva tkun Persuna Rapportabbli, il-kont għandu jiġi ttrattat bħala Kont Rapportabbli. Meta tagħmel dawn id-determinazzjonijiet, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha ssegwi l-gwida fis-subparagrafi A(2)(a) sa (c) fl-ordni l-aktar xierqa għaċ-ċirkostanzi.
- (a) Determinazzjoni ta' jekk id-Detentur tal-Kont ikunx NFE Passiva. Għall-finijiet tad-determinazzjoni dwar jekk id-Detentur tal-Kont ikunx NFE Passiva, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha toqghod fuq awtoċertifikazzjoni minghand id-Detentur tal-Kont biex jiġi stabbilit l-istatus tiegħu, sakemm ma jkollhiex informazzjoni fil-pussess tagħha jew li tkun pubblikament disponibbli, li abbażi tagħha tista' tiddetermina b'mod raġonevoli li d-Detentur tal-Kont ikun NFE Attiva jew Istituzzjoni Finanzjarja li ma tkunx Entità tal-Investment deskritta fis-subparagrafu A(6)(b) tat-Taqsima VIII li ma tkunx Istituzzjoni Finanzjarja ta' Ġurisdizzjoni Partecipanti.
- (b) Determinazzjoni tal-Persuni Kontrollanti ta' Detentur tal-Kont. Għall-finijiet tad-determinazzjoni tal-Persuni Kontrollanti ta' Detentur tal-Kont, Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tista' toqghod fuq l-informazzjoni miġbura u miżmuma skont il-Proċeduri tal-AML/KYC.
- (c) Determinazzjoni ta' jekk Persuna Kontrollanti ta' NFE Passiva tkunx Persuna Rapportabbli. Għal finijiet tad-determinazzjoni dwar jekk Persuna Kontrollanti ta' NFE Passiva tkunx Persuna Rapportabbli, Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tista' toqghod fuq awtoċertifikazzjoni minghand id-Detentur tal-Kont jew tali Persuna Kontrollanti.

TAQSIMA VII

REGOLI SPEĊJALI DWAR ID-DILIGENZA DOVUTA

Ir-regoli addizzjonali li ġejjin japplikaw fl-implimentazzjoni tal-proċeduri ta' diligenza dovuta deskritti hawn fuq:

- A. Dipendenza fuq Awtoċertifikazzjonijiet u Evidenza Dokumentata. Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ma tistax toqghod fuq l-awtoċertifikazzjoni jew fuq l-Evidenza Dokumentata jekk l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tkun taf jew għandha raġuni biex tkun taf li l-awtoċertifikazzjoni jew l-Evidenza Dokumentata hija żbaljata jew mhux affidabbli.
- B. Proċeduri alternattivi għal Kontijiet Finanzjarji Miżmuma minn Benefiċjarji Indivdwali ta' Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus jew Kuntratt ta' Vitalizju u għal Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus ta' Grupp jew Kuntratt ta' Vitalizju ta' Grupp. Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tista' tippreżumi li benefiċjarju individwali (għajr is-sid) ta' Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus jew Kuntratt ta' Vitalizju li jirċievi benefiċċju tal-mewt ma jkun Persuna Rapportabbli u tista' tittratta tali Kont Finanzjarju bħala differenti minn Kont Rapportabbli sakemm l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ikollha għarfien dwar il-fatt, jew ikollha raġuni biex tkun taf, li l-benefiċjarju jkun Persuna Rapportabbli. Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti jkollha raġuni biex tkun taf li benefiċjarju ta' Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus jew Kuntratt ta' Vitalizju jkun Persuna Rapportabbli jekk l-informazzjoni miġbura mill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti u assoċjata mal-benefiċjarju jkun fiha indici kif deskritt fil-paragrafu B tat-Taqsima III. Jekk Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tkun taf biċċ-ċert, jew ikollha raġuni biex tkun taf, li l-benefiċjarju jkun Persuna Rapportabbli, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha ssegwi l-proċeduri stipulati fil-paragrafu B tat-Taqsima III.

Stat Membru jew Monaco għandu jkollhom l-għażla li jippermettu lill-Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti jitrattaw Kont Finanzjarju li jkun l-interess ta' membru f'Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus ta' Grupp jew Kuntratt ta' Vitalizju ta' Grupp bħala Kont Finanzjarju li ma jkunx Kont Rapportabbli qabel id-data li fiha jkun

pagabbli ammont lill-impjegat/lid-detentur taċ-ċertifikat jew lill-benefiċjarju, jekk il-Kont Finanzjarju li jkun l-interess ta' membru f'Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus ta' Grupp jew Kuntratt ta' Vitalizju ta' Grupp jissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin:

- (a) il-Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus ta' Grupp jew Kuntratt ta' Annwalità jinhareġ lil impjegatur u jkopri 25 impjegat/detentur taċ-ċertifikat jew aktar;
- (b) l-impjegat/id-detenturi ta' ċertifikat huma intitolati li jirċievu kwalunkwe valur tal-kuntratt relatat mal-interessi tagħhom u li jinnominaw benefiċjarji għall-benefiċċju pagabbli mal-mewt tal-impjegat; u
- (c) l-ammont aggregat pagabbli lil kwalunkwe impjegat/detentur taċ-ċertifikat jew benefiċjarju ma jaqbiżx USD 1 000 000 jew ammont ekwivalenti fil-munita nazzjonali ta' kull Stat Membru jew ta' Monaco.

"Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus ta' Grupp" tfisser Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus li (i) jipprovdi kopertura għal individwi li jkunu affiljati permezz ta' impjegatur, assoċjazzjoni kummerċjali, unjin tal-haddiema, jew assoċjazzjoni jew grupp ieħor, u li (ii) jimponi primjum fuq kull membru tal-grupp (jew membru ta' klassi fi hdan grupp) li jkun determinat bla ma jiġu kkunsidrati l-karatteristiċi individwali tas-sahha ghajr l-età, is-sess, u d-drawwiet tat-tipijp ta' membru (jew klassi ta' membri) tal-grupp.

"Kuntratt ta' Vitalizju ta' Grupp" tfisser Kuntratt ta' Vitalizju li skontu l-interessati huma individwi li jkunu affiljati permezz ta' impjegatur, assoċjazzjoni kummerċjali, unjin tal-haddiema, jew assoċjazzjoni jew grupp ieħor.

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lil Monaco u Monaco għandu jikkomunika lill-Kummissjoni Ewropea jekk eżerċitawx l-opzjoni prevista f'dan il-punt qabel l-1 ta' Jannar 2017. Il-Kummissjoni Ewropea tista' tikkordina t-trażmissjoni tal-komunikazzjoni mingħand l-Istati Membri lil Monaco, u l-Kummissjoni Ewropea għandha tibghat il-komunikazzjoni mingħand Monaco lill-Istati Membri kollha. Kwalunkwe bidla ohra fl-eżerċitar ta' dik l-għażla minn Stat Membru jew minn Monaco għandha tiġi kkomunikata bl-istess mod.

C. Aggregat tal-Bilanċ tal-Kont u Regoli tal-Munita.

1. Aggregat ta' Kontijiet Individwali. Bl-ghan li jiġi ddeterminat il-bilanċ jew il-valur aggregat ta' Kontijiet Finanzjarji miżmuma minn individwu, Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha l-obbligu li tiġbor flimkien il-Kontijiet Finanzjarji kollha miżmuma mill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti, jew minn Entità Relatata, iżda biss sa fejn is-sistemi kompjuterizzati tal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti jkollhom konnessjoni mal-Kontijiet Finanzjarji permezz ta' referenza għal element ta' *data* bhal numru tal-kljient jew NIT, u li jippermettu li l-bilanċi jew il-valuri tal-kont jiġu aggregati. Kull detentur ta' Kont Finanzjarju miżmum b'mod kongunt għandu jiġi attribwit il-bilanċ jew il-valur totali tal-Kont Finanzjarju miżmum b'mod kongunt għall-fini li jiġu applikati r-rekwiżiti ta' aggregazzjoni deskritti f'dan is-subparagrafu.
2. Aggregazzjoni tal-Kontijiet ta' Entità. Bl-ghan li jiġi determinat il-bilanċ jew il-valur aggregat ta' Kontijiet Finanzjarji miżmuma minn Entità, Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha l-obbligu li tikkunsidra l-Kontijiet Finanzjarji kollha miżmuma mill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti, jew minn Entità Relatata, iżda biss sal-punt li s-sistemi kompjuterizzati tal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti jkollhom konnessjoni mal-Kontijiet Finanzjarji permezz ta' referenza għal element ta' *data* bhal numru tal-kljient jew NIT, u li jippermettu li l-bilanċi jew il-valuri tal-kont jiġu aggregati. Kull detentur ta' Kont Finanzjarju miżmum b'mod kongunt għandu jiġi attribwit il-bilanċ jew il-valur totali tal-Kont Finanzjarju miżmum b'mod kongunt għall-fini li jiġu applikati r-rekwiżiti ta' aggregazzjoni deskritti f'dan is-subparagrafu.
3. Regola ta' Aggregazzjoni Speċjali Applikabbli għal Manigers tal-Kuntatti. Bl-ghan li jiġi ddeterminat il-bilanċ jew il-valur aggregat ta' Kontijiet Finanzjarji miżmuma minn persuna biex jiġi ddeterminat jekk Kont Finanzjarju huwiex Kont ta' Valur Għoli, Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha wkoll, fil-każ ta' kwalunkwe Kont Finanzjarju li dwaru maniger tal-kuntatti jkun jaf jew ikollu raġuni biex ikun jaf, li dan ikun jappartjeni b'mod dirett jew indirett lil, jew li jkun ikkontrollat, jew stabbilit (hlief f'kapacità fiduċjarja) mill-istess persuna, tiġbor flimkien dawn il-kontijiet kollha.
4. Ammonti Moqrija bħala li Jinkludu l-Ekwivalenti f'Muniti Ohra. L-ammonti kollha ekwivalenti fil-munita domestika ta' kull Stat Membru jew ta' Monaco għandhom jinqraw li jinkludu ammonti ekwivalenti f'muniti ohrajn, kif iddeterminat mil-liġi nazzjonali.

TAQSIMA VIII

TERMINI MFISSRA

Id-definizzjonijiet li ġejjin għandhom it-tifsiriet stipulati hawn taht:

A. Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti

1. "Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti" tfisser kwalunkwe Istituzzjoni Finanzjarja ta' Stat Membru jew Istituzzjoni Finanzjarja ta' Monaco, skont kif jitlob il-kuntest, li mhijiex Istituzzjoni Finanzjarja Mhux Rapportanti.
2. "Istituzzjoni Finanzjarja ta' Ġurisdizzjoni Parteċipanti" tfisser: (i) kwalunkwe Istituzzjoni Finanzjarja li hija residenti f'Ġurisdizzjoni Parteċipanti, iżda t-terminu jeskludi kwalunkwe fergħa ta' dik l-Istituzzjoni Finanzjarja li tinsab barra dik il-Ġurisdizzjoni Parteċipanti; u (ii) kwalunkwe fergħa ta' Istituzzjoni Finanzjarja li mhijiex residenti f'Ġurisdizzjoni Parteċipanti, jekk dik il-fergħa tkun tinsab f'dik il-Ġurisdizzjoni Parteċipanti.
3. "Istituzzjoni Finanzjarja" tfisser Istituzzjoni ta' Kustodja, Istituzzjoni Depożitorja, Entità ta' Investiment, jew Kumpanija tal-Assigurazzjoni Speċifikata.
4. "Istituzzjoni ta' Kustodja" tfisser Entità li żżomm, bhala porzjon sostanzjali tan-negozju tagħha, Assi Finanzjarji akkont ta' oħrajn. Entità żżomm, bhala porzjon sostanzjali tan-negozju tagħha, Assi Finanzjarji akkont ta' oħrajn jekk l-introjt gross tal-Entità attribwibbli għaž-żamma ta' Assi Finanzjarji u servizzi finanzjarji relatati jkun ugwali jew jaqbeż l-20 % tal-introjt gross tal-Entità matul l-iqsar wiehed minn: (i) il-perijodu ta' tliet snin li jntemm fil-31 ta' Diċembru (jew l-aħhar jum ta' perijodu tal-kontabilità ta' sena mhux kalendarja) qabel is-sena li fiha ssir id-determinazzjoni jew (ii) il-perijodu li matulu l-Entità tkun ilha teżisti.
5. "Istituzzjoni Depożitorja" tfisser kwalunkwe Entità li taċċetta depożiti bhala parti mit-tweqqif ordinarju ta' negozju bankarju jew ta' negozju simili.
6. "Entità tal-Investment" tfisser kwalunkwe Entità:
 - (a) li primarjament twettaq bhala negozju wiehed jew aktar mill-attivitàjiet jew operazzjonijiet li ġejjin għal jew fisem klijent:
 - (i) negozjar fi strumenti tas-suq monetarju (ċekkijiet, kambjali, ċertifikati tad-depożitu, derivati, eċċ.); il-kambju f'valuta barranija, strumenti ta' kambju, tar-rati tal-imghax u tal-indiċi, titoli trasferibbli, jew suq tal-futuri ta' komoditajiet;
 - (ii) immaniġġjar ta' portafolli individwali jew kollettivi; jew
 - (iii) forom oħra ta' investment, amministrazzjoni, jew immaniġġjar ta' Assi Finanzjarji jew flus fisem persuni oħra;
 - jew
 - (b) li l-introjt gross tagħha jkun attribwibbli primarjament għall-investment, l-investment mill-ġdid jew in-negozjar f'Assi Finanzjarji, jekk l-Entità hija ġestita minn Entità oħra li tkun Istituzzjoni Depożitorja, Istituzzjoni ta' Kustodja, Kumpanija tal-Assigurazzjoni Speċifikata, jew Entità tal-Investment kif deskritt fis-subparagrafu A(6)(a).

Entità tiġi trattata bhala li primarjament tkun qed tmexxi bhala negozju wahda jew aktar mill-attivitàjiet tagħha deskritti fis-subparagrafu A(6)(a), jew introjt gross ta' Entità jiġi primarjament attribwibbli għal investment, investment mill-ġdid, jew negozjar f'Assi Finanzjarji għall-finijiet tas-subparagrafu A(6)(b), jekk l-introjt gross tal-Entità attribwibbli għall-attivitàjiet rilevanti jkun ugwali jew jaqbeż il-50 % tal-introjt gross tal-Entità matul l-iqsar wiehed minn: (i) il-perijodu ta' tliet snin li jntemm fil-31 ta' Diċembru tas-sena ta' qabel is-sena li fiha ssir id-determinazzjoni; jew (ii) il-perijodu li matulu l-Entità tkun ilha teżisti. "Entità tal-Investment" ma tinkludix Entità li tkun NFE Attiva għaliex dik l-Entità tissodisfa kwalunkwe kriterju fis-subparagrafi D(9)(d) sa (g).

Dan il-paragrafu għandu jkun interpretat b'mod li jkun konsistenti ma' lingwaġġ simili stipulat fid-definizzjoni ta' 'istituzzjoni finanzjarja' fir-Rakkomandazzjonijiet tat-Task Force ta' Azzjoni Finanzjarja (FATF).

7. "Assi Finanzjarju" jinkludi titolu (pereżempju, sehem minn stokk f'korporazzjoni; shubija jew interess fuq sjieda benefiċjarja fi shubija jew fiduċjarja korporattiva miżmuma b'mod wiesgħa jew innegozjata pubblikament; kambjala, bond, obbligazzjoni, jew evidenza oħra ta' pożizzjoni ta' dejn), interess fi shubija, komoditajiet, swap (pereżempju, swaps tar-rati tal-interess, swaps ta' munita, basis swaps, limiti fuq ir-rati ta' imghax, rati ta' imghax minimi (interest rate floors), swaps ta' komoditajiet, swaps ta' ekwità, swaps tal-indiċi ta' ekwità, u ftehimiet simili), Kuntratt tal-Assigurazzjoni jew Kuntratt ta' Vitalizju, jew kwalunkwe interess (inkluż kuntratt tal-futuri jew forward, jew opzjoni forward) f'titolu, interess fi shubija, prodott, swap, Kuntratt tal-Assigurazzjoni, jew Kuntratt ta' Vitalizju. It-terminu "Assi Finanzjarju" ma jinkludix interess dirett mingħajr dejn fi proprjetà immobbli.

8. “Kumpanija tal-Assigurazzjoni Speċifikata” tfisser Entità li tkun kumpanija tal-assigurazzjoni (jew il-kumpanija azzjonarja ta’ kumpanija tal-assigurazzjoni) li tohroġ Kuntratt tal-Assigurazzjoni b’Valur fi Flus jew Kuntratt ta’ Vitalizju, jew li tkun obbligata tagħmel pagamenti fir-rigward ta’ tali Kuntratti.

B. Istituzzjoni Finanzjarja Mhux Rapportanti

1. “Istituzzjoni Finanzjarja Mhux Rapportanti” tfisser kwalunkwe Istituzzjoni Finanzjarja li tkun:

- (a) Entità Governattiva, Organizzazzjoni Internazzjonali jew Bank Ċentrali, hlief fir-rigward ta’ pagament li huwa derivat minn obbligu li jkun hemm f’konnessioni ma’ attività finanzjarja kummerċjali tat-tip li tkun attiva fiha Kumpanija tal-Assigurazzjoni Speċifikata, Istituzzjoni ta’ Kustodja, jew Istituzzjoni Depożitorja;
- (b) Fond għall-Irtirar b’Partecipazzjoni Wiesgħa; Fond għall-Irtirar b’Partecipazzjoni Limitata; Fond għall-Pensjonijiet ta’ Entità Governattiva, Organizzazzjoni Internazzjonali jew Bank Ċentrali; jew Emittent Kwalifikat tal-Karti ta’ Kreditu;
- (c) Kwalunkwe Entità oħra li tippreżenta riskju baxx li tintuża għall-evazzjoni tat-taxxa, b’karatteristiċi sostanzjalment simili għal kwalunkwe waħda mill-Entitajiet deskritti fis-subparagrafi B(1)(a) u (b), u li hija definita fil-liġijiet nazzjonali bħala Istituzzjoni Finanzjarja Mhux Rapportanti, u, fil-każ tal-Istati Membri, hija pprovduta fl-Artikolu 8(7)(a) tad-Direttiva tal-Kunsill 2011/16/UE dwar il-kooperazzjoni amministrattiva fil-qasam tat-tassazzjoni u kkomunikata lil Monaco, u fil-każ ta’ Monaco, hija kkomunikata lill-Kummissjoni Ewropea, sakemm l-istatus ta’ tali Entità bħala Istituzzjoni Finanzjarja Mhux Rapportanti ma jfixkilx l-għanijiet ta’ dan il-Ftehim;
- (d) Veikolu ta’ Investiment Kollettiv Eżentat; jew
- (e) Trust sal-punt li l-fiduċjarju tat-trust ikun Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti u jirrapporta l-informazzjoni kollha li għandha tiġi rrapportata skont it-Taqsima I fir-rigward tal-Kontijiet Rapportabbli kollha tat-trust.

2. “Entità Governattiva” tfisser il-gvern ta’ Stat Membru, ta’ Monaco jew ta’ ġurisdizzjoni oħra, kwalunkwe suddivizjoni politika ta’ Stat Membru, ta’ Monaco jew ta’ ġurisdizzjoni oħra (li, biex jiġi evitat id-dubju, jinkludi stat, provinċja, kontea, jew municiplità), jew kwalunkwe aġenzija jew mezz strumentali akkwiziata totalment ta’ Stat Membru, ta’ San Marino jew ta’ ġurisdizzjoni oħra jew ta’ kwalunkwe wiehed jew iktar ta’ dan ta’ qabel (kull waħda minnhom, “Entità Governattiva”). Din il-kategorija hija magħmula mill-partijiet integrali, l-entitajiet ikkontrollati, u s-suddivizjonijiet politiċi ta’ Stat Membru, ta’ Monaco jew ta’ ġurisdizzjoni oħra.

- (a) “Parti integrali” ta’ Stat Membru, ta’ Monaco jew ta’ ġurisdizzjoni oħra tfisser kwalunkwe persuna, organizzazzjoni, aġenzija, bureau, fond, strument, jew korp iehor, jissemma kif jissemma, li jikkostitwixxi awtorità governattiva ta’ Stat Membru, ta’ Monaco jew ta’ ġurisdizzjoni oħra. L-introjtu nett tal-awtorità governattiva għandu jiġi akkreditat lill-kont proprju jew lil kontijiet oħra tal-Istat Membru, ta’ Monaco jew ta’ ġurisdizzjoni oħra, u ebda sehem ma għandu jkun għall-benefiċċju ta’ xi persuna privata. Parti integrali ma tinkludi ebda individwu li huwa sovrani, uffiċjal, jew amministratur li jaġixxi f’kapaċità privata jew personali.
- (b) “Entità kkontrollata” tfisser Entità li fil-forma tagħha hija separata mill-Istat Membru, minn Monaco jew minn ġurisdizzjoni oħra, jew li b’xi mod iehor tikkostitwixxi entità ġuridika separata, dment li:
 - (i) l-Entità tappartjeni kompletament u hija kkontrollata minn Entità Governattiva waħda jew aktar direttament jew minn entità kkontrollata waħda jew aktar;
 - (ii) l-introjtu nett tal-Entità jkun akkreditat fil-kont proprju jew fil-kontijiet ta’ Entità Governattiva waħda jew aktar, filwaqt li ebda sehem tal-introjtu tagħha ma għandu jkun għall-benefiċċju ta’ xi persuna privata; u
 - (iii) mal-likwidazzjoni, l-assi tal-Entità jiġu vestiti f’Entità Governattiva waħda jew aktar.
- (c) L-introjtu ma jkunx għall-benefiċċju ta’ persuni privati jekk tali persuni jkunu l-benefiċjarji intenzjonati ta’ programm governattiv, u l-attivitàjiet tal-programm jitwettqu għall-pubbliku iġenerali fir-rigward tal-benesseri komuni jew jirrigwardaw l-amministrazzjoni ta’ xi fażi tal-gvern. Minkejja dan ta’ hawn fuq, l-introjtu jitqies bħala li jkun għall-benefiċċju ta’ persuni privati jekk l-introjtu jkun derivat mill-użu ta’ Entità Governattiva għat-tmexxija ta’ negozju kummerċjali, bħal negozju bankarju kummerċjali, li jipprovi servizzi finanzjarji lil persuni privati.

3. "Organizzazzjoni Internazzjonali" tfisser kwalunkwe organizzazzjoni internazzjonali jew aġenzija akkwizita totalment jew mezz strumentali tagħha. Din il-kategorija tinkludi kull organizzazzjoni intergovernattiva (inkluża organizzazzjoni supranazzjonali) (i) li hi primarjament magħmula minn gvernijiet; (ii) li għandha fil-fatt kwartieri ġenerali jew ftehim sostanzjalment simili mal-Istat Membru, ma' Monaco jew mal-ġurisdizzjoni l-oħra; u (iii) li l-introjt tagħha ma jkunx għall-benefiċċju ta' persuni privati.
4. "Bank Ċentrali" tfisser istituzzjoni li, bil-liġi jew sanzjoni tal-gvern, hija l-awtorità prinċipali, minbarra l-gvern tal-Istat Membru, Monaco jew tal-ġurisdizzjoni l-oħra stess, li tohroġ strumenti maħsuba biex jiċċirkolaw bħala munita. Tali istituzzjoni tista' tinkludi strument li jkun separat mill-gvern tal-Istat Membru, ta' Monaco jew tal-ġurisdizzjoni l-oħra, irrispettivament minn jekk tkunx akkwizita totalment jew parzjalment mill-Istat Membru, minn Monaco jew mill-ġurisdizzjoni l-oħra.
5. "Fond għall-Irtirar b'Partecipazzjoni Wiesgħa" tfisser fond stabbilit biex jipprovdi benefiċċji għal irtirar, diżabbiltà, jew mewt, jew kwalunkwe kombinazzjoni ta' dawn, lil benefiċjarji li attwalment huma, jew qabel kienu, impjegati (jew persuni mahtura minn dawn l-impjegati) ta' wiehed jew aktar impjegaturi f'konsiderazzjoni għal servizzi mogħtija, sakemm il-fond:
 - (a) ma jkollux benefiċjarju wiehed bi dritt għal aktar minn 5 % tal-assi tal-fond;
 - (b) huwa soġġett għal regolamentazzjoni mill-gvern u jipprovdi r-rappurtar ta' informazzjoni lill-awtoritajiet tat-taxxa; u
 - (c) jissodisfa mill-inqas wiehed mir-rekwiżiti li ġejjin:
 - (i) il-fond ġeneralment huwa eżentat mit-taxxa fuq l-introjt mill-investiment, jew it-tali introjt jkollu t-tassazzjoni differita jew jiġi intaxxat b'rata mnaqqsqa, minhabba l-istatus tiegħu ta' pjan tal-irtirar jew tal-pensjoni;
 - (ii) il-fond jirċievi tal-anqas 50 % tat-total ta' kontribuzzjonijiet tiegħu (minbarra trasferimenti ta' assi minn pjanijiet oħra deskritti fis-subparagrafi B(5) sa (7) jew minn kontijiet tal-irtirar u tal-pensjoni deskritti fis-subparagrafu C(17)(a)) mill-impjegaturi li jkun qed jiffinanzjawh;
 - (iii) id-distribuzzjonijiet jew il-ġbid ta' flus mill-fond huma permessi biss meta jsejnhu avvenimenti speċifiċi relatati ma' rtirar, diżabbiltà, jew mewt (hlief għal distribuzzjonijiet imġedda għal fondi oħrajn tal-irtirar deskritti fis-subparagrafi B(5) sa (7) jew kontijiet tal-irtirar u tal-pensjoni deskritti fis-subparagrafu C(17)(a)), jew japplikaw penali għal distribuzzjonijiet jew għal ġbid ta' flus li jsejnhu qabel tali avvenimenti speċifikati; jew
 - (iv) il-kontribuzzjonijiet (minbarra ċerti kontribuzzjonijiet make-up li jkunu permessi) mill-impjegati għall-fond huma limitati b'referenza għall-introjt ggwadanjat tal-impjegat, jew ma jistgħux ikunu ta' aktar minn USD 50 000 fis-sena, jew ammont ekwivalenti fil-munita nazzjonali ta' kull Stat Membru jew ta' Monaco, bl-applikazzjoni tar-regoli stipulati iktar 'il quddiem fil-paragrafu C tat-Taqsima VII għall-aggregazzjoni tal-kont u tal-qlib tal-munita.
6. "Fond għall-Irtirar b'Partecipazzjoni Limitata" tfisser fond stabbilit biex jipprovdi benefiċċji għal irtirar, diżabbiltà, jew mewt lil benefiċjarji li attwalment huma, jew qabel kienu, impjegati (jew persuni mahtura minn dawn l-impjegati) ta' sid wiehed jew aktar f'konsiderazzjoni għal servizzi mogħtija, sakemm:
 - (a) il-fond ikollu inqas minn 50 partecipant;
 - (b) il-fond huwa ffinanzjat minn wiehed jew aktar impjegaturi li mhumix Entitajiet tal-Investiment jew NFEs passivi;
 - (c) il-kontribuzzjonijiet tal-impjegati u tal-impjegatur għall-fond (għajr trasferimenti ta' assi minn kontijiet tal-irtirar u tal-pensjoni deskritti fis-subparagrafu C(17)(a)) huma limitati b'referenza għall-introjt ggwadanjat u l-kumpens tal-impjegati, rispettivament;
 - (d) il-partecipanti li mhumix residenti tal-ġurisdizzjoni (li tkun Stat Membru jew Monaco) li fiha huwa stabbilit il-fond mhumix intitolati għal aktar minn 20 % tal-assi tal-fond; u
 - (e) il-fond huwa soġġett għal regolamentazzjoni mill-gvern u jipprovdi r-rappurtar tal-informazzjoni lill-awtoritajiet tat-taxxa.
7. "Fond għall-Pensjonijiet ta' Entità Governattiva, Organizzazzjoni Internazzjonali jew Bank Ċentrali" tfisser fond stabbilit minn Entità Governattiva, Organizzazzjoni Internazzjonali jew Bank Ċentrali għall-provvedment ta' benefiċċji għal irtirar, diżabbiltà, jew mewt lil benefiċjarji jew partecipanti li attwalment huma, jew qabel kienu impjegati (jew persuni mahtura minn dawn l-impjegati), jew li attwalment mhumix, jew qabel ma kinux impjegati, jekk il-benefiċċji pprovduti lil tali benefiċjarji jew partecipanti huma b'konsiderazzjoni ta' servizzi personali mwettqa għall-Entità Governattiva, l-Organizzazzjoni Internazzjonali jew il-Bank Ċentrali.

8. “Emittent Kwalifikat tal-Karti ta’ Kreditu” tfisser Istituzzjoni Finanzjarja li tissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin:

- (a) l-Istituzzjoni Finanzjarja tkun Istituzzjoni Finanzjarja unikament għaliex tkun emittenti ta’ karti tal-kreditu li taċċetta depożiti biss meta konsumatur jagħmel pagament feċċess ta’ bilanċ dovut fir-rigward tal-karta u l-pagament żejjed ma jiġix irritornat lill-klijent immedjatament; u
- (b) fl-1 ta’ Jannar 2017 jew qabel, l-Istituzzjoni Finanzjarja timplimenta linji politiċi u proċeduri jew biex timpedixxi lil klijent milli jagħmel pagament żejjed oghla minn USD 50 000 jew ammont ekwivalenti fil-munita nazzjonali ta’ kull Stat Membru jew ta’ Monaco biex tiżgura li kwalunkwe pagament żejjed ta’ klijent oghla minn dak l-ammont jithallas lura lill-klijent fi żmien 60 jum, f’kull każ jiġu applikati r-regoli stipulati iktar ‘il quddiem fil-paragrafu C tat-Taqsima VII għal aggregazzjoni tal-kontijiet u l-qlib tal-munita. Għal din il-fini, pagament żejjed ta’ klijent ma jirreferix għal bilanċi tal-kreditu sal-punt ta’ imposti kkontestati iżda jinkludi bilanċi tal-kreditu li jirriżultaw mir-redditu minn merkanzija.

9. “Veikolu ta’ Investiment Kollettiv Eżentat” tfisser Entità tal-Investment li tkun regolata bħala veikolu ta’ investment kollettiv, sakemm l-interessi kollha fil-veikolu ta’ investment kollettiv huma miżmuma minn jew permezz ta’ individwi jew Entitajiet li ma jkunux Persuni Rapportabbli, hliet NFE Passiva b’Persuni li Jikkontrollaw li jkunu Persuni Rapportabbli.

Entità tal-Investment li hija rregolata bħala veikolu ta’ investment kollettiv ma għandhiex ma tikkwalifikax skont is-subparagrafu B(9) bħala Veikolu ta’ Investment Kollettiv Eżentat, unikament minhabba li l-veikolu ta’ investment kollettiv ikun hareġ ishma fiżiċi f’forma ta’ portatur, sakemm:

- (a) il-mezz kollettiv ta’ investment ma jkunx hareġ, u ma johroġx, xi ishma anonimi wara l-31 ta’ Dicembru 2016;
- (b) il-veikolu ta’ investment kollettiv jirtira l-ishma kollha ta’ dan it-tip maċ-ċessjoni;
- (c) il-veikolu ta’ investment kollettiv iwettaq il-proċeduri tad-diligenza dovuta stipulati iktar ‘il quddiem fit-Taqsimiet II sa VII u jirrapporta kwalunkwe informazzjoni li għandha tiġi rrapportata fir-rigward ta’ ishma meta tali ishma jkunu ppreżentati għal amortizzazzjoni jew pagament ieħor; u
- (d) il-mezz kollettiv ta’ investment ikollu fis-seħh linji politiċi u proċeduri biex jiġi żgurat li tali ishma jinfedew jew jiġu mmobilizzati kemm jista’ jkun malajr, u fi kwalunkwe każ qabel l-1 ta’ Jannar 2019.

C. Kont Finanzjarju

1. “Kont Finanzjarju” tfisser kont miżmum minn Istituzzjoni Finanzjarja, u t-terminu jinkludi Kont Depożitarju, Kont ta’ Kustodja u:

- (a) fil-każ ta’ Entità tal-Investment, kwalunkwe interess ta’ ekwità jew ta’ dejn fl-Istituzzjoni Finanzjarja. Minkejja dan ta’ hawn fuq, it-terminu “Kont Finanzjarju” ma jinkludi l-ebda interess ta’ ekwità jew ta’ dejn f’Entità li tkun Entità tal-Investment unikament minhabba li: (i) tagħti pariri dwar l-investment, u tagħxi fisem, jew (ii) timmaniġġja portafolli għal klijent u tagħxi f’ismu għall-finijiet ta’ investment, maniġġjar, jew amministrar ta’ Assi Finanzjarji depożitati fisem il-klijent ma’ Istituzzjoni Finanzjarja għajr dik l-Entità;
- (b) fil-każ ta’ Istituzzjoni Finanzjarja mhux deskritta fis-subparagrafu C(1)(a), kwalunkwe interess ta’ ekwità jew ta’ dejn fl-Istituzzjoni Finanzjarja, jekk il-klassi ta’ interessi kienet stabbilita għall-fini li jiġi evitat ir-rappurtar li għandu jsir skont it-Taqsima I; u
- (c) kwalunkwe Kuntratt tal-Assigurazzjoni b’Valur fi Flus u kwalunkwe Kuntratt ta’ Vitalizju mahrug jew miżmum minn Istituzzjoni Finanzjarja, għajr vitalizju immedjat tal-hajja mhux marbut ma’ investment u mhux trasferibbli li jinhareġ lil individwu u jiffissa l-valur fi flus ta’ pensjoni jew benefiċċju ta’ diżabbiltà previst bħala parti minn kont li jkun Kont Eskluż.

It-terminu ‘Kont Finanzjarju’ ma jinkludi l-ebda kont li jkun Kont Eskluż.

2. “Kont Depożitarju” jinkludi kwalunkwe kont kummerċjali, taċ-ċekkijiet, ta’ tfaddil, fiss, jew thrift, jew kont li huwa evidenzjat minn ċertifikat ta’ depożitu, ċertifikat ta’ tfaddil għall-irtirar, ċertifikat ta’ investment, ċertifikat ta’ dejn, jew strument ieħor simili miżmum minn Istituzzjoni Finanzjarja matul negozju ordinarju bankarju jew wieħed simili. Kont Depożitarju jinkludi wkoll ammont miżmum minn kumpanija tal-assigurazzjoni skont kuntratt ta’ investment garantit jew ftehim simili biex jithallas jew jiġi akkreditat interess fuqu.

3. "Kont ta' Kustodja" tfisser kont (minbarra Kuntratt ta' Assigurazzjoni jew Kuntratt ta' Vitalizju) li jkollu Assi Finanzjarju wiehed jew aktar għall-benefiċċju ta' persuna oħra.
4. "Interess fuq Ekwità", fil-każ ta' shubija li hija Istituzzjoni Finanzjarja, tfisser jew interess fuq kapital jew interess fuq il-qliġ fis-shubija. Fil-każ ta' *trust* li tkun Istituzzjoni Finanzjarja, interess fuq Ekwità hu meqjus li jkun miżmum minn kwalunkwe persuna ttrattata bħala settlor jew benefiċjarju tat-*trust* kollha jew ta' parti minnha, jew kwalunkwe persuna fiżika oħra li teżercita kontroll effettiv aħhari fuq it-*trust*. Persuna Rapportabbli tiġi ttrattata bħala benefiċjarju ta' *trust* jekk tali Persuna Rapportabbli jkollha d-dritt li tirċievi direttament jew indirettament (pereżempju, permezz ta' *nominee*) distribuzzjoni mandatorja jew tista' tirċievi, direttament jew indirettament, distribuzzjoni diskrezzjonarja mit-*trust*.
5. "Kuntratt ta' Assigurazzjoni" tfisser kuntratt (minbarra Kuntratt ta' Vitalizju) skont liema l-emittent jaqbel li jhallas ammont mal-okkorrenza ta' kontingenza speċifikata li tinvolvi mortalità, mard, incident, responsabbiltà ċivili, jew riskju tal-proprjetà.
6. "Kuntratt ta' Vitalizju" tfisser kuntratt li bih l-emittent jaqbel li jagħmel pagamenti għal perijodu ta' żmien determinat bis-shih jew b'mod parzjali b'referenza għall-istennija tal-hajja ta' individwu wiehed jew aktar. It-terminu jinkludi wkoll kuntratt li huwa meqjus bħala kull Kuntratt ta' Vitalizju skont il-liġi, ir-regolament jew il-prattika tal-ġurisdizzjoni (li tkun Stat Membru, Monaco jew ġurisdizzjoni oħra) li fiha nħareġ il-kuntratt, u li skont liema l-emittent jaqbel li jagħmel pagamenti għal terminu ta' snin.
7. "Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus" tfisser Kuntratt tal-Assigurazzjoni (minbarra kuntratt tar-riassigurazzjoni ta' indennizz bejn żewġ kumpaniji tal-assigurazzjoni) li għandu Valur fi Flus.
8. "Valur fi Flus" tfisser l-ikbar minn: (i) l-ammont li d-detentur tal-polza huwa intitolat li jirċievi meta ssehh iċ-ċessjoni jew it-terminazzjoni tal-kuntratt (determinat mingħajr tnaqqis għal kwalunkwe hlas għaċ-ċedment jew self għall-polza), u (ii) l-ammont li d-detentur tal-polza jista' jissellef skont jew fir-rigward tal-kuntratt. Minkejja dan ta' hawn fuq, it-terminu "Valur fi Flus" ma jinkludix ammont pagabbli skont Kuntratt tal-Assigurazzjoni:
 - (a) unikament minhabba l-mewt ta' individwu assigurat skont kuntratt tal-assigurazzjoni fuq il-hajja;
 - (b) bħala benefiċċju għal korriment personali jew għall-mard jew bħala benefiċċju iehor li jipprovdi indennizz ta' telf ekonomiku mgarrab malli jsehh l-avveniment kopert mill-assigurazzjoni;
 - (c) bħala rifużjoni ta' primjum imhallas qabel (nieqes l-ispiża tal-hlasijiet tal-assigurazzjoni kemm jekk attwalment imposti jew le) skont kuntratt tal-Assigurazzjoni (minbarra kuntratt tal-assigurazzjoni fuq il-hajja marbut ma' investiment jew kuntratt ta' Vitalizju) minhabba kancellazzjoni jew terminazzjoni tal-kuntratt, tnaqqis fl-espożizzjoni tar-riskju matul il-perijodu effettiv tal-kuntratt, jew b'riżultat tal-korrezzjoni ta' kollokament jew żball simili rigward il-primjum għall-kuntratt;
 - (d) bħala dividend ta' dententur tal-polza (minbarra dividend tat-terminazzjoni) sakemm id-dividend jirrigwarda Kuntratt tal-Assigurazzjoni skont liema l-uniċi benefiċċji pagabbli huma deskritti fis-subparagrafu C(8)(b); jew
 - (e) bħala redditu ta' primjum bil-quddiem jew depożitu tal-primjum għal Kuntratt tal-Assigurazzjoni li għalih il-primjum għandu jithallas mill-inqas annwalment jekk l-ammont tal-primjum bil-quddiem jew id-depożitu tal-primjum ma jaqbiżx il-primjum annwali li jmiss li se jkun pagabbli skont il-kuntratt.
9. "Kont Preeżistenti" tfisser:
 - (a) Kont Finanzjarju miżmum minn Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti mill-31 ta' Diċembru 2016;
 - (b) Stat Membru jew Monaco għandu jkollhom l-għażla li jestendu t-tifsira ta' "Kont Preeżistenti" sabiex tkun tfisser ukoll kwalunkwe Kont Finanzjarju ta' Detentur ta' Kont, irrispettivament mid-data li fiha nfetħ dan il-Kont Finanzjarju, jekk:
 - (i) id-Detentur tal-Kont iżomm ukoll mal-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti jew ma' Entità Relatata fl-istess ġurisdizzjoni (li tkun Stat Membru jew Monaco) bħall-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti, Kont Finanzjarju li huwa Kont Preeżistenti skont is-subparagrafu C(9)(a);

- (ii) l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti u, kif applikabbli, l-Entità Relatata fl-istess ġurisdizzjoni (li tkun Stat Membru jew Monaco) bhall-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti, tittratta ż-żewġ Kontijiet Finanzjarji msemmijin hawn fuq, u kwalunkwe Kont Finanzjarju ieħor tad-Detentur tal-Kont li jiġi ttrattat bħala Kont Preeżistenti skont il-punt C 9(b), bħala Kont Finanzjarju uniku sabiex jiġu ssodisfati l-istandards tar-rekwiziti ta' għarfien stipulati iktar 'il quddiem fil-paragrafu A tat-Taqsima VII, u sabiex jiġi determinat il-bilanċ jew il-valur ta' kwalunkwe wiehed mill-Kontijiet Finanzjarji meta jiġi applikat kwalunkwe wiehed mil-limiti tal-kont;
- (iii) fir-rigward ta' Kont Finanzjarju li huwa soġġett għall-Proċeduri tal-AML/KYC, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti hija permessa tissodisfa dawn il-Proċeduri tal-AML/KYC għall-Kont Finanzjarju billi toqghod fuq il-Proċeduri tal-AML/KYC mwettqa għall-Kont Preeżistenti deskritt fis-subparagrafu C(9)(a); u
- (iv) il-ftuh tal-Kont Finanzjarju ma jehtieġx l-ghoti ta' informazzjoni ġdida, addizzjonali jew emendata tal-klijent mid-Detentur tal-Kont hlief għall-finijiet ta' dan il-Ftehim.

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lil Monaco u Monaco għandu jikkomunika lill-Kummissjoni Ewropea jekk eżerċitawx l-opzjoni prevista f'dan il-punt qabel l-1 ta' Jannar 2017. Il-Kummissjoni Ewropea tista' tikkordina t-trażmissjoni tal-komunikazzjoni minghand l-Istati Membri lil Monaco u l-Kummissjoni Ewropea għandha tibgħat il-komunikazzjoni minghand Monaco lill-Istati Membri kollha. Kwalunkwe bidla oħra fl-eżerċitar ta' dik l-għażla minn Stat Membru jew minn Monaco għandha tiġi kkomunikata bl-istess mod.

10. "Kont Ġdid" tfisser Kont Finanzjarju miżmum minn Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti li jkun infetħ fl-1 ta' Jannar 2017 jew wara, sakemm ma jkunx ittrattat bħala Kont Preeżistenti skont id-definizzjoni estiża ta' Kont Preeżistenti fis-subparagrafu C(9).
11. "Kont Indivdwal Preeżistenti" tfisser Kont Preeżistenti miżmum minn individwu wiehed jew aktar.
12. "Kont Indivdwal Ġdid" tfisser Kont Ġdid miżmum minn individwu wiehed jew aktar.
13. "Kont ta' Entità Preeżistenti" tfisser Kont Preeżistenti miżmum minn Entità waħda jew aktar.
14. "Kont ta' Valur Aktar Baxx" tfisser Kont Indivdwal Preeżistenti b'bilanċ jew valur aggregat mill-31 ta' Dicembru 2016 li ma jaqbiżx USD 1 000 000 jew ammont ekwivalenti fil-munita nazzjonali ta' kull Stat Membru jew ta' Monaco.
15. "Kont ta' Valur Għoli" tfisser Kont Indivdwal Preeżistenti b'bilanċ jew valur aggregat li jaqbeż, mill-31 ta' Dicembru 2016, jew mill-31 ta' Dicembru ta' kwalunkwe sena sussegwenti, USD 1 000 000 jew ammont ekwivalenti fil-munita nazzjonali ta' kull Stat Membru jew ta' Monaco.
16. "Kont ta' Entità Ġdid" tfisser Kont Ġdid miżmum minn Entità waħda jew aktar.
17. "Kont Eskluż" tfisser kwalunkwe wiehed mill-kontijiet li ġejjin:
 - (a) kont tal-irtirar jew tal-pensjoni li jissodisfa r-rekwiziti li ġejjin:
 - (i) il-kont huwa soġġett għal regolamentazzjoni bħala kont tal-irtirar personali jew huwa parti minn pjan ta' rtirar jew pensjoni rreġistrat jew irregolat għall-provvista ta' benefiċċji ta' rtirar jew pensjoni (inklużi benefiċċji ta' diżabilità jew mewt);
 - (ii) il-kont jibbenefika minn benefiċċji tat-taxxa (jiġifieri, il-kontribuzzjonijiet għall-kont li jkunu soġġetti għat-taxxa mod ieħor jiġu mnaqqa jew esklużi mill-introjtu gross tad-Detentur tal-Kont jew intaxxati b'rata mnaqqa, jew it-tassazzjoni ta' introjtu minn investiment mill-kont tkun differita jew intaxxata b'rata mnaqqa);
 - (iii) ir-rappurtar tal-informazzjoni lill-awtoritajiet tat-taxxa huwa meħtieġ fir-rigward tal-kont;
 - (iv) il-ġbid tal-flus isir bil-kondizzjoni li tintlahaq età ta' rtirar speċifika, id-diżabilità, jew il-mewt, jew penali japplikaw għall-ġbid tal-flus li jkun sar qabel dawn l-avvenimenti speċifiċi; u

- (v) jew (i) il-kontribuzzjonijiet annwali huma limitati għal USD 50 000 jew ammont ekwivalenti fil-munita nazzjonali ta' kull Stat Membru jew ta' Monaco jew inqas, jew (ii) hemm limitu ta' kontribuzzjoni massima tul il-hajja għall-kont ta' USD 1 000 000 jew ammont ekwivalenti fil-munita nazzjonali ta' kull Stat Membru jew ta' Monaco jew inqas, f'kull każ japplikaw ir-regoli stipulati iktar 'il quddiem fil-paragrafu C tat-Taqsima VII għall-aggregazzjoni tal-kontijiet u l-qlib tal-munita.

Kont Finanzjarju li b'mod iehor jissodisfa r-rekwiżit tas-subparagrafu C(17)(a)(v) mhux se jonqos milli jissodisfa dan ir-rekwiżit unikament minhabba li dan il-Kont Finanzjarju jista' jirċievi assi jew fondi trasferiti minn Kont Finanzjarju wiehed jew aktar li jissodisfaw ir-rekwiżiti tas-subparagrafu C(17)(a) jew (b) jew minn fond tal-irtirar jew tal-pensjoni wiehed jew aktar li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' kwalunkwe wiehed mis-subparagrafi B(5) sa (7);

- (b) kont li jissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin:

- (i) il-kont huwa soġġett għal regolamentazzjoni bhala strument ta' investiment għal finijiet ohra għajr għall-irtirar u jiġi nnegozjat b'mod regolari f'suq tat-titoli stabbilit, jew il-kont huwa soġġett għal regolamentazzjoni bhala strument ta' tfaddil għal finijiet ohra għajr għall-irtirar;
- (ii) il-kont jibbenefika minn benefiċċji tat-taxxa (jiġifieri, il-kontribuzzjonijiet għall-kont li jkunu soġġetti għat-taxxa mod iehor jiġu mnaqqsa jew esklużi mill-introjt gross tad-Detentur tal-Kont jew intaxxati b'rata mnaqqsa, jew it-tassazzjoni ta' introjt minn investiment mill-kont tkun differita jew intaxxata b'rata mnaqqsa);
- (iii) il-ġbid tal-flus isir bil-kondizzjoni li jissodisfa kriterji speċifiċi dwar il-fini tal-kont ta' investiment jew ta' tfaddil (pereżempju, l-ghoti ta' benefiċċji edukattivi jew mediċi), jew il-penali japplikaw għall-ġbid tal-flus li jsir qabel dawn il-kriterji jkunu ssodisfati; u
- (iv) il-kontribuzzjonijiet annwali huma limitati għal USD 50 000 jew ammont ekwivalenti fil-munita nazzjonali ta' kull Stat Membru jew ta' Monaco jew inqas, billi jiġu applikati r-regoli stipulati iktar 'il quddiem fil-paragrafu C tat-Taqsima VII għall-aggregazzjoni tal-kontijiet u l-qlib tal-munita.

Kont Finanzjarju li b'mod iehor jissodisfa r-rekwiżit tas-subparagrafu C(17)(b)(iv) mhux se jonqos milli jissodisfa dan ir-rekwiżit unikament minhabba li dan il-Kont Finanzjarju jista' jirċievi assi jew fondi trasferiti minn wiehed jew aktar kontijiet finanzjarji li jissodisfaw ir-rekwiżiti tas-subparagrafu C(17)(a) jew b) jew minn wiehed jew aktar fondi tal-irtirar jew tal-pensjoni li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' kwalunkwe wiehed mis-subparagrafi B(5) sa (7);

- (c) kuntratt tal-assigurazzjoni fuq il-hajja b'perijodu ta' kopertura li jintemm qabel ma l-individwu assigurat jilhaq l-età ta' 90 sena, sakemm il-kuntratt jissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin:

- (i) primjums perijodiċi, li ma jonqsux matul iż-żmien, ikunu pagabbli mill-inqas kull sena matul il-perijodu li l-kuntratt ikun fis-sehħ jew sakemm l-assigurat jilhaq l-età ta' 90 sena, skont liema jkun l-iqsar;
- (ii) il-kuntratt ma għandu l-ebda valur tal-kuntratt li kwalunkwe persuna tista' taċċessa (permezz ta' ġbid ta' flus, self, jew mod iehor) minghajr ma jintemm il-kuntratt;
- (iii) l-ammont (minbarra benefiċċju tal-mewt) pagabbli malli jiġi kkancellat jew malli jintemm il-kuntratt ma jistax jaqbeż l-aggregat ta' primjums imhallsa għall-kuntratt, wara li jitnaqqsu l-ammonti tal-ispejjeż ta' mortalità, morbożità, u l-hlasijiet għal spejjeż (jekk effettivament imposti jew le) għall-perijodu jew għall-perijodi tal-eżistenza tal-kuntratt u kwalunkwe ammont imhallas qabel il-kancellazzjoni jew it-terminazzjoni tal-kuntratt; u

- (iv) il-kuntratt ma jinżammx minn ċessjonarju għal valur;

- (d) kont li jinżamm biss minn patrimonju jekk id-dokumentazzjoni għal kont ta' dan it-tip tinkludi kopja tat-testment jew iċ-ċertifikat tal-mewt tal-persuna mejta;

- (e) kont stabbilit b'konnessjoni ma' kwalunkwe wahda minn dawn li ġejjin:

- (i) ordni jew sentenza tal-qorti;

- (ii) bejgħ, skambju, jew kiri ta' proprjetà immobbli jew personali, sakemm il-kont jissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin:
- il-kont huwa ffinanzjat biss bi hlas parzjali, kapparra, depożitu f'ammont xieraq biex jiġi żgurat obbligu direttament marbut mat-tranzazzjoni, jew hlas simili, jew huwa ffinanzjat b'Assi Finanzjarju li hu ddepożitat fil-kont b'konnessjoni mal-bejgħ, l-iskambju, jew il-kiri tal-proprjetà;
 - il-kont huwa stabbilit u użat biss biex jiġi żgurat l-obbligu tax-xerrej li jhallas il-prezz għax-xiri tal-proprjetà, li l-bejjiegh ihallas kwalunkwe obbligazzjoni kontingenti, jew li s-sid jew il-kerrej ihallas għal kwalunkwe dannu li jirrigwarda l-proprjetà mikrija kif miftiehem skont il-kuntratt tal-kera;
 - l-assi tal-kont, inkluż l-introjtu rikavat fuqhom, jithallsu jew b'xi mod ieħor jitqassmu għall-benefiċċju tax-xerrej, il-bejjiegh, is-sid, jew il-kerrej (inkluż biex jiġi ssodisfat l-obbligu ta' din il-persuna) meta tinbiegħ, tiġi skambjata jew ċeduta l-proprjetà, jew meta tintemm il-kirja;
 - il-kont mhuwiex margni jew kont simili stabbilit b'rabta ma' bejgħ jew skambju ta' Assi Finanzjarju; u
 - il-kont mhuwiex assoċjat ma' kont deskritt fis-subparagrafu C(17)(f);
- (iii) obbligu ta' Istituzzjoni Finanzjarja li tagħti servizz ta' self garantit minn proprjetà immobbli biex jitwarrab fil-ġenb porzjon ta' pagament biss sabiex jiġi ffaċilitat il-hlas ta' taxxi jew assigurazzjoni relatata ma' proprjetà immobbli aktar tard;
- (iv) obbligu ta' Istituzzjoni Finanzjarja biss sabiex jiġi ffaċilitat il-hlas ta' taxxi aktar tard;
- (f) Kont Depożitarju li jissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin:
- (i) il-kont jeżisti biss minhabba li klijent jagħmel pagament żejjed minn bilanċ dovut fir-rigward ta' karta ta' kreditu jew ta' faċilità ta' kreditu rinnovalabbli ohra u l-pagament żejjed ma jmurx immedjatament lura għand il-klijent; u
- (ii) fl-1 ta' Jannar 2017 jew qabel, l-Istituzzjoni Finanzjarja timplimenta linji politiċi u proċeduri jew biex timpedixxi lil klijent milli jagħmel pagament żejjed oghla minn USD 50 000 jew ammont ekwivalenti fil-munita nazzjonali ta' kull Stat Membru jew ta' Monaco biex tiżgura li kwalunkwe pagament żejjed ta' klijent oghla minn dak l-ammont jithallas lura lill-klijent fi żmien 60 jum, f'kull każ jiġu applikati r-regoli stipulati iktar 'il quddiem fil-paragrafu C tat-Taqsima VII għall-qlib tal-munita. Għal din il-fini, pagament żejjed ta' klijent ma jirreferix għal bilanċi tal-kreditu sal-punt ta' imposti kkontestati iżda jinkludi bilanċi tal-kreditu li jirriżultaw mir-redditu minn merkanzija;
- (g) kwalunkwe kont ieħor li jippreżenta riskju baxx li jintuża għall-evażjoni tat-taxxa, għandu sostanzjalment karatteristiċi simili għal kwalunkwe wiehed mill-kontijiet deskritti fis-subparagrafi C(17)(a) sa (f), u huwa definit fil-liġijiet nazzjonali bħala Kont Eskluż u, fil-każ tal-Istati Membri, huwa previst fl-Artikolu 8(7)(a) tad-Direttiva tal-Kunsill 2011/16/UE dwar il-kooperazzjoni amministrattiva fil-qasam tat-tassazzjoni u kkomunikat lil Monaco u fil-każ ta' Monaco, huwa kkomunikat lill-Kummissjoni Ewropea, dment li l-istatus ta' tali kont bħala Kont Eskluż ma jfixkilx l-għanijiet ta' dan il-Ftehim.

D. Kont Rapportabbli

1. "Kont Rapportabbli" tfisser kont miżmum minn Persuni Rapportabbli jew minn NFE Passiva b'Persuna Kontrollanti wahda jew aktar li hija Persuna Rapportabbli, sakemm dan ikun gie identifikat bħala tali skont il-proċeduri tad-diligenza dovuta deskritti fit-Taqsimiet II sa VII.
2. "Persuna Rapportabbli" tfisser Persuna ta' Ġurisdizzjoni Rapportabbli minbarra: i) korporazzjoni li l-istokk tagħha jiġi nnegozjat b'mod regolari f'wiehed jew aktar swieq tat-titoli stabbiliti; ii) kwalunkwe korporazzjoni li hija Entità Relatata ta' korporazzjoni deskritta fil-punt i); (iii) Entità Governattiva; (iv) Organizzazzjoni Internazzjonali; (v) Bank Ċentrali; jew (vi) Istituzzjoni Finanzjarja.

3. "Persuna ta' Ġurisidizzjoni Rapportabbli" tfisser individwu jew Entità li hija residenti f'Ġurisidizzjoni Rapportabbli skont il-liġijiet tat-taxxa ta' dik il-ġurisidizzjoni, jew patrimonju ta' persuna deċeduta li kienet residenti ta' Ġurisidizzjoni Rapportabbli. Għal din il-fini, Entità bħal shubija, shubija b'responsabbiltà limitata jew arrangament legali simili, li ma għandhiex residenza għall-finijiet tat-taxxa għandha tkun ittrattata bħala residenti fil-ġurisidizzjoni fejn tinsab is-sede ta' gestjoni effettiva tagħha.
4. "Ġurisidizzjoni Rapportabbli" tfisser Monaco fir-rigward ta' Stat Membru jew Stat Membru fir-rigward ta' Monaco fil-kuntest tal-obbligu li tingħata l-informazzjoni speċifikata fit-Taqsima I.
5. "Ġurisidizzjoni Partecipanti", fir-rigward ta' Stat Membru jew ta' Monaco, tfisser:
 - (a) kwalunkwe Stat Membru fir-rigward tar-rappurtar lil Monaco, jew
 - (b) Monaco fir-rigward tar-rappurtar lil Stat Membru, jew
 - (c) kwalunkwe ġurisidizzjoni oħra: (i) li magħha l-Istat Membru rilevanti jew Monaco, skont kif jitlob il-kuntest, għandu ftehim fis-seħh skont liema dik il-ġurisidizzjoni ttipprovdi l-informazzjoni speċifikata fit-Taqsima I, u (ii) li hija identifikata f'lista ppubblikata minn dak l-Istat Membru jew minn Monaco u nnotifikata lil Monaco, rispettivament lill-Kummissjoni Ewropea;
 - (d) fir-rigward tal-Istati Membri, kwalunkwe ġurisidizzjoni oħra: (i) li magħha l-Unjoni Ewropea kkonkludiet ftehim li skontu dik il-ġurisidizzjoni ttipprovdi l-informazzjoni speċifikata fit-Taqsima I, u (ii) li hija identifikata f'lista ppubblikata mill-Kummissjoni Ewropea.
6. "Persuni Kontrollanti" tfisser il-persuni fiżiċi li jeżerċitaw kontroll fuq Entità. Fil-każ ta' *trust*, dak it-terminu jfisser is-settlori, il-fiduċjarji, il-protetturi, il-benefiċjarji jew il-klassijiet ta' benefiċjarji, u kwalunkwe persuna fiżika oħra li teżerċita kontroll effettiv aħhari fuq it-*trust*, u fil-każ ta' arrangament legali għajr *trust*, dan it-terminu jfisser persuni f'pożizzjonijiet ekwivalenti jew simili. It-terminu "Persuni Kontrollanti" għandu jiġi interpretat b'mod konsistenti mar-Rakkomandazzjonijiet tat-Task Force ta' Azzjoni Finanzjarja.
7. "NFE" tfisser kwalunkwe Entità li mhijiex Istituzzjoni Finanzjarja.
8. "NFE Passiva" tfisser kwalunkwe: (i) NFE li mhijiex NFE Attiva; jew (ii) Entità ta' Investiment deskritta fis-subparagrafu A(6)(b) li mhijiex Istituzzjoni Finanzjarja Partecipanti tal-Ġurisidizzjoni.
9. "NFE Attiva" tfisser kwalunkwe NFE li tissodisfa kwalunkwe wiehed mill-kriterji li ġejjin:
 - (a) inqas minn 50 % tal-introjt gross tal-NFE għas-sena kalendarja preċedenti jew perijodu ta' rappurtar xieraq iehor huwa introjt passiv u inqas minn 50 % tal-assi miżmuma mill-NFE matul is-sena kalendarja preċedenti jew għall-perijodu ta' rappurtar xieraq iehor huma assi li jipproduċu jew jinżammu għall-produzzjoni ta' introjt passiv;
 - (b) l-istokk tal-NFE jiġi nnegożjat b'mod regolari f'suq tat-titoli stabbilit jew l-NFE hija Entità Relatata ta' Entità li l-istokk tagħha jiġi nnegożjat b'mod regolari f'suq tat-titoli stabbilit;
 - (c) l-NFE hija Entità Governattiva, Organizzazzjoni Internazzjonali, Bank Ċentrali, jew Entità akkwizita totalment minn wiehed jew aktar minnhom;
 - (d) sostanzjalment l-attivitàjiet kollha tal-NFE jikkonsistu f'li din iżzomm (b'mod totali jew parzjali) l-istokk pendenti ta' wahda jew aktar sussidjarji li jidhlu f'kummerċ jew negozji oħra għajr in-negożju ta' Istituzzjoni Finanzjarja, jew f'li ttipponi finanzjament u servizzi lil dawn is-sussidjarji. Entità ma tikkwalifikax għal dan l-istatus jekk l-Entità tiffunzjona (jew isservi) bħala fond ta' investiment, bħal fond ta' ekwità privata, fond ta' kapital ta' riskju, leveraged buyout fund, jew kwalunkwe strument ta' investiment li l-għan tiegħu hu li jakkwista jew jiffinanzja kumpaniji u mbagħad ikollu interessi f'dawk il-kumpaniji bħala assi kapitali għal finijiet ta' investiment;
 - (e) l-NFE għadha mhux qed topera negozju u ma għandha l-ebda storja preċedenti ta' operat, iżda qiegħda tinvesti kapital f'assi bl-intenzjoni li topera negozju għajr dak ta' Istituzzjoni Finanzjarja, sakemm l-NFE ma tikkwalifikax għal din l-eċċezzjoni wara d-data li hija 24 xahar wara d-data tal-organizzazzjoni inizjali tal-NFE;

- (f) l-NFE ma kinitx Istituzzjoni Finanzjarja f'dawn l-aħħar hames snin, u tinsab fil-proċess li tillikwida l-assi tagħha jew qed torganizza lilha nnifisha mill-ġdid bl-intenzjoni li tkompli jew terġa' tibda l-operazzjonijiet f'negozju iehor għajr dak ta' Istituzzjoni Finanzjarja;
- (g) l-NFE primarjament tinvolvi ruħha fil-finanzjament u t-tranzazzjonijiet ta' hedging ma', jew għal, Entitajiet Relatati li mhumix Istituzzjonijiet Finanzjarji, u ma tipprovdi finanzjament jew servizzi ta' hedging lil ebda Entità li mhijiex Entità Relatata, sakemm il-grupp ta' kwalunkwe tali Entità Relatata huwa primarjament involut f'negozju għajr dak ta' Istituzzjoni Finanzjarja; jew
- (h) l-NFE tissodisfa r-rekwiżiti kollha li ġejjin:
 - (i) hija stabbilita u topera fil-ġurisdizzjoni ta' residenza tagħha (li tkun Stat Membru, Monaco jew ġurisdizzjoni oħra) esklussivament għal finijiet reliġjużi, ta' karità, xjentifiċi, artistiki, kulturali, atletici, jew edukattivi; jew hija stabbilita u topera fil-ġurisdizzjoni ta' residenza tagħha (li tkun Stat Membru, Monaco jew ġurisdizzjoni oħra) u hija organizzazzjoni professjonali, league tan-negozju, kamra tal-kummerċ, organizzazzjoni tax-xogħol, organizzazzjoni agrikola jew ortikulturali, league ċiviku jew organizzazzjoni mhaddma esklussivament għall-promozzjoni tal-benesseri soċjali;
 - (ii) hija eżenti mit-taxxa fuq l-introjt fil-ġurisdizzjoni ta' residenza tagħha (li tkun Stat Membru, Monaco jew ġurisdizzjoni oħra);
 - (iii) ma għandha l-ebda azzjonist jew membru li għandu dritt jew interess benefiċjali fl-introjt jew tal-assi tagħha;
 - (iv) il-liġijiet applikabbli tal-ġurisdizzjoni ta' residenza tal-NFE (li tkun Stat Membru, Monaco jew ġurisdizzjoni oħra) jew dokumenti tal-formazzjoni tal-NFE ma jippermettu li l-ebda introjt jew assi tal-NFE ma jitqassmu lil persuna privata jew Entità mhux ta' karità, jew jintużaw għall-benefiċċju tagħhom, sakemm dan ma jsirx fil-kuntest tal-attivitajiet ta' karità tal-NFE, jew bħala hlas ta' kumpens raġonevoli għal servizzi mogħtija, jew bħala hlas li jirrappreżenta l-valur ġust tas-suq ta' proprjetà li tkun xtrat l-NFE; u
 - (v) il-liġijiet applikabbli tal-ġurisdizzjoni ta' residenza tal-NFE (li tkun Stat Membru, Monaco jew ġurisdizzjoni oħra) jew dokumenti tal-formazzjoni tal-NFE jehtieġu li, mal-likwidazzjoni jew ix-xolliment tal-NFE, l-assi kollha tagħha jitqassmu lil Entità Governattiva jew lil organizzazzjoni oħra mingħajr skop ta' qligh, jew jiġu ttrasferiti lill-Gvern tal-ġurisdizzjoni ta' residenza tal-NFE (li tkun Stat Membru, Andorra jew ġurisdizzjoni oħra) jew lil kwalunkwe suddiviżjoni politika tagħha.

E. Mixxellanji

1. "Detentur ta' Kont" tfisser il-persuna elenkata jew identifikata bħala d-detentur ta' Kont Finanzjarju mill-Istituzzjoni Finanzjarja li żżomm il-kont. Persuna, għajr Istituzzjoni Finanzjarja, li għandha Kont Finanzjarju għall-benefiċċju jew kont ta' persuna oħra bħala aġent, kustodju, *nominee*, firmatarja, konsulent tal-investment, jew intermedjarja, mhijiex trattata bħala detentur tal-kont għall-finijiet ta' dan l-Anness, filwaqt li din il-persuna oħra hija ttrattata bħala detentur tal-kont. Fil-każ ta' Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus jew Kuntratt ta' Vitalizju, id-Detentur tal-Kont huwa kwalunkwe persuna intitolata li taċċessa l-Valur fi Flus jew li tibdel il-benefiċjarju tal-kuntratt. Jekk l-ebda persuna ma tkun tista' taċċessa l-Valur fi Flus jew tibdel il-benefiċjarju, id-Detentur tal-Kont huwa kwalunkwe persuna indikata bħala s-sid fil-kuntratt, u kwalunkwe persuna b'intitolament proprju għal pagament skont it-termini tal-kuntratt. Mal-maturità ta' Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus jew Kuntratt ta' Vitalizju, kull persuna intitolata li tircievi pagament skont il-kuntratt hija ttrattata bħala Detentur tal-Kont.
2. "Proċeduri tal-AML/KYC" tfisser proċeduri tad-diligenza dovuta tal-klijent ta' Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti skont ir-rekwiżiti kontra l-hasil tal-flus jew rekwiżiti simili li għalihom hija soġġetta din l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti.
3. "Entità" tfisser persuna ġuridika jew arrangament legali, bħal korporazzjoni, shubija, *trust*, jew fondazzjoni.
4. Entità hija "Entità Relatata" ta' Entità oħra jekk (i) kwalunkwe Entità minnhom tikkontrolla lill-Entità l-oħra; ii) iż-żewġ Entitajiet huma taħt kontroll komuni; jew (iii) iż-żewġ Entitajiet huma Entitajiet ta' Investment deskritti fis-subparagrafu A(6)(b), taħt ġestjoni komuni, u din il-ġestjoni tissodisfa l-obbligi tad-diligenza dovuta ta' dawn l-Entitajiet ta' Investment. Għal dan l-għan il-kontroll jinkludi sjieda diretta jew indiretta ta' aktar minn 50 % tal-votazzjoni u l-valur f'Entità.

5. "NIT" tfisser in-Numru ta' Identifikazzjoni tal-Kontribwent (jew l-ekwivalenti funzjonali fin-nuqqas ta' Numru ta' Identifikazzjoni tal-Kontribwent).
6. It-terminu "Evidenza Dokumentata" jinkludi kwalunkwe waħda minn dawn li ġejjin:
 - (a) ċertifikat ta' residenza mahruġ minn korp governattiv awtorizzat (pereżempju, gvern jew aġenzija tiegħu, jew municiplità) tal-ġurisdizzjoni (li tkun Stat Membru, Monaco jew ġurisdizzjoni oħra) li l-benefiċjarju jiddikjara li hu residenti fiha;
 - (b) fir-rigward ta' individwu, kwalunkwe identifikazzjoni valida mahruġa minn korp governattiv awtorizzat (pereżempju, gvern jew aġenzija tiegħu, jew municiplità), li tinkludi l-isem tal-individwu tipikament tintuża għal finijiet ta' identifikazzjoni;
 - (c) fir-rigward ta' Entità, kwalunkwe dokumentazzjoni uffiċjali mahruġa minn korp governattiv awtorizzat (pereżempju, gvern jew aġenzija tiegħu, jew municiplità) li tinkludi l-isem tal-Entità u l-indirizz tal-uffiċċju prinċipali tagħha fil-ġurisdizzjoni (li tkun Stat Membru, Monaco jew ġurisdizzjoni oħra) li fiha hija tiddikjara li hija residenti jew il-ġurisdizzjoni (li tkun Stat Membru, Monaco jew ġurisdizzjoni oħra) fejn l-Entità kienet inkorporata jew organizzata;
 - (d) kwalunkwe dikjarazzjoni finanzjarja awditjata, rapport tal-kreditu minn partijiet terzi, dikjarazzjoni ta' falliment, jew rapport tar-regolatur tat-titoli.

Fir-rigward ta' Kont ta' Entità Preeżistenti, kull Stat Membru jew Monaco għandu jkollhom l-opzjoni li jippermettu lill-Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti li jużaw bħala Evidenza Dokumentata kwalunkwe klassifikazzjoni fir-rekords tal-Istituzzjoni Finanzjarji Rapportanti fir-rigward tad-Detentur ta' Kont li kien iddeterminat abbażi ta' sistema ta' kodiċi tal-industrija standardizzata, li kien irregistrat minn Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti konsistenti mal-prattiki tan-negozju normali tagħha għal finijiet ta' Proċeduri tal-AML/KYC jew finijiet regolatorji oħra (hlief għal finijiet tat-taxxa) u li giet implimentata minn Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti qabel id-data użata għall-klassifikazzjoni tal-Kont Finanzjarju bħala Kont Preeżistenti, sakemm l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ma tkunx taf jew ma jkollhiex raġuni biex tkun taf li din il-klassifikazzjoni hija żbaljata jew mhux affidabbli. "Sistema standardizzata ta' kkwodjar tal-industrija" tfisser sistema ta' kodiċi użata għall-klassifikazzjoni ta' stabbilimenti skont it-tip ta' negozju għal finijiet oħra li mhumiex finijiet tat-taxxa.

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lil Monaco u Monaco għandu jikkomunika lill-Kummissjoni Ewropea jekk eżerċitaw l-opzjoni prevista f'dan il-punt qabel l-1 ta' Jannar 2017. Il-Kummissjoni Ewropea tista' tikkordina t-trażmissjoni tal-komunikazzjoni minghand l-Istati Membri lil Monaco u l-Kummissjoni Ewropea għandha tibghat il-komunikazzjoni minghand Monaco lill-Istati Membri kollha. Kwalunkwe bidla oħra fl-eżerċitar ta' dik l-għażla minn Stat Membru jew minn Monaco għandha tigi kkomunikata bl-istess mod.

TAQSIMA IX

IMPLIMENTAZZJONI EFFETTIVA

Kull Stat Membru u Monaco għandu jkollhom regoli u proċeduri amministrattivi fis-sehh sabiex jiżguraw l-implimentazzjoni effettiva ta' rapportar u ta' diliġenza dovuta stabbiliti hawn fuq, u l-konformità magħhom, inkluż:

- (a) regoli li jipprevjenu kwalunkwe Istituzzjoni Finanzjarja, persuni jew intermedjarji milli jadottaw Prattiki Maħsuba biex jiġu evitati r-rapportar u l-proċeduri ta' diliġenza dovuta;
- (b) regoli li jehtieġu li l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti żżomm rekords tal-passi li ttieħdu u kwalunkwe evidenza użata għat-twettiq tal-proċeduri ta' rapportar u ta' diliġenza dovuta, u miżuri xierqa biex jinkisbu dawk ir-rekords;
- (c) proċeduri amministrattivi biex tigi vverifikata l-konformità tal-Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti mal-proċeduri ta' rapportar u ta' diliġenza dovuta; proċeduri amministrattivi biex isir segwitu ma' Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti meta jiġu rapportati kontijiet mhux dokumentati;
- (d) proċeduri amministrattivi biex jiġi żgurat li l-Entitajiet u l-kontijiet definiti fil-liġi nazzjonali bħala Istituzzjonijiet Finanzjarji mhux Rapportanti u Kontijiet Esklużi jibqa' jkollhom riskju baxx li jintużaw għall-evażjoni tat-taxxa; u
- (e) dispożizzjonijiet ta' infurzar effettivi biex jiġi indirizzat in-nuqqas ta' konformità.

ANNEX II

REGOLI TA' RAPPORTAR KOMPLEMENTARI U TA' DILIĠENZA DOVUTA GĦAL INFORMAZZJONI TA' KONT FINANZJARJU

1. Bidla fiċ-ċirkostanzi

“Bidla fiċ-ċirkostanzi” tinkludi kwalunkwe bidla li tirriżulta fiż-żieda ta' informazzjoni rilevanti għall-istatus ta' persuna jew li b'xi mod iehor tkun f'kunflitt mal-status ta' dik il-persuna. Barra minn hekk, bidla fiċ-ċirkostanzi tinkludi kwalunkwe bidla jew żieda ta' informazzjoni fil-kont tad-Detentur tal-Kont (inkluż iż-żieda, is-sostituzzjoni, jew bidla ohra ta' Detentur tal-Kont) jew kwalunkwe bidla jew żieda ta' informazzjoni fi kwalunkwe kont assoċjat ma' tali kont (bl-applikazzjoni tar-regoli ta' aggregazzjoni tal-kont deskritti fis-subparagrafi C(1) sa (3) tat-Taqsima VII tal-Anness I) jekk tali bidla jew żieda ta' informazzjoni taffettwa l-istatus tad-Detentur tal-Kont.

Jekk Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tkun ibbażat ruhha fuq it-test tal-indirizz tar-residenza deskritt fis-subparagrafu B(1) tat-Taqsima III tal-Anness I u jkun hemm bidla fiċ-ċirkostanzi li tikkawża lill-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti li tkun taf jew ikollha raġuni biex tkun taf li l-Evidenza Dokumentata oriġinali (jew dokumentazzjoni ekwivalenti ohra) hija żbaljata jew mhux affidabbli, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha, sal-iktar tard mill-ahhar jum tas-sena kalendarja rilevanti jew perijodu ta' rapportar xieraq iehor, jew 90 jum kalendarju wara l-avviż jew l-iskoperta ta' tali bidla fiċ-ċirkostanzi, tikseb awtoċertifikazzjoni u Evidenza Dokumentata ġdida biex tigi stabbilita r-residenza(i) għal finijiet ta' taxxa tad-Detentur tal-Kont. Jekk Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti ma tistax tikseb l-awtoċertifikazzjoni u Evidenza Dokumentata ġdida sa tali *data*, l-Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti għandha tapplika l-proċedura tat-tiftix ta' rekords b'mod elettroniku deskritta fis-subparagrafi B(2) sa (6) tat-Taqsima III tal-Anness I.

2. Awtoċertifikazzjoni għal Kontijiet tal-Entità Godda

Fir-rigward tal-Kontijiet ta' Entità Godda, għall-finijiet tad-determinazzjoni jekk Persuna Kontrollanti ta' NFE Passiva hijiex Persuna Rapportabbli, Istituzzjoni Finanzjarja Rapportanti tista' tibbaża ruhha biss fuq awtoċertifikazzjoni jew minghand id-Detentur tal-Kont jew il-Persuna Kontrollanti.

3. Residenza ta' Istituzzjoni Finanzjarja

Istituzzjoni Finanzjarja hija “residenti” fi Stat Membru, f'Monaco jew f'Ġurisidizzjoni Partecipanti ohra jekk hija soġġetta għall-ġurisidizzjoni ta' dak l-Istat Membru, Monaco jew ta' Ġurisidizzjoni Partecipanti ohra (jiġifieri l-Ġurisidizzjoni Partecipanti tista' tinforza r-rapportar mill-Istituzzjoni Finanzjarja). B'mod ġenerali, meta Istituzzjoni Finanzjarja tkun residenti għall-finijiet ta' taxxa fi Stat Membru, Monaco jew f'Ġurisidizzjoni Partecipanti ohra, hija soġġetta għall-ġurisidizzjoni ta' dak l-Istat Membru, ta' Monaco jew ta' Ġurisidizzjoni Partecipanti ohra u hija, għalhekk, Istituzzjoni Finanzjarja tal-Istat Membru, Istituzzjoni Finanzjarja ta' San Marino jew Istituzzjoni Finanzjarja ta' Ġurisidizzjoni Partecipanti ohra. Fil-każ ta' *trust* li tkun Istituzzjoni Finanzjarja (irrispettivament minn jekk hijiex residenti għall-finijiet ta' taxxa fi Stat Membru, Monaco jew Ġurisidizzjoni Partecipanti ohra), it-*trust* hija meqjusa li hija soġġetta għall-ġurisidizzjoni ta' Stat Membru, ta' Monaco jew ta' Ġurisidizzjoni Partecipanti ohra jekk wiehed jew aktar mill-fiduċjarji tagħha huma residenti f'dak l-Istat Membru, f'Monaco jew Ġurisidizzjoni Partecipanti ohra hlief jekk it-*trust* tirrapporta l-informazzjoni kollha mehtieġa li għandha tigi rrapportata skont dan il-Ftehim jew ftehim iehor li jimplementa l-Istandard Globali fir-rigward ta' Kontijiet Rapportabbli miżmuma mit-*trust* lil Ġurisidizzjoni Partecipanti ohra (li tkun Stat Membru, Monaco jew Ġurisidizzjoni Partecipanti ohra), għax hija residenti għall-finijiet ta' taxxa f'tali Ġurisidizzjoni Partecipanti ohra. Madankollu, meta Istituzzjoni Finanzjarja (għajr *trust*) ma għandhiex residenza għal finijiet ta' taxxa (pereżempju, għax tigi trattata bħala fiskalment trasparenti, jew tinsab f'ġurisidizzjoni li ma għandhiex taxxa fuq l-introjt), din hija meqjusa bħala li hi soġġetta għall-ġurisidizzjoni ta' Stat Membru, ta' Monaco jew ta' Ġurisidizzjoni Partecipanti ohra, u għalhekk hija Istituzzjoni Finanzjarja ta' Stat Membru, ta' Monaco jew ta' Ġurisidizzjoni Partecipanti ohra jekk:

- (a) hija inkorporata skont il-liġijiet tal-Istat Membru, ta' Monaco jew ta' Ġurisidizzjoni Partecipanti ohra;
- (b) għandha l-post ta' ġestjoni tagħha (inkluża l-ġestjoni effettiva) fl-Istat Membru, f'Monaco jew f'Ġurisidizzjoni Partecipanti ohra; jew
- (c) hija soġġetta għal superviżjoni finanzjarja fl-Istat Membru, f'Monaco jew f'Ġurisidizzjoni Partecipanti ohra.

Meta Istituzzjoni Finanzjarja (għajr *trust*) hija residenti f'żewġ Ġurisdizzjonijiet Partecipanti jew aktar (li jkunu Stat Membru, Monaco jew Ġurisdizzjoni Partecipanti oħra), tali Istituzzjoni Finanzjarja tkun soġġetta għall-obbligi ta' rappurtar u ta' diligenza dovuta tal-Ġurisdizzjoni Partecipanti li fiha żżomm Kont(ijiet) Finanzjarju/i.

4. Kontijiet miżmuma minn Istituzzjoni Finanzjarja

B'mod ġenerali, kont għandu jitqies bħala li huwa kont miżmum minn Istituzzjoni Finanzjarja kif ġej:

- (a) fil-każ ta' Kont ta' Kustodja, mill-Istituzzjoni Finanzjarja li jkollha kustodja fuq l-assi fil-kont (inkluża Istituzzjoni Finanzjarja li żżomm assi f'isem ta' intermedjarju għal Detentur ta' Kont f'tali istituzzjoni);
- (b) fil-każ ta' Kont Depożitarju, mill-Istituzzjoni Finanzjarja li tkun obbligata tagħmel pagamenti fir-rigward tal-kont (bl-eskluzjoni ta' aġent ta' Istituzzjoni Finanzjarja irrispettivament minn jekk tali aġent huwiex Istituzzjoni Finanzjarja);
- (c) fil-każ ta' kwalunkwe ekwità jew ta' interess ta' dejn f'Istituzzjoni Finanzjarja li tikkostitwixxi Kont Finanzjarju, bħall-kont miżmum mit-tali Istituzzjoni Finanzjarja;
- (d) fil-każ ta' Kuntratt tal-Assigurazzjoni b'Valur fi Flus jew kwalunkwe Kuntratt ta' Vitalizju, mill-Istituzzjoni Finanzjarja li tkun obbligata tagħmel pagamenti fir-rigward tal-kuntratt.

5. *Trusts* li huma NFEs Passivi

Entità bħal shubija, shubija b'responsabbiltà limitata jew arrangament legali simili li ma għandha l-ebda residenza għal finijiet ta' taxxa, skont is-subparagrafu D(3) tat-Taqsima VIII tal-Anness I, għandha tiġi ttrattata bħala residenti f'ġurisdizzjoni fejn tinsab is-sede ta' gestjoni effettiva tagħha. Għal dawn il-finijiet, persuna ġuridika jew arrangament legali huma meqjusa bħala li huma "simili" għal shubija u shubija b'responsabbiltà limitata fejn din ma tiġix trattata bħala unità taxxabbli f'Ġurisdizzjoni Rapportabbli skont il-liġijiet dwar it-taxxa ta' dik il-Ġurisdizzjoni Rapportabbli. Madankollu, sabiex jiġi evitat rappurtar doppju (minhabba l-ambitu wiesa' tat-terminu "Persuni Kontrollanti" fil-każ ta' *trusts*), *trust* li huwa NFE Passiva ma jistax jitqies bħala li hu arrangament legali simili.

6. Indirizz tal-uffiċċju prinċipali tal-Entità

Wiehed mir-rekwiżiti deskritti fis-subparagrafu E(6)(c) tat-Taqsima VIII tal-Anness I huwa li, fir-rigward ta' Entità, id-dokumentazzjoni uffiċjali tinkludi jew l-indirizz tal-uffiċċju prinċipali tal-Entità fl-Istat Membru, Monaco jew f'ġurisdizzjoni oħra li fiha hija tiddikjara li hija residenti jew l-Istat Membru, San Marino jew ġurisdizzjoni oħra li fiha l-Entità kienet inkorporata jew organizzata. L-indirizz tal-uffiċċju prinċipali tal-Entità ġeneralment huwa l-post fejn tinsab is-sede ta' gestjoni effettiva tagħha. L-indirizz ta' Istituzzjoni Finanzjarja li magħha l-Entità żżomm kont, kaxxa postali, jew indirizz użati biss għal finijiet postali mhuwiex l-indirizz tal-uffiċċju prinċipali tal-Entità sakemm dan l-indirizz ma jkunx l-uniku indirizz użat mill-Entità u jidher bħala l-indirizz registrat tal-Entità fid-dokumenti organizzattivi tal-Entità. Barra minn hekk, indirizz li jiġi pprovdut soġġett għall-istruzzjonijiet sabiex tinzamm il-posta kollha għal dak l-indirizz mhuwiex l-indirizz tal-uffiċċju prinċipali tal-Entità.

ANNEX III

SALVAGUARDJI ADDIZZJONALI TAL-PROTEZZJONI TAD-DATA F'DAK LI JIRRIGWARDA T-TRATTAMENT TAD-DATA MIĠBURA U SKAMBJATA FIL-QAFAS TA' DAN IL-FTEHIM

1. Definizzjonijiet

It-termini u l-espressjonijiet li ġejjin għandu jkollhom it-tifsira assenjata minn hawn 'il quddiem meta jintużaw skont dan il-Ftehim:

- (a) "*data personali*" tfisser kwalunkwe informazzjoni relatata ma' persuna fizika identifikata jew identifikabbli ("*suġġett tad-data*"); persuna identifikabbli huwa min jista' jkun identifikat, direttament jew indirettament, partikolarment b'referenza għal numru ta' identità jew għal fattur wiehed speċifiku jew aktar dwar l-identità fizika, fiżjoloġika, mentali, ekonomika, kulturali jew soċjali tiegħu;

- (b) "ipproċessar" tfisser kwalunkwe operat jew sett ta' operati mwettqa fuq id-*data* personali, kemm jekk b'mezzi awtomatiċi kif ukoll jekk le, bhall-ġbir, ir-registrazzjoni, l-organizzazzjoni, il-ħżin, l-adattament jew l-aġġustament, l-irkupru, il-konsultazzjoni, l-użu, l-iżvelar permezz ta' trażmissjoni jew trasferiment, id-disseminazzjoni jew it-tqeghid għad-dispożizzjoni b'xi mod ieħor, l-allinjament jew il-kombinazzjoni, l-imblukkar, it-thassir jew il-qerda.

2. Nondiskriminazzjoni

Il-Partijiet Kontraenti għandhom jiżguraw li s-salvagwardji applikabbli għall-ipproċessar tad-*data* personali skont dan il-Ftehim u l-liġijiet nazzjonali rilevanti, ikunu japplikaw għall-individwi kollha mingħajr l-ebda diskriminazzjoni, b'mod partikolari fuq il-bażi tan-nazzjonalità jew tal-pajjiż ta' residenza jew tal-apparenza fiżika.

3. Data

Id-*data* pproċessata mill-Partijiet Kontraenti skont dan il-Ftehim għandha tkun rilevanti, meħtieġa u proporzjonata għall-għanijiet stipulati f'dan il-Ftehim.

Il-Partijiet Kontraenti ma għandhomx jiskambjaw *data* personali li tiżvela l-orijini razzjali jew etniċi, l-opinjoni politiki, it-twelmin reliġjuż jew filosofiku, is-shubja fi trade union jew id-*data* dwar is-saħħa jew il-hajja sesswali tal-individwu.

4. Dritt għall-informazzjoni, dritt għall-aċċess, għar-rettifika u għat-thassir tad-*data*

Meta l-informazzjoni tintuża għal finijiet oħra fil-ġurisdizzjoni riċeventi jew tiġi trażmessa minn ġurisdizzjoni riċeventi lil ġurisdizzjoni terza (kemm jekk Stat Membru kif ukoll Monaco) skont l-Artikolu 6(5) tal-Ftehim, l-Awtorità Kompetenti tal-ġurisdizzjoni li tirċievi l-informazzjoni u li tużaha għal finijiet oħra jew li tittrażmettiha lil ġurisdizzjoni terza għandha tinforma lill-persuni kkonċernati. Din l-informazzjoni għandha tingħata fi żmien biżżejjed biex l-individwu(i) jeżerċita(w) d-drittijiet ta' protezzjoni tad-*data* tiegħu (tagħhom) u, fi kwalunkwe każ, qabel ma l-ġurisdizzjoni riċeventi tkun użat l-informazzjoni għal skopijiet oħra jew tkun ittrażmettiha lill-ġurisdizzjoni terza.

Fir-rigward ta' kwalunkwe *data* personali li tiġi pproċessata taht dan il-Ftehim, kwalunkwe individwu għandu jkollu d-dritt li jitlob aċċess għad-*data* personali tiegħu li tiġi pproċessata minn Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti u/jew l-Awtoritajiet Kompetenti u għar-rettifika meta d-*data* ma tkunx preċiża. Meta d-*data* tkun ipproċessata illegalment, l-individwu jista' jitlob it-thassir tagħha.

Biex jiġi ffaċilitat l-eżerċizzju ta' dan id-dritt, kull individwu għandu jkun jista' jagħmel talbiet għall-aċċess, għar-rettifika u/jew għat-thassir tad-*data* tiegħu li jkunu indirizzati lil Awtorità Kompetenti kkonċernata oħra permezz tal-Awtorità Kompetenti tiegħu stess.

L-Awtorità Kompetenti li tirċievi t-talba għandha tagħti aċċess għad-*data* rilevanti u, fejn xieraq, taggħorna u/jew tikkoreġi kwalunkwe *data* mhux preċiża jew mhux kompluta.

5. Dritt ta' rimedju

Fir-rigward ta' kwalunkwe *data* personali pproċessata skont dan il-Ftehim, kull individwu għandu jkollu d-dritt għal rimedju amministrattiv u ġudizzjarju effettiv, tkun xi tkun in-nazzjonalità tiegħu u l-pajjiż ta' residenza f'wahda mill-ġurisdizzjonijiet jew il-ġurisdizzjonijiet kollha involuti.

6. Proċessar awtomatizzat

L-Awtoritajiet Kompetenti ma għandhom jiehdu l-ebda deċiżjoni li tipproduċi effetti legali negattivi rigward individwu jew li taffettwaw b'mod konsiderevoli u li hija bbażata unikament fuq l-ipproċessar ta' *data* personali awtomatizzat mahsub biex jevalwa ċerti aspetti personali relatati miegħu.

7. Trasferimenti lill-awtoritajiet ta' pajjiżi terzi

Awtorità Kompetenti tista' okkażjonalment tittrasferixxi *data* personali riċevuta skont dan il-Ftehim lill-awtoritajiet pubbliċi f'ġurisdizzjoni terza, minbarra l-Istati Membri u Monaco, jekk ikunu applikabbli ċ-ċirkostanzi kollha li ġejjin:

- (a) it-trasferiment ikun meħtieġ għall-finijiet speċifikati fl-Artikolu 6(4) fil-ġurisdizzjoni terza riċeventi u d-*data* se tintuża biss mill-ġurisdizzjoni terza riċeventi għal finijiet bħal dawn;
- (b) id-*data* tkun rilevanti u proporzjonata mal-għanijiet li għalihom qed tiġi trasferita;
- (c) il-kompetenzi tal-awtorità tal-ġurisdizzjoni terza huma direttament relatati mal-finijiet imsemmijin fl-Artikolu 6(4);
- (d) il-ġurisdizzjoni terza riċeventi tiżgura livell ta' protezzjoni tad-*data* personali li jkun ekwivalenti għal dak stabbilit b'dan il-Ftehim u timpenja ruhha li tittrasferixxi d-*data* li tirċievi lil kwalunkwe parti terza;
- (e) l-Awtorità kompetenti li tat l-informazzjoni tkun ipprovdiet awtorizzazzjoni minn qabel skont il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 6(5); u
- (f) is-sugġett tad-*data* jkun ġie infurmat bit-trasferiment.

Kull trasferiment ieħor ta' informazzjoni riċevuta skont dan il-Ftehim lil partijiet terzi għandu jkun ipprobit.

8. Integrità u sigurtà tad-*data*

Fir-rigward tal-informazzjoni pproċessata skont dan il-Ftehim, il-Partijiet Kontraenti u l-Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti għandu jkollhom fis-seħh:

- (a) salvagwardji xierqa biex jiżguraw li din l-informazzjoni tibqa' kunfidenzjali u tintuża biss għall-għanijiet u mill-persuni jew l-awtoritajiet imsemmija fl-Artikolu 6;
- (b) l-infrastruttura għal relazzjoni effettiva ta' skambju ta' informazzjoni (inkluż proċessi stabbiliti biex jiżguraw skambji ta' informazzjoni puntwali, preċiżi, sikuri u kunfidenzjali, komunikazzjoni effettiva u affidabbli, u kapacitajiet li jsolvu minnufih mistoqsijiet u thassib dwar skambji jew talbiet għal skambji u biex jiġu amministrati d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 4 ta' dan il-Ftehim);
- (c) miżuri tekniċi u organizzattivi biex jipprevjenu kull kxi f'jew aċċess mhux awtorizzat, id-distruzzjoni aċċidentali jew illegali, telf aċċidentali jew bdil, u biex jipprevjenu kull forma oħra illegali ta' ipproċessar; u
- (d) il-miżuri tekniċi u organizzattivi għall-korrezzjoni ta' kwalunkwe informazzjoni mhux eżatta u t-thassir ta' informazzjoni li għaliha ma hemm l-ebda bażi ġuridika li għandha tinżamm.

Il-Partijiet Kontraenti għandhom jiżguraw li l-Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti għandhom, mingħajr dewmien, jinnotifikaw lill-Awtorità Kompetenti fil-ġurisdizzjoni tagħhom meta jkollhom raġuni biex jemmnu li dawn ikunu rrappurtaw informazzjoni mhux korretta jew mhux kompluta lil dik l-Awtorità Kompetenti. L-Awtorità Kompetenti notifikata għandha tiegħu l-miżuri kollha xierqa disponibbli skont il-liġijiet nazzjonali tagħha biex tindirizza dawk l-iżbalji deskritti fin-notifika.

9. Sanzjonijiet

Il-Partijiet Kontraenti għandhom jiżguraw li kwalunkwe ksur tad-dispożizzjonijiet dwar il-protezzjoni tad-*data* personali stabbiliti f'dan il-Ftehim, għandu jkun soġġett għal sanzjonijiet effettivi u dissważivi.

10. Sorveljanza

L-ipproċessar tad-*data* personali mill-Istituzzjonijiet Finanzjarji Rapportanti u mill-Awtoritajiet Kompetenti għandhom ikunu soġġetti għas-sorveljanza ta': (i) għall-Istati Membri, l-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza tal-protezzjoni tad-*data* stabbiliti skont il-liġijiet nazzjonali tagħhom li jimplimentaw id-Direttiva 95/46/KE u (ii) għal Monaco il-*"Commission de contrôle des informations nominatives"* (l-Awtorità għall-Protezzjoni tad-*Data* ta' Monaco).

Dawk l-awtoritajiet tas-superviżjoni tal-protezzjoni tad-*data* fl-Istati Membri u f'Monaco għandu jkollhom setghat effettivi ta' sorveljanza, investigazzjoni, intervent u reviżjoni, u għandu jkollhom is-setgħa li jirreferu ksur tal-liġi għall-azzjoni legali, fejn xieraq. Għandhom jiżguraw partikolarment li l-ilmenti dwar in-nuqqas ta' konformità huma riċevuti, investigati, imwieġba, u rimedjati kif xieraq.

ANNEX IV

LISTA TAL-AWTORITAJIET KOMPETENTI TAL-PARTIJET KONTRAENTI

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, l-awtoritajiet li ġejjin huma "Awtoritajiet Kompetenti" tal-Partijiet Kontraenti:

- (a) fil-Principat ta' Monaco: le Conseiller de gouvernement-Ministre des finances et de l'économie ou un représentant autorisé;
- (b) fir-Renju tal-Belġju: De Minister van Financiën/le ministre des finances jew rappreżentant awtorizzat;
- (c) fir-Repubblika tal-Bulgarija: Изпълнителният директор на Националната агенция за приходите jew rappreżentant awtorizzat;
- (d) fir-Repubblika Ċeka: Ministr financí jew rappreżentant awtorizzat;
- (e) fir-Renju tad-Danimarka: Skatteministeren jew rappreżentant awtorizzat;
- (f) fir-Repubblika Federali tal-Ġermanja: Der Bundesminister der Finanzen jew rappreżentant awtorizzat;
- (g) fir-Repubblika tal-Estonja: Rahandusminister jew rappreżentant awtorizzat;
- (h) fir-Repubblika Ellenika: Ο Υπουργός Οικονομίας και Οικονομικών jew rappreżentant awtorizzat;
- (i) fir-Renju ta' Spanja: El Ministro de Economía y Hacienda jew rappreżentant awtorizzat;
- (j) fir-Repubblika Franciża: Le Ministre chargé du budget jew rappreżentant awtorizzat;
- (k) fir-Repubblika tal-Kroazja: Ministar financija jew rappreżentant awtorizzat;
- (l) fl-Irlanda: The Revenue Commissioners, jew ir-rappreżentant awtorizzat tagħhom;
- (m) fir-Repubblika Taljana: Il Direttore Generale delle Finanze jew rappreżentant awtorizzat;
- (n) fir-Repubblika ta' Ċipru: Υπουργός Οικονομικών, jew rappreżentant awtorizzat;
- (o) fir-Repubblika tal-Latvja: Finanšu ministrs jew rappreżentant awtorizzat;
- (p) fir-Repubblika tal-Litwanja: Finansų ministras jew rappreżentant awtorizzat;
- (q) fil-Gran Dukat tal-Lussemburgu: Le Ministre des Finances jew rappreżentant awtorizzat;
- (r) fl-Ungerija: A pénzügyminiszter jew rappreżentant awtorizzat;

- (s) fir-Repubblika ta' Malta: Il-Ministru responsabbli għall-Finanzi jew rappreżentant awtorizzat;
- (t) fir-Renju tan-Netherlands: De Minister van financiën jew rappreżentant awtorizzat;
- (u) fir-Repubblika tal-Awstrija: Der Bundesminister für Finanzen jew rappreżentant awtorizzat;
- (v) fir-Repubblika tal-Polonja: Minister Finansów jew rappreżentant awtorizzat;
- (w) fir-Repubblika Portugiża: O Ministro das Finanças jew rappreżentant awtorizzat;
- (x) fir-Rumanija: Preşedintele Agenţiei Naţionale de Administrare Fiscală jew rappreżentant awtorizzat;
- (y) fir-Repubblika tas-Slovenja: Minister za finance jew rappreżentant awtorizzat;
- (z) fir-Repubblika Slovakka: Minister financií jew rappreżentant awtorizzat;
- (aa) fir-Repubblika tal-Finlandja: Valtiovarainministeriö/Finansministeriet jew rappreżentant awtorizzat;
- (ab) fir-Renju tal-Iżvezja: Chefen för Finansdepartementet jew rappreżentant awtorizzat;
- (ac) fir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq u fit-territorji Ewropej li għar-relazzjonijiet esterni tagħhom huwa responsabbli r-Renju Unit: the Commissioners of Inland Revenue jew ir-rappreżentant awtorizzat tagħhom u l-awtorità kompetenti f'Ġibiltà, li r-Renju Unit jahtar skont l-arrangamenti miftiehma relatati mal-awtoritajiet kompetenti ta' Ġibiltà fil-kuntest ta' strumenti tal-Unjoni Ewropea u tat-trattati relatati nnotifikati fid-19 ta' April 2000 lill-Istati Membri u lill-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea, li kopja tagħhom għandha tiġi notifikata lill-Prinċipat ta' Monaco mis-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea, u li għandhom japplikaw għal dan il-Ftehim.”.

Artikolu 2

Dhul fis-sehh u applikazzjoni

1. Dan il-Protokoll Emendatorju huwa konkluż soġġett għar-ratifikazzjoni jew għall-approvazzjoni mill-Partijiet Kontraenti skont il-proċeduri interni tagħhom. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jinnotifikaw lil xulxin dwar it-tlestija ta' dawn il-proċeduri. Dan il-Protokoll Emendatorju għandu jidhol fis-sehh fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara l-aħhar notifika.
2. Bil-kondizzjoni li jiġu ssodisfati l-proċeduri istituzzjonali mill-Prinċipat ta' Monaco u ta' dawk il-proċeduri mehtieġa mil-liġi tal-Unjoni Ewropea għall-konklużjoni tal-ftehimiet internazzjonali, mill-1 ta' Jannar 2017, il-Prinċipat ta' Monaco u l-Unjoni Ewropea se jimplimentaw u japplikaw b'mod effettiv il-Ftehim li jirriżulta minn dan il-Protokoll Emendatorju u se jinnotifikaw lil xulxin kif mehtieġ.
3. Minkejja l-paragrafi 1 u 2, il-Partijiet Kontraenti għandhom japplikaw b'mod provviżorju dan il-Protokoll Emendatorju sakemm jidhol fis-sehh. Din l-applikazzjoni provviżorja għandha tibda fl-1 ta' Jannar 2017 soġġetta għal notifika minn kull waħda mill-Partijiet Kontraenti lill-oħra sal-31 ta' Diċembru 2016 dwar it-tlestija tal-proċeduri interni rispettivi tagħha mehtieġa għal din l-applikazzjoni provviżorja.
4. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafi 2 u 3, l-obbligi li ġejjin skont il-Ftehim fil-forma tiegħu qabel ġie emendat b'dan il-Protokoll Emendatorju għandhom ikomplu japplikaw, kif ġej:
 - (a) l-obbligi tal-Prinċipat ta' Monaco u l-obbligi sottostanti tal-aġenti ta' pagament stabbiliti hemmhekk msemmija fl-Artikoli 8 u 9 tal-Ftehim fil-forma tiegħu qabel ġie emendat b'dan il-Protokoll Emendatorju għandhom ikomplu japplikaw sat-30 ta' Ġunju 2017 jew sakemm dawk l-obbligi jiġu mwettqa;

- (b) l-obbligi tal-Istati Membri msemmija fl-Artikolu 10 tal-Ftehim fil-forma tiegħu qabel ġie emendat b'dan il-Protokoll Emendatorju, fir-rigward tat-taxxa minn ras il-ghajn imposta matul l-2016 u s-snin tat-taxxa ta' qabel, għandhom ikompli japplikaw sakemm daww l-obbligi jiġu mwettqa.

Artikolu 3

Il-Ftehim huwa ssupplimentat minn Protokoll b'dan il-kontenut:

"Protokoll tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Prinċipat ta' Monaco dwar l-iskambju ta' informazzjoni dwar kontijiet finanzjarji biex tittejjeb il-konformità tat-taxxa internazzjonali, f'konformità mal-Istandard għall-iskambju awtomatiku ta' informazzjoni dwar kontijiet finanzjarji fi kwistjonijiet tat-taxxa stabbilit mill-Organizzazzjoni għall-Kooperazzjoni u l-Iżvilupp Ekonomiċi (OECD).

Fl-okkażjoni tal-iffirmar ta' dan il-Protokoll Emendatorju bejn l-Unjoni Ewropea u l-Prinċipat ta' Monaco, is-sottoskritti debitament awtorizzati qablu dwar id-dispożizzjonijiet li ġejjin li għandhom jiffurmaw parti integrali ta' dan il-Ftehim kif emendat permezz ta' dan il-Protokoll Emendatorju:

1. Huwa mifhum li skambju ta' informazzjoni skont l-Artikolu 5 ta' dan il-Ftehim jintalab biss ladarba l-Istat rikjedenti (li jkun Stat Membru jew Monaco) ikun eżawrixxa s-sorsi kollha regolari ta' informazzjoni disponibbli skont il-proċedura ta' tassazzjoni interna.
2. Huwa mifhum li l-Awtorità Kompetenti tal-Istat rikjedenti (li jkun Stat Membru jew il-Prinċipat ta' Monaco) għandu jipprovdi l-informazzjoni li ġejja lill-Awtorità Kompetenti tal-Istat li ssirlu t-talba (li jkun, rispettivament, Monaco jew Stat Membru) meta jagħmel talba għall-informazzjoni skont l-Artikolu 5 ta' dan il-Ftehim:
 - (a) l-identità tal-persuna li tkun qed tiġi eżaminata jew investigata;
 - (b) il-perijodu ta' żmien li għalih hija mitluba l-informazzjoni;
 - (c) dikjarazzjoni tal-informazzjoni mfittxija inkluża n-natura tagħha u l-forma li fiha l-Istat rikjedenti jixtieq li jirċievi l-informazzjoni minghand l-Istat li ssirlu t-talba;
 - (d) il-fini tat-taxxa li għalih tkun qed tintalab l-informazzjoni;
 - (e) sa fejn ikun magħruf, l-isem u l-indirizz ta' kwalunkwe persuna maħsuba li għandha l-informazzjoni mitluba.
3. Huwa mifhum li r-referenza għall-istandard ta' "rilevanza prevedibbli" hija maħsuba biex tippovdi għall-iskambju ta' informazzjoni skont l-Artikolu 5 ta' dan il-Ftehim sa fejn huwa l-aktar possibbli u, fl-istess waqt, biex tiċċara li l-Istati Membri u l-Prinċipat ta' Monaco mhumix liberi li jagħmlu talbiet ġeneriċi għal informazzjoni jew li jitolbu informazzjoni li x'aktarx ma tkunx rilevanti għall-kwistjonijiet ta' taxxa ta' kontribwent partikolari. Għalkemm il-paragrafu 2 fih rekwiżiti proċedurali importanti li huma maħsuba biex jiġi żgurat li ma jsirux talbiet ġeneriċi għal informazzjoni, madankollu l-punti (i) sa (v) tal-paragrafu 2 ma għandhomx jiġu interpretati bħala li jfixxlu l-iskambju effettiv ta' informazzjoni. L-istandard ta' "rilevanza prevedibbli" jista' jiġi ssodisfat kemm f'każijiet li jirrigwardaw kontribwent wieħed (kemm jekk identifikat b'ismu jew b'xi mod ieħor) jew diversi kontribwenti (kemm jekk identifikati b'isimhom jew b'xi mod ieħor).
4. Huwa mifhum li dan il-Ftehim ma jinkludix l-iskambju ta' informazzjoni fuq bażi spontanja.
5. Huwa mifhum li f'każ ta' skambju ta' informazzjoni skont l-Artikolu 5 ta' dan il-Ftehim, ir-regoli dwar il-proċeduri amministrattivi rigward id-drittijiet tal-kontribwenti pprovduti fl-Istat li ssirlu t-talba (li jkun Stat Membru jew il-Prinċipat ta' Monaco) jibqgħu japplikaw. Huwa mifhum ukoll li dawn id-dispożizzjonijiet għandhom l-ghan li jggarantixxu proċedura ġusta għall-kontribwent u mhux biex jipprevjenu jew itawlu b'mod muux dovut il-proċess tal-iskambju ta' informazzjoni."

Artikolu 4

Lingwi

Dan il-Protokoll Emendatorju huwa mfassal f'zewġ eżemplari bil-lingwa Bulgara, Ċeka, Daniża, Estonjana, Finlandiża, Franċiża, Germaniża, Griega, Ingliża, Kroata, Latvjana, Litwana, Maltija, Netherlandiża, Pollakka, Portugiża, Rumena, Slovakkja, Slovena, Spanjola, Taljana, Żvediża u Ungeriza, b'kull test ugwalment awtentiku.

B'XIEHDA TA' DAN, il-Plenipotenżjarji sottoskritti ffirmaw dan il-Protokoll Emendatorju.

Съставено в Брюксел на дванадесети юли през две хиляди и шестнадесета година.

Hecho en Bruselas, el doce de julio de dos mil dieciséis.

V Bruselu dne dvanáctého července dva tisíce šestnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den tolvte juli to tusind og seksten.

Geschehen zu Brüssel am zwölften Juli zweitausendsechzehn.

Kahe tuhande kuueteistkümnenda aasta juulikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δώδεκα Ιουλίου δύο χιλιάδες δεκαέξι.

Done at Brussels on the twelfth day of July in the year two thousand and sixteen.

Fait à Bruxelles, le douze juillet deux mille seize.

Sastavljeno u Bruxellesu dvanaestog srpnja godine dvije tisuće šesnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì dodici luglio duemilasedici.

Briselē, divi tūkstoši sešpadsmitā gada divpadsmitajā jūlijā.

Priimta du tūkstančiai šešiolikų metų liepos dvyliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenhatodik év július havának tizenkettedik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tnax-il jum ta' Lulju fis-sena elfejn u sittax.

Gedaan te Brussel, twaalf juli tweeduizend zestien.

Sporządzono w Brukseli dnia dwunastego lipca roku dwa tysiące szesnastego.

Feito em Bruxelas, em doze de julho de dois mil e dezasseis.

Întocmit la Bruxelles la doisprezece iulie două mii şaisprezece.

V Bruseli dvanásteho júla dvetisícšestnást'.

V Bruslju, dne dvanajstega julija leta dva tisoč šestnajst.

Tehty Brysselissä kahdentenatoista päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakuusitoista.

Som skedde i Bryssel den tolfte juli år tjugohundrasexton.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



Pierre Telle

За Княжество Монако
Por el Principado de Mónaco
Za Monacké knížectví
For Fyrstendømmet Monaco
Für das Fürstentum Monaco
Monaco Vürstiriigi nimel
Για το Πριγκιπάτο του Μονακό
For the Principality of Monaco
Pour la Principauté de Monaco
Za Kneževinu Monako
Per il Principato di Monaco
Monako Firstistes vārdā –
Monako Kunigaikštystės vardu
A Monacói Hercegség részéről
Għall-Prinċipat ta' Monaco
Voor het Vorstendom Monaco
W imieniu Księstwa Monako
Pelo Principado do Mónaco
Pentru Principatul Monaco
Za Monacké kniežatstvo
Za Kneževino Monako
Monacon ruhtinaskunnan puolesta
För Furstendömet Monaco

S. Telle

DIKJARAZZJONIJIET TAL-PARTIJIET KONTRAENTI**DIKJARAZZJONI KONĠUNTA TAL-PARTIJIET KONTRAENTI DWAR IL-KONFORMITÀ MAL-ISTANDARD GLOBALI**

Il-Partijiet Kontraenti jaqblu dwar il-konformità mal-Istandard Globali tad-dispożizzjonijiet dwar l-iskambju awtomatiku ta' informazzjoni li jinsabu:

- (i) fid-Direttiva tal-Kunsill 2011/16/UE dwar il-kooperazzjoni amministrattiva fil-qasam tat-tassazzjoni, kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 2014/107/UE,
- (ii) fil-Ftehim u fl-annessi tiegħu, u
- (iii) fi ftehimiet ohra li l-Unjoni Ewropea nneozjat b'mod parallel dwar l-istess suġġett mal-Konfederazzjoni Żvizzera, mal-Prinċipat ta' Andorra, mal-Prinċipat tal-Liechtenstein u mar-Repubblika ta' San Marino, għalkemm uhud minn dawn il-ftehimiet jinkludu aktar dettalji dwar il-kunfidenzjalità u l-protezzjoni tad-data minhabba l-pożizzjonijiet differenti tal-Prinċipat ta' Monaco u ta' dawn l-erba' pajjiżi l-oħra, sal-punt li huwa strettament mehtieg li jippermetti lill-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea biex jikkonformaw mar-rekwiżiti imposti fuqhom mil-liġi tal-Unjoni fir-relazzjonijiet tagħhom mal-ġurisdizzjonijiet barra mill-Unjoni Ewropea.

DIKJARAZZJONI KONĠUNTA TAL-PARTIJIET KONTRAENTI DWAR IL-FTEHIM U L-ANNESSI TIEGĦU

Il-Partijiet Kontraenti jaqblu, rigward l-implimentazzjoni tal-Ftehim u tal-Annessi I u II tiegħu, li l-Kummentarji tal-Mudell ta' Ftehim bejn l-Awtoritajiet Kompetenti tal-OECD u l-Istandard Komuni ta' Rapportar għandhom ikunu sors ta' spjegazzjoni jew ta' interpretazzjoni u biex tiġi żgurata applikazzjoni konsistenti.

DIKJARAZZJONI KONĠUNTA TAL-PARTIJIET KONTRAENTI DWAR L-ARTIKOLU 5 TAL-FTEHIM

Fir-rigward tal-implimentazzjoni tal-Artikolu 5 tal-Ftehim dwar l-iskambju ta' informazzjoni fuq talba, il-Partijiet Kontraenti jaqblu li jużaw il-Kummentarji dwar l-Artikolu 26 tal-mudell ta' konvenzjoni tat-Taxxa tal-OECD dwar id-Dhul u dwar il-Kapital bħala sors ta' interpretazzjoni.

DIKJARAZZJONI KONĠUNTA TAL-PARTIJIET KONTRAENTI DWAR L-ARTIKOLU 2 TAL-PROTOKOLL EMENDATORJU

B'referenza għall-Artikolu 2 tal-Protokoll Emendatorju, il-Partijiet jaqblu li l-applikazzjoni provviżorja tal-Protokoll Emendatorju timplika:

- li l-Prinċipat ta' Monaco, l-Istati Membri u l-istituzzjonijiet finanzjarji tagħhom għandhom japplikaw ir-regoli dwar il-komunikazzjoni u d-diligenza dovuta f'konformità mal-Annessi I u II sa mhux aktar tard mill-1 ta' Jannar 2017 sabiex ikunu f'pożizzjoni li jissodisfaw l-obbligi tagħhom skont l-Artikolu 3(3) tal-Ftehim kif emendat b'dan il-Protokoll Emendatorju. Madankollu, l-obbligi stabbiliti fl-Artikolu 3(3) tal-Ftehim kif emendati b'dan il-Protokoll Emendatorju, ma għandhomx ikunu applikabbli għall-Partijiet Kontraenti sakemm jiġu ssodisfati r-rekwiżiti għad-dhul fis-seħh stabbiliti fl-Artikolu 2(1) tal-Protokoll Emendatorju,
- li l-Istati Membri huma awtorizzati mill-1 ta' Jannar 2017 li jibagħtu t-talbiet għal informazzjoni lill-Prinċipat ta' Monaco skont l-Artikolu 5 tal-Ftehim kif emendat b'dan il-Protokoll Emendatorju, iżda l-Prinċipat ta' Monaco jista' jagħzel biss li jwieġeb għal dawn it-talbiet wara li jiġu ssodisfati l-kondizzjonijiet għad-dhul fis-seħh stabbiliti fl-Artikolu 2(1) tal-Protokoll Emendatorju,
- li l-Prinċipat ta' Monaco u l-istituzzjonijiet finanzjarji tiegħu, wara li jqisu l-applikazzjoni provviżorja tal-Protokoll Emendatorju, jistgħu jagħzlu li jissospendu l-applikazzjoni tal-obbligi tagħhom skont il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Prinċipat ta' Monaco li jipprevedi miżuri ekwivalenti għal dawk stipulati fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE fil-forma qabel l-emenda tiegħu b'dan il-Protokoll Emendatorju mill-1 ta' Jannar 2017, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor fl-Artikolu 2(4) tal-Protokoll Emendatorju.

REGOLAMENTI

REGOLAMENT DELEGAT TAL-KUMMISSJONI (UE) 2016/1393

tal-4 ta' Mejju 2016

li jemenda r-Regolament ta' Delega (UE) Nru 640/2014 li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru 1306/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tas-sistema integrata ta' amministrazzjoni u kontroll u l-kundizzjonijiet għar-rifjut jew l-irtirar ta' pagamenti u penali amministrattivi applikabbli għall-pagamenti diretti, l-appoġġ għall-iżvilupp rurali u l-kundizzjonalità

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1306/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 dwar il-finanzjament, il-ġestjoni u l-monitoraġġ tal-politika agrikola komuni u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 352/78, (KE) Nru 165/94, (KE) Nru 2799/98, (KE) Nru 814/2000, (KE) Nru 1290/2005 u (KE) Nru 485/2008 ⁽¹⁾ u, b'mod partikolari, l-Artikoli 63(4), 64(6) u 72(5), l-Artikolu 76, l-Artikoli 77(7), 93(4) u 101(1), u l-Artikolu 120 tiegħu,

Billi:

- (1) Skont l-Artikolu 7(1) tar-Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) Nru 640/2014 ⁽²⁾, is-sistema għall-identifikazzjoni u għar-registrazzjoni tad-drittijiet għall-pagament trid tiżgura t-traċċabbiltà effettiva tad-drittijiet għall-pagament fir-rigward ta' ċerti elementi, fost l-oħrajn, id-data tal-aħhar attivazzjoni. Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 1307/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾ dwar ir-riforniment tar-riżerva nazzjonali jew tar-riżerva reġjonali fil-qafas tal-iskema ta' pagament bażiku ma għadhomx jehtieġu dan it-tagħrif speċifiku diment li jkun jista' jiġi stabbilit l-għadd totali ta' drittijiet għall-pagament għal kull bidwi.
- (2) L-Artikolu 9 tar-Regolament ta' Delega (UE) Nru 640/2014 jistabbilixxi regoli dwar id-determinazzjoni ta' erjas li fihom l-hbula art agrikoli jkun fihom karatteristiċi ta' pajsagġ u siġar. Huwa xieraq li tiġi ċċarata l-formulazzjoni ta' dik id-dispożizzjoni billi ssir referenza għall-ettari eliġibbli.
- (3) L-Artikolu 11(4) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 809/2014 ⁽⁴⁾ jistipula li r-riżultati tal-verifiki preliminari jridu jiġu nnotifikati lill-benefiċjarju mill-awtorità kompetenti fi żmien 26 jum kalendarju wara d-data finali tal-preżentazzjoni tal-applikazzjoni unika, tal-applikazzjoni għall-ghajnuna jew tat-talba għall-pagament imsemmija fl-Artikolu 13 ta' dak ir-Regolament. L-Artikolu 12 tar-Regolament ta' Delega (UE) Nru 640/2014 jipprevedi derogi mill-Artikolu 5(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom) Nru 1182/71 ⁽⁵⁾ għad-dati finali ta' preżentazzjoni. Għal raġunijiet ta' konsistenza, huwa xieraq li tiddaħhal l-istess deroga għall-aħhar data possibbli għan-notifika tar-riżultati ta' daww il-verifiki preliminari u għall-aħhar data possibbli biex il-benefiċjarju jinnotifika lill-awtorità kompetenti dwar il-modifiki li jkunu saru wara daww il-verifiki preliminari. Għandu jiġi ċċarat ukoll li, fi kwalunkwe każ, il-perjodu ta' 26 jum kalendarju għan-notifika tar-riżultati ta' daww il-verifiki preliminari jiskadi jum wara l-aħhar data possibbli għall-preżentazzjoni li ssir tard ta' applikazzjoni għall-ghajnuna jew ta' talba għall-pagament jew ta' applikazzjoni marbuta ma' drittijiet għall-pagament.

⁽¹⁾ ĠUL 347, 20.12.2013, p. 549.

⁽²⁾ Ir-Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) Nru 640/2014 tal-11 ta' Marzu 2014 li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru 1306/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tas-sistema integrata ta' amministrazzjoni u kontroll u l-kundizzjonijiet għar-rifjut jew l-irtirar ta' pagamenti u penali amministrattivi applikabbli għall-pagamenti diretti, l-appoġġ għall-iżvilupp rurali u l-kundizzjonalità (ĠUL 181, 20.6.2014, p. 48).

⁽³⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 1307/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi regoli għal pagamenti diretti lill-bdiewa taht skemi ta' appoġġ fil-qafas tal-politika agrikola komuni u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 637/2008 u r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 73/2009 (ĠUL 347, 20.12.2013, p. 608).

⁽⁴⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 809/2014 tas-17 ta' Lulju 2014 li jistabbilixxi r-regoli għall-applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 1306/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tas-sistema integrata ta' amministrazzjoni u kontroll, tal-miżuri tal-iżvilupp rurali u tal-kundizzjonalità (ĠUL 227, 31.7.2014, p. 69).

⁽⁵⁾ Ir-Regolament (KEE, Euratom) Nru 1182/71 tal-Kunsill tat-3 ta' Ġunju 1971 li jistabbilixxi r-regoli applikabbli għal perjodi, dati u limiti ta' żmien (ĠUL 124, 8.6.1971, p. 1).

- (4) Għall-pagament ridistributtiv, il-pagament lill-bdiewa żgħażaġh u l-pagament għal erjas b'restrizzjonijiet naturali, l-Artikolu 18 tar-Regolament ta' Delega (UE) Nru 640/2014 jistabbilixxi l-prinċipju li bidwi ma għandux ikun soġġett għal penali għal dikjarazzjonijiet eċċessivi meta ma jkun hemm l-ebda vantaġġ possibbli x'jinkiseb minhabba limitu massimu fir-rigward ta' ettari li bis-saħħa tagħhom jaf ikun jista' jinghata l-pagament. Fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1122/2009 ⁽¹⁾ kienet teżisti dispożizzjoni simili għal primjums għall-bhejjem u fir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 65/2011 ⁽²⁾ kienet teżisti wahda għall-miżuri marbuta mal-erja agrikola. Sabiex jiġi żgurat it-trattament kontinwu u ġust tal-bdiewa u għal raġunijiet ta' simplifikazzjoni, huwa xieraq li tiddaħhal regola bħal din fir-Regolament ta' Delega (UE) Nru 640/2014 għall-kalkolu tal-baži għall-pagament għall-iskemi kollha ta' għajjnuna marbuta mal-erja u mal-annimali u għall-miżuri kollha tal-iżvilupp rurali marbuta mal-erja u mal-annimali, meta dan jkun rilevanti.
- (5) Fis-sistema integrata ta' amministrazzjoni u ta' kontroll, il-kalkolu tal-għajjnuna li l-benefiċjarju jkun intitolat għaliha huwa bbażat fuq il-kunċett ta' grupp ta' għelejjel. Skont il-pagament ridistributtiv previst fl-Artikolu 41 tar-Regolament (UE) Nru 1307/2013, l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li ma jaqsmux l-għadd ta' ettari fi gradi biex jithallsu b'mod differenti. L-introduzzjoni ta' grupp speċifiku ta' għelejjel għall-pagament ridistributtiv kieku tikkontribwixxi biex tissimplifika l-applikazzjoni tal-benefiċjarju f'każ li fih il-pagament ridistributtiv ikun imqassam fi gradi, peress li l-benefiċjarju ma jkollux għalfejn jindika liema habel art agrikola jkun jappartjeni għal liema parti tal-għadd ta' ettari fi gradi. Għal raġunijiet ta' konsistenza, huwa xieraq li tiddaħhal l-istess dispożizzjoni għall-iskema tal-bdiewa żgħażaġh u għall-miżuri ta' appoġġ akkoppjat volontarju.
- (6) Għall-iskemi ta' għajjnuna jew għall-miżuri ta' appoġġ marbuta mal-erja għajr l-iskema ta' pagament bażiku jew l-iskema ta' pagament uniku skont l-erja, l-Artikolu 17(1)(b) tar-Regolament ta' Delega (UE) Nru 640/2014 jagħmel distinzjoni bejn il-gruppi ta' għelejjel bħala grupp għal kull wahda mill-erjas iddikjarati li għalihom tkun applikabbli rata differenti ta' għajjnuna jew ta' appoġġ. Fir-rigward ta' pagamenti għal erjas b'restrizzjonijiet naturali jew b'restrizzjonijiet speċifiċi oħra, l-Artikolu 31(4) tar-Regolament (UE) Nru 1305/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾ jeżiġi li l-Istati Membri, għajr f'xi każijiet speċifiċi, jistipulaw id-digressività tal-pagamenti l fuq minn livell limitu ta' erja għal kull azjenda, u dan irid jiġi ddefinit fil-programm. Fir-rigward ta' dak il-pagament, għandu jiġi cċarat li meta jintużaw ammonti digressivi ta' għajjnuna, trid titqies il-medja ta' daww l-ammonti b'rabta mal-erjas rispettivi ddikjarati, kif previst preċedentement fl-Artikolu 16(2) tar-Regolament (UE) Nru 65/2011.
- (7) Filwaqt li titqies l-evoluzzjoni tas-sistema integrata ta' amministrazzjoni u ta' kontroll u għal raġunijiet ta' simplifikazzjoni, huwa xieraq li jiġu adattati l-penali amministrattivi fir-rigward tal-iskemi ta' għajjnuna jew tal-miżuri ta' appoġġ meta jkunu jistgħu jitwettqu kontroverifiki amministrattivi effettivi bis-sistema ta' identifikazzjoni tal-hbula art agrikola u meta l-irkupru retroattiv ikun possibbli, jiġifieri l-iskemi ta' għajjnuna marbuta mal-erja previsti fil-Kapitoli 1, 2, 4 u 5 tat-Titolu III u fit-Titolu V tar-Regolament (UE) Nru 1307/2013 u l-miżuri ta' appoġġ marbuta mal-erja msemmija fl-Artikoli 30 u 31 tar-Regolament (UE) Nru 1305/2013. Dan għandu jqis il-prinċipji tad-dissważività u tal-proporzjonalità sabiex tiġi rrispettata l-ġestjoni finanzjarja tajba tal-politika agrikola komuni.
- (8) Għal daww l-iskemi ta' għajjnuna jew il-miżuri ta' appoġġ huwa xieraq li tiddaħhal sistema ta' penali mnaqqsa għal min iwettaq ksor għall-ewwel darba fir-rigward ta' dikjarazzjonijiet eċċessivi zġhar. Skont il-prinċipji ta' ġestjoni finanzjarja tajba, sabiex jiġi evitat l-abbuż tas-sistema u sabiex jiġu stimulat dikjarazzjonijiet korretti fil-futur, l-ammont imnaqqas tal-penali amministrattiva għandu jithallas meta penali amministrattiva oħra għall-iskema ta' għajjnuna jew għall-miżura ta' appoġġ ikkonċernati marbuta mal-erja marbuta mal-erja tiġi imposta fuq il-benefiċjarju fis-sena tat-talba ta' wara.
- (9) L-Artikolu 24 tar-Regolament ta' Delega (UE) Nru 640/2014 jipprevedi tnaqqis tal-pagament ta' titjib ekoloġiku f'każ ta' nuqqas ta' konformità mad-diversifikazzjoni tal-għelejjel. F'għieh iċ-ċarezza, għandha tiġi inkludata dispożizzjoni speċifika sabiex jiġu koperti l-każijiet ta' nuqqas ta' konformità mal-Artikolu 44(2) tar-Regolament (UE) Nru 1307/2013.

⁽¹⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1122/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 73/2009 fir-rigward tal-kundizzjonalità, il-modulazzjoni u s-sistema integrata ta' amministrazzjoni u kontroll, skont l-iskemi ta' appoġġ għall-bdiewa previsti għal dak ir-Regolament, kif ukoll għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tal-kundizzjonalità skont l-iskema ta' appoġġ prevista għas-settur tal-inbid (ĠU L 316, 2.12.2009, p. 65).

⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 65/2011 tas-27 ta' Jannar 2011 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1698/2005, dwar l-implimentazzjoni ta' proċeduri ta' kontroll kif ukoll kundizzjonalità fir-rigward ta' miżuri ta' appoġġ għall-iżvilupp rurali (ĠU L 25, 28.1.2011, p. 8).

⁽³⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 1305/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 dwar appoġġ għall-iżvilupp rurali mill-Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali (FAEŻR) u li jħassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1698/2005, (ĠU L 347, 20.12.2013, p. 487).

- (10) Skont l-Artikolu 21 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 809/2014, il-benefiċjarju jrid jintrabat, meta dan ikun applikabbli, li jżomm l-annimali fl-azjenda tiegħu matul perjodu stabbilit mill-Istat Membru u jrid jindika l-post jew il-postijiet li fihom l-annimali jkunu se jinżammu matul dak il-perjodu fl-applikazzjoni għall-ghajjnuna għall-bhejjem jew fit-talbiet għall-pagamenti fil-qafas tal-miżuri ta' appoġġ marbuta mal-annimali. Huwa xieraq li jiġu stabbiliti dispożizzjonijiet li abbażi tagħhom l-annimali li matul dak il-perjodu jkunu ġew imcaqilqa lejn post ieħor li ma jkunx wiehed minn dawk innotifikati, ikunu jistgħu jitqiesu skont kif ikun ġie stabbilit, diment li jkunu jistgħu jinstabu minnufih fl-azjenda waqt il-verifiki fuq il-post.
- (11) L-Artikolu 53(4) tar-Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) Nru 639/2014 ⁽¹⁾ jistipula li l-Istati Membri jridu jiddefinixxu r-rekwiżiti tal-identifikazzjoni u tar-registrazzjoni tal-annimali tal-ifrat bħala kundizzjoni ta' eliġibbiltà, f'konformità mar-Regolament (KE) Nru 1760/2000 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾. L-ghan li ssir referenza għal dak ir-Regolament bħala kundizzjoni sistematika ta' eliġibbiltà huwa li tiġi żgurata identifikazzjoni mingħajr ambigwiżità tal-annimali eliġibbli għall-ghajjnuna jew għall-appoġġ. F'dan ir-rigward, fl-Artikolu 30(4)(c) tar-Regolament ta' Delega (UE) Nru 640/2014 għandu jiġi ċċarat li l-entrati żbaljati fir-registru, fil-passaporti tal-annimali u/jew fil-baži tad-dejta kompjuterizzata għall-annimali bovini ta' elementi bħal pereżempju s-sess, ir-razza, il-kulur jew id-data għandhom jitqiesu bħala nuqqas ta' konformità wara l-ewwel sejba jekk it-tagħrif ikun essenzjali għall-valutazzjoni tal-eliġibbiltà tal-annimali fil-qafas tal-iskema ta' ghajjnuna jew tal-miżura ta' appoġġ ikkonċernati. Inkella, l-annimal ikkonċernat għandu jitqies bħala mhux stabbilit jekk jinstabu entrati żbaljati bħal dawn f'minn tal-inqas żewġ verifiki f'perjodu ta' 24 xahar.
- (12) Il-penali amministrattivi li jridu jiġu applikati għall-miżuri ta' appoġġ marbuta mal-annimali huma stabbiliti fl-Artikolu 31 tar-Regolament ta' Delega (UE) Nru 640/2014 u huma mfassla sabiex jiġu applikati fil-livell tal-miżura. Dak l-Artikolu ma jqisx il-fatt li l-operazzjonijiet fil-qafas ta' miżura jistgħu jikkonċernaw razzi u speċijiet differenti ta' annimali, li jaf ikunu soġġetti għal rati differenti ta' appoġġ u ta' kundizzjonijiet ta' eliġibbiltà fil-programmi tal-iżvilupp rurali. Għalhekk, huwa xieraq li ssir referenza għat-tip ta' operazzjoni f'dak l-Artikolu.
- (13) Barra minn hekk, l-Artikolu 31 tar-Regolament ta' Delega (UE) Nru 640/2014 jirreferi għal livell limitu ta' tliet annimali li jinstabu b'nuqqas ta' konformità. Fil-każ ta' speċijiet b'ċiklu qasir ta' produzzjoni, b'rata għolja ta' sostituzzjoni tal-annimali, dak il-livell limitu jaf ma jwassalx għal livell ekwivalenti ta' penali daqs speċijiet bħall-bovini, l-ovini u l-kapri. Għalhekk, fir-rigward ta' dawk l-ispeċijiet b'ċiklu qasir ta' produzzjoni, l-Istati Membri għandhom jithallew jistabbilixxu għadd aġġustat ta' annimali li sostanzjalment ikun ekwivalenti għal-livell limitu ta' tliet annimali.
- (14) Sabiex jiġi żgurat li d-dejta li tintuża għall-fini tas-sistema mingħajr talbiet kif imsemmi fl-Artikolu 21(4) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 809/2014 tkun affidabbli, l-annimali li jkunu potenzjalment eliġibbli għandhom ikunu soġġetti għal verifiki fuq il-post. Il-penali amministrattivi stabbiliti fl-Artikolu 31 tar-Regolament ta' Delega (UE) Nru 640/2014 japplikaw f'każ li jinstab xi nuqqas ta' konformità. Mingħajr preġudizzju għal kundizzjonijiet oħra ta' eliġibbiltà, annimali bħal dawn li jkunu potenzjalment eliġibbli xorta wahda se jibqgħu jitqiesu li jkunu eliġibbli għal pagament diment li n-nuqqas ta' konformità fir-rigward tar-rekwiżiti tal-identifikazzjoni u tar-registrazzjoni jiġu rrimedjati mhux iktar tard mill-ewwel jum tal-perjodu taż-żamma jew mhux iktar tard mid-data magħżula mill-Istat Membru, f'konformità mal-Artikolu 53(4) tar-Regolament ta' Delega (UE) Nru 639/2014. Għalhekk, fl-Artikolu 31(3) tar-Regolament ta' Delega (UE) Nru 640/2014 għandu jiġi speċifikat li l-annimali li jkunu potenzjalment eliġibbli u li jinstabu li ma jkunux identifikati jew irregistrati kif suppost, jgħoddu bħala annimali li jkunu nstabu b'nuqqas ta' konformità, ikun x'ikun l-istatus tagħhom fir-rigward tal-issodisfar tar-rekwiżiti ta' eliġibbiltà stabbiliti fl-Artikolu 53(4) tar-Regolament ta' Delega (UE) Nru 639/2014.
- (15) Barra minn hekk, l-Artikolu 31 tar-Regolament ta' Delega (UE) Nru 640/2014 jistabbilixxi l-metodoloġija għall-kalkolu tal-penali amministrattivi fir-rigward tal-annimali ddikjarati fil-qafas tal-iskemi ta' ghajjnuna jew tal-miżuri ta' appoġġ għall-annimali. Dik il-metodoloġija hija bbażata fuq l-għadd ta' annimali individwali li jkunu nstabu b'nuqqasijiet ta' konformità, ikun x'ikun l-għadd ta' jiem li fihom dawk l-annimali kienu preżenti fl-azjenda. Xi Stati Membri stabbilew sistema li fiha l-kalkolu tal-ghajjnuna jew tal-appoġġ ma jkunx ibbażat biss fuq l-għadd ta' annimali individwali li jissodisfaw il-kriterji ta' eliġibbiltà, iżda wkoll fuq l-għadd ta' jiem li fihom l-annimali kienu preżenti fl-azjenda u b'hekk jissodisfaw il-kriterji ta' eliġibbiltà. F'għieħ il-proporzjonalità, dawk l-Istati Membri għandhom jadattaw il-metodoloġija tagħhom għall-kalkolu tal-penali amministrattivi skont dan.

⁽¹⁾ Ir-Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) Nru 639/2014 tal-11 ta' Marzu 2014 li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru 1307/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi regoli għal pagamenti diretti lil bdiewa skont skemi ta' appoġġ fi hdan il-qafas tal-politika agrikola komuni u li jemenda l-Anness X ta' dak ir-Regolament (ĠU L 181, 20.6.2014, p. 1).

⁽²⁾ Ir-Regolament (KE) Nru 1760/2000 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Lulju 2000 li jistabbilixxi sistema għall-identifikazzjoni u r-registrazzjoni tal-bhejjem tal-fart u dwar it-tikkettjar tal-laħam taċ-ċanga u tal-prodotti tal-laħam taċ-ċanga u li jħassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 820/97 (ĠU L 204, 11.8.2000, p. 1).

- (16) Skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 21/2004 ⁽¹⁾, l-Istati Membri jridu jistabbilixxu sistema għall-identifikazzjoni u għar-registrazzjoni tal-annimali ovini u kaprini li jkun fiha registru ċentrali jew bażi tad-dejta kompjuterizzata. Għalhekk, huwa xieraq li l-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 34 tar-Regolament ta' Delega (UE) Nru 640/2014 jiġi estiż għal dawk l-ispeċijiet ta' annimali.
- (17) F'għieh iċ-ċarezza, huwa xieraq li fl-Artikoli 43 u 44 tar-Regolament ta' Delega (UE) Nru 640/2014 jiġi ċċarat li l-applikazzjoni kontinwa tar-Regolamenti (KE) Nru 1122/2009 u (UE) Nru 65/2011 u l-applikazzjoni differita tar-Regolament ta' Delega (UE) Nru 640/2014 tikkonċerna wkoll l-applikazzjonijiet għall-appoġġ. Huwa wkoll xieraq li jiġi ċċarat li l-applikazzjoni kontinwa tar-Regolamenti (KE) Nru 1122/2009 u (UE) Nru 65/2011 tikkonċerna t-talbiet għall-pagamenti marbuta mal-2014 u mas-snin ta' qabel.
- (18) Barra minn hekk, huwa xieraq li fl-Artikolu 43 tar-Regolament ta' Delega (UE) Nru 640/2014 jiġi speċifikat li fir-rigward tat-talbiet għall-pagamenti tan-nefqa marbuta mal-assistenza teknika kif imsemmi fl-Artikolu 66(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1698/2005 ⁽²⁾ li jkunu saru b'rabta mal-2015, ikomplu japplikaw ir-Regolamenti (KE) Nru 1122/2009 u (UE) Nru 65/2011.
- (19) Fl-aħħar nett, għal raġunijiet ta' ċarezza, huwa xieraq li r-referenzi għal bażi ġuridika fir-Regolament (UE) Nru 1306/2013 jiġu sostitwiti b'referenza għall-Artikolu 28 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 908/2014 ⁽³⁾.
- (20) Għalhekk, ir-Regolament ta' Delega (UE) Nru 640/2014 għandu jiġi emendat skont dan.
- (21) L-emendi li jiċċaraw l-Artikoli 43 u 44 tar-Regolament ta' Delega (UE) Nru 640/2014, f'għieh il-kontinwità, għandhom japplikaw b'rabta mas-snin tat-talba jew mal-perjodi tal-primjum mill-istess data kif previst fir-Regolament (UE) Nru 640/2014,

ADOPTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Emenda tar-Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) Nru 640/2014

Ir-Regolament ta' Delega (UE) Nru 640/2014 huwa emendat kif ġej:

(1) L-Artikolu 7(1) huwa emendat kif ġej:

(a) il-punt (d) jithassar;

(b) jiżdied it-tieni sottoparagrafu li ġej:

“Dak ir-registru elettroniku għandu jkun fih it-tagħrif kollu mehtieg biex jitwettagħ ir-riforniment tar-riżerva nazzjonali jew tar-riżerva reġjonali skont l-Artikolu 31 tar-Regolament (UE) Nru 1307/2013.”

(2) fl-ewwel sottoparagrafu tal-Artikolu 9(3), il-punt (b) huwa sostitwit b'dan li ġej:

“(b) l-għadd ta' siġar għal kull ettaru eliġibbli ma jaqbiżx densità massima.”

⁽¹⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 21/2004 tas-17 ta' Diċembru 2003 li jistabbilixxi sistema għall-identifikazzjoni u r-registrazzjoni tal-annimali ovini u kaprini u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1782/2003 u d-Direttivi 92/102/KEE u 64/432/KEE (ĠU L 5, 9.1.2004, p. 8).

⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1698/2005 tal-20 ta' Settembru 2005 dwar appoġġ għall-iżvilupp rurali mill-Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali (FAEŻR) (ĠU L 277, 21.10.2005, p. 1).

⁽³⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 908/2014 tas-6 ta' Awwissu 2014 li jistabbilixxi r-regoli għall-applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 1306/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-aġenziji tal-pagamenti u korpi oħra, il-ġestjoni finanzjarja, l-approvazzjoni ta' kontijiet, ir-regoli dwar kontrolli, garanziji u trasparenza (GU L 255, 28.8.2014, p. 59).

- (3) L-Artikolu 12 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 12

Deroġa għall-ahħar data għall-preżentazzjoni u għan-notifika

B'deroġa mill-Artikolu 5(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom) Nru 1182/71 (*), meta waħda mid-dati li ġejjin tkun btala pubblika, is-Sibt jew il-Hadd, din titqies li tkun l-ewwel jum tax-xogħol li jkun imiss:

- (a) l-ahħar data għall-preżentazzjoni ta' applikazzjoni għall-ghajnuna, ta' applikazzjoni għall-appoġġ, ta' talba għall-pagament jew ta' dikjarazzjonijiet oħra jew ta' kwalunkwe dokument ta' prova jew ta' kuntratt, jew l-ahħar data għall-emendi tal-applikazzjoni unika jew tat-talba għall-pagament;
- (b) l-ahħar data possibbli għall-preżentazzjoni li ssir tard imsemmija fit-tielet sottoparagrafu tal-Artikolu 13(1) u l-ahħar data possibbli għall-preżentazzjoni li ssir tard imsemmija fit-tieni sottoparagrafu tal-Artikolu 14 għall-preżentazzjoni tal-applikazzjonijiet mill-benefiċjarji għall-allokazzjoni jew għaž-żieda tad-drittijiet għall-pagament;
- (c) l-ahħar data possibbli għan-notifika tar-riżultati tal-verifiki preliminari lill-benefiċjarju msemmija fl-Artikolu 11(4) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 809/2014 (**).
- (d) l-ahħar data possibbli għall-benefiċjarju biex jinnotifika lill-awtorità kompetenti dwar il-modifiki li jkunu saru wara l-verifiki preliminari msemmija fl-Artikolu 15(2a) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 809/2014.

Madankollu, meta l-ahħar dati possibbli għall-preżentazzjoni li ssir tard imsemmija fil-punt (b) tal-ewwel paragrafu diġà jitqiesu li jahbtu fl-ewwel jum tax-xogħol li jkun imiss, l-ahħar data possibbli għan-notifika msemmija fil-punt (c) ta' dak il-paragrafu għandhom jitqiesu li jahbtu fit-tieni jum tax-xogħol li jkun imiss.

(*) Ir-Regolament (KEE, Euratom) Nru 1182/71 tal-Kunsill tat-3 ta' Ġunju 1971 li jistabbilixxi r-regoli applikabbli għal perjodi, dati u limiti ta' żmien (ĠU L 124, 8.6.1971, p. 1).

(**) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 809/2014 tas-17 ta' Lulju 2014 li jistabbilixxi r-regoli għall-applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 1306/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tas-sistema integrata ta' amministrazzjoni u kontroll, tal-miżuri tal-iżvilupp rurali u tal-kundizzjonalità (ĠU L 227, 31.7.2014, p. 69)."

- (4) jiddaħħal l-Artikolu 15a li ġej:

“Artikolu 15a

Limitu jew livell massimu individwali

Meta limitu individwali jew livell massimu individwali jkunu applikabbli fil-qafas ta' skema ta' ghajnuna jew ta' miżura ta' appoġġ u l-erja jew l-ghadd ta' annimali ddikjarati mill-benefiċjarju jkunu jaqbzu l-limitu individwali jew il-livell massimu individwali, l-erja ddikjarata jew l-ghadd ta' annimali ddikjarati li jkunu jikkorrispondu magħhom għandhom jiġu agġustati għal-limitu jew għal-livell massimu stabbilit għall-benefiċjarju kkonċernat.”

- (5) fl-Artikolu 17, il-paragrafu 1 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“1. Għall-finijiet ta' din it-Taqsima, għandha ssir distinzjoni tal-gruppi ta' ghelejjel li ġejjin kif xieraq:

- (a) erjas iddikjarati għall-fini ta' attivazzjoni tad-drittijiet għall-pagament fil-qafas tal-iskema ta' pagament bażiku jew għall-fini li jingħata l-pagament uniku skont l-erja;
- (b) erjas li jagħtu dritt għall-pagament ridistributtiv;

- (c) erjas li jaghtu dritt għal pagament fil-qafas tal-iskema tal-bdiewa żgħażaġh;
- (d) erjas iddikjarati għal kull miżura ta' appoġġ akkoppjat volontarju;
- (e) grupp ta' kull wahda mill-erjas iddikjarati għall-fini ta' kwalunkwe skema ohra ta' għajjnuna jew ta' kwalunkwe miżura ohra ta' appoġġ marbuta mal-erja, li għalih tkun applikabbli rata differenti ta' għajjnuna jew ta' appoġġ;
- (f) erjas iddikjarati fl-intestatura "użi ohra".

Għall-finijiet tal-punt (e) tal-ewwel sottoparagrafu, fir-rigward tal-pagamenti għal erjas b'restrizzjonijiet naturali jew b'restrizzjonijiet speċifiċi ohra kif imsemmi fl-Artikolu 31 tar-Regolament (UE) Nru 1305/2013, meta jintużaw ammonti digressivi ta' għajjnuna, għandha titqies il-medja ta' daww l-ammonti b'rabta mal-erjas rispettivi ddikjarati."

- (6) fl-Artikolu 19, il-paragrafu 3 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"3. Jekk l-ammont ikkalkolat skont il-paragrafi 1 u 2 ma jkunx jista' jiġi paċut għalkollox matul it-tliet snin kalendarji ta' wara s-sena kalendarja tas-sejba, f'konformità mal-Artikolu 28 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 908/2014 (*), il-bilanċ pendenti għandu jiġi kkanċellat.

(*) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 908/2014 tas-6 ta' Awwissu 2014 li jistabbilixxi r-regoli għall-applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 1306/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-aġenziji tal-pagamenti u korpi ohra, il-ġestjoni finanzjarja, l-approvazzjoni ta' kontijiet, ir-regoli dwar kontrolli, garanziji u trasparenza (ĠU L 255, 28.8.2014, p. 59)."

- (7) jiddaħhal l-Artikolu 19 a li ġej:

"Artikolu 19a

Penali amministrattivi f'każijiet ta' dikjarazzjoni eċċessiva tal-erjas għall-iskema ta' pagament bażiku, għall-iskema ta' pagament uniku skont l-erja, għall-pagament ridistributtiv, għall-iskema tal-bdiewa żgħażaġh, għall-pagament għal erjas b'restrizzjonijiet naturali, għall-iskema tal-bdiewa żgħar, għall-pagamenti ta' Natura 2000 u tad-Direttiva Qafas dwar l-Ilma u għall-pagamenti għal erjas b'restrizzjonijiet naturali jew b'restrizzjonijiet speċifiċi ohra

1. Jekk, fir-rigward ta' grupp ta' għelejjel kif imsemmi fl-Artikolu 17(1), l-erja ddikjarata għall-iskema ta' għajjnuna previsti fil-Kapitoli 1, 2, 4 u 5 tat-Titolu III u fit-Titolu V tar-Regolament (UE) Nru 1307/2013 u l-miżuri ta' appoġġ imsemmija fl-Artikoli 30 u 31 tar-Regolament (UE) Nru 1305/2013 taqbeż l-erja stabbilita skont l-Artikolu 18 ta' dan ir-Regolament, l-għajjnuna jew l-appoġġ għandhom jiġu kkalkolati abbażi tal-erja stabbilita mnaqqsa b'darba u nofs (1,5) tad-differenza li tinstab jekk dik id-differenza tkun iżjed minn 3 % tal-erja stabbilita jew iżjed minn żewġ (2) ettari.

Il-penali amministrattiva ma għandhiex taqbeż il-100 % tal-ammonti bbażati fuq l-erja ddikjarata.

2. Meta ma tkun giet imposta l-ebda penali amministrattiva fuq il-benefiċjarju skont il-paragrafu 1 għal dikjarazzjoni eċċessiva tal-erjas għall-iskema ta' għajjnuna jew għall-miżura ta' appoġġ ikkonċernati, il-penali amministrattiva msemija f'dak il-paragrafu għandha tinnaqqas bi 50 % jekk id-differenza bejn l-erja ddikjarata u l-erja stabbilita ma taqbiżx l-10 % tal-erja stabbilita.

3. Meta benefiċjarju tinnaqqas l-penali amministrattiva tiegħu skont il-paragrafu 2 u trid tiġi imposta penali amministrattiva ohra fuq dak il-benefiċjarju għall-iskema ta' għajjnuna jew għall-miżura ta' appoġġ ikkonċernati fir-rigward tas-sena tat-talba li jkun imiss, kif imsemmi f'dan l-Artikolu u fl-Artikolu 21, huwa għandu jhallas il-penali amministrattiva shiha fir-rigward ta' dik is-sena tat-talba li jkun imiss u għandu jhallas l-ammont tal-penali amministrattiva kkalkolata skont il-paragrafu 1 li jkun gie mnaqqas skont il-paragrafu 2.

4. Jekk l-ammont ikkalkolat skont il-paragrafi 1, 2 u 3 ma jkunx jista' jiġi paċut għalkollox matul it-tliet snin kalendarji ta' wara s-sena kalendarja tas-sejba, f'konformità mal-Artikolu 28 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 908/2014, il-bilanċ pendenti għandu jiġi kkanċellat."

- (8) fl-Artikolu 21, il-paragrafu 2 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“2. Jekk l-ammont tal-pagamenti mhux dovuti u tal-penali amministrattivi msemmija fil-paragrafu 1 ma jkunx jista' jiġi paċut għalkollox matul it-tliet snin kalendarji ta' wara s-sena kalendarja tas-sejba, f'konformità mal-Artikolu 28 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 908/2014, il-bilanċ pendenti għandu jiġi kkanċellat.”

- (9) L-Artikolu 24 huwa emendat kif ġej:

- (a) jiddaħhal il-paragrafu 3a li ġej:

“3a. Meta l-Artikolu 44(2) tar-Regolament (UE) Nru 1307/2013 jeżiġi li l-ghalla ewlenija (il-wiċċ tar-raba' ewleni) fuq il-kumpliment tar-raba' li jinharat ma għandhiex tkopri iżjed minn 75 % ta' dak il-kumpliment tar-raba' li jinharat, iżda l-erja li tkun giet stabbilita għall-grupp ta' ghejjejl ewlenin fuq il-kumpliment tar-raba' li jinharat tkun tkopri iżjed minn 75 %, l-erja li trid tintuża għall-kalkolu tal-pagament ta' titjib ekoloġiku skont l-Artikolu 23 ta' dan ir-Regolament għandha titnaqqas b'50 % tal-kumpliment tal-erja tar-raba' li jinharat li tkun giet stabbilita u għandha tiġi mmultiplikata bil-proporzjon tad-differenza.

Il-proporzjon tad-differenza msemmi fl-ewwel sottoparagrafu għandu jkun il-parti tal-erja tal-grupp ta' ghejjejl ewlenin fuq il-kumpliment tar-raba' li jinharat li tmur lil hinn minn 75 % tal-kumpliment tar-raba' li jinharat li tkun giet stabbilita fl-erja totali li tkun mehtieġa għall-gruppi l-oħra ta' ghejjejl fuq dak il-kumpliment tar-raba' li jinharat.”;

- (b) il-paragrafu 4 jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“4. Meta benefiċjarju jinstab li ma jkunx konformi mad-diversifikazzjoni tal-ghejjejl kif deskritt f'dan l-Artikolu għal tliet snin, l-erja li trid titnaqqas bl-erja li trid tintuża għall-kalkolu tal-pagament ta' titjib ekoloġiku skont il-paragrafi 1, 2, 3 u 3a għas-snin sussegwenti għandha tkun l-erja totali tar-raba' li jinharat li tkun stabbilita u għandha tiġi mmultiplikata bil-proporzjon applikabbli tad-differenza.”

- (10) fl-Artikolu 28, il-paragrafu 4 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“4. Jekk l-ammont tal-penali amministrattivi kkalkolat skont il-paragrafi 1, 2 u 3 ma jkunx jista' jiġi paċut għalkollox matul it-tliet snin kalendarji ta' wara s-sena kalendarja tas-sejba, f'konformità mal-Artikolu 28 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 908/2014, il-bilanċ pendenti għandu jiġi kkanċellat.”

- (11) L-Artikolu 30 huwa emendat kif ġej:

- (a) jiddaħhal il-paragrafu 3a li ġej:

“3a. Meta l-annimali jkunu ġew imcaqilqa lejn postijiet oħra għajr dawk innotifikati skont il-punt (d) tal-Artikolu 21(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 809/2014 matul il-perjodu stabbilit mill-Istat Membru msemmi f'dak il-punt, dawn għandhom jitqiesu bħala stabbiliti jekk dawk l-annimali jinstabu minnufih fl-azjenda waqt il-verifika fuq il-post.”;

- (b) fl-ewwel sottoparagrafu tal-paragrafu 4, il-punt (c) jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“(c) meta n-nuqqas ta' konformità li jinstab jirrigwarda entrati żbaljati fir-reġistru, fil-passaporti tal-bhejjem jew fil-baži tad-dejta kompjuterizzata għall-annimali, iżda ma jkunx rilevanti għall-verifika tar-rispett tal-kundizzjonijiet ta' eliġibbiltà għajr dawk imsemmija fl-Artikolu 53(4) tar-Regolament ta' Delega (UE) Nru 639/2014 fil-qafas tal-iskema ta' għajjnuna jew tal-mizura ta' appoġġ ikkonċernati, l-annimal ikkonċernat għandu jitqies biss bħala mhux stabbilit jekk jinstabu entrati żbaljati bħal dawn f'minn tal-inqas żewġ verifiki f'perjodu ta' 24 xahar. Fil-każijiet l-oħra kollha, l-annimali kkonċernati għandhom jitqiesu bħala mhux stabbiliti wara l-ewwel sejba.”

- (12) L-Artikolu 31 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 31

Penali amministrattivi fir-rigward ta' annimali ddikjarati fil-qafas tal-iskemi ta' għajjnuna għall-annimali jew tal-mizuri ta' appoġġ marbuta mal-annimali

1. Meta, fir-rigward ta' applikazzjoni għall-għajjnuna fil-qafas ta' skema ta' għajjnuna għall-annimali jew fir-rigward ta' talba għall-pagament fil-qafas ta' mizura ta' appoġġ marbuta mal-annimali jew ta' tip ta' operazzjoni fil-qafas ta' tali mizura ta' appoġġ, tinstab differenza bejn l-ghadd ta' annimali ddikjarati u dak stabbilit skont l-Artikolu 30(3), l-ammont totali ta' għajjnuna jew ta' appoġġ li jkun intitolat għalih il-benefiċjarju fil-qafas ta' dik l-iskema ta' għajjnuna jew ta' dik il-mizura ta' appoġġ jew ta' tip ta' operazzjoni fil-qafas ta' tali mizura ta' appoġġ għas-sena tat-talba kkonċernata għandu jitnaqqas bil-perċentwal li jrid jiġi stabbilit skont il-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu, jekk ma jinstabux iżjed minn tliet annimali b'nuqqas ta' konformità.

2. Jekk jinstabu aktar minn tliet annimali b'nuqqas ta' konformità, l-ammont totali ta' għajjnuna jew ta' appoġġ li jkun intitolat għalih il-benefiċjarju fil-qafas tal-iskema ta' għajjnuna jew tal-miżura ta' appoġġ jew tat-tip ta' operazzjoni fil-qafas ta' tali miżura ta' appoġġ, imsemmija fil-paragrafu 1 għas-sena tat-talba kkonċernata għandu jtnaqqas:

(a) bil-perċentwal li jrid jiġi stabbilit skont il-paragrafu 3, jekk ma jkunx iżjed minn 10 %;

(b) bid-doppju tal-perċentwal li jrid jiġi stabbilit skont il-paragrafu 3, jekk ikun iżjed minn 10 % iżda ma jkunx iżjed minn 20 %.

Jekk il-perċentwal stabbilit skont il-paragrafu 3 ikun iżjed minn 20 %, l-ebda għajjnuna jew appoġġ li għalihom kieku l-benefiċjarju jkun intitolat skont l-Artikolu 30(3) ma għandhom jingħataw fil-qafas tal-iskema ta' għajjnuna jew tal-miżura ta' appoġġ jew tat-tip ta' operazzjoni fil-qafas ta' din il-miżura ta' appoġġ għas-sena tat-talba kkonċernata.

Jekk il-perċentwal stabbilit skont il-paragrafu 3 ikun iżjed minn 50 %, l-ebda għajjnuna jew appoġġ li għalihom kieku l-benefiċjarju jkun intitolat skont l-Artikolu 30(3) ma għandhom jingħataw fil-qafas tal-iskema ta' għajjnuna jew tal-miżura ta' appoġġ jew tat-tip ta' operazzjoni fil-qafas ta' din il-miżura ta' appoġġ għas-sena tat-talba kkonċernata. Barra minn hekk, il-benefiċjarju għandu jkun soġġett għal penali addizzjonali ta' ammont li jkun daqs l-ammont li jikkorrispondi għad-differenza bejn l-għadd ta' annimali ddikjarati u l-għadd ta' annimali stabbiliti skont l-Artikolu 30(3). Jekk dak l-ammont ma jkunx jista' jiġi paċut għalkollox matul it-tliet snin kalendarji ta' wara s-sena kalendarja tas-sejba, f'konformità mal-Artikolu 28 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 908/2014, il-bilanċ pendenti għandu jiġi kkancellat.

Għal speċijiet ohra għajr dawk imsemmija fl-Artikolu 30(4) u (5) ta' dan ir-Regolament, l-Istati Membri jistgħu jiddeciedu li jistabbilixxu għadd ta' annimali li jkun differenti mill-livell limitu ta' tliet annimali li huwa previst fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu. Meta jistabbilixxu dak l-għadd, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkun sostanzjalment ekwivalenti għal dak il-livell limitu, billi fost l-ohrajn iqisu l-unitajiet ta' bhejjem u/jew l-ammont ta' għajjnuna jew ta' appoġġ li jkun ingħata.

3. Sabiex jiġu stabbiliti l-perċentwali msemmija fil-paragrafi 1 u 2, l-għadd ta' annimali ddikjarati fil-qafas tal-iskema ta' għajjnuna għall-annimali jew tal-miżura ta' appoġġ jew tat-tip ta' operazzjoni marbuta mal-annimali u li jinstabu b'nuqqasijiet ta' konformità għandu jiġi diviż bl-għadd ta' annimali li jkun ġie stabbilit għal dik l-iskema ta' għajjnuna għall-annimali jew għal dik il-miżura ta' appoġġ jew tip ta' operazzjoni fil-qafas ta' miżura ta' appoġġ bħal dik fir-rigward tal-applikazzjoni għall-għajjnuna jew tat-talba għall-pagament jew tat-tip ta' operazzjoni fil-qafas ta' miżura ta' appoġġ bħal dik għas-sena tat-talba kkonċernata.

Għall-fini ta' dan il-paragrafu, meta Stat Membru juża l-possibbiltà li jkollu sistema mingħajr talbiet skont l-Artikolu 21(4) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 809/2014 l-annimali li jkunu potenzjalment eliġibbli u li jinstabu li ma jkunux identifikati jew irregistrati kif suppost fis-sistema għall-identifikazzjoni u għar-registrazzjoni tal-annimali għandhom jgħoddu bħala annimali li jkunu nstabu b'nuqqasijiet ta' konformità, ikun x'ikun l-istatus tagħhom fir-rigward tal-issodisfar tar-rekwiżiti ta' eliġibbiltà kif stabbilit fl-Artikolu 53(4) tar-Regolament (UE) Nru 639/2014.

4. Meta l-kalkolu tal-ammont totali ta' għajjnuna jew ta' appoġġ li jkun intitolat għalih il-benefiċjarju fil-qafas ta' skema ta' għajjnuna jew ta' miżura ta' appoġġ jew ta' tip ta' operazzjoni fil-qafas ta' tali miżura ta' appoġġ għas-sena tat-talba kkonċernata jkun ibbażat fuq l-għadd ta' jiem li fihom l-annimali li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' eliġibbiltà jkunu preżenti fl-azjenda, il-kalkolu tal-għadd ta' annimali li jkunu nstabu b'nuqqasijiet ta' konformità kif imsemmi fil-paragrafi 1 u 2 għandu jkun ibbażat ukoll fuq l-għadd ta' jiem li fihom dawk l-annimali jkunu preżenti fl-azjenda.

Għall-annimali li jkunu potenzjalment eliġibbli kif imsemmi fit-tieni sottoparagrafu tal-paragrafu 3, il-kalkolu tal-għadd ta' annimali li jkunu nstabu b'nuqqasijiet ta' konformità għandu jkun ibbażat fuq l-għadd ta' jiem li fihom l-annimali jaf jikkwalifikaw għall-għajjnuna jew għall-appoġġ."

(13) L-Artikolu 34 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"Artikolu 34

Emendi u aġġustamenti tal-entrati fil-bażi tad-dejta kompjuterizzata għall-annimali

Fir-rigward tal-annimali ddikjarati, l-Artikolu 15 għandu japplika għal żbalji u għal ommissjonijiet b'rabta mal-entrati fil-bażi tad-dejta kompjuterizzata għall-annimali li jsiru mill-waqt meta tiġi pprezentata l-applikazzjoni għall-għajjnuna jew it-talba għall-pagament."

(14) fl-Artikolu 35, il-paragrafu 7 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“7. Jekk l-irtirar tal-pagamenti u l-penali amministrattivi msemija fil-paragrafi 1, 2, 4, 5 u 6 ma jkunux jistgħu jiġu paċuti għalkollox matul it-tliet snin kalendarji ta' wara s-sena kalendarja tas-sejba, f'konformità mal-Artikolu 28 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 908/2014, il-bilanċ pendenti għandu jiġi kkanċellat.”

(15) fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 43, il-punt (b) jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“(b) it-talbiet għall-pagament li jkunu saru u l-applikazzjoni għall-appoġġ marbuta mal-2014 u s-snin ta' qabel u t-talbiet għall-pagament marbuta mal-2015 skont l-Artikolu 66(2) tar-Regolament (KE) Nru 1698/2005; u”

(16) fl-Artikolu 44, it-tieni paragrafu huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Dan japplika għall-applikazzjonijiet għall-ghajnuna, għall-applikazzjonijiet għall-appoġġ u għat-talbiet għall-pagament marbuta mas-snin tat-talba jew mal-perjodi tal-primjum mill-1 ta' Jannar 2015.”.

Artikolu 2

Dhul fis-sehh u applikazzjoni

Dan ir-Regolament jidhol fis-sehh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan jibda japplika għall-applikazzjonijiet għall-ghajnuna, għall-applikazzjonijiet għall-appoġġ u għat-talbiet għall-pagament marbuta mas-snin tat-talba jew mal-perjodi tal-primjum mill-1 ta' Jannar 2016.

Madankollu, il-punti (15) u (16) tal-Artikolu 1 japplikaw għall-applikazzjonijiet għall-ghajnuna, għall-applikazzjonijiet għall-appoġġ u għat-talbiet għall-pagament marbuta mas-snin tat-talba jew mal-perjodi tal-primjum mill-1 ta' Jannar 2015.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-4 ta' Mejju 2016.

Għall-Kummissjoni
Il-President
Jean-Claude JUNCKER

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2016/1394**tas-16 ta' Awwissu 2016**

li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 809/2014 li jistabbilixxi r-regoli għall-applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 1306/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tas-sistema integrata ta' amministrazzjoni u kontroll, tal-miżuri tal-iżvilupp rurali u tal-kundizzjonalità

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1306/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 dwar il-finanzjament, il-ġestjoni u l-monitoraġġ tal-politika agrikola komuni u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 352/78, (KE) Nru 165/94, (KE) Nru 2799/98, (KE) Nru 814/2000, (KE) Nru 1290/2005 u (KE) Nru 485/2008 ⁽¹⁾ u, b'mod partikolari, l-Artikolu 58(1)(a) sa (c), l-Artikolu 59(1), (2) u (5) u l-Artikolu 62(2)(b) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 19a(2) tar-Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) Nru 640/2014 ⁽²⁾ jistipula r-regoli dwar il-penali amministrattivi mnaqqsa għal dikjarazzjoni eċċessiva tal-erja fil-qafas ta' ċertu skema ta' għajjnuna jew ta' miżura ta' appoġġ li jkunu relatati mal-erja, meta benefiċjarju ma jkunx għadu rċieva penali bħal din preċedentement għal dik l-iskema ta' għajjnuna jew għal dik il-miżura partikolari ta' appoġġ relatata mal-erja. Skont il-prinċipji ta' ġestjoni finanzjarja tajba, sabiex jiġi evitat l-abbuż tas-sistema u sabiex jiġu stimulati dikjarazzjonijiet korretti fil-futur, l-ammont pendenti għandu jithallas lura f'każ li fis-sena tat-talba ta' wara, il-benefiċjarju jerga' jkollu jhallas penali amministrattiva msemija fl-Artikoli 19a u 21 ta' dak ir-Regolament għal dik l-iskema ta' għajjnuna jew għal dik il-miżura ta' appoġġ partikolari relatata mal-erja. Għalhekk huwa ġġustifikat li tiġi stabbilita rata speċifika ta' kontroll għas-segwitu ta' din id-dispożizzjoni.
- (2) Għall-fini tal-verifiki fuq il-post imsemmija fl-Artikolu 50(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 809/2014 ⁽³⁾, jehtieg jiġi ċċarat li l-ammonti tal-pagamenti bil-quddiem u provviżorji għandhom jingħaddu mal-5 % tar-rata minima ta' kontroll għall-verifiki fuq il-post. Għalhekk huwa xieraq li jiġi emendat it-tieni sottoparagrafu tal-Artikolu 50(1) ta' dak ir-Regolament.
- (3) Għaldaqstant, ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 809/2014 għandu jiġi emendat skont dan.
- (4) Il-Kumitat Kongunt għall-Pagamenti Diretti u l-Kumitat għall-Iżvilupp Rurali, ma tawx opinjoni fiż-żmien stipulat mill-President.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1**Emenda tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 809/2014**

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 809/2014 huwa emendat kif ġej:

- (1) Jiddaħhal l-Artikolu 33a li ġej:

*"Artikolu 33a***Rata addizzjonali ta' kontroll għall-verifiki fuq il-post biex jiġu segwiti l-benefiċjarji msemija fl-Artikolu 19a(2) tar-Regolament ta' Delega (UE) Nru 640/2014**

1. Il-benefiċjarji li kienu soġġetti għal penali amministrattiva mnaqqsa skont l-Artikolu 19a(2) tar-Regolament ta' Delega (UE) Nru 640/2014 fil-qafas ta' skema ta' għajjnuna jew ta' miżura ta' appoġġ li jkunu relatati mal-erja wara li tkun saret dikjarazzjoni eċċessiva li tiġi identifikata waqt verifika fuq il-post, għandhom ikunu soġġetti għal verifika fuq il-post ta' segwitu għal dik l-iskema ta' għajjnuna jew għal dik il-miżura ta' appoġġ fis-sena tat-talba ta' wara.

⁽¹⁾ ĠUL 347, 20.12.2013, p. 549.

⁽²⁾ Ir-Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) Nru 640/2014 tal-11 ta' Marzu 2014 li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru 1306/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tas-sistema integrata ta' amministrazzjoni u kontroll u l-kundizzjonijiet għar-rifjut jew l-irtirar ta' pagamenti u penali amministrattivi applikabbli għall-pagamenti diretti, l-appoġġ għall-iżvilupp rurali u l-kundizzjonalità (ĠUL 181, 20.6.2014, p. 48).

⁽³⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 809/2014 tas-17 ta' Lulju 2014 li jistabbilixxi r-regoli għall-applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 1306/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tas-sistema integrata ta' amministrazzjoni u kontroll, tal-miżuri tal-iżvilupp rurali u tal-kundizzjonalità (ĠUL 227, 31.7.2014, p. 69).

2. Il-verifika fuq il-post ta' segwitu msemija fil-paragrafu 1 ma ghandhiex tkun mehtieġa meta d-dikjarazzjoni eċċessiva li tiġi identifikata tkun wasslet għal aġġornament tal-hbula art agrikoli ta' referenza kkonċernati fis-sistema ta' identifikazzjoni tal-hbula art agrikoli kif imsemmi fl-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 640/2014 fis-sena tas-sejba."

(2) It-tieni sottoparagrafu tal-Artikolu 50(1) huwa sostitwit b'dan li ġej:

"Meta operazzjoni soġġetta għal verifika fuq il-post tkun irċeviet pagamenti bil-quddiem jew provviżorji, dawk il-pagamenti għandhom jingħaddu man-nefqa koperta bil-verifiki fuq il-post kif imsemmi fl-ewwel sottoparagrafu."

Artikolu 2

Dhul fis-seħh u applikazzjoni

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Mill-1 ta' Jannar 2016, dan jibda japplika għall-applikazzjonijiet għall-ghajnuna, għall-applikazzjonijiet għall-appoġġ jew għat-talbiet għall-pagamenti relatati mas-snin tat-talba jew mal-perjodi tal-primjum.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-16 ta' Awwissu 2016.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Jean-Claude JUNCKER

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2016/1395**tat-18 ta' Awwissu 2016**

li jerga' jimponi dazju antidumping definittiv u jiġbor b'mod definittiv id-dazju provviżorju impost fuq l-importazzjoni ta' ċerti tipi ta' lbies għar-riglejn bil-parti ta' fuq tal-gilda li joriġinaw fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u magħmula minn Buckingham Shoe Mfg Co., Ltd, Buildyet Shoes Mfg., DongGuan Elegant Top Shoes Co. Ltd, Dongguan Stella Footwear Co Ltd, Dongguan Taiway Sports Goods Limited, Foshan City Nanhai Qun Rui Footwear Co., Jianle Footwear Industrial, Sihui Kingo Rubber Shoes Factory, Synfort Shoes Co. Ltd, Taicang Koton Shoes Co. Ltd, Wei Hao Shoe Co. Ltd, Wei Hua Shoe Co. Ltd, Win Profile Industries Ltd, u li jimplementa s-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja fil-Kawża Magħquda C-659/13 u C-34/14

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ("TFUE") u b'mod partikolari l-Artikolu 266 tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) 2016/1036 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2016 dwar il-protezzjoni kontra importazzjonijiet sussidjati minn pajjiżi li mhumiex membri tal-Unjoni Ewropea ("ir-Regolament bażiku") ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9 u 14 tiegħu,

Billi:

A. PROCEDURA

- (1) Fit-23 ta' Marzu 2006, il-Kummissjoni adottat ir-Regolament (KE) Nru 553/2006 li jistabbilixxi miżuri antidumping provviżorji fuq l-importazzjonijiet ta' ċertu lbies għar-riglejn bil-parti ta' fuq tal-gilda li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina (ir-"RPC") u mill-Vjetnam (iktar 'il quddiem ir-"Regolament provviżorju") ⁽²⁾.
- (2) Permezz tar-Regolament (KE) Nru 1472/2006 ⁽³⁾, il-Kunsill impona dazji antidumping definittivi li jvarjaw minn 9,7 % għal 16,5 % fuq l-importazzjonijiet ta' ċertu lbies għar-riglejn bil-parti ta' fuq tal-gilda, li joriġinaw fil-Vjetnam u fir-RPC għal sentejn ("ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1472/2006" jew "ir-Regolament ikkontestat").
- (3) Permezz tar-Regolament (KE) Nru 388/2008 ⁽⁴⁾ il-Kunsill estenda l-miżuri antidumping definittivi fuq l-importazzjoni ta' ċerti tipi ta' lbies għar-riglejn bil-parti ta' fuq tal-gilda li joriġinaw fir-RPC għal importazzjonijiet ikkunsinjati mir-Reġjun Amministrattiv Speċjali tal-Macao ("SAR"), kemm jekk iddikjarati li joriġinaw fl-SAR tal-Macao kif ukoll jekk le.
- (4) Wara rieżami tal-iskadenza mibdi fit-3 ta' Ottubru 2008 ⁽⁵⁾, il-Kunsill estenda aktar il-miżuri antidumping għal 15-il xahar permezz tar-Regolament (UE) Nru 1294/2009 ⁽⁶⁾, jiġifieri sal-31 ta' Marzu 2011, meta l-miżuri skadew ("ir-Regolament (UE) Nru 1294/2009").
- (5) Brosmann Footwear (HK) Ltd, Seasonable Footwear (Zhongshan) Ltd, Lung Pao Footwear (Guangzhou) Ltd u Risen Footwear (HK) Co Ltd, kif ukoll Zhejiang Aokang Shoes Co. Ltd ("l-applikanti") ikkontestaw ir-Regolament ikkontestat fil-Qorti tal-Prim Istanza (issa: il-Qorti Ġenerali). B'sentenzi tal-4 ta' Marzu 2010 fil-Kawża T-401/06 Brosmann Footwear (HK) u Ohrajn v il-Kunsill [2010] Ġabra II-671 u tal-4 ta' Marzu 2010 fil-Kawża Kongunti T-407/06 u T-408/06 Zhejiang Aokang Shoes u Wenzhou Taima Shoes v il-Kunsill [2010] Ġabra II-747, il-Qorti Ġenerali rrifjutat dawk il-kontestazzjonijiet.
- (6) L-applikanti appellaw minn dawn is-sentenzi. Fis-sentenzi tagħha tat-2 ta' Frar 2012 fil-Kawża C-249/10 P Brosmann et al u tal-15 ta' Novembru 2012 fil-Kawża C-247/10P Zhejiang Aokang Shoes Co. Ltd ("is-sentenzi Brosmann u Aokang"), il-Qorti tal-Ġustizzja annullat dawk is-sentenzi. Hija ddecidiet li l-Qorti Ġenerali wettqet żball ta' ligi meta hija ddecidiet li l-Kummissjoni ma kinitx mehtieġa li teżamina talbiet għal trattament ta' ekonomija tas-suq ("TES") skont l-Artikolu 2(7)(b) u (c) tar-Regolament bażiku minn negozjanti mhux inkluzi fil-kampjun (il-paragrafu 36 tas-sentenza fil-Kawża C-249/10 P u l-paragrafu 29 u 32 tas-sentenza fil-Kawża C-247/10 P).
- (7) Il-Qorti mbagħad tat sentenza hi stess f'dan il-qasam. Hija ddecidiet li: "[...] il-Kummissjoni kellha teżamina t-talbiet dokumentati li l-appellanti pprezentawliha fuq il-bażi tal-Artikolu 2(7)(b) u (c) tar-Regolament bażiku sabiex jibbenefikaw minn TES fil-kuntest tal-proċedura antidumping [li hija] s-sugġett tar-Regolament ikkontestat. Barra minn hekk għandu jiġi kkonstatat li ma huwiex eskluż li eżami bħal dan kien iwassal għall-impożizzjoni, fir-rigward tagħhom, ta' dazju

antidumping definitiv differenti mid-dazju ta' 16,5 % li huwa applikabbli fir-rigward tagħhom bis-saħħa tal-Artikolu 1(3) tar-regolament ikkontestat. Fil-fatt, minn din id-dispożizzjoni huwa ċar li dazju antidumping definitiv ta' 9,7 % gie impost fir-rigward tal-operatur uniku taċ-Ċina li jidher fil-kampjun li kiseb it-TES. Kif jirriżulta mill-paragrafu 38 hawn fuq, kieku l-Kummissjoni kienet ikkonstatat li l-kundizzjonijiet ta' ekonomija tas-suq kienu jipprevalu wkoll għall-appellanti, dawn tal-aħħar, meta l-kalkolu ta' margni individwali ma kienx possibbli, kellihom jibbenefikaw ukoll minn din l-aħħar imsemmija rata" (il-paragrafu 42 tas-sentenza fil-Kawża C-249/10 P u l-paragrafu 36 tas-sentenza fil-Kawża C-247/10 P).

- (8) Bhala konsegwenza, hija annullat ir-Regolament ikkontestat, sa fejn jirrigwarda l-applikanti kkonċernati.
- (9) F'Ottubru 2013, il-Kummissjoni, permezz ta' avviż ippubblikat f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea ⁽⁷⁾ habbret li hija kienet iddeċidiet li terġa' tibda l-proċediment antidumping fil-punt eżatt li fih saret l-illegalità, u li teżamina jekk il-kundizzjonijiet tal-ekonomija tas-suq ipprevalewx għall-applikanti għall-perjodu mill-1 ta' April 2004 sal-31 ta' Marzu 2005 u stiednet lill-partijiet interessati sabiex jipprezentaw ruhhom.
- (10) F'Marzu 2014, il-Kunsill, permezz tad-Deċizzjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill 2014/149/UE ⁽⁸⁾, irrifjuta l-proposta tal-Kummissjoni li jadotta Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill li jerġa' jimponi dazju antidumping definitiv u jiġbor b'mod definitiv id-dazju provviżorju impost fuq ċertu lbies għar-riglejn bil-parti ta' fuq tal-gilda li joriginaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u prodotti minn Brosmann Footwear (HK) Ltd, Seasonable Footwear (Zhongshan) Ltd, Lung Pao Footwear (Guangzhou) Ltd, Risen Footwear (HK) Co. Ltd u Zhejiang Aokang Shoes Co. Ltd u temm il-proċedimenti fir-rigward ta' daww il-produtturi. Il-Kunsill kien tal-fehma li l-importaturi li jkunu xtraw żraben minn daww il-produtturi esportaturi, li għalihom id-dazji doganali rilevanti kienu ġew rimborsati mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti fuq il-bażi tal-Artikolu 236 tar-Regolament (KEE) Nru 2913/1992 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità ⁽⁹⁾ (il-"Kodiċi Doganali tal-Komunità"), kienu kisbu aspettattivi legittimi fuq il-bażi tal-Artikolu 1(4) tar-Regolament ikkontestat, li kien għamel id-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi Doganali Komunitarju, u b'mod partikolari l-Artikolu 221 tiegħu, applikabbli għall-ġbir tad-dazji.
- (11) Tliet importaturi tal-prodott ikkonċernat, C&J Clark International Ltd. ('Clark'), Puma SE ('Puma') u Timberland Europe B.V. ('Timberland') ("l-importaturi kkonċernati") ikkontestaw il-miżuri antidumping fuq importazzjonijiet ta' ċertu lbies għar-riglejn miċ-Ċina u mill-Vjetnam u invokaw il-ġurisprudenza msemmija fil-premessi minn (5) sa (7) quddiem il-Qorti nazzjonali tagħhom, li rreferew il-kwistjoni lill-Qorti tal-Gustizzja għal deċiżjoni preliminari.
- (12) Fil-Kawża magħquda C-659/13 C&J Clark International Limited u C-34/14 Puma SE, il-Qorti tal-Gustizzja ddikjarat ir-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 1472/2006 u (UE) Nru 1294/2009 bhala invalidi sa fejn il-Kummissjoni Ewropea ma eżaminatx it-TES u t-talbiet għal trattament individwali ("TI") ipprezentati mill-produtturi esportaturi fl-RPĊ u l-Vjetnam mhux inkluzi fil-kampjun ("is-sentenzi"), kuntrarjament għar-rekwiziti stabbiliti fl-Artikoli 2(7)(b) u 9(5) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 384/96 tat-22 ta' Dicembru 1995 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea ⁽¹⁰⁾.
- (13) Rigward it-tielet każ C-571/14, Timberland Europe B.V. kontra Inspecteur van de Belastingdienst, kantoor Rotterdam Rijnmond, il-Qorti tal-Gustizzja ddeċidiet fl-11 ta' April 2016 li tħassar il-kawża mir-registru fuq talba tal-qorti nazzjonali tar-rinviju.
- (14) L-Artikolu 266 TFUE jistipula li l-Istituzzjonijiet iridu jieħdu l-miżuri neċessarji sabiex jimxu b'konformità mas-sentenzi tal-Qorti. Fil-każ ta' annullament ta' att adottat mill-Istituzzjonijiet fil-kuntest ta' proċedura amministrattiva, bħall-antidumping, il-konformità mas-sentenza tal-Qorti tikkonsisti fil-bdil tal-att annullat b'att ġdid, li fih l-illegalità identifikata mill-Qorti tiġi eliminata ⁽¹¹⁾.
- (15) Skont il-ġurisprudenza tal-Qorti, il-proċedura ta' sostituzzjoni tal-att annullat tista' titkompla fil-punt li fih saret l-illegalità ⁽¹²⁾. Dan jimplika b'mod partikolari li f'sitwazzjoni fejn att li jikkonkludi proċedura amministrattiva jiġi annullat, l-annullament mhux neċessarjament jaffettwa l-atti preparatorji, bħall-bidu tal-proċedura antidumping. F'sitwazzjoni fejn Regolament li jimponi miżuri antidumping definitivi jiġi annullat, li dan ifisser li wara l-annullament, il-proċedura antidumping tkun għadha miftuħa, għaliex l-att li jikkonkludi l-proċediment antidumping jisparixxi mill-ordni legali tal-Unjoni ⁽¹³⁾, hlief jekk l-illegalità tkun saret fl-istadju tal-bidu.

- (16) Minbarra l-fatt li l-Istituzzjonijiet ma eżaminawx it-talbiet għal MET u TI provenjenti minn produttori esportaturi fir-RPĊ u l-Vjetnam mhux inklużi fil-kampjun, is-sejbiet l-oħra kollha magħmula fir-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 1472/2006 u (UE) Nru 1294/2009 jibqgħu validi.
- (17) F'dan il-każ, l-illegalità saret wara l-bidu. Għalhekk, il-Kummissjoni ddecidiet li terġa' tibda l-proċediment antidumping preżenti li kien għadu miftuh fil-punt li fih saret l-illegalità u teżamina jekk kinux jipprevalu l-kundizzjonijiet tal-ekonomija tas-suq għall-produtturi esportaturi kkonċernati għall-perjodu mill-1 ta' April 2004 sal-31 ta' Marzu 2005, li kien il-perjodu ta' investigazzjoni fl-investigazzjoni li wasslet għall-impożizzjoni ta' dażji definittivi msemmija fil-premessi (1) u (2) ("l-investigazzjoni oriġinali"). Il-Kummissjoni eżaminat ukoll, fejn xieraq, jekk il-produtturi esportaturi kkonċernati jikkwalifikawx għal TI skont 9(5) tar-Regolament bażiku fil-forma tiegħu qabel id-dhul fis-seħh tar-Regolament (UE) Nru 765/2012 ⁽¹⁴⁾ ("ir-Regolament bażiku qabel ma gie emendat") ⁽¹⁵⁾.
- (18) Bħala l-ewwel pass, għall-importazzjonijiet ta' Clark u Puma S mir-RPĊ, il-Kummissjoni vvalutat l-applikazzjonijiet TES u TI rilevanti kollha pprovduti minn produttori esportaturi mhux inklużi fil-kampjun li ressqu dawn it-talbiet fl-investigazzjoni oriġinali.
- (19) Fir-rigward tal-importazzjonijiet ta' Timberland mir-RPĊ, kien hemm żewġ fornituri identifikati fir-RPĊ fil-kawża C-571/14. Wiehed minn dawk il-fornituri, Zhongshan Pou Yuen, kien inkluż fil-kampjun fl-investigazzjoni oriġinali u għalhekk ma saret l-ebda illegalità fl-investigazzjoni oriġinali fir-rigward ta' dan il-fornitur. It-tieni fornitur, General Shoes Limited, kien identifikat b'mod żbaljat bħala fornitur Ċiniż, għaliex il-kumpanija giet stabbilita fil-Vjetnam. Kif imsemmi fil-premessa (150) hawn taht, dan gie kkontestat mill-Federation of the European Sporting Goods Industry ('FESI') li ddikjarat li General Shoes Ltd kienet fil-fatt fornitur Ċiniż.
- (20) Għall-importazzjonijiet ta' Puma, Clark u Timberland mill-Vjetnam, il-Kummissjoni bhalissa qed twettaq ukoll valutazzjoni ta' talbiet TES u TI rilevanti pprovduti minn produttori esportaturi mhux fil-kampjun li ressqu dawn it-talbiet fl-investigazzjoni oriġinali. Din l-investigazzjoni għadha għaddeja.

B. IMPLIMENTAZZJONI TAS-SENTENZI TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA FIL-KAWŻI MAGĦQUDA C-659/13 U C-34/14 GĦALL-IMPORTAZZJONIJET MIR-RPĊ

- (21) Il-Kummissjoni għandha l-possibbiltà li tirrimedja l-aspetti tar-Regolament ikkontestat li wasslu għall-annullament tiegħu, filwaqt li ma tbiddilx il-partijiet tal-valutazzjoni li ma kinux milquta mis-sentenza ⁽¹⁶⁾.
- (22) Dan ir-Regolament ifittex li jirrimedja l-aspetti tar-Regolament ikkontestat li nstab li huma inkonsistenti mar-Regolament bażiku, u li għalhekk wasslu għad-dikjarazzjoni ta' invalidità f'dak li jirrigwarda ċerti produttori esportaturi mir-RPĊ.
- (23) Il-konklużjonijiet kollha l-oħra magħmula fir-Regolament ikkontestat, li ma kinux dikjarati invalidi mill-Qorti tal-Ġustizzja, jibqgħu validi u huma hawnhekk inkorporati fir-Regolament preżenti.
- (24) Għalhekk, il-premessi li ġejjin huma limitati għall-valutazzjoni l-ġdida neċessarja għall-konformità mas-sentenzi.
- (25) Il-Kummissjoni eżaminat jekk kinux jipprevalu t-TES u t-TI għall-produtturi esportaturi Ċiniżi ta' Clark u Puma, li kienu pprezentaw talbiet għal TES u/jew TI f'dik l-investigazzjoni, matul il-perjodu mill-1 ta' April 2004 sal-31 ta' Marzu 2005. L-iskop ta' din id-determinazzjoni huwa li jiġi aċċertat il-grad li fih iż-żewġ importaturi kkonċernati huma intitolati li jirċievu hlas mill-ġdid ta' dazju antidumping imħallas fir-rigward ta' dażji antidumping imħallsa fuq esportazzjoni li għalihom il-fornituri Ċiniżi talbu TES u/jew IT.
- (26) Jekk l-analizi tiżvela li t-TES kellu jingħata lill-produttur esportatur Ċiniż li l-esportazzjonijiet tiegħu kienu soġġetti għad-dazju antidumping imħallas minn wiehed miż-żewġ importaturi kkonċernati, il-hlas lura tad-dazju jkun limitat għal ammont li jikkorrispondi mad-differenza bejn id-dazju mħallas, jiġifieri 16,5 %, u d-dazju impost fuq l-unika kumpanija li esportat fil-kampjun li kisbet it-TES, *Golden Step*, jiġifieri 9,7 %.

- (27) Jekk l-analiżi tiżvela, li kellu jinghata TI lill-produttur esportatur Ċiniż li ghalih gie irrifjutat il-MET, iżda li l-esportazzjonijiet tiegħu kienu suġġetti għad-dazju antidumping imhallas minn wiehed miż-żewġ importaturi kkonċernati, rata ta' dazju individwali għandha tkun attribwita lill-produttur esportatur ikkonċernat u l-hlas lura ta' dazju jkun limitat għal ammont li jikkorrispondi għad-differenza bejn it-taxxa mhallsa, u d-dazju individwali kkalkulat għall-produttur esportatur ikkonċernat, jekk ikun hemm.
- (28) Min-naħa l-oħra, f'każ li l-analiżi ta' tali talbiet tat-TES u tat-TI jiżvelaw li kemm it-TES kif ukoll it-TI għandhom jiġu miċhuda, ma jista' jinghata l-ebda hlas lura ta' dazji antidumping.
- (29) Kif spjegat fil-premessa (12), il-Qorti tal-Ġustizzja annullat ir-Regolament ikkontestat u r-Regolament (UE) Nru 1294/2009 *inter alia* fir-rigward tal-esportazzjonijiet ta' ċerti lbies għar-riglejn minn tlettax-il produttur esportatur Ċiniż, jiġifieri Buckingham Shoe Mfg Co., Ltd., Buildyet Shoes Mfg., DongGuan Elegant Top Shoes Co. Ltd, Dongguan Stella Footwear Co Ltd, Dongguan Taiway Sports Goods Limited, Foshan City Nanhai Qun Rui Footwear Co., Jianle Footwear Industrial, Sihui Kingo Rubber Shoes Factory, Synfort Shoes Co. Ltd., Taicang Kotoni Shoes Co. Ltd., Wei Hao Shoe Co. Ltd., Wei Hua Shoe Co. Ltd., Win Profile Industries Ltd, ("il-produtturi esportaturi kkonċernati") lejn l-Unjoni u importati minn Clark u Puma, sa fejn il-Kummissjoni ma eżaminatx it-talbiet għal TES u TI ippreżentati *inter alia* mill-produtturi esportaturi fir-RPĊ.
- (30) Il-Kummissjoni għalhekk bħala l-ewwel pass eżaminat it-talbiet għal TES u TI ta' dawn tlettax-il produttur esportatur biex tiġi stabbilita r-rata tad-dazju applikabbli għall-esportazzjonijiet tagħhom. Il-valutazzjoni wriet li l-informazzjoni pprovduta ma kinitx biżżejjed biex turi li l-produtturi esportaturi kkonċernati jahdmu f'kundizzjonijiet ta' ekonomija tas-suq jew li huma kwalifikati għal trattament individwali (ara l-premessi (32) *et sequitur* hawn taht għal spjegazzjoni dettaljata).

1. Il-valutazzjoni tat-talbiet għal TES

- (31) Huwa mehtieg li jiġi indikat li l-oneru tal-prova jaqa' fuq il-produttur li jixtieq jibbenefika mit-TES bis-saħha tal-Artikolu 2(7)(b) tar-Regolament bażiku. Għal dan il-ghan, l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 2(7)(c) jipprovdi li t-talba ppreżentata minn produttur bħal dan trid tikkontjeni provi suffiċjenti, hekk kif stabbiliti f'dik id-dispożizzjoni, li l-produttur jopera f'kundizzjonijiet ta' ekonomija tas-suq. B'hekk, ma hemm l-ebda obbligu fuq l-istituzzjonijiet tal-Unjoni sabiex jippruvaw li l-produttur ma jissodisfax il-kundizzjonijiet stabbiliti biex wiehed jibbenefika mill-imsemmi status. Għall-kuntrarju, huma l-istituzzjonijiet tal-Unjoni li għandhom jevalwaw jekk il-provi forniti mill-produttur humiex biżżejjed sabiex juru li l-kriterji stabbiliti mill-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 2(7)(c) huma sodisfati biex jinghata TES, u hija l-qorti tal-Unjoni li għandha tivverifika jekk din il-valutazzjoni hijiex ivvizzjata bi żball manifest (il-paragrafu 32 tas-sentenza fil-Kawża C-249/10 P u l-paragrafu 24 tas-sentenza fil-Kawża C-247/10 P).
- (32) F'konformità mal-Artikolu 2(7)(c) tar-Regolament bażiku l-hames kriterji elenkati f'dan l-Artikolu għandhom jiġu ssodisfati biex produttur esportatur ikun jista' jinghata MET. Għalhekk, il-Kummissjoni kkunsidrat li jekk jonqos li jiġi ssodisfat għall-anqas kriterju wiehed, dan ikun biżżejjed biex tiġi miċhuda t-talba għal MET.
- (33) Ebda wiehed mill-produtturi esportaturi kkonċernati ma seta' juri li jissodisfa l-kriterji 1 (Deċizzjonijiet tan-negożju) u 3 (Assi u "Riport"). B'mod aktar speċifiku, fir-rigward tal-kriterju 1 il-produttur esportatur ikkonċernat naqas milli jipprovdi informazzjoni essenzjali (pereż. provi dwar l-istruttura u l-kapital tal-kumpanija, provi li jikkonċernaw il-bejgħ domestiku, evidenza dwar ir-remunerazzjoni tal-impjegati, eċċ.) li juru li d-deċizzjonijiet kummerċjali tagħhom kienu ttiehdu skont is-sinjali tas-suq u minghajr interferenza sinifikanti mill-Istat. Rigward il-kriterju 3, il-produtturi esportaturi kkonċernati naqsu li jipprovdu informazzjoni essenzjali u kompluta (pereżempju evidenza dwar l-assi li jkunu proprjetà tal-kumpanija u d-dritt tal-użu tal-art) biex juru li ebda distorsjonijiet ma ntirtu mis-sistema ta' ekonomija mhux tas-suq.
- (34) Barra minn hekk, fir-rigward il-kriterju 2 (Kontabilità), erba' kumpaniji (Kumpaniji A, I, K, M) ma ssodisfawx dan il-kriterju billi ma ressqux sett ċar ta' rekords kontabilistiċi bażiċi.
- (35) Għad-disa' kumpaniji li jifdal (Kumpaniji B, C, D, E, F, G, H, J, L) il-kriterju 2 (Kontabilità) ma ġiex ivvalutat, minhabba raġunijiet stabbiliti fil-premessa (32).

- (36) Għall-istess raġuni stabbilita fil-premessa 22, għall-ebda wiehed mill-produtturi esportaturi kkonċernati mal-kriterju 4 (Il-liġijiet dwar il-falliment u l-proprjetà) u 5 (Konverżjonijiet tar-rata ta' kambju) ma ġew invalutati.
- (37) Fuq il-bażi ta' dan ta' hawn fuq, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-ebda wiehed mit-tlettax-il produttur esportatur Ċiniż ikkonċernati ma għandhom jingħataw TES u infurmat lill-produtturi esportaturi kkonċernati b'dan, li ġew mistiedna jipprovdu kummenti. L-ebda kummenti ma kienu rċevuti mit-tlettax-il produttur esportatur Ċiniż ikkonċernati.
- (38) Għalhekk, ebda wiehed mit-tlettax-il produttur esportatur Ċiniż ikkonċernat ma ssodisfa l-kundizzjonijiet kollha stabbiliti fl-Artikolu 2(7)(c) tar-Regolament bażiku u għalhekk it-TES huwa miċhud lilhom kollha.
- (39) Huwa mfakkar li l-Qorti tal-Ġustizzja sostniet li jekk l-Istituzzjonijiet isibu li kienu jipprevalu l-kundizzjonijiet tal-ekonomija tas-suq għall-produtturi esportaturi kkonċernati, dawn kellhom jibbenefikaw mill-istess rata bħall-kumpanija fil-kampjun li ngħatat TES ⁽¹⁷⁾.
- (40) Madankollu, billi nċahad it-TES għall-produtturi esportaturi kollha kkonċernati bħala riżultat tas-sejbiet fl-investi-gazzjoni li kompliet, ebda wiehed mill-produtturi esportaturi kkonċernati ma għandu jibbenefika mir-rata individwali ta' dazju tal-kumpanija fil-kampjun li ngħatat TES.

2. Il-valutazzjoni tat-talbiet għal IT

- (41) Skont l-Artikolu 9(5) tar-Regolament bażiku qabel l-emenda tiegħu, fejn japplika l-Artikolu 2(7)(a) tal-istess Regolament, għandu madankollu jiġi speċifikat dazju individwali għall-esportaturi li jistgħu juru li huma jissodisfaw il-kriterji kollha stabbiliti fl-Artikolu 9(5) tar-Regolament bażiku qabel l-emenda tiegħu.
- (42) Kif imsemmi fil-premessa (31) huwa mehtieg li jiġi indikat li l-oneru tal-prova jaqa' fuq il-produttur li jixtieq jibbenefika mit-TI skont l-Artikolu 9(5) tar-Regolament bażiku qabel l-emenda tiegħu. Għal dan l-għan, l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 9(5) jipprovdi li t-talba ppreżentata trid tiġi sostanzjata kif xieraq. B'hekk, ma hemm l-ebda obbligu fuq l-istituzzjonijiet tal-Unjoni sabiex jippruvaw li l-esportatur ma jissodisfax il-kundizzjonijiet stabbiliti biex wiehed jibbenefika mill-imsemmi status. Għall-kuntrarju, huwa fidejn l-istituzzjonijiet tal-UE li jevalwaw jekk il-provi furnuti mill-esportatur kkonċernat humiex biżżejjed biex juru li l-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 9(5) tar-Regolament bażiku qabel l-emenda tiegħu huma ssodisfati biex jingħata t-TI.
- (43) Skont l-Artikolu 9(5) tar-Regolament bażiku, qabel ma ġie emendat, l-esportaturi għandhom juru fuq il-bażi ta' talba sostanzjata kif xieraq li l-hames kriterji kollha elenkati f'dan l-Artikolu huma sodisfatti sabiex ikun jista' jingħata t-TI.
- (44) Għalhekk, il-Kummissjoni kkunsidrat li n-nuqqas li jiġi sodisfat mill-inqas kriterju wiehed kien biżżejjed sabiex tiġi miċhuda t-talba għal TI.
- (45) Il-hames kriterji huma dawn li ġejjin:
- (a) fil-każ ta' ditti jew impriži kongunti li jappartjenu bis-shih jew parzjalment lill-barranin, l-esportaturi jkun li liberi li jibagħtu lura lejn pajjiżhom il-kapital u l-profitti;
 - (b) il-prezzijiet u l-kwantitajiet tal-esportazzjoni, u l-kundizzjonijiet u t-termini tal-bejgħ jiġu determinati liberament;
 - (c) Il-parti l-kbira tal-ishma jappartjenu lill-persuni privati; uffiċjali tal-istat li jidhru fuq il-bord tad-diretturi jew li għandhom pożizzjonijiet ta' manigment ewlenin jew ikunu fminoranza jew irid jintwera li l-kumpanija hija madankollu indipendenti biżżejjed minn interferenza mill-Istat;
 - (d) Il-konverżjonijiet tar-rati tal-kambju jsiru skont ir-rata tas-suq; kif ukoll
 - (e) L-interferenza mill-Istat mhijiex tali li tippermetti ċ-ċirkomvenzjoni tal-miżuri jekk l-esportaturi individwali jingħataw rati differenti ta' dazju.
- (46) It-tlettax-il produttur esportatur li talbu t-TES talbu wkoll it-TI fil-każ li ma jingħatawx it-TES.

- (47) Il-maġġoranza tal-produtturi esportaturi kkonċernati (Kumpaniji A, B, C, D, E, G, H, I, J, K, L, M) ma kinux kapaċi juru li jissodisfaw il-Kriterju 2 (bejgħ tal-esportazzjoni u l-prezzijiet stabbiliti b'mod liberu). B'mod aktar speċifiku, għal ċerti produtturi esportaturi kkonċernati (Kumpaniji E, G, H, J, K, L) l-Artikoli ta' Assoċjazzjoni stipulaw limitu ta' produzzjoni u għalhekk huma naqsu milli juru li d-deċiżjonijiet kummerċjali, bħalma huma l-kwantitajiet tal-esportazzjonijiet huma magħmulin skont is-sinjali tas-suq li jirriflettu l-provvista u d-domanda. Ohrajn (Kumpaniji A, B, AM) ma bighux fis-suq domestiku u ma pprovdew l-ebda spjegazzjoni oħra sabiex dawn ma jurux li dan ma kienx minhabba l-intervent mill-Istat. Il-bqija tal-produtturi esportaturi, (Kumpaniji C, D, I) naqsu milli jagħtu dokumentazzjoni essenzjali u kompluta u għalhekk huma ma wrewx li l-kriterju 2 għie sodisfatt.
- (48) Fir-rigward tal-Kriterju 3 (Kumpanija — ġestjoni ewlenija u ishma — hi indipendenti biżżejjed mill-interferenza mill-Istat), għaxar produtturi esportaturi Ċiniżi (Kumpaniji B, E, F, G, H, I, J, K, L, M) naqsu milli jipprezentaw dokumentazzjoni essenzjali u kompluta (bħal kif il-kumpanija xtrat l-assi, min kellu s-sjeda tal-assi u d-drittijiet tal-użu tal-art, eċċ.) u għaldaqstant ma wrewx li ma kien hemm l-ebda interferenza mill-Istat u għalhekk, huma naqsu milli juru li jissodisfaw dan il-Kriterju.
- (49) Barra minn hekk, produttur esportatur wiehed (Kumpanija C) naqas milli jissodisfa l-Kriterju 1 (Ripatrijazzjoni tal-kapital) billi l-investigazzjoni wriet il-limitazzjonijiet għal ripatrijazzjoni tal-kapital minhabba l-interferenza mill-Istat. Barra minn hekk, l-istess produttur esportatur (Kumpanija C) naqas milli juri li huwa ssodisfa l-Kriterju 5 (l-ebda interferenza mill-Istat biex tippermetti ċ-ċirkomvenzjoni tal-miżuri) peress li ma għet ipprovduta l-ebda informazzjoni fir-rigward ta' żewġ kumpaniji relatati li jinsabu fiċ-Ċina u għalhekk kienet nieqsa dokumentazzjoni essenzjali li turi li dan il-kriterju għie ssodisfat.
- (50) Għalhekk, l-ebda wiehed mit-tlettax-il produttur esportatur Ċiniż ikkonċernat ma ssodisfa l-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 9(5) tar-Regolament bażiku qabel l-emenda tiegħu u għalhekk it-TI għie miċhud lilhom kollha.
- (51) Id-dazju tal-antidumping residwu li japplika għar-RPĊ għandu għalhekk jiġi impost għal dawn il-produtturi esportaturi għall-perjodu ta' applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1472/2006. Il-perjodu ta' applikazzjoni ta' dak ir-Regolament kien inizjalment mis-7 ta' Ottubru 2006 sas-7 ta' Ottubru 2008. Wara l-bidu ta' rieżami tal-iskadenza, huwa għie estiż fit-30 ta' Diċembru 2009 sal-31 ta' Marzu 2011. L-illegalità identifikata fis-sentenzi hija li l-Istituzzjonijiet tal-Unjoni naqsu milli jstabbilixxu jekk il-prodotti magħmula mill-produtturi esportaturi kkonċernati kellhomx ikunu soġġetti għal dazju residwu jew għal dazju invididwali jew għad-dazju tal-kumpanija fil-kampjun li ngħata TES.
- (52) Fuq il-bażi tal-illegalità identifikata mill-Qorti, ma hemmx raġuni legali għall-eżenzjoni shiha tal-prodotti prodotti mill-produtturi esportaturi kkonċernati mill-hlas ta' dazju antidumping. Att ġdid li jirrimedja l-illegalità kkostatata mill-Qorti għalhekk jehtieg biss li jagħmel valutazzjoni mill-ġdid tar-rata ta' dazju antidumping applikabbli, u mhux tal-miżuri stess.
- (53) Billi għie konkluż li d-dazju residwu għandu jkun impost mill-ġdid fir-rigward tal-produtturi esportaturi kkonċernati bl-istess rata li kienet għet originarjament imposta bir-Regolament kontestat u r-Regolament (UE) Nru 1294/2009, l-ebda bidliet ma huma mehtieġa għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 388/2008. Dak ir-Regolament jibqa' validu.

C. KUMMENTI TAL-PARTIJET INTERESSATI WARA D-DIVULGAZZJONI

- (54) Is-sejbiet u l-konklużjonijiet ta' hawn fuq ġew divulgati lill-partijiet interessati li ngħataw perijodu ta' żmien biex jikkummentaw. Il-FESI li tirrappreżenta importaturi inklużi Puma u Timberland, Clark, importatur iehor kif ukoll produttur esportatur wiehed, li t-talba għal TES/IT tiegħu ma kenitx soġġetta għal din l-implimentazzjoni, ipprezentat ruha u pprovdiet il-kummenti tagħha.

L-allegati irregolaritajiet fil-proċedura

- (55) Il-FESI u importatur wiehed qalu li kien hemm numru ta' żbalji proċedurali fl-implimentazzjoni attwali. Huma enfasizzaw il-fatt li t-talbiet għal TES mill-produtturi esportaturi Ċiniżi kkonċernati kienu diġà ġew eżaminati u divulgati qabel is-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja fil-Kawżi kongunti C-659/13 C & J Clark International Limited u C-34/14 Puma SE, jiġifieri fit-3 ta' Diċembru 2015, kif ukoll l-intenzjoni tal-Kummissjoni li timponi mill-ġdid dazju antidumping definittiv fuq importazzjonijiet tal-ilbies għar-riglejn ta' 16.5 %. Dawn il-valutazzjonijiet għandhom għalhekk ikunu saru mingħajr bażi legali u ġew deċiżi minn qabel is-sentenza li ġejja tal-Qorti tal-Ġustizzja.

- (56) Il-Kummissjoni ma taqbilx ma' din id-dikjarazzjoni peress li hija hejjiet biss l-implimentazzjoni ta' sentenza futura possibbli. Din il-preparazzjoni hija biex tiżgura amministrazzjoni tajba, għar-raġunijiet li ġejjin: L-ewwel nett, mhux qed jiġi kontestat li l-Kummissjoni kellha teżamina t-talbiet għal TES/IT. L-unika kwistjoni rilevanti fil-Proċeduri tal-qorti li kienu għadhom pendenti kienet jekk importatur mhux relatat bħal Clark, Puma u Timberland jistax jinvoka dik l-illegalità. Bħala riżultat ta' dik l-għażla binarja iva/le, il-Kummissjoni tista' eċċezzjonalment perfettament thejji għal każ ta' deċizzjoni negattiva dwar din il-kwistjoni. It-tieni, l-implimentazzjoni rapida hija meħtieġa biex tippermetti lill-awtoritajiet doganali nazzjonali biex jitrattaw b'mod rapidu talbiet pendenti għal rimborż, u biex jipprovdu ċertezza legali għall-operaturi kollha. Kull influwenza fuq is-sentenza tal-Qorti għet eskluża, billi din is-sentenza tirrigwarda suġġett differenti (jiġifieri jekk l-importaturi jkunux jistgħu jserrħu fuq id-dritt li jkollhom talbiet għal TES/IT vvalutati f'idejn il-produtturi esportaturi).
- (57) Dawn il-partijiet stqarru wkoll li l-Avviż dwar l-implimentazzjoni tas-sentenza fil-Kawżi magħquda C-659/13 u C-34/14 C&J Clark International Limited u Puma SE aktar tard pubblikat fis-17 ta' Marzu 2016 ⁽¹⁸⁾ ma setax jirregolarizza l-izbalji proċedurali t'hawn fuq peress li ma jipprovdi l-ebda opportunità sinifikanti għall-partijiet interessati biex jeżerċitaw id-drittijiet tad-difiża tagħhom.
- (58) Barra minn hekk, diversi partijiet interessati argumentaw li huma jmisshom ingħataw aċċess għad-dokumenti kollha tal-fajl ta' investigazzjoni tal-investigazzjoni oriġinali u li l-ismijiet tal-produtturi esportaturi inkwistjoni ma kellhomx jiġu anonimizzati fl-izvelar ta' dokumenti.
- (59) Fil-konklużjonijiet, dawn il-partijiet argumentaw li abbażi tal-izbalji proċedurali t'hawn fuq, il-Kummissjoni kisret il-qafas legali bażiku tal-UE u b'hekk eżerċitat abbuż ta' poter.
- (60) Parti ohra qajmet dubju dwar ir-relazzjoni bejn id-divulgazzjoni msemmija fil-premessa (55) u l-aħhar divulgazzjoni mibghuta fl-20 ta' Mejju 2016 u talbet kjarifika dwar din il-kwistjoni.
- (61) L-Avviż dwar l-implimentazzjoni tas-sentenza ġie ppubblikat biex tiżdied it-trasparenza, fid-dawl mal-politika tal-Kummissjoni dwar it-trasparenza fl-investigazzjonijiet għad-difiża tal-kummerċ u fuq talba tal-uffiċjal tas-seduta, wara seduta ta' smiġħ ma' wahda mill-partijiet li qajmet il-kwistjoni. Il-Kummissjoni tibqa' tal-fehma li din il-pubblikazzjoni ma kenitx, fil-veru sens tal-kelma, legalment meħtieġa. Fi kwalunkwe każ, anki jekk kien meħtieġ, *quod non*, sabiex jiġi żgurat proċess gust u d-dritt għal smiġħ, dawn ir-rekwiżiti ġew sodisfatti permezz tal-pubblikazzjoni tagħha u l-fatt li jagħti lill-partijiet il-possibbiltà li jikkummentaw.
- (62) Ingħata aċċess għall-fajl kollu tal-investigazzjoni oriġinali, anki jekk il-Kummissjoni ma tarax kif kwalunkwe informazzjoni ohra għajr l-applikazzjonijiet tat-TES/IT tal-produtturi-esportaturi kkonċernati tista' possibbilment tkun rilevanti għall-proċedimenti preżenti. L-anonimizzazzjoni tal-ismijiet tal-produtturi esportaturi kienet meħtieġa biex jiġi żgurat li tiġi mharsa d-data kunfidenzjali tan-negozju tagħhom; Madankollu, fuq talba tagħhom, il-partijiet interessati li impurtaw ġew infurmati min mill-importaturi kienu l-importaturi tagħhom.
- (63) It-tieni divulgazzjoni saret meħtieġa għalix ir-Regolament issa jkopri wkoll talbiet għal TI, li ma ġewx stmati inizjalment.
- (64) Għal dawn ir-raġunijiet, kwalunkwe pretensjoni dwar irregolaritajiet proċedurali għandhom jiġu miċhuda.

Bażi legali għat-tkomplija tal-proċediment antidumping

- (65) Diversi partijiet interessati sostnew li ma kien hemm l-ebda bażi legali għal din l-implimentazzjoni. B'mod partikolari, huma sostnew li l-Artikolu 266 TFUE mhuwiex applikabbli minhabba li l-miżuri definittivi fuq ilbies tar-riġlejn skada fil-31 ta' Marzu 2011 u li għaldaqstant ma jeżistux effetti persistenti li jirriżultaw mill-illegalità ta' dawn il-miżuri. Il-partijiet sostnew li l-Artikolu 266 KE mhuwiex intiż sabiex jikkoreġi retroattivament illegalitajiet ta' miżuri skaduti. Din l-opinjoni se tissaħħah permezz tal-Artikoli 263 u 265 tat-TFUE li jiffissaw it-termini għall-preżentata ta' rikors kontra atti illegali u nuqqas ta' azzjoni min-naha tal-istituzzjonijiet tal-UE. L-approċċ attwali m'għandu l-ebda preċedent u l-Kummissjoni lanqas ma pprovdiet kwalunkwe ġustifikazzjoni jew ġurisprudenza preċedenti li ssostni l-interpretazzjoni tagħha tal-Artikolu 266 tat-TFUE.

- (66) Il-partijiet sostnew ukoll li, f'dan il-każ, l-investigazzjoni ma tistax titkompla mill-punt preċiż fejn sehhiet l-illegalità, skont l-Artikolu 266 TFUE, minhabba li l-Qorti tal-Ġustizzja ma stabbilietx nuqqas ta' motivazzjoni iżda l-illegalità kienet tirrigwarda dispożizzjoni legali ewlenija tar-Regolament bażiku li taffettwa l-valutazzjoni ta' dumping relatata mal-produtturi esportaturi Ċiniżi kkonċernati.
- (67) Il-partijiet argumentaw ukoll li l-miżuri ta' korrezzjoni retroattiva kienet tikser il-prinċipju ta' protezzjoni tal-aspettattivi legittimi. Huma argumentaw li, l-ewwel nett, il-partijiet ġew assigurati li dawn il-miżuri skadew fl-31 ta' Marzu 2011 u li, minhabba ż-żmien li jkun għadda minn mindu saret l-investigazzjoni oriġinali, l-partijiet kienu intitolati jkollhom aspettattivi fondati li l-investigazzjoni oriġinali mhux se jtkomplew jew jergġu jinfethu. It-tieni nett, il-fatt stess li matul l-investigazzjoni oriġinali ma ġewx investigati t-talbiet għal TES fi żmien it-3 xhur skadenza, ipprova ċertezza legali għall-produtturi esportaturi Ċiniżi li l-pretensjonijiet ta' TES tagħhom mhux ser jiġu riveduti. Fl-aħhar nett, il-partijiet sostnew li minhabba t-tul ta' żmien involuti, it-tkompli tal-investigazzjoni kienet tikser prinċipju universali ta' preskrizzjoni jew limitazzjoni applikabbli fil-kuntesti legali kollha.
- (68) Bosta partijiet interessati sostnew li la l-Artikolu 266 TFUE u lanqas ir-Regolament bażiku ma jippermettu impożizzjoni retroattiva tad-dazju definittiv ta' 16.5 % fuq l-importazzjonijiet mill-produtturi esportaturi Ċiniżi kkonċernati.
- (69) Fir-rigward tal-argument, li l-miżuri inkwistjoni skadew fil-31 ta' Marzu 2011, il-Kummissjoni ma tarax raġuni għala l-iskadenza tal-miżura tkun ta' relevanza għall-possibbiltà li l-Kummissjoni tadotta att ġdid li jissostitwixxi l-att annullat. Is-sentenza li tannulla l-att inizjali tiftah mill-ġdid, skont il-ġurisprudenza, il-proċedura amministrattiva, li tista' terġa' tibda' mill-punt fejn saret l-illegalità.
- (70) Il-proċedimenti antidumping għalhekk, bħala riżultat tal-annullament tal-att li jikkonkludi l-proċedimenti, għadhom miftuha. Il-Kummissjoni hija taht obbligu li tagħlaq dawk il-proċedimenti, billi r-Regolament bażiku jistipula li investigazzjoni għandha tingħalaq b'att tal-Kummissjoni.
- (71) Fir-rigward tal-argument ibbażat retroattivament fuq l-Artikolu 13 tar-Regolament bażiku u l-Artikolu 10 tal-Ftehim Antidumping (ADA) tad-WTO, l-Artikolu 13(1) tar-Regolament bażiku, li jieh u t-test tal-Artikolu 10(1) tal-ADA, jistipula li miżuri provviżorji u dazji definittivi antidumping jiġu applikati biss għal prodotti li dahlu f'ċirkolazzjoni hielsa wara ż-żmien meta tidhol fis-sehh id-deċiżjoni mehuda skont l-Artikolu 7(1) jew 9(4) tar-Regolament bażiku, skont il-każ. F'dan il-każ, id-dazji antidumping in kwistjoni huma applikati biss għal prodotti li jidhlu f'ċirkolazzjoni libera wara li r-Regolament provviżorju u kkontestat (definittiv) mehud skont l-Artikolu 7(1) u 9(4) tar-Regolament bażiku rispettivament kien dahal fis-sehh. Retroattività fis-sens tal-Artikolu 10(1) tar-Regolament bażiku, madankollu, tirreferi biss għal sitwazzjoni fejn l-oġġetti ġew introdotti f'ċirkolazzjoni libera qabel ma l-miżuri ġew introdotti, kif jirriżulta mill-istess test ta' din id-dispożizzjoni kif ukoll mill-eċċezzjoni prevista fl-Artikolu 10(4) tar-Regolament bażiku ⁽¹⁹⁾.
- (72) Il-Kummissjoni tosserva wkoll li ma hemmx retroattività u lanqas ksur ta' ċertezza legali u aspettattivi legittimi fil-każ preżenti.
- (73) Rigward ir-retroattività, il-ġurisprudenza tal-Qorti tiddistingwi, meta tevalwa jekk miżura hijiex retroattiva, bejn l-applikazzjoni ta' rwol ġdid għal sitwazzjoni li saret definittiva (li ssir referenza għaliha wkoll bħala sitwazzjoni legali eżistenti jew definittivament stabbilita) ⁽²⁰⁾, u sitwazzjoni li bdiet qabel id-dhul fis-sehh tar-regola l-ġdida, iżda li għadha mhix definittiva (li ssir referenza għaliha wkoll bħala sitwazzjoni temporanja) ⁽²¹⁾.
- (74) Fil-każ preżenti, is-sitwazzjoni tal-importazzjonijiet tal-prodotti kkonċernati li sehhew matul il-perjodu ta' applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1472/2006 għadha ma saritx definittiva, minhabba li, bħala riżultat tal-annullament tar-Regolament ikkontestat, id-dazji antidumping applikabbli għalihom għadu ma ġiex stabbilit b'mod definittiv. Fl-istess hin, in-negozjanti tax-xedd tas-saqajn ġew avżati li dan id-dmri jista' jiġi impost bil-pubblikazzjoni tal-avviż ta' bidu u r-Regolament provviżorju. Hija l-ġurisprudenza stabbilita tal-qorti tal-Unjoni li l-operaturi ma jistgħux jakkwistaw aspettattivi legittimi sakemm l-istituzzjonijiet ikunu adottaw att li jagħlaq il-proċedura amministrattiva, li ssir wahda definittiva ⁽²²⁾.

- (75) Dan ir-regolament jikkostitwixxi applikazzjoni immedjata għall-effetti futuri ta' sitwazzjoni li għadha għaddejja: Id-dazji fuq xedd tas-saqajn ġew imposti mill-awtoritajiet doganali nazzjonali. Bhala riżultat ta' talbiet għal rimborż, li ma kinux ġew deċiżi b'mod definittiv, dawn jikkostitwixxu sitwazzjoni li għadha għaddejja. Ir-regolament preżenti jistabbilixxi r-rata tad-dazju applikabbli għal dawn l-importazzjonijiet, u b'hekk jirregola l-effetti futuri ta' sitwazzjoni li għadha għaddejja.
- (76) Fi kwalunkwe każ, anki jekk kien hemm retroattività fis-sens tad-dritt tal-Unjoni, quod non, din ir-retroattività hija f'kull każ iġġustifikata għar-raġuni li ġejja:
- (77) Ir-regoli sostantivi tal-liġi tal-Unjoni jistgħu japplikaw għas-sitwazzjonijiet eżistenti qabel id-dhul fis-seħh tagħhom sa fejn jirriżulta b'mod ċar mit-termini, l-oġġetti jew l-iskema ġenerali tagħhom li tali effett għandu jingħatalhom ⁽²³⁾. B'mod partikolari, fil-Kawża C-337/88 *Società agricola fattoria alimentare (SAFA)* intqal li: *[Għ] alkemm b'mod ġenerali l-prinċipju taċ-ċertezza legali jipprekludi li miżura tal-Komunità tiehu effett f'punt fiż-żmien qabel il-pubblikazzjoni tagħha, dan jista' jkun eċċezzjonalment il-każ fejn l-iskop li għandu jintlaħaq ikun jitlob hekk u fejn l-aspettattivi legittimi ta' daww ikkonċernati jkun irrispettat kif xieraq* ⁽²⁴⁾.
- (78) Fil-każ preżenti l-ghan huwa li jiġi rrispettat l-obbligu tal-Kummissjoni skont l-Artikolu 266 tat-TFUE. Ladarba l-Qorti sabet illegalità biss fir-rigward tad-determinazzjoni tar-rata ta' dazju applikabbli, u mhux fir-rigward tal-impożizzjoni tal-miżuri nfushom (jiġifieri, fir-rigward tas-sejba ta' dumping, dannu u interess tal-Unjoni), il-produtturi esportaturi kkonċernati ma setgħux legittimament jistennu li ma jiġu imposti l-ebda miżuri antidumping definittivi. Konsegwentement, dik l-impożizzjoni, anki jekk kienet retroattiva, quod non, ma tistax titqies li kisret l-aspettattivi legittimi.
- (79) Barra minn hekk, fir-rigward tal-protezzjoni taċ-ċertezza legali u tal-aspettattivi legittimi, huwa l-ewwel nett osservat li skont il-ġurisprudenza, l-importaturi ma jistgħux jitolbu l-protezzjoni taċ-ċertezza legali u l-aspettattivi legittimi meta kienu avżati dwar bidla imminenti tal-politika kummerċjali tal-Unjoni ⁽²⁵⁾. Fil-każ preżenti, l-importaturi ġew nġarrfa bil-pubblikazzjoni tal-avviż ta' bidu u bir-Regolament provviżorju fil-Gurnal Uffiċjali, li t-tnejn li huma għadhom parti mill-ordni legali tal-Unjoni, dwar ir-riskju li l-prodotti manifatturati mill-produtturi esportaturi kkonċernati jistgħu jsiru suġġetti għal dazju antidumping. Il-produtturi esportaturi kkonċernati għalhekk ma setgħux jiddependu fuq il-prinċipji ġenerali tad-dritt tal-Unjoni tal-protezzjoni taċ-ċertezza legali u l-aspettattivi legittimi.
- (80) Min-naħa l-oħra, l-operaturi ekonomiċi kienu konxji, meta impurtaw ix-xedd tas-saqajn, li daww l-importazzjonijiet kienu suġġetti għal dazju. Huma kkunsidraw dak id-dazju meta ffissaw il-prezzijiet tal-bejgħ u meta għamlu l-valutazzjoni tar-riskji ekonomiċi. Għalhekk, huma ma kinux kisbu ċertezza legali jew aspettattivi legittimi li l-importazzjonijiet ikunu bla dazju, u normalment jgħaddu d-dazju lill-klijenti tagħhom. Għalhekk huwa fl-interess tal-Unjoni li tiġi ffissata r-rata ta' dazju applikabbli, aktar milli l-ghoti ta' qligħ mhux mistenni lill-importaturi kkonċernati, li jarrikkixxu ruħhom mingħajr raġuni valida.
- (81) Għaldaqstant mhemm ebda ksur tal-prinċipji ta' preskrizzjoni, ċertezza legali u aspettattivi legittimi, u lanqas mid-dispożizzjonijiet tar-Regolament bażiku u tal-ADA.
- (82) Fir-rigward tal-argument li d-determinazzjoni tat-TES kellha titlesta fi żmien tliet xhur mill-bidu, huwa mfakkar li skont il-ġurisprudenza, it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 2(7)(c) tar-Regolament bażiku ma jagħti l-ebda indikazzjoni fir-rigward tal-konsegwenzi tan-nuqqas tal-Kummissjoni li tikkonforma mal-perjodu ta' tliet xhur. Il-Qorti Ġenerali għalhekk hija tal-fehma li deċiżjoni tat-TES fi stadju aktar tard ma taffettwax il-validità tar-Regolament li jimponi miżuri definittivi sakemm l-applikanti ma ppruvawx li, kieku l-Kummissjoni ma kenitx qabżet il-perjodu ta' tliet xhur, il-Kunsill seta' adotta regolament differenti aktar favorevoli għall-interessi tagħhom mir-regolament ikkontestat ⁽²⁶⁾. Barra minn hekk il-Qorti rrikonossiet li l-Istituzzjonijiet jistgħu jimmodifikaw il-valutazzjoni tat-TES sal-adozzjoni ta' miżuri finali ⁽²⁷⁾.

- (83) Din il-ġurisprudenza t'hawn fuq ma twarrbitx mis-sentenzi ta' Brosmann u Aokang. Fis-sentenzi ta' Brosmann u Aokang, il-Qorti tal-Ġustizzja tinvoka l-obbligu tal-Kummissjoni li twettaq il-valutazzjoni fi tliet xhur sabiex turi li l-obbligu ta' dik il-valutazzjoni jeżisti b'mod indipendenti minn jekk il-Kummissjoni tapplikax tehid ta' kampjuni jew le. Il-Qorti ma tiddikjarax ruhha dwar il-kwistjoni ta' x'konsegwenzi legali jkun hemm jekk il-Kummissjoni tikkonkludi l-evalwazzjoni tat-TES fi stadju aktar tard tal-investigazzjoni. Il-Qorti ddeċidiet biss li l-Istituzzjonijiet ma jistghux jinjoraw kompletament it-talbiet tat-TES, iżda kellhom jevalwahom mhux aktar tard minn meta jimponu miżuri definittivi. Is-sentenzi jikkonfermaw il-ġurisprudenza kkwotata fil-premessa preċedenti.
- (84) Fil-każ preżenti, il-produtturi esportaturi kkonċernati ma wrewx li, kieku l-Kummissjoni wettqet il-valutazzjoni tat-TES fi żmien tliet xhur wara l-bidu tal-proċedura antidumping fl-2005, il-Kunsill seta' adotta regolament differenti aktar favorevoli għall-interessi tagħhom mir-regolament ikkontestat. Il-pretensjoni fuq preskrizzjoni għall-valutazzjoni tat-talba għal TES hija għalhekk miċhuda.
- (85) Kien argumentat ukoll li billi sehhet l-illegalità fil-punt tal-evalwazzjonijiet tat-TES, il-Kummissjoni kellha, tkompli l-proċedura mill-punt qabel l-impożizzjoni ta' miżuri provviżorji.
- (86) F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni tosserva li l-miżuri provviżorji ma humiex pass neċessarju tal-proċediment, iżda att awtonomu li jtemm l-effetti tiegħu bl-adozzjoni ta' miżuri definittivi ⁽²⁸⁾. L-uniku pass proċedurali essenzjali qabel l-adozzjoni ta' miżuri definittivi huwa l-bidu. Għalhekk, dan l-argument huwa ineffettiv.
- (87) Xi partijiet li jirreferu għas-sentenza tal-Qorti Ġenerali fil-kawża T-2/95, *IPS v il-Kunsill*, ippuntaw lejn id-differenza formali bejn investigazzjoni u "proċediment" u sostnew li ladarba jintemm proċediment, b'għall-fil-każ preżenti, ma jistax jitkompla.
- (88) Il-Kummissjoni tonqos milli tara kwalunkwe differenza materjali bejn it-termini "investigazzjoni" u "proċediment". Dawn jintużaw b'mod interkambjabbli fir-Regolament bażiku u fil-ġurisprudenza. Fi kwalunkwe każ, is-sentenza fil-kawża T-2/95 għandu jinqara fid-dawl tas-sentenza dwar appell f'dik il-kawża.
- (89) Diversi partijiet sostnew ukoll li l-Artikolu 266 TFUE ma jippermettix għal implimentazzjoni parzjali ta' sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja u fil-kawża preżenti it-treġġigh lura tal-oneru tal-provi. Għalhekk, huma ostnew li l-Kummissjoni ivvalutat b'mod hażin biss it-talbiet tal-TES/IT ta' daww il-produtturi esportaturi li kienu fornituri ta' importaturi li ppreżentaw talbiet ta' rimborż. Dawn il-partijiet ibbażaw it-talba tagħhom fuq il-fehim li l-effett tas-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja fil-Kawża magħquda C-659/13 C & J Clark International Limited u C-34/14 Puma SE huwa u li ma jistax jiġi eskluż li r-riżultati tal-valutazzjonijiet preżenti tat-talbiet tat-TES/IT għandhom ukoll impatt fuq id-dazju residwu li huwa applikabbli għall-produtturi esportaturi Ċiniżi kollha. Dawn il-partijiet għalhekk talbu li l-Kummissjoni jkollha tivvaluta t-talbiet kollha tat-TES/IT li nġhataw matul l-investigazzjoni originali.
- (90) Barra minn hekk, dawn il-partijiet ma qablux li l-oneru tal-provi huwa tal-produttur li jixtieq jagħmel talba għal TES/IT u sostnew li l-produtturi hassru dan l-oneru tal-provi fl-2005 billi ppreżentaw it-talbiet għal TES/IT matul l-investigazzjoni originali. Huma ma qablux ukoll li s-sentenzi tal-Qorti tal-Ġustizzja fil-Kawża magħquda C-659/13 C & J Clark International Limited u C-34/14 Puma SE jistgħu jiġu implimentati billi semplicement jiġu vvalutati t-talbiet għal TES/IT ppreżentati mill-produtturi esportaturi mhux inkluzi fil-kampjun, minhabba li l-Qorti tal-Ġustizzja ma ssottolineatx b'mod speċifiku li l-invalidazzjoni misjuba hija tassew limitata għal dan l-aspett.
- (91) Il-Kummissjoni tqis li l-implimentazzjoni tas-sentenza hija mehtieġa biss għal daww il-produtturi esportaturi li għalihom mhux it-transazzjonijiet kollha ta' importazzjoni saru definittivi. Fil-fatt, ladarba li jiskadi l-perijodu ta' preskrizzjoni ta' tliet snin previst fil-Kodiċi Doganali Komunitarju, it-taxxa tkun saret definittiva, kif ikkonfermat fis-sentenzi. Kwalunkwe impatt fuq id-dazju residwu huwa eskluż, peress li talba għal TES/IT tal-kumpanniji fil-kampjun giet ivvalutata, u l-fatt li l-ghoti tal-TES/IT lil wahda mill-kumpaniji li ma kinux inkluzi fil-kampjun ma għandux jaffettwa r-rata tad-dazju residwa.

- (92) L-oneru tal-prova mhuwiex limitat għal meta ssir talba. Dan jikkonċerna l-kontenut tat-talba, li jrid juri li l-kundizzjonijiet kollha għal TES/IT huma sodisfatti.
- (93) L-unika illegalità identifikata fis-sentenzi hija n-nuqqas ta' evalwazzjoni ta' TES/IT.

Bażi legali għall-impożizzjoni mill-ġdid ta' dazji

- (94) Bosta partijiet interessati ddikjaraw li l-Kummissjoni ma kellhiex tapplika żewġ sistemi legali differenti, jiġifieri r-Regolament bażiku qabel l-emenda tagħha għall-valutazzjoni ta' TI tal-produtturi esportaturi fuq naha u r-Regolament bażiku preżenti min-naha l-oħra li jiġu inkorporati l-emendi mir-Regolament (UE) Nru 1168/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁹⁾ jintroduci proċeduri ta' komitologija fil-qasam tad-difiża tal-kummerċ, *inter alia*, ta' teħid ta' deċizzjonijiet u b'hekk jiġu ddelegati lill-Kummissjoni.
- (95) Dawn il-partijiet sostnew ukoll li l-Artikolu 266 TFUE ma jippermettix l-impożizzjoni ta' dazji antidumping retroattivament li jista' jiġi kkonfermat ukoll li s-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja fil-Kawża C-459/98P, *IPS v il-Kunsill u r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1515/2001* fuq il-miżuri li jistgħu jittiehdu mill-Komunità wara rapport adottat mill-Korp għall-Ftehim fuq Tilwim tad-WTO dwar kwistjonijiet fuq antidumping u antisussidji ⁽³⁰⁾. Huma argumentaw li l-Kummissjoni ma tat ebda ġustifikazzjoni valida għal devjazzjoni mill-prinċipju ta' non-retroattività u għalhekk kisret il-prinċipju ta' aspettattivi legittimi.
- (96) Parti interessata wahda ddikjarat kwalunkwe impożizzjoni ta' miżuri tkun f'kull każ bla skop peress li l-istatut tal-limitazzjonijiet stipulati fl-Artikolu 103 tal-Kodiċi Doganali Komunitarju skada. Għir ta' dazji antidumping għalhekk tkun tikser il-prinċipju ta' amministrazzjoni tajba kif ukoll l-Artikolu 21 tar-Regolament bażiku u għandu jikkostitwixxi abbuż ta' poter.
- (97) Bosta partijiet argumentaw ukoll li l-impożizzjoni mill-ġdid tal-miżuri antidumping definittivi fuq l-importazzjonijiet mill-produtturi esportaturi Ċiniżi kkonċernati skont l-implimentazzjoni attwali (i) tikkostitwixxi diskriminazzjoni tal-importaturi kkonċernati skont l-implimentazzjoni attwali vis-à-vis l-importaturi kkonċernati bl-implimentazzjoni ta' is-sentenzi *Brosmann u Aokang* li ġew rimborżati d-dazji mħallsa fuq l-importazzjonijiet ta' żraben provenjenti minn hames produtturi esportaturi kkonċernati minn dawn is-sentenzi kif ukoll (ii) diskriminazzjoni tal-produtturi esportaturi kkonċernati minn din l-implimentazzjoni fir-rigward tal-hames produtturi esportaturi kkonċernati billi s-Sentenzi *Brosmann u Aokang* li ma kinux suġġett ta' kwalunkwe dazju wara d-Deċizzjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill tat-18 ta' Marzu 2014 li tirrifjuta l-proposta għal Regolament ta' Implimentazzjoni li jerga' jimponi dazju antidumping definittiv u jiġbor b'mod definittiv id-dazju provviżorju impost fuq l-importazzjoni ta' ċerti tipi ta' lbies għar-riglejn bil-parti ta' fuq tal-ġilda li joriginaw mir-Repubblika Popolari ta' Ċina u prodotti minn *Brosmann Footwear (HK) Ltd*, *Seasonable Footwear (Zhongshan) Ltd*, *Lung Pao Footwear (Guangzhou) Ltd*, *Risen Footwear (HK) Co. Ltd* u *Zhejiang Aokang Shoes Co. Ltd* ⁽³¹⁾.
- (98) Dan it-trattament diskriminatorju kien iddikjara li jirriflettu nuqqas ta' interpretazzjoni u applikazzjoni uniformi tad-dritt tal-Unjoni, li jmur kontra d-dritt fundamentali għal protezzjoni ġudizzjarja effettiva.
- (99) Dwar l-użu allegat ta' sistemi legali differenti, il-Kummissjoni tikkunsidra dan li ġej mid-differenzi fit-tranżizzjoni tar-regoli previsti tliet Regolamenti li jemendaw ir-regolament bażiku inkwistjoni.
- (100) L-ewwel nett, ir-Regolament (UE) Nru 765/2012 (l-hekk imsejha qfili "emenda" li tittratta magħha) tipprovdi fl-Artikolu 2 tagħha li "għandu japplika għall-investigazzjonijiet kollha mibdija skont ir-Regolament (KE) Nru 1225/2009 wara d-data tal-bidu fis-seħh ta' dan ir-Regolament". Peress li din l-investigazzjoni nbdiet qabel dik id-data, l-emendi ta' dak ir-Regolament li r-Regolament bażiku ma japplikawx f'dan il-każ.
- (101) It-tieni nett, ir-Regolament (UE) Nru 1168/2012 (l-hekk imsejha "emenda" li jittratta huma ssodisfati) ipprovduti fl-Artikolu 2 tiegħu li "Dan ir-Regolament għandu jgħodd għall-investigazzjonijiet godda u pendenti kollha mill-15 ta' Diċembru 2012". Għalhekk, jekk il-Kummissjoni kienet adottat approċċ strett lanqas ma kienu meħtieġa biex tivvaluta t-talbiet għat-TES ta' kumpaniji mhux inkluzi fil-kampjun, li kienu tilfu d-dritt ta' evalwazzjoni ltaqa' fil-15 ta' Diċembru 2012. Madankollu, il-Kummissjoni tikkunsidra li tali trattament ikun diffiċli biex jiġi

rrikonċiljat mal-obbligu tagħha ta' implimentazzjoni tas-sentenzi. Ir-Regolament (UE) Nru 1168/2012 ma jidherx li jintroduċu projbizzjoni totali fuq l-analiżi tat-talbiet għal MET ma kinux inkluzi fil-kampjun, peress li jawtorizzaw tali eżami f'każ ta' trattament individwali. B'analoġija, dik id-deroga jista' jingħad li japplika f'dan il-każ. Sussidjarjament, il-Kummissjoni tqis li r-riżultat tal-applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 1168/2012 għall-kawża preżenti twassal għall-istess riżultat, peress li l-pretensjonijiet kollha ta' MET għandhom jiġu miċhuda awtomatikament, mingħajr ma jgħaddi minn evalwazzjoni.

- (102) It-tielet nett, fir-rigward tal-komitoloġija, l-Artikolu 3 tar-Regolament (UE) Nru 37/2014 jipprevedi li l-Kunsill għandu jibqa' kompetenti għal atti fejn il-Kummissjoni tkun adottat att, konsultazzjoni tkun bdiet jew li l-Kummissjoni tkun adottat proposta. F'dan il-każ, tali azzjoni ma kienet meħuda rigward l-implimentazzjoni tas-sentenza qabel id-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.
- (103) Rigward l-impożizzjoni retroattiva tad-dazji antidumping definittivi li jsir riferiment għall-kunsiderazzjonijiet imsemmija fil-premessi (73) sa (81) sa fejn dawn l-allegazzjonijiet kienu diġà indirizzati b'mod estensiv.
- (104) Fir-rigward tad-diskriminazzjoni, il-Kummissjoni tosserva li l-produtturi esportaturi u ċerti importaturi kkonċernati minn dan ir-Regolament jibbenefikaw minn protezzjoni għidizzjarja fil-grati tal-Unjoni kontra dan ir-Regolament. Importaturi oħra jgawdu tali protezzjoni permezz ta' grati u tribunali nazzjonali, li jaġixxu bħala mhallfin ordinarji tal-liġi tal-Unjoni.
- (105) L-allegazzjoni ta' diskriminazzjoni hija daqstant iehor mhux fondata. Importaturi li importaw minn Brosman u erba' produtturi esportaturi oħra jinsabu f'sitwazzjoni legali u fattwali differenti, minhabba li l-produtturi esportaturi tagħhom iddeċidew li jikkontestaw ir-Regolament ikkontestat kif ukoll billi ġew rimborżati d-dazji tagħhom, sabiex huma protetti mill-Artikolu 221(3) tal-Kodiċi Doganali tal-Komunità. Ebda tali sfida, u l-ebda tali rimborż ma sehhew għal oħrajn. Il-Kummissjoni qed tibda thejji l-implimentazzjoni għall-produtturi esportaturi Ċiniżi ta' Clarks, Puma u Timberland; il-produtturi esportaturi mhux fil-kampjun l-oħra kollha mir-RPĊ u l-Vjetnam u l-importaturi tagħhom ser jiġu ttrattati bl-istess mod fi stadju aktar tard skont il-proċedura stipulata f'dan ir-Regolament.
- (106) L-istess partijiet interessati sostnew ukoll li l-Artikolu 14 tar-Regolament bażiku ma jistax iservi bħala bażi legali biex jinterferixxi fl-applikazzjoni tal-Artikolu 236 tal-Kodiċi Doganali tal-Komunità, u l-operazzjoni tal-Artikolu 236 tal-Kodiċi Doganali tal-Komunità huwa indipendenti minn kull deċiżjoni meħuda taht ir-Regolament bażiku jew l-obbligi tal-Kummissjoni skont l-Artikolu 266 tat-TFUE.
- (107) F'dan il-kuntest kien argumentat li l-applikazzjoni tal-Artikolu 236 tal-Kodiċi Doganali Komunitarju jaqa' taht il-kompetenza esklużiva tal-awtoritajiet doganali nazzjonali li tahtom dawn tal-aħhar ikunu obbligati jirrimborżaw dazji mħallsa li ma kinux legalment dovuti. Il-partijiet ikkonċernati argumentaw ukoll li l-Artikolu 236 tal-Kodiċi Doganali tal-Komunità ma jistgħux ikunu suġġetti għal jew sussidjarja għall-Artikolu 14 tar-Regolament bażiku minhabba li t-tnejn huma leġislazzjoni sekondarja u għalhekk l-ebda wiehed jiehu post l-iehor. Barra minn hekk, il-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 14 tar-Regolament bażiku jirrigwarda dispożizzjonijiet speċjali li jkopru l-investigazzjonijiet u l-proċeduri skont ir-Regolament bażiku u mhux applikabbli għal kwalunkwe strument legali iehor bħall-Kodiċi Doganali Komunitarju.
- (108) Il-Kummissjoni tosserva li l-Kodiċi Doganali Komunitarju ma japplikax awtomatikament għall-impożizzjoni tad-dazji antidumping, iżda biss permezz ta' referenza fir-Regolament li jimponi dazji antidumping. Skont l-Artikolu 14 tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li ma japplikawx ċerti dispożizzjonijiet ta' dan il-kodiċi, u minflok tohloq regoli speċjali. Minhabba li l-Kodiċi Doganali Komunitarju japplika biss fuq il-bażi ta' referenza fil-Kunsill u r-regolamenti ta' implimentazzjoni tal-Kummissjoni, hija ma għandhiex, meta mqabbel mal-Artikolu 14 tar-Regolament bażiku, l-istess grad fil-ġerarkija tan-normi, iżda li huwa subordinat u jista' jkun inapplikabbli jew applikabbli b'mod differenti.

Dikjarazzjoni adegwata ta' raġunijiet

- (109) Dawn il-partijiet interessati ma argumentaw li bi ksur tal-Artikolu 296 TFUE, il-Kummissjoni naqset milli tipprowdi motivazzjoni suffiċjenti u indikazzjoni tal-bażi legali li fiha d-dazji ġew imposti mill-ġdid b'mod retroattiv u għalhekk ir-rimborż tad-dazji ċaħad li l-importaturi kkonċernati minn din l-implimentazzjoni.

- (110) In-nuqqas ta' raġunament adwġwat b'mod partikolari (i) in-nuqqas ta' bażi legali għall-ftuħ mill-ġdid tal-investigazzjoni u n-nuqqas ta' ppubblikar ta' avvizz rilevanti li jhabbar dan il-ftuħ mill-ġdid; (ii) l-unika implimentazzjoni parzjali tas-sentenza tal-Qorti Generali billi jiġu biss ivalutati t-talbiet għal TES/IT ta' daww il-produtturi esportaturi fejn it-talbiet rimborżati ġew ippreżentati mill-importaturi; (iii) id-deroga mill-prinċipju ta' nonretroattività tad-dazji antidumping; (iv) l-applikazzjoni tar-Regolament bażiku qabel l-emenda tiegħu fis-6 ta' Settembru 2012 għall-valutazzjoni tat-talbiet ta' IT tal-produtturi esportatur min naħa l-wahda u r-Regolament bażiku attwali kif emendat mir-Regolament (UE) Nru 1168/2012 fir-rigward tad-deċiżjoni applikabbli li tagħmel il-proċeduri u (v) in-nuqqas ta' rispons għall-argumenti legali pprovdut minn dawn il-partijiet wara d-divulgazzjoni tal-Kummissjoni dwar il-valutazzjoni tat-talbiet għal TES tal-produtturi esportaturi Ċinzi kkonċernati tal-15 ta' Dicembru 2015.
- (111) Fir-rigward tan-nuqqas ta' kwalunkwe bażi legali għall-ftuħ mill-ġdid tal-investigazzjoni, il-Kummissjoni tfakkar il-ġurisprudenza kkwojata hawn fuq fil-premessa (15), li skont liema tista' tkompli l-investigazzjoni mill-punt preċiż li fih sehhet l-illegalità. Dan kien wara l-bidu. Ma hemm l-ebda obbligu legali għall-Kummissjoni li tippubblika avvizz ta' bidu, ta' tkompli jew ta' ftuħ mill-ġdid ta' proċediment jew investigazzjoni. Pjuttost, dawn huwa l-effett awtomatiku tas-sentenza li l-Istituzzjonijiet imbagħad għandhom jimplimentaw.
- (112) Skont il-ġurisprudenza, il-legalità ta' regolament antidumping trid tiġi evalwata fid-dawl tan-normi oġġettivi tad-dritt tal-Unjoni, u mhux minn prattika deċiżjonali, anki f'każijiet fejn it-tali prattika teżisti (li mhuwiex il-każ hawnhekk) ⁽³²⁾. Għaldaqstant, il-fatt li l-Kummissjoni setgħet segwiet fil-passat f'ċerti każijiet prattika differenti ma jistax johloq aspettattivi legittimi. Dan huwa iktar u iktar il-każ minhabba li l-prattika preċedenti msemminja ma tikkorrispondix għas-sitwazzjoni fattwali u ġuridika ta' din il-kawża, u d-differenzi jistgħu jiġu spjegati minn differenzi fattwali u legali tal-kawża preżenti.
- (113) Id-differenzi huma kif ġejjin: L-illegalità identifikata mill-Qorti ma tikkonċernax is-sejbiet dwar id-dumping, id-dannu u l-interess tal-Unjoni, u għalhekk il-prinċipju tal-impożizzjoni tad-dazju, iżda biss ir-rata tad-dazju preċiża. L-annullamenti preċedenti invokati mill-partijiet interessati, għall-kuntrarju, kienu jikkonċernaw is-sejbiet dwar id-dumping, id-dannu u l-interess tal-Unjoni. Għalhekk, l-istituzzjonijiet qiesu li kien aktar xieraq li jiġu adottati miżuri għodda għall-futur.
- (114) B'mod partikolari, f'dan il-każ, ma kien hemm ebda hteġa li titfittex informazzjoni addizzjonali mingħand il-partijiet interessati. Minflok, il-Kummissjoni kellha tevalwa l-informazzjoni li kienet ġiet ippreżentata, iżda mhux evalwata qabel l-adozzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1472/2006. F'kull każ, il-prassi preċedenti f'każijiet ohra ma tistax tikkostitwixxi assigurazzjoni preċiża u inkundizzjonata għal dan il-każ.
- (115) Fl-aħħar nett, il-partijiet kollha li kontribom huwa dirett il-proċediment, jiġifieri l-produtturi esportaturi kkonċernati, kif ukoll il-partijiet fil-każijiet pendenti tal-Qrati u l-assocjazzjoni li tirrappreżenta wahda minn dawn il-partijiet, ġew mġarrfa b'dan l-iżvelar bil-fatti rilevanti li abbażi tagħhom il-Kummissjoni bihsiebha tadotta din l-evalwazzjoni tat-TES. Għalhekk, id-drittijiet tad-difiża tagħhom huma mharsa. F'dan ir-rigward, għandu jiġi nnutat b'mod partikolari li importaturi mhux relatati, fi proċediment antidumping, ma jgawdux id-drittijiet tad-difiża, billi dawn il-proċeduri mhumix diretti kontribom ⁽³³⁾.
- (116) Sa fejn hija kkonċernata l-implimentazzjoni parzjali tas-sentenzi jekk u sa liema punt l-istituzzjonijiet għandhom jimplimentaw sentenza jiddependi fuq il-kontenut konkret tas-sentenza. B'mod partikolari, jekk huwiex possibbli jew le li tkun ikkonfermata l-impożizzjoni ta' dazji fuq l-importazzjonijiet li saru qabel is-sentenza, jiddependi fuq is-sejba ta' dumping dannuż bħala tali, jew biss fuq ir-rata ta' dazju preċiża affettwata mill-illegalità identifikata fis-sentenza. F'din l-aħħar sitwazzjoni, li hija rilevanti hawnhekk, ma hemm l-ebda ġustifikazzjoni biex jiġi hallu lura d-dazji kollha. Pjuttost, huwa biżżejjed biex tiġi ddeterminata r-rata ta' dazju korretta, u li tithallas lura kull differenza possibbli (filwaqt li ma jkunx possibbli li tiżied ir-rata ta' dazju, billi ż-żieda ta' parti tikkostitwixxi impożizzjoni retroattiva).
- (117) L-annullamenti preċedenti li partijiet interessati jirreferu għalihom ikkonċernaw il-konstatazzjoni ta' dumping, dannu u interess tal-Unjoni (jew fir-rigward tal-istabbiliment tal-fatti, jew fir-rigward tal-evalwazzjoni tal-fatti, jew fir-rigward tad-drittijiet tad-difiża).
- (118) Daww l-annullamenti kienu jew parzjali jew shah.

- (119) Il-Qrati tal-Unjoni jużaw it-teknika ta' annullament parzjali fejn ikunu jistgħu jikkonkludu huma stess fuq il-bażi tal-fatti fil-fajl li l-Istituzzjonijiet kellhom jagħtu ċertu aġġustament jew kellhom jużaw metodu differenti għal ċertu kalkolu, li kien jirriżulta fl-impożizzjoni ta' dazju inqas (iżda ma ddebitawx l-iskoperti ta' dumping, dannu u interess tal-Unjoni). Id-dazju (aktar baxx) jibqa' fis-sehh kemm għaž-żmien qabel l-annullament kif ukoll għaž-żmien ta' wara l-annullament ⁽³⁴⁾. Sabiex jikkonformaw mas-sentenza, l-Istituzzjonijiet jikkalkulaw mill-ġdid id-dazju u jemendaw ir-Regolament li jimponi d-dazju għall-passat u għall-futur. Huma jagħtu wkoll struzzjonijiet lill-awtoritajiet doganali nazzjonali biex jirrimborżaw id-differenza, fejn talbiet bħal dawn saru fi żmien debitu ⁽³⁵⁾.
- (120) Il-Qrati tal-Unjoni jipproċedu għal annullament shiħ meta dawn ma jistgħux jistabbilixxu ruhhom fuq il-bażi tal-fatti fil-fajl indipendentement minn jekk l-istituzzjonijiet kellhomx raġun li jassumu li kien hemm dumping, ħsara u l-interess tal-Unjoni, minhabba li l-istituzzjonijiet kellhom jagħmlu mill-ġdid parti mill-investigazzjoni tagħhom. Minhabba li l-qrati tal-Unjoni mhumix kompetenti sabiex iwettqu investigazzjoni fuq il-post tal-Kummissjoni, huma annullaw ir-regolamenti li jimponu dazji definittivi kompletament. Bħala konsegwenza, l-istituzzjonijiet stabbilixxew b'mod validu, il-preżenza tat-tliet kundizzjonijiet meħtieġa għall-impożizzjoni ta' miżuri biss wara sentenza li tannulla d-dazji. Għal importazzjonijiet li sehhew qabel l-istabbiliment validu ta' dumping, dannu u interess tal-Unjoni, l-impożizzjoni ta' dazji definittivi hija proibita kemm skont ir-Regolament bażiku kif ukoll skont l-ADA Għalhekk, l-atti adottati mill-istituzzjonijiet biex jagħlqu dawn l-investigazzjonijiet imponew dazji definittivi biss għall-futur ⁽³⁶⁾.
- (121) Dan il-każ huwa differenti mill-annullamenti (shah jew parzjali) tal-passat, minhabba li ma jikkonċernax il-preżenza nfisha ta' dumping, dannu u interess tal-Unjoni, iżda semplicement l-għażla ta' rata ta' dazju xierqa (jiġifieri l-għażla bejn ir-rata tad-dazju applikabbli għall-unika kumpanija fil-kampjun li ngħatat it-antidumping u r-rata ta' dazju residwa). Dak li huwa in kwistjoni huwa għalhekk mhux il-prinċipju nnifsu tal-impożizzjoni ta' dazju, iżda biss l-ammont preċiż (fi kliem ieħor: modalità) tad-dazju. U l-aġġustament, jekk ikun hemm, jista' jkun biss 'l isfel.
- (122) Għall-kuntrarju ta' każijiet ta' annullament parzjali fil-passat diskussi hawn fuq fil-paragrafu (119), il-Qorti ma setgħetx tiddeċiedi dwar jekk kellhiex tingħata rata ta' dazju ġdida (mnaqqsa), billi dik id-deċiżjoni l-ewwel teħtieġ valutazzjoni tat-talba għat-TES. Dan il-kompitu tal-valutazzjoni tat-TES jaqa' taht il-prerogattivi tal-Kummissjoni. Għalhekk, il-Qorti ma tistax tagħmel din il-parti tal-investigazzjoni minflok il-Kummissjoni mingħajr ma tmur lil hinn mill-kompetenzi tagħha.
- (123) Għall-kuntrarju ta' każijiet ta' annullament shiħ fil-passat, is-sejbiet dwar id-dumping, id-dannu, il-kawżalità u l-interess tal-Unjoni ma ġewx annullati. Għalhekk, id-dumping, il-ħsara, il-kawżalità u l-interess tal-Unjoni ġew stabbiliti b'mod validu fiż-żmien tal-adozzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1472/2006. Għalhekk, ma hemm l-ebda raġuni biex tillimita l-impożizzjoni mill-ġdid ta' dazji antidumping definittivi għall-futur.
- (124) Dan ir-Regolament, għalhekk, f'kull każ, ma jitbeghedx mill-prattika deċiżjonali tal-Istituzzjonijiet, anki jekk din kienet rilevanti.
- (125) Il-partijiet interessati argumentaw li annullament tad-dazji antidumping ma jwassalx għal arrikkiment indebitu mill-importaturi, kif sostniet il-Kummissjoni, billi dawn l-importaturi jista' jkun sofrew tnaqqis fil-bejgħ minhabba l-obbligu li kien ġie inkorporat fil-prezz tal-bejgħ.
- (126) Fil-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja, huwa rikonoxxut li l-hlas lura ta' hlasijiet li ġew miġbura indebitament jista' jiġi rriġut fejn dan ikun jinvolvi arrikkiment indebitu tar-riċevituri ⁽³⁷⁾. Il-Kummissjoni tosserva li dawk il-partijiet interessati ma kkontestawx li t-taxxa ġiet mgħoddija, u ma pprovdew l-ebda prova għal tnaqqis fil-bejgħ u li, fi kwalunkwe każ, il-ġurisprudenza dwar arrikkiment indebitu tikkunsidra biss it-trasferiment, iżda mhux l-effetti sekondarji possibbli ta' trasferiment.
- (127) Fir-rigward tal-allegata deroga għall-prinċipju ta' non-retroattività, issir referenza għall-premessi (76) sa (81) sa fejn dan ġie indirizzat b'mod estensiv.
- (128) Rigward l-allegazzjoni tal-applikazzjoni ta' żewġ oqfsa legali differenti fl-implimentazzjoni attwali qed issir referenza għall-premessi (99) sa (102) sa fejn dan ġie indirizzat b'mod estensiv.

- (129) Fl-aħhar nett, fir-rigward tal-kummenti pprovduti minn dawn il-partijiet wara l-iżvelar tal-valutazzjoni tat-TES tal-produtturi esportaturi Ċiniżi kkonċernati, huwa kkunsidrat li dawn ġew indirizzati bis-shih fir-Regolament attwali.

Kwistjonijiet proċedurali oħra

- (130) Il-partijiet interessati ta' hawn fuq saħqu li l-istess drittijiet proċedurali għandhom ikunu mogħtija lill-produtturi esportaturi kkonċernati minn din l-implimentazzjoni minn dawk mogħtija lill-produtturi esportaturi fil-kampjun matul l-investigazzjoni oriġinali. B'mod partikolari, huma argumentaw li l-produtturi esportaturi Ċiniżi ma ngħatawx l-oportunità li jikkomplementaw il-formuli tal-talbiet TES/IT tagħhom permezz ta' ittri ta' deficijenza u biss analiżi ta' dokumenti aktar milli twettaq żjarat ta' verifika fuq il-post. Barra minn hekk, il-Kummissjoni ma kinitx tiżgura t-twassil xieraq mill-iżvelar ta' dik l-evalwazzjoni ta' talbiet għal TES/IT tal-produtturi esportaturi kkonċernati minhabba li dawn intbagħtu biss lir-rappreżentanti legali ta' dawn il-kumpanniji fiż-żmien tal-investigazzjoni oriġinali.
- (131) Kien argumentat ukoll li l-produtturi esportaturi kkonċernati minn din l-implimentazzjoni ma kellhomx l-istess garanziji proċedurali minn dawk applikabbli fl-Istandard investigazzjonijiet antidumping, iżda standards aktar stretti kienu applikati. Il-Kummissjoni ma ħaditx inkunsiderazzjoni ż-żmien li jgħaddi bejn il-preżentazzjoni ta' talba għal TES/IT fl-investigazzjoni oriġinali u l-evalwazzjoni ta' dawn il-pretensjonijiet. Barra minn hekk, il-produtturi esportaturi, matul l-investigazzjoni oriġinali ngħataw biss 15 ijiem biex jimlew t-talbiet għal TES/IT/IT, minflok il-perjodu normali ta' 21 jum.
- (132) Barra minn hekk, l-importaturi qalu li d-drittijiet proċedurali mill-produtturi esportaturi ġew miksura peress li huma ma kinux iktar f'pożizzjoni li tipprovd i kummenti siewja jew jipprovd informazzjoni addizzjonali biex isostnu t-talbiet li saru 11 sena ilu, peress li l-kumpaniji ma jistgħux jibqgħu jeżistu jew id-dokumenti tista' ma tibqax disponibbli.
- (133) L-istess parti argumentat li għal kuntrarju tal-investigazzjoni oriġinali, din l-impożizzjoni mill-ġdid tal-miżuri ma taffettwax l-importaturi fl-Unjoni mingħajr ma, madankollu, jkollu xi possibbiltà biex tipprovd i kontribut sinifikanti.
- (134) Barra minn hekk, kien iddikjarat li l-Kummissjoni applikat de facto l-fatti disponibbli, fis-sens tal-Artikolu 18(1) tar-Regolament bażiku, filwaqt li l-Kummissjoni ma osservatx ir-regoli proċedurali stipulati fl-Artikolu 18(4) tar-Regolament bażiku.
- (135) Il-Kummissjoni tosserva li m'hemm xejn fir-Regolament bażiku li jirrikjedi li l-Kummissjoni tagħti kumpaniji esportaturi li jitolbu TES il-possibbiltà li jikkompletaw informazzjoni fattwali nieqsa. Hija tfakkar li skont il-ġurisprudenza, l-oneru tal-prova jaqa' fuq il-produttur li jixtieq jibbenefika mit-TES bis-saħha tal-Artikolu 2(7)(b) tar-Regolament bażiku. Għal dan il-ghan, l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 2(7)(c) jipprovd i li t-talba ppreżentata minn produttur bħal dan trid tikkontjeni provi suffiċjenti, hekk kif stabbiliti f'dik id-dispożizzjoni, li l-produttur jopera f'kundizzjonijiet ta' ekonomija tas-suq. B'hekk, kif sostnut mill-Qorti fis-sentenzi *Brosman* u *Aokang* l-Istituzzjonijiet mhumieq obligati li jippruvaw li l-produttur ma jissodisfax il-kundizzjonijiet stabbiliti għar-rikonoxximent ta' dan l-istatus. Għall-kuntrarju, hija l-Kummissjoni li għandha tevalwa jekk il-provi fornuti mill-produttur humieq biżżejjed sabiex juru li l-kundizzjonijiet imposti mill-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 2(7)(c) tar-Regolament bażiku huma ssodisfati sabiex jingħatalu TES. (ara l-premessa (31) hawn fuq). Id-dritt għal smigh jikkonċerna l-evalwazzjoni ta' dawn il-fatti, iżda ma jinkludix id-dritt għal rimedju ta' informazzjoni deficijenti. Inkella, il-produttur esportatur jista' jtawwal b'mod indefinit il-valutazzjoni, billi jipprovd i informazzjoni biċċa biċċa.
- (136) F'dan ir-rigward, ta' min ifakkar li ma hemm l-ebda obbligu, għall-Kummissjoni, li titlob lill-produttur esportatur biex jikkomplementa l-pretensjoni tat-TES. Kif imsemmi fil-premessa preċedenti, il-Kummissjoni tista' tibbaża l-ġudizzju tagħha fuq it-tagħrif ippreżentat mill-produttur esportatur. F'kwilunkwe każ, il-produtturi esportaturi kkonċernati ma kkontestawx l-evalwazzjoni tat-talbiet għat-TES tagħhom mill-Kummissjoni, u ma identifkawx liema dokumenti jew persuni ma għadhomx aktar disponibbli. L-allegazzjoni hija għalhekk tant astratta li l-Istituzzjonijiet ma jistgħux iqisu dawk id-diffikultajiet meta jwettqu l-evalwazzjoni ta' talbiet tat-TES. Billi dak

l-argument huwa bbażat fuq l-ispekulazzjoni u mhux appoġġjat minn indikazzjonijiet preċiżi dwar liema dokumenti u persuni ma ghadhomx aktar disponibbli u dwar ir-rilevanza ta' dawn id-dokumenti u persuni għall-valutazzjoni tat-talba għal TES, dak l-argument għandu jiġi kkonfutat.

- (137) Rigward l-applikazzjoni de facto tal-Artikolu 18(1) tar-Regolament bażiku, dan mhux bilfors jehtieġu wkoll l-applikazzjoni tal-Artikolu 18(4) tar-Regolament bażiku. Din hija mehtieġa biss f'każijiet fejn il-Kummissjoni kellha tirrifjuta l-informazzjoni li kienet giet ipprovduta mill-parti interessata. F'dan il-każ, il-Kummissjoni aċċettat li l-informazzjoni pprovduta mill-produtturi esportaturi kkonċernati u bbażat l-evalwazzjoni tagħha fuq din l-informazzjoni. Dan ma jkunx użu mill-fatti disponibbli. Minflok, il-Kummissjoni ma tkunx irrifjutat xi informazzjoni.

L-interess tal-Unjoni

- (138) Importatur wiehed sostna li l-Kummissjoni naqset milli teżamina jekk l-impożizzjoni tad-dazji antidumping tkunx fl-interess tal-Unjoni u argumenta li l-miżuri jkunu kontra l-interess tal-Unjoni minhabba li (i) il-miżuri diġa' kellhom l-effett mistenni tagħhom meta ġew imposti għall-ewwel darba; (ii) il-miżuri ma jgħolqux benefiċċju addizzjonali għall-industrija tal-Unjoni; (iii) il-miżuri ma jeffettwawx lill-produtturi esportaturi u (iv) il-miżuri jimponu kost kbir fuq l-importaturi fl-Unjoni.
- (139) Dan il-każ jikkonċerna biss t-talbiet għal TES/IT, għax dan huwa l-uniku punt li fiha żball ta' liġi ma giet identifikata mill-Qrati tal-Unjoni. Interess tal-Unjoni, il-valutazzjoni fl-ewwel Regolament tibqa' għal kollox valida. Barra minn hekk, din il-miżura hija ġġustifikata bl-għan li jiġi protetti l-interessi finanzjarji tal-Unjoni.

Żbalji manifesti fl-evalwazzjoni ta' talbiet għal TES/IT

(i) Valutazzjoni tal-MET

- (140) FESI u Puma kkontestaw l-evalwazzjoni tal-Kummissjoni fir-rigward ta' talbiet għal MET mill-fornituri Ċiniżi tagħhom u allegat li dawn kienu prinċipalment rifjutati fuq il-bażi tan-nuqqas ta' informazzjoni kompluta. Rigward il-kriterju 1, dawn il-partijiet argumentaw li l-Kummissjoni, apparti li tagħmel kull sforz biex tikseb l-informazzjoni nieqsa lanqas ma jippreċiżaw liema informazzjoni kienet mehtieġa biex juru li ma kien hemm l-ebda interferenza sinifikanti min-naħa tal-Istat fid-deċiżjonijiet kummerċjali tal-produtturi esportaturi kkonċernati. Rigward il-kriterju 3, li tirreferi għas-sentenza tal-Qorti tal-Gustizzja fil-kawża T-586/14 Xinyi OV vs il-Kummissjoni, dawn il-partijiet argumentaw li l-inċentivi fiskali jew reġimi ta' taxxa preferenzjali ma kinux indikattivi għal xi distorsjoni jew l-imġiba ta' ekonomija mhux tas-suq.
- (141) Fuq din il-bażi, il-partijiet argumentaw li l-Kummissjoni wettqet żball manifest fl-applikazzjoni tal-Artikolu 2(7)(c) tar-Regolament bażiku u lanqas ma mmotivat b'mod korrett iċ-ċaħda tat-talbiet tat-TES tal-produtturi esportaturi.
- (142) Fir-rigward tan-nuqqas ta' informazzjoni dwar il-kriterju 1, issir referenza għal (135) li tindika li m'hemm xejn fir-Regolament bażiku li jirrikjedi li l-Kummissjoni tagħti kumpaniji esportaturi li jitolbu MET l-possibiltà li jżid ma' nuqqas ta' informazzjoni fattwali u li l-piż tal-prova jaqa' fil-fatt mal-produttur esportatur li tixtieq jitolbu MET.
- (143) Rigward il-kriterju 3, ġie cċarat li l-ebda inċentivi fiskali jew sistemi fiskali preferenzjali (jekk ikun hemm) kienu kkunsidrati bħala raġuni biex jiġi miċhud it-TES.

(ii) Valutazzjoni TI

- (144) L-istess partijiet argumentaw, hawn fuq tirreferi għal kriterju 2, li l-Kummissjoni ma wrietx li l-bejgħ ta' esportazzjoni ma kinux ikkalkolati b'mod hieles u li kien f'idejn il-Kummissjoni biex jiddeterminaw jekk u kif il-prezzijiet tal-esportazzjoni ġew affettwati minhabba l-interferenza mill-Istat.

- (145) Barra minn hekk, intqal li l-konstatazzjoni li l-bejgħ ta' esportazzjoni ma kinux ikkalkolati b'mod hieles tikkontradixxi s-sejbiet tal-investigazzjoni oriġinali relatati mal-bejgħ OEM magħmula meta gie stabbilit li importatur, bħal Puma kienu qed iwettqu r&d tagħha stess u tipproduċi l-materja prima waqt ix-xiri mill-fornituri Ċiniżi ⁽³⁸⁾. Fuq din il-bażi, gie sostnut li Puma u Timberland kellhomx kontroll sinifikanti fuq il-proċess ta' produzzjoni u speċifikazzjonijiet u li għaldaqstant ma kienx hemm il-possibbiltà ta' interferenza mill-Istat.
- (146) Kif diġà ntqal fil-premessa (42) hawn fuq, l-oneru tal-prova jaqa' fuq il-produttur li jixtieq jibbenefika minnha. Kif spjegat hawn fuq fil-premessa (47) li produttori esportaturi naqsu milli juru li d-deċiżjonijiet kummerċjali kienu ttiehdu mingħajr interferenza mill-Istat. Ta' min jinnota wkoll li kriterju 2 mhuwiex qed tirreferi biss għal prezzijiet tal-esportazzjoni, iżda b'mod ġenerali l-bejgħ għall-esportazzjoni inkluzi l-prezzijiet u l-kwantitajiet tal-esportazzjoni u l-kundizzjonijiet u t-termini tal-bejgħ li għandhom jiġi ddeterminati liberament mingħajr interferenza mill-Istat.
- (147) Sabiex isostnu l-argument tagħhom li l-prezzijiet tal-esportazzjoni kienu ddeterminati liberament il-partijiet interessati kkonċernati msemmija fil-premessa 269 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 553/2006 ("ir-Regolament provvizorju"). Madankollu, din il-premessa jirrispondi l-prezzijiet tal-bejgħ mill-ġdid tal-importaturi fl-Unjoni u għalhekk ma jistgħux jiġu kkunsidrati bħala bażi xierqa biex jiġi stabbilit l-affidabbiltà tal-prezzijiet ta' esportazzjoni mill-produttori esportaturi. Bl-istess mod, ir-riferiment għall-premessa 132 tar-Regolament provvizorju u l-premessa 135 tar-Regolament (KE) Nru 1472/2006 ⁽³⁹⁾ (ir-Regolament ikkontestat) tirreferi għal aġġustamenti li saru lill-valur normali meta jitqabbel mal-prezz tal-esportazzjoni u ma tippermetti l-ebda konklużjonijiet dwar jekk il-bejgħ tal-esportazzjoni tal-kumpaniji Ċiniżi kienu ddeterminati liberament.
- (148) Barra minn hekk, dawn il-partijiet argumentaw li l-Kummissjoni lanqas ma spjegat kif hija waslet għall-konklużjoni li jkun hemm riskju ta' ċirkonvenzjoni ta' miżuri tal-antidumping jekk il-produttori esportaturi kkonċernati ngħataw rata ta' dazju individwali li jistgħu, madankollu jkunu l-iskop sottostanti tal-kriterji tat-TI.
- (149) Fir-rigward tar-riskju ta' evażjoni, dan huwa biss kriterju wiehed minn hamsa elenkati fl-Artikolu 9(5) tar-Regolament bażiku qabel l-emenda tiegħu. Skont dan l-Artikolu, il-kriterji kollha tal-5 għandhom jitqiesu bħala ssodisfati mill-produttur esportatur. Għalhekk, in-nuqqas ta' wahda jew aktar mill-kriterji huwa biżżejjed għar-rifjut tat-talba għal IT mingħajr ma teżamina jekk kriterji oħrajn kienu ġew sodisfatti.

Fornitur ta' Timberland

- (150) Il-FESI kkontestat il-prospett fi premessa (19) msemmija hawn fuq skont liema wiehed Timberland fornituri, żraben Ġenerali limitat b'mod żbaljat, kienet identifikata bħala fornitur Ċiniż fir-rikors quddiem il-qorti tar-rinviju billi l-kumpanija giet stabbilita fil-Vjetnam. Il-FESI argumentat li l-Kummissjoni kellha tfittex aktar kjarifika u allega li l-kumpanija kienet faċilment identifikabbli bħala kumpanija Ċiniża. Hija sostniet li filwaqt li huwa veru li l-impriza tidher b'isem differenti fil-formola tal-kampjunar u mogħtija TES fl-investigazzjoni oriġinali (jiġifieri bħala General Footwear Ltd), f'isem il-kumpanija differenti Timberland fir-rikors quddiem il-qorti tar-rinviju (jiġifieri żraben ġenerali Ltd) probabbilment tkun sempliciment minhabba żball fit-traduzzjoni. Għalhekk, it-talba għal TES/IT tal-kumpanija Ċiniża General Footwear Ltd kellu jiġi evalwat ukoll.
- (151) General Footwear Ltd hija parti minn grupp ta' kumpaniji b'kumpaniji relatati fiċ-Ċina u l-Vjetnam. It-Tnejn, produttur wiehed iehor fil-Vjetnam u fiċ-Ċina li pprovdew SES/TI fl-investigazzjoni oriġinali. F'talba għal TES/IT tal-kumpanija Ċiniża, isimha hija rrappurtata konsistentement bħala "General Footwear Ltd" b'indirizz fiċ-Ċina. Il-produttur fil-Vjetnam hija rrappurtata bħala "żraben ġenerali Ltd". Madankollu, formola tat-talba għal TES/IT hija ambigwa jekk il-kumpanija inkwistjoni hija fil-fatt Ċiniżi u Vjetnamiżi. Huwa għalhekk raġonevoli li wiehed jassumi li l-kumpanija msemmija fil-fajl quddiem il-qorti tar-rinviju kienet fil-fatt Vjetnamiżi.
- (152) Fi kwalunkwe każ, hija l-intenzjoni tal-Kummissjoni li tistabbilixxi li talba għal TES/IT ta' "General Footwear Ltd" (iċ-Ċina). Fl-ispirtu ta' amministrazzjoni tajba u sabiex ma jkunx hemm dewmien bla bżonn fl-eżerċizzju ta' implimentazzjoni attwali, din il-valutazzjoni għandha, madankollu, tkun is-suġġett ta' att legali separat.

L-argument marbut ma' talbiet għal rifiżjoni

- (153) Importatur wiehed maghruf li l-ebda wiehed mill-produtturi esportaturi kkonċernati minn din l-implimentazzjoni kienet il-fornitur tiegħu u għalhekk qieset li l-konklużjonijiet ma kinux rilevanti għas-sitwazzjoni tiegħu. Din il-parti argumentat li l-konklużjonijiet tal-implimentazzjoni attwali ma jistgħux għalhekk jikkostitwixxu bażi għal rifiżjoni ir-rimborż ta' talbiet ippreżentati doganali nazzjonali. L-importatur talab ukoll li t-talbiet għal TES/IT ta' fornituri tagħha għandhom jiġu investigati fuq il-bażi tad-dokumenti pprovduti mill-awtoritajiet doganali Belġjani rilevanti lill-Kummissjoni.
- (154) Ara l-premessi tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/223 li jstabbilixxi proċedura għall-valutazzjoni ta' ċerti talbiet għal trattament ta' ekonomija tas-suq u għal trattament individwali li saru minn produtturi esportaturi miċ-Ċina u mill-Vjetnam, u li jimplimentaw is-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja fil-kawżi magħquda C-659/13 u C-34/14 ⁽⁴⁰⁾ li tistabbilixxi l-proċedura li għandha tiġi segwita f'dan ir-rigward. B'mod partikolari, skont l-Artikoli 1 u 2 ta' dak ir-Regolament, il-Kummissjoni se teżamina t-talbiet għal TES/IT li hekk kif tkun irċeviet id-dokumentazzjoni rilevanti mill-awtoritajiet doganali.

D. KONKLUŻJONIJET

- (155) Wara li tqiesu l-kummenti magħmula u l-analiżi tagħhom, gie konkluż li d-dazju residwu antidumping applikabbli għar-RPĊ fir-rigward tat-tlettax-il-produttur esportatur ikkonċernati għall-perjodu ta' applikazzjoni tar-Regolament ikkontestat għandu jkun impost mill-ġdid.

E. DIVULGAZZJONI

- (156) Il-produtturi esportaturi kkonċernati u l-partijiet kollha li ppreżentaw ruhhom kienu infurmati bil-fatti u l-kunsiderazzjonijiet essenzjali li fuq il-bażi tagħhom kien mahsub li tkun rakkomandata l-impożizzjoni mill-ġdid ta' dazju antidumping definittiv fuq l-importazzjonijiet tat-tlettax-il produttur esportatur ikkonċernat. Dawn ingħataw perjodu taż-żmien li fih kellhom jagħmlu r-rappreżentazzjonijiet sussegwenti għad-divulgazzjoni.
- (157) Il-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 15(1) tar-Regolament (UE) 2016/1036 ma tax opinjoni;

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. B'dan huwa impost dazju antidumping definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' lbies għar-riglejn b'partijiet ta' fuq tal-gilda jew ta' gilda artifiċjali, għajr ilbies għar-riglejn tal-isport, ilbies għar-riglejn li jinvolvi teknoloġija speċjali, papoċċi u lbies għar-riglejn iehor għal gewwa u lbies għar-riglejn b'kappa ta' protezzjoni għas-swaba, li joriġinaw fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u prodotti mill-produtturi esportaturi elenkati fl-Anness II ta' dan ir-Regolament u li jaqgħu fi ħdan il-kodiċijiet NM: 6403 20 00, ex 6403 30 00 ⁽⁴¹⁾, ex 6403 51 11, ex 6403 51 15, ex 6403 51 19, ex 6403 51 91, ex 6403 51 95, ex 6403 51 99, ex 6403 59 11, ex 6403 59 31, ex 6403 59 35, ex 6403 59 39, ex 6403 59 91, ex 6403 59 95, ex 6403 59 99, ex 6403 91 11, ex 6403 91 13, ex 6403 91 16, ex 6403 91 18, ex 6403 91 91, ex 6403 91 93, ex 6403 91 96, ex 6403 91 98, ex 6403 99 11, ex 6403 99 31, ex 6403 99 33, ex 6403 99 36, ex 6403 99 38, ex 6403 99 91, ex 6403 99 93, ex 6403 99 96, ex 6403 99 98 u ex 6405 10 00 ⁽⁴²⁾ li sehhu matul il-perjodu ta' applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1472/2006 u r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1294/2009. Il-kodiċijiet TARIC huma mnizzla fl-Anness I għal dan ir-Regolament.

2. Għall-iskop ta' dan ir-Regolament, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- "ilbies għar-riglejn sportiv" għandu jfisser ilbies għar-riglejn skont it-tifsira tan-nota 1 tas-subintestatura għal Kapitolu 64 tal-Anness I tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1719/2005 ⁽⁴³⁾;
- "ilbies għar-riglejn li jinvolvi teknoloġija speċjali" jfisser ilbies għar-riglejn li għandu prezz tas-CIF għal kull par ta' mhux inqas minn EUR 7,5, għall-użu f'attivitajiet sportivi, b'suletta iffurmata b'saff wiehed jew iżjed, mhux injettata, manifatturat minn materjali sintetiċi ddisinjati b'mod speċjali biex jassorbu l-impatt ta' movimenti vertikali jew laterali u b'karatteristiċi tekniċi bħal kuttunar ermetiku li fih gass jew fluwidu, komponenti mekkaniċi li jassorbu jew jinnewtralizzaw l-impatt, jew materjali bħal polimeri ta' densità baxxa u li jaqgħu taht il-kodiċijiet NM ex 6403 91 11, ex 6403 91 13, ex 6403 91 16, ex 6403 91 18, ex 6403 91 91, ex 6403 91 93, ex 6403 91 96, ex 6403 91 98, ex 6403 99 91, ex 6403 99 93, ex 6403 99 96, ex 6403 99 98;

- “xedd tas-saqajn b’kappa ta’ protezzjoni għas-swaba” tfisser xedd tas-saqajn li jinkorpora kappa ta’ protezzjoni għas-swaba b’reżistenza għall-impatti ta’ mill-anqas 100 joule ⁽⁴⁴⁾ u li jaqa’ taht il-kodiċijiet NM: ex 6403 30 00 ⁽⁴⁵⁾, ex 6403 51 11, ex 6403 51 15, ex 6403 51 19, ex 6403 51 91, ex 6403 51 95, ex 6403 51 99, ex 6403 59 11, ex 6403 59 31, ex 6403 59 35, ex 6403 59 39, ex 6403 59 91, ex 6403 59 95, ex 6403 59 99, ex 6403 91 11, ex 6403 91 13, ex 6403 91 16, ex 6403 91 18, ex 6403 91 91, ex 6403 91 93, ex 6403 91 96, ex 6403 91 98, ex 6403 99 11, ex 6403 99 31, ex 6403 99 33, ex 6403 99 36, ex 6403 99 38, ex 6403 99 91, ex 6403 99 93, ex 6403 99 96, ex 6403 99 98 u ex 6405 10 00;
- “papoċċi u lbies għar-riglejn iehor ta’ gewwa” jfisser dak l-lbies għar-riglejn li jaqa’ taht il-kodiċi NM ex 6405 10 00.

3. Ir-rata tad-dazju antidumping definittiv applikabbli, qabel id-dazju, għall-prezz nett hieles fil-fruntiera tal-Unjoni tal-prodotti deskritti fil-paragrafu 1 u mmanifatturati mill-produtturi esportaturi elenkati fl-Anness II ta’ dan ir-Regolament għandha tkun ta’ 16,5 %.

Artikolu 2

L-ammonti garantiti bħala dazju antidumping provvizorju skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 553/2006 tas-27 ta’ Marzu 2006 għandhom jiġu imposti definittivament mir-Regolament preżenti. L-ammonti garantiti feċċess tar-rata definittiva ta’ dazju antidumping għandhom jiġu rilaxxati.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh l-għada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f’Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-18 ta’ Awwissu 2016.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Jean-Claude JUNCKER

⁽¹⁾ ĠU L 176, 30.6.2016, p. 21.

⁽²⁾ ĠU L 98, 6.4.2006, p. 3.

⁽³⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1472/2006 tal-5 ta’ Ottubru 2006 li jimponi dazju antidumping definittiv u li jiġbor b’mod definittiv id-dazju provvizorju impost fuq l-importazzjoni ta’ ċerti tipi ta’ lbies għar-riglejn bil-parti ta’ fuq tal-gilda li joriġinaw fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u l-Vjetnam (ĠU L 275, 6.10.2006, p. 1).

⁽⁴⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 388/2008 tad-29 ta’ April 2008 li jestendi l-miżuri antidumping definittivi imposti mir-Regolament (KE) Nru 1472/2006 fuq importazzjonijiet ta’ ċertu lbies għar-riglejn bil-parti ta’ fuq tal-gilda li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina għal importazzjonijiet tal-istess prodott ikkunsinnat mill-Macao SAR, kemm jekk iddikjarati li joriġinaw mill-Macao SAR u kemm jekk le (ĠU L 117, 1.5.2008, p. 1).

⁽⁵⁾ ĠU C 251, 3.10.2008, p. 21.

⁽⁶⁾ Regolament ta’ Implimentazzjoni tal-Kunsill (KE) Nru 1294/2009 tat-22 ta’ Diċembru 2009 li jimponi dazju antidumping definittiv fuq importazzjonijiet ta’ ċertu lbies għar-riglejn bil-parti ta’ fuq tal-gilda li ġej mill-Vjetnam u li joriġina fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina, kif estiż għal importazzjonijiet ta’ ċertu tipi ta’ lbies għar-riglejn bil-parti ta’ fuq tal-gilda kkunsinnati mill-Macao SAR, sew jekk dikjarati li joriġinaw fil-Macao SAR u jekk le (ĠU L 352, 30.12.2009, p. 1).

⁽⁷⁾ ĠU C 295, 11.10.2013, p. 6.

⁽⁸⁾ Id-Deciżjoni ta’ Implimentazzjoni tal-Kunsill 2014/149/UE tat-18 ta’ Marzu 2014 li tirrifjuta l-proposta għal Regolament ta’ Implimentazzjoni li jerga’ jimponi dazju antidumping definittiv u jiġbor b’mod definittiv id-dazju provvizorju impost fuq l-importazzjonijiet ta’ ċertu lbies għar-riglejn bil-parti ta’ fuq tal-gilda li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u prodotti minn Brosmann Footwear (HK) Ltd, Seasonable Footwear (Zhongshan) Ltd, Lung Pao Footwear (Guangzhou) Ltd, Risen Footwear (HK) Co. Ltd u Zhejiang Aokang Shoes Co. Ltd (ĠU L 82, 20.3.2014, p. 27).

⁽⁹⁾ ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1.

- ⁽¹⁰⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 384/96 tat-22 ta' Diċembru 1995 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea (ĠU L 56, 6.3.1996, p. 1).
- ⁽¹¹⁾ Il-kawża magħquda 97, 193, 99 u 215/86 *Asteris AE u oħrajn u r-Repubblika Ellenika v il-Kummissjoni* [1988] ġabra 2181, paragrafi 27 u 28.
- ⁽¹²⁾ Il-Kawża C-415/96 *Spanja v il-Kummissjoni* [1998] ġabra I-6993, il-paragrafu 31; Kawża C-458/98 P *Industrie des Poudres Sphériques v il-Kunsill* [2000] I-8147, paragrafi 80 sa 85; Kawża T-301/01 *Alitalia v il-Kummissjoni* [2008] II-1753, paragrafi 99 u 142; Kawża Magħquda T-267/08 u T-279/08 *Région Nord-Pas de Calais v il-Kummissjoni* [2011] II-0000, paragrafu 83.
- ⁽¹³⁾ Il-Kawża C-415/96 *Spanja v il-Kummissjoni* [1998] ġabra I-6993, il-paragrafu 31; Kawża C-458/98 P *Industrie des Poudres Sphériques v il-Kunsill* [2000] I-8147, paragrafi 80 sa 85.
- ⁽¹⁴⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 765/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Ġunju 2012 li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea (ĠU L 237, 3.9.2012, p. 1).
- ⁽¹⁵⁾ Skont l-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) Nru 765/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Ġunju 2012, l-emendi introdotti b'dak ir-Regolament emendatorju japplikaw biss għal investigazzjonijiet mibdija wara d-dhul fis-sehh ta' dak ir-Regolament. Madankollu, l-investigazzjoni preżenti nbdiat fis-7 ta' Lulju 2005 (GU C 166, 7.7.2005, p. 14).
- ⁽¹⁶⁾ Il-Kawża C-458/98 P, *Industrie des Poudres Sphériques vs il-Kunsill* [2000] I-8147.
- ⁽¹⁷⁾ Il-paragrafu 42 tas-sentenza fil-Kawża C-249/10 P u l-paragrafu 36 tas-sentenza fil-Kawża C-247/10 P.
- ⁽¹⁸⁾ Avviż dwar l-implimentazzjoni tas-sentenza fil-Kawża Magħquda C-659/13 u C-34/14 *C&J Clark International Limited u Puma SE* dwar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1472/2006 li jimponi dazju antidumping definittiv u li jiġbor b'mod definittiv id-dazju provviżorju impost fuq l-importazzjoni ta' ċerti tipi ta' lbies għar-riglejn bil-parti ta' fuq tal-ġilda li joriġinaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina u l-Vjetnam (GU C 101, 17.3.2016, p. 13).
- ⁽¹⁹⁾ Qabbal ukoll każijiet oħra li għalihom applikazzjoni retroattiva hija permessa fl-Artikolu 8 (ksur tal-impriza) u 14(5) (ċirkumvenzjoni) tar-Regolament bażiku, li tikkonċerna wkoll sitwazzjonijiet fejn ġew introdotti oġġetti għaċ-ċirkolazzjoni libera qabel d-dazji ġew imposti.
- ⁽²⁰⁾ Il-Kawża 270/84 *Licata v ESC* [1986] ECR 2305, il-paragrafu 31; il-Kawża C-60/98 *Butterfly Music v CEDEM* [1999] ECR I-3939, il-paragrafu 24; il-Kawża 68/69 *Bundesknappschaft v Brock* [1970] Ġabra 171, il-paragrafu 6; il-Kawża 1/73 *Westzucker GmbH v Einfuhrund Vorratsstelle für Zucker* [1973] 723, il-paragrafu 5; il-Kawża 143/73 *SOPAD v FORMA a.o.* [1973] Ġabra 1433, il-paragrafu 8; il-Kawża 96/77 *Bauche* [1978] Ġabra 383, il-paragrafu 48; il-Kawża 125/77 *KoninklijkeScholten-Honig NV e.a. v Floofdproduktschaap voor Akkerbouwprodukten* [1978] Ġabra 1991, il-paragrafu 37; il-Kawża 40/79 P v il-Kummissjoni [1981] Ġabra 361, il-paragrafu 12; il-Kawża T-404/05 *il-Greċja v il-Kummissjoni* [2008] Ġabra II-272, il-paragrafu 77; C-334/07 P *il-Kummissjoni v Freistaat Sachsen* [2008] Ġabra I-9465, il-paragrafu 53.
- ⁽²¹⁾ Il-Kawża T-176/01 *Ferrière Nord v il-Kummissjoni* [2004] Ġabra II-3931, il-paragrafu 139; C-334/07 P *il-Kummissjoni v Freistaat Sachsen* [2008] Ġabra I-9465, il-paragrafu 53.
- ⁽²²⁾ Il-Kawża C-169/95 *Spanja v il-Kummissjoni* [1997] Ġabra I-135, il-paragrafu 51 sa 54; il-Kawża Magħquda T-116/01 u T-118/01, *P&O European Ferries (Vizcaya) SA v il-Kummissjoni* [2003] Ġabra II-2957, il-paragrafu 205.
- ⁽²³⁾ Il-Kawża C-34/92 *GruSa Fleisch v Hauptzollamt Hamburg-Jonas* [1993] Ġabra I-4147, il-paragrafu 22. L-istess formulazzjoni jew waħda simili jistgħu jinstabu pereżempju fil-Kawża kongunti 212 sa 217/80, *Meridionale Industria Salumi a.đ.* [1981] Ġabra 2735, il-paragrafu 9 u 10; il-Kawża 21/81 *Bout* [1982] Ġabra 381, il-paragrafu 13; il-Kawża T-42/96 *Eyckeler & Malt v il-Kummissjoni* [1998] Ġabra II-401, il-paragrafi 53 u minn 55 sa 56. Il-Kawża T-180/01 *Eurogari vs il-Kummissjoni* [2004] Ġabra II-369, il-paragrafu 36.
- ⁽²⁴⁾ Il-kawża C-337/88 *Società agricola fattoria alimentare (SAFA)* [1990] Ġabra I-1, il-paragrafu 13.
- ⁽²⁵⁾ Il-kawża 245/81 *Edeka v il-Germanja* [1982] Ġabra 2746, paragrafu 27.
- ⁽²⁶⁾ Il-Kawża T-299/05, *Shanghai Exceli M&E Enterprise u Shanghai Adepteck Precision v il-Kunsill* [2009] Ġabra II-565 ("Shanghai Excell"), il-paragrafu 116 sa 146.
- ⁽²⁷⁾ Il-Kawża C-141/08 P, *Foshan Shunde Yongjian Housewares & Hardware Co. Ltd v il-Kunsill* [2009] I-9147, il-paragrafu 94 dak li jsegwi.
- ⁽²⁸⁾ Il-Kawża T-320/13 *Delsolar v il-Kummissjoni* [2014] II-0000, il-paragrafi minn 40 sa 67.
- ⁽²⁹⁾ Regolament (UE) Nru 1168/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea (GU L 344, 14.12.2012, p. 1).

⁽³⁰⁾ ĠU L 201, 26.7.2001, p. 10, premessa 6.

⁽³¹⁾ ĠU L 82, 20.3.2014, p. 27.

⁽³²⁾ Il-Kawża C-138/09 *Todaro* [2010] Ġabra I-4561.

⁽³³⁾ Il-Kawża T-167/94 *Nölle v il-Kunsill u l-Kummissjoni* [1995] II-2589, il-paragrafu 62 u 63.

⁽³⁴⁾ Ara, pereżempju, il-Kawża T-221/05 *Huvis v il-Kunsill* [2008] Ġabra II-124 u l-Kawża T-249/06 *Interpipe Nikopolsky v il-Kunsill* [2009] Ġabra II-303. Għall-finijiet ta' komplettezza, l-ispjegazzjonijiet li ġejjin jidhru utli: Fil-Kawża T-107/08 *ENRC vs il-Kunsill*, il-Qorti Ġenerali kkonstatat li ma kienx hemm dumping, jew, tal-inqas, il-marġni tad-dumping stabbilit kien ikun inqas minn dak ikkalkolat fir-regolament ikkontestat, u, għaldaqstant, annullat l-imsemmi Regolament tal-Kunsill fl-intier tiegħu (il-Kawża T-107/08 *ENRC vs il-Kunsill* [2011] Ġabra II-8051, il-paragrafi minn 67 sa 70). Meta l-Kummissjoni applikat il-metodu preskritt mill-Qorti Ġenerali, irriżulta li ma kienx hemm dumping u lanqas hsara. Il-Kummissjoni għaldaqstant astjeniet milli formalment terġa' tibda l-investigazzjoni. Fis-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja fil-Kawża C-351/04 *Ikea* (il-Kawża C-351/04 *Ikea* [2007] Ġabra I-7723), il-Qorti tal-Ġustizzja kienet parzjalment iddikjarat invalidu r-Regolament tal-Kunsill, jiġifieri sa fejn id-dazju kien ġie kkalkulat billi bbażat ruhha fuq it-teknika tal-hekk imsejja "zeroing". L-istituzzjonijiet kienu kkalkolaw mill-ġdid id-dazju minghajr l-użu taż-zeroing fi stadju aktar bikri, wara deċizzjoni tal-korp tal-appelli tad-WTO, u kkonstataw li l-ebda dumping ma kien seħh, u għalhekk temmu l-investigazzjoni minghajr l-impożizzjoni ta' miżuri (jiġifieri effettivament stabbilixxew dazju ġdid b'rata żero) (ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 160/2002 tat-28 ta' Jannar 2002 li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2398/97 li jimponi dazju antidumping definittiv fuq importazzjonijiet ta' friex tas-sodda tal-qoton li joriginaw mill-Eġittu, mill-Indja u mill-Pakistan u li jelimina l-proċedura fir-rigward tal-importazzjonijiet li joriginaw mill-Pakistan (GU L 26, tat-30.1.2002, p. 2)). Fil-Kawża T-498/04 *Zhejiang Xinan Chemical Group vs il-Kunsill* (il-Kawża T-498/04 *Zhejiang Xinan Chemical Group vs il-Kunsill* [2009] Ġabra I-1969), il-Kunsill ippreżenta appell. Għalhekk, l-annullament daħal fis-seħh biss fid-data li fiha l-Qorti tal-Ġustizzja tat is-sentenza tagħha dwar l-appell (il-Kawża C-337/09 *P il-Kunsill vs Zhejiang Xinan Chemical Group* [2012] Ġabra I-0000), li seħh fid-19 ta' Lulju 2012. F'din is-sentenza, il-Qorti Ġenerali, ikkonfermata mill-Qorti tal-Ġustizzja, sabet li l-Kummissjoni u l-Kunsill kienu obbligati jagħtu trattament ta' ekonomija tas-suq lill-applikant, li kien l-unika kumpanija Ċiniża li esportat il-prodott ikkonċernat waqt il-perjodu ta' investigazzjoni. F'dan il-każ, kuntrarjament għal dan il-każ, il-Kummissjoni u l-Kunsill kienu fil-fatt wettqu l-analiżi ta' pretensjoni għal trattament ta' ekonomija tas-suq u kienu ċaħdu dik it-talba bħala infondata. Il-Qorti tal-Unjoni kkunsidrat li — għall-kuntrarju tal-opinjoni espressa mill-Kummissjoni u l-Kunsill — it-talba effettivament ġiet stabbilita, u għalhekk il-valur normali kellu jiġi kkalkulat fuq il-bażi tad-dejta pprovduta minn *Zhejiang Xinan Chemical Group*. Il-Kummissjoni normalment kienet tkompli l-proċedura, sabiex tippromponi lill-Kunsill biex jimponi dazju għall-futur. Madankollu, f'dan il-każ, id-Deċizzjoni tal-Kummissjoni 2009/383/KE tal-14 ta' Mejju 2009 li tissospendi d-dazji definittivi antidumping imposti mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1683/2004 fuq importazzjonijiet ta' glyphosate li joriginaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina (GU L 120, 15.5.2009, p. 20)) u l-Kunsill (Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 126/2010 tal-11 ta' Frar 2010 li jestendi s-sospensjoni tad-dazji definittivi antidumping impost bir-Regolament (KE) Nru 1683/2004 fuq importazzjonijiet tal-glyphosate li joriginaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina (GU L 40, 13.2.2010, p. 1)) kienet iddeċidiet fl-2009 u l-2010 li tissospendi d-dazji antidumping għall-perjodu sa tmien l-applikabbiltà tiegħu fit-30 ta' Settembru 2010, peress li ma kienx probabbli li se terġa' tibda l-hsara minhabba livelli għolja ta' profitt tal-industrija tal-Unjoni. Għaldaqstant, ma kienx hemm bżonn li terġa' tibda l-proċedura minhabba l-impożizzjoni ta' dazju għall-futur. Ma kien hemm l-ebda skop li l-proċedura tissokta minhabba l-impożizzjoni mill-ġdid għall-passat: Kuntrarjament għal dan il-każ, ma kien hemm l-ebda teħid ta' kampjuni. *Zhejiang Xinan Chemical Group* kien l-uniku produttur esportatur li kellu bejgħ lejn is-suq tal-Unjoni fil-perjodu ta' investigazzjoni. Minhabba li l-Kummissjoni u l-Kunsill kienu obbligati li jagħtu lil *Zhejiang Xinan Chemical Group* trattament ta' ekonomija tas-suq, il-Qorti tal-Unjoni kienu annullaw il-konstatazzjoni ta' dumping. Il-Kawża T-348/05 *JSC Kirovo-Chepetsky vs il-Kunsill* (il-Kawża T-348/05 *JSC Kirovo-Chepetsky vs il-Kunsill* [2008] Ġabra II-159) hija kawża stramba hafna. Il-Kummissjoni kienet tat bidu għal reviżjoni interim parzjali wara talba mill-industrija tal-Unjoni, u f'dik l-okkażjoni kienet wessgħet l-ambitu tal-prodotti kkonċernati, billi ġie inkluz prodott differenti. Il-Qorti Ġenerali kkonstatat li ma kienx possibbli li wiehed jipproċedi b'dan il-mod, iżda li kien hemm bżonn li titnieda investigazzjoni separata fil-prodott li kien ġie miżjud. Fuq il-bażi tal-prinċipju ġenerali tal-liġi tal-Unjoni ta' *res iudicata*, ma kien hemm l-ebda ambitu għall-istituzzjonijiet li jkomplu r-reviżjoni interim parzjali wara l-annullament.

⁽³⁵⁾ Ara pereżempju r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 412/2009 tat-18 ta' Mejju 2009 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 428/2005 li jimponi dazju definittiv antidumping fuq l-importazzjoni ta' fibri ta' qisien ta' qosor predeterminat tal-poljester li joriginaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina u mill-Gharabja Sawdita, li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2852/2000 li jimponi dazju definittiv antidumping fuq l-importazzjoni ta' fibri ta' qisien ta' qosor predeterminat tal-poljester li joriginaw mir-Repubblika tal-Korea u li jtemm il-proċedura antidumping fir-rigward ta' tali importazzjonijiet li joriginaw mit-Tajwan (GU L 125, 25.1.2009, p. 1) (f'konformità ma' *Huvis*); Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 540/2012 tal-21 ta' Ġunju 2012 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 954/2006 li jimponi dazju antidumping definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti pajpijiet u tubi minghajr saldaturi, tal-hadid jew tal-azzar, li joriginaw fil-Kroazja, ir-Rumanija, ir-Russja u l-Ukraina (GU L 165, 26.6.2012, p. 1) (b'konformità ma' *Interpipe Nikopolsky*).

- (³⁶) Ara pereżempju l-Kawża C-338/10 *Gruenwald Logistik Services* [2012] Ġabra I-0000 u l-impożizzjoni mill-ġdid tad-dazji bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 158/2013 li jimponi mill-ġdid dazju antidumping definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' ċertu frott taċ-ċitru ppreparat jew ippriżervat (l-aktar mandolin, eċċ.) li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina (ĠU L 49, 22.2.2013, p. 29). Ara wkoll l-eżempji li ġejjin: Fil-Kawża T-158/10 *Dow vs il-Kunsill*, il-Qorti Ġenerali kkonstatat li ma kienx hemm probabbiltà ta' kontinwazzjoni ta' dumping (il-Kawża T-158/10 *Dow vs il-Kunsill* [2012] Ġabra II-0000, il-paragrafi 47 u 59). Fil-Kawża T-107/04 *Aluminium Silicon Mill Products vs il-Kunsill*, il-Qorti Ġenerali sabet li ma kienx hemm rabta ta' kawżalità bejn id-dumping u d-dannu (il-Kawża T-107/04 *Aluminium Silicon Mill Products vs il-Kunsill* [2007] Ġabra II-672, il-paragrafu 116). Skont il-prinċipju ġenerali tad-dritt tal-Unjoni ta' res judicata, il-Kummissjoni u l-Kunsill huma marbuta bis-sejbiet tal-Qrati tal-Unjoni, fejn dawn ikunu jistgħu, fuq il-bażi tal-fatti quddiemhom, jaslu għal konklużjoni definittiva dwar id-dumping, il-hsara, ir-rabta kawżali u l-interess tal-Unjoni. Il-Kummissjoni u l-Kunsill għalhekk ma jistgħux jiddevjaw mis-sejbiet tal-Qorti tal-Unjoni. F'sitwazzjoni bħal din, l-investigazzjoni tkun magħluqa permezz tas-sentenza tal-Qrati tal-Unjoni, li jaslu għal konklużjoni definittiva li l-ilment tal-industrija tal-Unjoni ma huwiex fondat fid-dritt. Wara dawn iż-żewġ sentenzi, għalhekk ma kienx hemm lok għall-Kummissjoni u l-Kunsill biex jibdew investigazzjoni, li hija r-raġuni għaliex ma ttiehed l-ebda pass ieħor wara dawn is-sentenzi.
- (³⁷) Il-Kawża 199/82 *San Giorgio* [1983] Ġabra 3595, il-paragrafu 13.
- (³⁸) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 553/2006 li jimponi dazju antidumping provviżorju fuq l-importazzjonijiet ta' ċertu żraben bil-parti ta' fuq tal-ġilda li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina u mill-Vjetnam (ĠU L 98, 6.4.2006, p. 3).
- (³⁹) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1472/2006 tal-5 ta' Ottubru 2006 jimponi dazju antidumping definittiv u li jiġbor b'mod definittiv id-dazju provviżorju impost fuq l-importazzjoni ta' ċertu tipi ta' lbies għar-riglejn bil-parti ta' fuq tal-ġilda li joriġinaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina u l-Vjetnam (ĠU L 275, 6.10.2006, p. 1).
- (⁴⁰) ĠU L 41, 18.2.2016, p. 3.
- (⁴¹) Permezz tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1549/2006 tas-17 ta' Ottubru 2006 li jemenda l-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni (ĠU L 301, 31.10.2006, p. 1) dan il-kodiċi NM huwa sostitwit fl-1 ta' Jannar 2007 mill-kodiċijiet NM ex 6403 51 05, ex 6403 59 05, ex 6403 91 05 u ex 6403 99 05.
- (⁴²) Kif definit fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1719/2005 tas-27 ta' Ottubru 2005 li jemenda l-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni tad-Dwana (ĠU L 286, 28.10.2005, p. 1). Il-kopertura tal-prodott hija ddeterminata billi jiġu kkombinati d-deskrizzjoni tal-prodott fl-Artikolu 1(1) u d-deskrizzjoni tal-prodott tal-kodiċi NM korrispondenti meħuda flimkien.
- (⁴³) ĠU L 286, 28.10.2005, p. 1.
- (⁴⁴) Ir-reżistenza tal-impatt titkejjel skont in-Normi Ewropej EN345 jew EN346.
- (⁴⁵) Permezz tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1549/2006 tas-17 ta' Ottubru 2006 li jemenda l-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni (ĠU L 301, 31.10.2006, p. 1) dan il-kodiċi NM huwa sostitwit fl-1 ta' Jannar 2007 mill-kodiċijiet NM ex 6403 51 05, ex 6403 59 05, ex 6403 91 05 u ex 6403 99 05.

ANNEX I

Kodiċi TARIC għal xedd tas-saqajn bil-partijiet ta' fuq tal-gilda jew gilda komposta kif definit fl-Artikolu 1

(a) Mis-7 ta' Ottubru 2006:

6403 30 00 39, 6403 30 00 89, 6403 51 11 90, 6403 51 15 90, 6403 51 19 90, 6403 51 91 90,
 6403 51 95 90, 6403 51 99 90, 6403 59 11 90, 6403 59 31 90, 6403 59 35 90, 6403 59 39 90,
 6403 59 91 90, 6403 59 95 90, 6403 59 99 90, 6403 91 11 99, 6403 91 13 99, 6403 91 16 99,
 6403 91 18 99, 6403 91 91 99, 6403 91 93 99, 6403 91 96 99, 6403 91 98 99, 6403 99 11 90,
 6403 99 31 90, 6403 99 33 90, 6403 99 36 90, 6403 99 38 90, 6403 99 91 99, 6403 99 93 29,
 6403 99 93 99, 6403 99 96 29, 6403 99 96 99, 6403 99 98 29, 6403 99 98 99 u 6405 10 00 80

(b) Mill-1 ta' Jannar 2007:

6403 51 05 19, 6403 51 05 99, 6403 51 11 90, 6403 51 15 90, 6403 51 19 90, 6403 51 91 90,
 6403 51 95 90, 6403 51 99 90, 6403 59 05 19, 6403 59 05 99, 6403 59 11 90, 6403 59 31 90,
 6403 59 35 90, 6403 59 39 90, 6403 59 91 90, 6403 59 95 90, 6403 59 99 90, 6403 91 05 19,
 6403 91 05 99, 6403 91 11 99, 6403 91 13 99, 6403 91 16 99, 6403 91 18 99, 6403 91 91 99,
 6403 91 93 99, 6403 91 96 99, 6403 91 98 99, 6403 99 05 19, 6403 99 05 99, 6403 99 11 90,
 6403 99 31 90, 6403 99 33 90, 6403 99 36 90, 6403 99 38 90, 6403 99 91 99, 6403 99 93 29,
 6403 99 93 99, 6403 99 96 29, 6403 99 96 99, 6403 99 98 29, 6403 99 98 99 u 6405 10 00 80

(c) Mis-7 ta' Settembru 2007:

6403 51 05 15, 6403 51 05 18, 6403 51 05 95, 6403 51 05 98, 6403 51 11 91, 6403 51 11 99,
 6403 51 15 91, 6403 51 15 99, 6403 51 19 91, 6403 51 19 99, 6403 51 91 91, 6403 51 91 99,
 6403 51 95 91, 6403 51 95 99, 6403 51 99 91, 6403 51 99 99, 6403 59 05 15, 6403 59 05 18,
 6403 59 05 95, 6403 59 05 98, 6403 59 11 91, 6403 59 11 99, 6403 59 31 91, 6403 59 31 99,
 6403 59 35 91, 6403 59 35 99, 6403 59 39 91, 6403 59 39 99, 6403 59 91 91, 6403 59 91 99,
 6403 59 95 91, 6403 59 95 99, 6403 59 99 91, 6403 59 99 99, 6403 91 05 15, 6403 91 05 18,
 6403 91 05 95, 6403 91 05 98, 6403 91 11 95, 6403 91 11 98, 6403 91 13 95, 6403 91 13 98,
 6403 91 16 95, 6403 91 16 98, 6403 91 18 95, 6403 91 18 98, 6403 91 91 95, 6403 91 91 98,
 6403 91 93 95, 6403 91 93 98, 6403 91 96 95, 6403 91 96 98, 6403 91 98 95, 6403 91 98 98,
 6403 99 05 15, 6403 99 05 18, 6403 99 05 95, 6403 99 05 98, 6403 99 11 91, 6403 99 11 99,
 6403 99 31 91, 6403 99 31 99, 6403 99 33 91, 6403 99 33 99, 6403 99 36 91, 6403 99 36 99,
 6403 99 38 91, 6403 99 38 99, 6403 99 91 95, 6403 99 91 98, 6403 99 93 25, 6403 99 93 28,
 6403 99 93 95, 6403 99 93 98, 6403 99 96 25, 6403 99 96 28, 6403 99 96 95, 6403 99 96 98,
 6403 99 98 25, 6403 99 98 28, 6403 99 98 95, 6403 99 98 98, 6405 10 00 81 u 6405 10 00 89

ANNEX II

Lista ta' produttori esportaturi

Isem il-produttur esportatur	kodiċi addizzjonali TARIC
Buckingham Shoe Mfg Co., Ltd.	A999
Buildyet Shoes Mfg.	A999
DongGuan Elegant Top Shoes Co. Ltd	A999
Dongguan Stella Footwear Co Ltd	A999
Dongguan Taiway Sports Goods Limited	A999
Foshan City Nanhai Qun Rui Footwear Co.	A999
Jianle Footwear Industrial	A999
Sihui Kingo Rubber Shoes Factory	A999
Synfort Shoes Co. Ltd.	A999
Taicang Kottoni Shoes Co. Ltd.	A999
Wei Hao Shoe Co. Ltd.	A999
Wei Hua Shoe Co. Ltd.	A999
Win Profile Industries Ltd	A999

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) 2016/1396**tat-18 ta' Awwissu 2016****li jemenda ċerti Annessi tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 999/2001 li jistabblixxi regoli għall-prevenzjoni, kontroll u eradikazzjoni ta' ċertu enċefalopatija sponġiformi li tinxtered****(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 999/2001 tat-22 ta' Mejju 2001 li jistabblixxi regoli għall-prevenzjoni, kontroll u eradikazzjoni ta' ċertu enċefalopatija sponġiformi li tinxtered ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 23 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 999/2001 jistabblixxi r-regoli għall-prevenzjoni, kontroll u eradikazzjoni ta' ċertu enċefalopatija sponġiformi li tinxtered (TSE) f'annimali bovini, ovini u kaprini. Dan japplika għall-produzzjoni u t-tqegħid fis-suq ta' annimali haġġin u prodotti mill-annimali u f'ċerti każijiet speċifiċi l-esportazzjonijiet tagħhom.
- (2) L-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 jistabblixxi l-kriterji li abbażi tagħhom jista' jiġi determinat l-istatus tal-BSE tal-pajjiżi jew tar-reġjuni f'konformità mal-Artikolu 5(2) ta' dak ir-Regolament. Dawk il-kriterji huma bbażati fuq il-kundizzjonijiet stipulati fil-Kapitolu dwar l-Enċefalopatija Sponġiformi Bovina (BSE) tal-Kodiċi tas-Saħħa tal-Annimali Terrestri tal-Organizzazzjoni Dinjija għas-Saħħa tal-Annimali (OIE).
- (3) F'Mejju 2015, l-Assemblea Ġenerali tal-OIE emendat il-Kapitolu dwar il-BSE tal-Kodiċi tas-Saħħa tal-Annimali Terrestri tal-OIE, billi ziedet is-sentenza li ġejja fl-Artikolu 11.4.1 tal-Kodiċi: "Għall-fini tar-rikonoxximent uffiċjali tal-istatus tar-riskju tal-BSE, il-BSE teskludi l-BSE atipika bħala kundizzjoni li tidher li tokkorri b'mod spontanju fil-popolazzjonijiet kollha tal-bhejjem frata baxxa hafna" ⁽²⁾. Il-BSE atipika għandha għalhekk tiġi eskluża mid-definizzjoni tal-BSE għall-fini tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 999/2001.
- (4) L-Annessi III, V u VII tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 fihom għadd ta' referenzi għad-Direttiva tal-Kunsill 64/433/KEE ⁽³⁾, għar-Regolament (KE) Nru 1774/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽⁴⁾ u għar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1974/2006 ⁽⁵⁾. Minhabba l-fatt li dawk it-tliet atti thassru, ir-referenzi fl-Annessi tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 għandhom jiġu aġġornati.
- (5) Ir-rekwiżiti speċifiċi stipulati fl-Anness V tar-Regolament (KE) Nru 999/2001, li jikkonċernaw it-tnehhija ta' materjal ta' riskju speċifikat għall-annimali bovini li joriginaw fi Stati Membri b'riskju tal-BSE negligibbli, ġew emendati permezz tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2015/1162 ⁽⁶⁾. B'konsegwenza ta' din l-emenda, ċerti dispożizzjonijiet marbuta mat-tnehhija ta' materjal ta' riskju speċifikat stipulati fl-Anness V u fl-Anness IX tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 għandhom jiġu emendati wkoll, kif jiżvolgi hawn taht.
- (6) L-ewwel nett, f'konformità mal-emenda li saret fir-rekwiżiti speċifiċi għall-Istati Membri li għandhom status tar-riskju tal-BSE negligibbli stipulat fl-Anness V tar-Regolament (KE) Nru 999/2001, permezz tar-Regolament (UE) 2015/1162, it-tunsilli ma għadhomx definiti bħala materjal ta' riskju speċifikat għal annimali bovini li joriginaw fi Stati Membri li għandhom riskju tal-BSE negligibbli. Is-sezzjoni trasversali rostrali għall-apofisi tal-ilsien tal-għadma bażijojde tal-ilsna tal-annimali bovini, mehtieg f'konformità mal-punt 7 tal-Anness V tar-Regolament (KE)

⁽¹⁾ ĠU L 147, 31.5.2001, p. 1.⁽²⁾ http://www.oie.int/index.php?id=169&L=0&htmfile=chapitre_bse.htm⁽³⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 64/433/KEE tas-26 ta' Ġunju 1964 dwar kondizzjonijiet tas-saħħa għall-produzzjoni u t-tqegħid fis-suq ta' laħam frisk (ĠU L 121, 29.7.1964, p. 2012).⁽⁴⁾ Ir-Regolament (KE) Nru 1774/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' Ottubru 2002 li jippreskrivi regoli tas-saħħa li jirrigwardaw prodotti sekondarji tal-annimali mhux maħsuba għall-konsum uman (ĠU L 273, 10.10.2002, p. 1).⁽⁵⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1974/2006 tal-15 ta' Diċembru 2006 li jistabblixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1698/2005 dwar l-appoġġ għall-iżvilupp rurali mill-Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali (FAEŻR) (ĠU L 368, 23.12.2006, p. 15).⁽⁶⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2015/1162 tal-15 ta' Lulju 2015 li jemenda l-Anness V tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabblixxi regoli għall-prevenzjoni, il-kontroll u l-eradikazzjoni ta' ċertu enċefalopatija sponġiformi li tinxtered (ĠU L 188, 16.7.2015, p. 3).

Nru 999/2001 ghandu ghalhekk japplika biss ghal annimali bovini li joriginaw fi Stati Membri li ghandhom riskju tal-BSE kontrollat jew mhux determinat. Il-Punt 7 ta' dak l-Anness V ghandu ghalhekk jiġi emendat skont dan.

- (7) It-tieni nett, f'konformità mal-emenda li saret fl-Anness V tar-Regolament (KE) Nru 999/2001, permezz tar-Regolament (UE) 2015/1162, fl-Unjoni l-kolonna vertebrali hija definita b'hal materjal ta' riskju speċifikat ghal minoranza ta' annimali bovini biss. Filwaqt li titqies l-evoluzzjoni tas-sitwazzjoni epidemjoloġika fl-Unjoni u l-bżonn li jonqos il-piż amministrattiv minn fuq l-operaturi, ir-rekwiżit stipulat fil-punt 11.3.(a) tal-Anness V tar-Regolament (KE) Nru 999/2001, biex fuq it-tikketta tal-karkassi tiġi pprovduta l-informazzjoni fir-rigward tat-tnehhija tal-kolonna vertebrali, ghandu jiġi modifikat kif ġej: filwaqt li s'issa trid tkun indikata strixxa blu fuq it-tikketta tal-karkassi jew tal-biċċiet shah tal-karkassi tal-annimali bovini li fihom il-kolonna vertebrali meta t-tnehhija tal-kolonna vertebrali ma tkunx mehtieġa, wara perġodu tranżizzjonali, ghandha tiġi indikata strixxa hamra fuq it-tikketta tal-karkassi jew tal-biċċiet shah tal-karkassi tal-annimali bovini li fihom il-kolonna vertebrali meta t-tnehhija tal-kolonna vertebrali tkun mehtieġa.
- (8) L-istess modifika minn rekwiżit biex tiġi indikata strixxa blu meta ma tkunx mehtieġa t-tnehhija tal-kolonna vertebrali ghal rekwiżit biex tiġi indikata strixxa hamra meta t-tnehhija tal-kolonna vertebrali tkun mehtieġa, ghandha tapplika ghal prodotti ta' oriġini bovina importati fl-Unjoni. Il-Punt 3 tat-Taqsima C u l-punt 3 tat-Taqsima D tal-Kapitolu C tal-Anness IX tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 ghandu ghalhekk jiġi emendat skont dan.
- (9) Sabiex l-operaturi ekonomiċi u l-awtoritajiet kompetenti fl-Unjoni u barra minnha jinghataw żmien biżżejjed biex jaġġustaw ghal dan ir-regim il-ġdid tal-istrixxa l-hamra mehtieġa meta tkun mehtieġa t-tnehhija tal-kolonna vertebrali, din id-dispożizzjoni ghandha tidhol fis-sehh wara perġodu tranżizzjonali sat-30 ta' Ġunju 2017.
- (10) L-Artikolu 8(3) tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 jipprojbixxi l-prattika, fi Stati Membri jew reġjuni tagħhom, li ghandom riskju tal-BSE kontrollat jew mhux determinat, tal-laċerazzjoni, wara l-isturdament, tat-tessut nervuż ċentrali permezz ta' strument allongat fil-forma ta' virga li jiddaħhal fil-kavità kranjali, jew permezz ta' injezzjoni tal-gass fil-kavità kranjali, ta' annimali bovini, ovini jew kaprini li l-laħam tagħhom huwa mahsub ghal konsum mill-bniedem jew tal-annimali. Il-Punt 6 tal-Anness V tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 jestendi dik il-projbizzjoni ghal Stati Membri b'riskju tal-BSE neglijabbli, sakemm l-Istati Membri kollha jiġu kklassifikati b'hal pajjiżi b'riskju tal-BSE neglijabbli. Minhabba l-fatt li l-BSE atipika hija kkunsidrata b'hal marda spontanja li tokkorri fi prevalenza baxxa wkoll f'pajjiżi b'riskju tal-BSE neglijabbli, dik il-projbizzjoni ghandha tibqa' applikabbli wara li l-Istati Membri kollha jkunu ġew iklassifikati b'hal pajjiżi b'riskju tal-BSE neglijabbli. Il-Punt 6 tal-Anness V tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 ghandu ghalhekk jiġi emendat sabiex jitneħħa dan il-limitu ta' żmien.
- (11) Il-Punt 2 tat-Taqsima A tal-Kapitolu A tal-Anness VIII tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 jistipula r-regoli dwar l-approvazzjoni tal-istatus ta' riskju neglijabbli għall-iscriapie klassika ta' Stati Membri jew żoni ta' Stat Membru. Fil-25 ta' Ġunju 2014 u fl-24 ta' Awwissu 2014, il-Finlandja u l-Iżvezja rispettivament issottomettew applikazzjoni lill-Kummissjoni biex jiġu rikonoxxuti li ghandhom status ta' riskju neglijabbli għall-iscriapie klassika.
- (12) Fit-13 ta' Jannar 2015, il-Kummissjoni talbet l-assistenza xjentifika u teknika tal-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel (EFSA) biex tevalwa jekk il-Finlandja u l-Iżvezja, fl-applikazzjonijiet rispettivi tagħhom, urewx konformità mal-Punt 2.1.(c) u l-Punt 2.2 tat-Taqsima A tal-Kapitolu A tal-Anness VIII tar-Regolament (KE) Nru 999/2001.
- (13) Fid-19 ta' Novembru 2015, l-EFSA ppubblikat żewġ rapporti xjentifiċi b'hal twegiba għat-talba tal-Kummissjoni ⁽¹⁾ ('ir-rapporti EFSA'). Ir-rapporti EFSA jikkonkludu li, abbażi tas-sensittività tal-ittestjar ipprovduta permezz tal-evalwazzjonijiet tal-passat tat-testijiet tal-iskrinjar dijanjostiku mill-EFSA u mill-Istitut tal-Materjali u l-Kejl ta' Referenza (IRMM) taċ-Ċentru Kongunt tar-Riċerka, l-Iżvezja wriet konformità mal-punt 2.1.(c) tat-Taqsima A tal-Kapitolu A tal-Anness VIII tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 ghal kull waħda mis-seba' snin preċedenti, u l-Finlandja wriet tali konformità ghal kull waħda mis-seba' snin preċedenti, hliet għall-2010, sena li matulha l-livell ta' fiduċja ta' detezzjoni tal-iscriapie klassika frata ta' prevalenza li taqbeż il-0,1 fil-mija kien ta' 94,73 fil-mija. Minhabba l-fatt li d-differenza bejn il-livell ta' fiduċja ta' 94,73 fil-mija u 95 fil-mija hija neglijabbli

⁽¹⁾ Evaluation of the application of Sweden to be recognised as having a negligible risk of classical scrapie (EFSA Journal 2015;13(11):4292) u Evaluation of the application of Finland to be recognised as having a negligible risk of classical scrapie (EFSA Journal 2015;13(11):4293).

meta wiehed iqis ir-riskju li ma jinqabadx każ tal-israpie klassika, u minhabba l-fatt li l-kriterju tal-Punt 2.1.(c) tat-Taqsima A tal-Kapitolu A tal-Anness VIII tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 gie ssodisfat fis-6 snin l-ohrajn kollha, il-kriterju jista' jitqies li gie ssodisfat għall-ahhar 7 snin.

- (14) Ir-rapporti EFSA kkonkludew ukoll li, abbażi tas-sensittività tal-ittestjar ipprovduta mill-evalwazzjonijiet tal-passat tat-testijiet tal-iskrinjar dijanjostiku mill-EFSA u mill-IRMM, l-intenzjonijiet tal-lżvezja u tal-Finlandja li jikkonċernaw is-sorveljanza tal-israpie klassika fil-futur ikunu konformi mal-Punt 2.2 tat-Taqsima A tal-Kapitolu A tal-Anness VIII tar-Regolament (KE) Nru 999/2001.
- (15) Filwaqt li jitqiesu r-rapporti EFSA u l-eżitu favorevoli tal-valutazzjoni tal-Kummissjoni ta' dawk l-applikazzjonijiet mal-kriterji l-ohrajn stipulati fil-punt 2.1 tat-Taqsima A tal-Kapitolu A tal-Anness VIII tar-Regolament (KE) Nru 999/2001, il-Finlandja u l-lżvezja għandhom jiġu elenkati bħala Stati Membri b'riskju negligibbli tal-israpie klassika.
- (16) Il-Punt 3.2 tat-Taqsima A tal-Kapitolu A tal-Anness VIII tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 jelenka l-Istati Membri li għandhom programm ta' kontroll nazzjonali approvat għall-israpie klassika. Minhabba l-fatt li issal-lżvezja u l-Finlandja għandhom ikunu elenkati fil-Punt 2.3 ta' dik it-Taqsima bħala Stati Membri b'riskju negligibbli tal-israpie klassika, dawn għandhom jithassru mil-lista tal-Istati Membri li għandhom programm ta' kontroll nazzjonali approvat għall-israpie klassika fil-Punt 3.2 ta' dik it-Taqsima, għaliex dak l-istatus joffri garanziji li jeċċedu dawk ipprovduti minn programm ta' kontroll nazzjonali approvat.
- (17) Il-Punti 1.2 u 1.3 tat-Taqsima A tal-Kapitolu A tal-Anness VIII tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 jistipulaw il-kundizzjonijiet li għandhom jiġu ssodisfati biex azjenda agrikola tiġi rikonoxxuta li għandha riskju negligibbli jew riskju kontrollat ta' scrapie klassika. Il-Punt 4 ta' dik it-Taqsima jistipula l-kundizzjonijiet marbuta mal-israpie li għandhom jiġu ssodisfati għall-kummerċ intra-Unjoni ta' annimali ovini u kaprini u s-semen u l-embrijuni tagħhom.
- (18) Barra minn hekk, l-Artikolu 3(1)(i) tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 jiddefinixxi azjenda agrikola bħala kwalunkwe post li fih annimali li huma koperti minn dak ir-Regolament jinżammu, jitrabbew, jitnislu, jiġu mmanigjati jew jintwerew lill-pubbliku. Iċ-ċentri tal-ġbir tas-semen, kif ukoll iż-żuwijiet, iridu għalhekk jiġu kkunsidrati bħala azjendi agrikoli, u jiġu soġġetti għall-kundizzjonijiet stipulati fit-Taqsima A tal-Kapitolu A tal-Anness VIII tar-Regolament (KE) Nru 999/2001.
- (19) Minhabba l-fatt li r-riskju tat-tixrid tal-israpie permezz tal-annimali maskili ovini u kaprini li jinżamu fiċ-ċentri tal-ġbir tas-semen approvati u sorveljati f'konformità mal-kundizzjonijiet stipulati fl-Anness D tad-Direttiva tal-Kunsill 92/65/KEE ⁽¹⁾ huwa limitat, jixraq li jiġu stabbiliti kundizzjonijiet speċifiċi għaċ-ċentri tal-ġbir tas-semen fit-Taqsima A tal-Kapitolu A tal-Anness VIII tar-Regolament (KE) Nru 999/2001.
- (20) Dawn il-kundizzjonijiet speċifiċi għandhom jipprovdu li azjenda agrikola b'riskju negligibbli u rispettivament kontrollat tal-israpie klassika, jistgħu jintroduċu annimali ovini u kaprini minn centru tal-ġbir tas-semen sakemm, (i) iċ-ċentru tal-ġbir tas-semen ikun approvat u sorveljat f'konformità mal-Anness D tad-Direttiva 92/65/KE; (ii) iċ-ċentru tal-ġbir tas-semen ma kellux każ ta' scrapie klassika għall-ahhar seba', rispettivament tliet snin; (iii) ġew introdotti biss l-annimali ovini u kaprini li ġejjin fiċ-ċentru tal-ġbir tas-semen għall-ahhar seba', rispettivament tliet snin: annimali ovini u kaprini minn azjendi agrikoli fejn l-annimali ovini u kaprini jiġu mmarkati permanentement u jinżammu r-registri, fejn jinżammu r-rekords tal-movimenti tal-annimali ovini u kaprini ġewwa u barra mill-azjenda agrikola, fejn ma gie detett ebda każ ta' scrapie klassika fl-ahhar seba', rispettivament tliet snin, u li huma suġġetti għal kontrolli regolari minn veterinarju uffiċjali jew veterinarju awtorizzat mill-awtorità kompetenti; (iv) iċ-ċentru tal-ġbir tas-semen għandu miżuri tal-bijosigurtà fis-sehh sabiex jiżgura li l-annimali ovini u kaprini li ġejjin mill-azjendi agrikoli bi status tal-israpie differenti ma jkunux f'kontatt maċ-ċentru tal-ġbir tas-semen. Il-Punti 1.2.(c) u 1.3.(c) tat-Taqsima A tal-Kapitolu A tal-Anness VIII tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 għandhom jiġu emendati skont dan.
- (21) Barra minn hekk, il-kundizzjonijiet tal-israpie marbuta mal-kummerċ intra-Unjoni għas-semen u għall-embrijuni, stabbiliti fil-Punt 4.2 tat-Taqsima A tal-Kapitolu A tal-Anness VIII tar-Regolament (KE) Nru 999/2001, għandhom jiġu emendati biex iqisu l-kundizzjonijiet speċifiċi għaċ-ċentri tal-ġbir tas-semen imsemmija fil-premessa hawn fuq. Addizzjonalment, ir-referenza għal dawk il-kundizzjonijiet speċifiċi għandha tiġi introdotta wkoll fil-kundizzjonijiet għall-importazzjoni ta' semen u ta' embrijuni tal-annimali ovini u kaprini stipulati fil-Kapitolu H tal-Anness IX tar-Regolament (KE) Nru 999/2001.

⁽¹⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 92/65/KEE tat-13 ta' Lulju 1992 li tistabbilixxi l-htigijiet dwar saħha tal-annimali li jirregolaw il-kummerċ ta', u l-importazzjoni fil-Komunità ta' annimali, semen, ova u embrijuni mhux suġġetti għal htigijiet ta' saħha tal-annimali meħtieġa f'regoli speċifiċi tal-Komunità li hemm referenza għalihom fl-Anness A(l) tad-Direttiva 90/425/KEE (GU L 268, 14.9.1992, p. 54).

- (22) Il-kundizzjonijiet għall-kummerċ intra-Unjoni tal-annimali ovini u kaprini previsti fil-Punt 4.1 tat-Taqsima A tal-Kapitolu A tal-Anness VIII tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 huma mmirati lejn il-prevenzjoni tat-tixrid tal-iscripie klassika fl-annimali miżmuma għall-iskopijiet ta' trobbija fl-azjendi agrikoli. Minhabba l-fatt li ċ-ċaqliq tal-annimali ovini u kaprini esklussivament bejn iż-żuwijiet ma għandux impatt fuq l-istatus tal-iscripie tal-annimali ovini u kaprini tal-Unjoni li jinżammu għal skopijiet ta' trobbija, daww il-kundizzjonijiet speċifiċi ma għandhomx japplikaw għal annimali ovini u kaprini li jinżammu u jiġu mċaqalqa esklussivament bejn iż-żuwijiet kif koperti mid-definizzjoni tal-korpi, istituti jew ċentri approvati previsti fl-Artikolu 2(1)(c) tad-Direttiva tal-Kunsill 92/65/KEE. Daww l-annimali għandhom għalhekk jiġu eżentati mill-kundizzjonijiet stipulati fil-Punt 4.1 tat-Taqsima A tal-Kapitolu A tal-Anness VIII tar-Regolament (KE) Nru 999/2001.
- (23) Għall-kummerċ intra-Unjoni ta' ċerti razez rari, mhux faċli li jkun hemm konformità mar-rekwiżiti tal-iscripie għall-kummerċ intra-Unjoni f'annimali ovini u kaprini hajjin stipulati fil-Punt 4.1 tat-Taqsima A tal-Kapitolu A tal-Anness VIII tar-Regolament (KE) Nru 999/2001. Sabiex jiġi evitat it-tniissil konsangwinju u biex tiġi ppreservata d-diversità ġenetika fil-popolazzjonijiet tar-razez rari, huwa neċessarju l-iskambju regolari ta' tali annimali bejn l-Istati Membri. Għandhom għalhekk jiġu stipulati l-kundizzjonijiet speċifiċi għall-kummerċ intra-Unjoni f'annimali ovini u kaprini ta' razez rari. Daww il-kundizzjonijiet speċifiċi għandhom jippermettu l-kummerċ intra-Unjoni f'annimali ovini jew kaprini ta' razez rari li ma jikkonformawx mar-rekwiżiti tal-Punt 4.1 tat-Taqsima A tal-Kapitolu A tal-Anness VIII tar-Regolament (KE) Nru 999/2001.
- (24) It-terminu "razza rari" mhux definit b'mod speċifiku fil-leġiżlazzjoni tal-Unjoni. Madankollu, l-Artikolu 7(2) u (3) tar-Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) Nru 807/2014 ⁽¹⁾ jistabbilixxi l-kundizzjonijiet li fihom jistgħu jittiehdu impenji skont il-miżura agroambjentali klimatika biex jitrabbew għall-iskopijiet ta' trobbija fl-azjendi agrikoli razez lokali li jinsabu fil-periklu li jintilfu. Daww il-kundizzjonijiet notevolment jirrikjedu li korpi tekniku rilevanti debitament rikonoxxut jirreġistru u jżomm aġġornat il-ktieb tal-merhla jew ir-registru tal-bhejjem għar-razza. F'konformità mad-Direttiva tal-Kunsill 89/361/KEE ⁽²⁾, tali korpi tekniku jrid ikun organizzazzjoni jew assoċjazzjoni ta' nissela tal-annimali uffiċjalment approvata mill-Istat Membru li fih hija stabbilita dik l-organizzazzjoni jew dik l-assoċjazzjoni ta' nissela, jew aġenzija uffiċjali tal-Istat Membru kkonċernat.
- (25) Għalhekk, għall-fini tar-Regolament (KE) Nru 999/2001, ir-razez lokali li jinżammu għall-iskopijiet ta' trobbija li jinsabu fil-periklu li jintilfu għandhom jiġu definiti bħala daww ir-razez ta' nagħaġ u mogħoż li jissodisfaw il-kundizzjonijiet tal-Artikolu 7(2) u (3) tar-Regolament ta' Delega (UE) Nru 807/2014, u li huma suġġetti għal programm ta' preservazzjoni li jitwettagħ minn organizzazzjoni jew assoċjazzjoni ta' nissela approvata f'konformità mad-Direttiva 89/361/KEE jew minn aġenzija uffiċjali tal-Istat Membru kkonċernat.
- (26) It-Taqsima B tal-Kapitolu C tal-Anness IX tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 għandha tiġi emendata sabiex tippermetti l-importazzjoni fl-Unjoni ta' prodotti ta' oriġini bovina, ovina jew kaprina minn pajjiżi terzi b'riskju tal-BSE negligibbli wkoll meta dawn il-prodotti jkunu derivati minn materja prima li gejjja, parzjalment jew totalment, minn pajjiżi b'riskju tal-BSE kontrollat jew mhux determinat, sakemm dak il-materjal ta' riskju speċifikat ikun tneħħa minn dik il-materja prima li toriġina minn pajjiżi li għandhom riskju tal-BSE kontrollat jew mhux determinat.
- (27) L-Annessi II, III, V, VII, VIII u IX tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 għandhom għalhekk jiġu emendati skont dan.
- (28) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma f'konformità mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Pjanti, l-Annimali, l-Ikel u l-Għalf,

ADOOTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Annessi II, III, V, VII, VIII u IX tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 huma emendati f'konformità mal-Anness ta' dan ir-Regolament.

⁽¹⁾ Ir-Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) Nru 807/2014 tal-11 ta' Marzu 2014 li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru 1305/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar appoġġ għall-iżvilupp rurali mill-Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali (FAEZR) u li jintroduċi dispożizzjonijiet tranżitorji (ĠU L 227, 31.7.2014, p. 1).

⁽²⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 89/361/KEE tat-30 ta' Mejju 1989 li tikkonċerna n-nagħaġ u l-mogħoż tar-razza għat-tgħammir (ĠU L 153, 6.6.1989, p. 30).

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

L-emendi li saru fl-Anness IX tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 mill-Punt 6 tal-Anness ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw mill-1 ta' Lulju 2017.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-18 ta' Awwissu 2016.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Jean-Claude JUNCKER

ANNEX

L-Annessi II, III, V, VII, VIII u IX tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 huma emendati kif ġej:

1. Fl-Anness II, l-ewwel paragrafu tal-Kapitolu A jinbidel kif ġej:

“L-istatus BSE tal-Istati Membri jew pajjiżi terzi jew reġjuni tagħhom (minn hawn 'il quddiem magħrufa bħala pajjiżi jew reġjuni) għandu jkun determinat abbażi tal-kriterji stipulati fil-punti (a) sa (e). Għall-fini ta' dan l-Anness, 'BSE' teskludi l-'BSE atipika' bħala kundizzjoni li tidher li tokkorri b'mod spontanju fil-popolazzjonijiet kollha tal-bhejjem frata baxxa hafna.”

2. Fl-Anness III, il-Kapitolu A huwa emendat kif ġej:

(a) Fil-Parti I, il-punt 6 jinbidel b'li ġej:

“6. Mizuri wara l-ittestjar

- 6.1. Fejn annimal li tbiċċer għall-konsum mill-bniedem gie magħżul għall-ittestjar għall-BSE, il-marka tas-saħha prevista fil-Kapitolu III tat-Taqsimi I tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 854/2004 ma għandhiex titwettaq fuq il-karkassa ta' dak l-annimal sakemm ikun inkiseb riżultat negattiv għat-test rapidu.
- 6.2. L-Istati Membri jistgħu jidderogaw mill-punt 6.1 fejn hija fis-seħh sistema uffiċjali fil-biċċerija li tiżgura li l-ebda parti tal-annimali eżaminati li għandhom il-marka tas-saħha ma tohroġ mill-biċċerija sakemm ikun inkiseb riżultat negattiv għat-test rapidu.
- 6.3. Il-partijiet kollha tal-ġisem ta' annimal ittestjat għall-BSE inkluż il-ġilda għandhom jinżammu taht kontroll uffiċjali sakemm ikun inkiseb riżultat negattiv għat-test rapidu, sakemm ma jkunux intremew f'konformità mal-Artikolu 12(a) jew (b) tar-Regolament (KE) Nru 1069/2009, jew sakemm ix-xahmijiet tagħhom ma jkunux ġew ipproċessati f'konformità mar-Regolament (UE) Nru 142/2011 u użati f'konformità mal-Artikolu 12(e) tar-Regolament (KE) Nru 1069/2009 jew użati għall-manifattura ta' prodotti derivati msemmija fl-Artikolu 36 ta' dak ir-Regolament.
- 6.4. Il-partijiet kollha tal-ġisem ta' annimal li jinsab pozittiv jew mhux konklussiv għat-test rapidu inkluż il-ġilda għandhom jintremew f'konformità mal-Artikolu 12(a) jew (b) tar-Regolament (KE) Nru 1069/2009, apparti materjal li għandu jinżamm frabta mar-rekords previsti fil-Kapitolu B, il-Parti III ta' dan l-Anness, u apparti x-xahmijiet miksuba minn tali ġisem, sakemm dawn ix-xahmijiet jiġu pproċessati f'konformità mar-Regolament (UE) Nru 142/2011 u użati f'konformità mal-Artikolu 12(e) tar-Regolament (KE) Nru 1069/2009 jew użati għall-manifattura tal-prodotti derivati msemmija fl-Artikolu 36 ta' dak ir-Regolament.
- 6.5. Fejn annimal li tbiċċer għall-konsum mill-bniedem jinstab pozittiv jew mhux konklussiv għat-test rapidu, tal-inqas il-karkassa immedjatament preċedenti u ż-żewġ karkassi immedjatament sussegwenti għall-annimal li ttestja pozittiv jew mhux konklussiv fuq l-istess linja tal-biċċiera għandhom jinquerdu f'konformità mal-punt 6.4.

Permezz ta' deroga mill-ewwel paragrafu ta' dan il-punt, l-Istati Membri jistgħu jiddeciedu li jeqirdu l-karkassi msemmija qabel biss jekk ir-riżultat tat-test rapidu jiġi kkonfermat li huwa pozittiv jew mhux konklussiv permezz tal-eżaminazzjonijiet konfermatorji msemmija fl-Anness X, il-Kapitolu C, il-punt 3.1(b).

- 6.6. L-Istati Membri jistgħu jidderogaw mid-dispożizzjonijiet tal-punt 6.5 fejn sistema fis-seħh fil-biċċerija ma tippermettix il-kontaminazzjoni bejn il-karkassi.”

(b) Fil-Parti II, il-punti 7.3 u 7.4 jinbidlu b'li ġej:

- “7.3. Il-partijiet kollha tal-ġisem tal-annimal ittestjat, inkluż il-ġilda, għandhom jinżammu taht kontroll uffiċjali sakemm jinkiseb riżultat negattiv għat-test rapidu, sakemm ma jkunux intremew f'konformità mal-Artikolu 12(a) jew (b) tar-Regolament (KE) Nru 1069/2009, jew sakemm ix-xahmijiet tagħhom ma jkunux ġew ipproċessati f'konformità mar-Regolament (UE) Nru 142/2011 u użati f'konformità mal-Artikolu 12(e) tar-Regolament (KE) Nru 1069/2009 jew użati għall-manifattura ta' prodotti derivati msemmija fl-Artikolu 36 ta' dak ir-Regolament.

- 7.4. Il-partijiet kollha tal-gisem ta' annimal li jinsab pozittiv għat-test rapidu, inkluż il-ġilda, għandhom jintremew direttament f'konformità mal-Artikolu 12(a) jew (b) tar-Regolament (KE) Nru 1069/2009, apparti l-materjal li għandu jinżamm frabta mar-rekords previsti fil-Kapitolu B, il-Parti III ta' dan l-Anness, u apparti x-xahmijiet derivati minn tali gisem, sakemm dawn ix-xahmijiet immaċinati jiġu proċessati f'konformità mar-Regolament (UE) Nru 142/2011 u użati f'konformità mal-Artikolu 12(e) tar-Regolament (KE) Nru 1069/2009 jew użati għall-manifattura tal-prodotti derivati msemmija fl-Artikolu 36 ta' dak ir-Regolament."

3. L-Anness V huwa emendat kif ġej:

- (a) il-punti 3 u 4 jinbidlu b'li ġej:

"3. Immarkar u rimi

Materjal ta' riskju speċifikat għandu jiġi mmarkat b'linka jew, skont il-każ, b'immarkar ieħor, immedjament meta jitneħħa, u jintrema f'konformità mar-regoli stipulati fir-Regolament (KE) Nru 1069/2009, u b'mod partikolari fl-Artikolu 12 tiegħu.

4. Tneħħija ta' materjal ta' riskju speċifikat

- 4.1. Materjal ta' riskju speċifikat għandu jitneħħa:

- (a) f'biċċeriji, jew, skont il-każ, f'postijiet ohrajn tal-biċċiera;
- (b) f'impjant tat-tqattigh, fil-każ tal-kolonna vertebrali tal-annimali bovini;
- (c) fejn xieraq, fi stabbilimenti jew impjanti approvati msemmija fl-Artikolu 24(1)(h) tar-Regolament (KE) Nru 1069/2009.

- 4.2. Permezz ta' deroga mill-punt 4.1, l-użu ta' test alternattiv għat-tneħħija ta' materjal ta' riskju speċifikat, imsemmi fl-Artikolu 8(2), jista' jkun awtorizzat f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 24(3) ta' dan ir-Regolament, sakemm dak it-test alternattiv ikun elenkat fl-Anness X, f'konformità mal-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) it-testijiet alternattivi jridu jitwettqu fil-biċċeriji fuq l-annimali kollha eliġibbli għat-tneħħija ta' materjal ta' riskju speċifikat;
- (b) l-ebda prodott bovin, ovin jew kaprin mahsub għall-konsum mill-bniedem jew għall-ghalf tal-annimali ma' jista' johroġ mill-biċċerija qabel mal-awtorità kompetenti tkun irċeviet u aċċettat ir-riżultati tat-testijiet alternattivi fuq l-annimali mbiċċra kollha potenzjalment ikkontaminati jekk il-BSE tkun giet ikkonfermata f'wiehed minnhom;
- (c) meta test alternattiv jagħti riżultat pozittiv, il-materjal bovin, ovin u kaprin kollu li potenzjalment ikun gie kkontaminat fil-biċċerija jrid jinqered f'konformità mal-punt 3, sakemm il-partijiet kollha tal-gisem inkluż il-ġilda tal-annimal affettwat ma jkunux jistgħu jiġu identifikati u miżmuma separati.

- 4.3. Permezz ta' deroga mill-punt 4.1, l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li jippermettu:

- (a) it-tneħħija tal-korda tan-nervituri tax-xewka tad-dahar tal-annimali ovini u kaprini fl-impjant tat-tqattigh speċifikament awtorizzat għal dak l-iskop;
- (b) it-tneħħija tal-kolonna vertebrali tal-annimali bovini minn karkassi jew partijiet ta' karkassi fil-hwienet tal-laħam, awtorizzati, monitorjati u registrati speċifikament għal dak l-iskop;
- (c) it-tneħħija tal-laħam tar-ras minn annimali bovini fl-impjanti tat-tqattigh speċifikament awtorizzati għal dak l-iskop f'konformità mal-punt 9.

- 4.4. Ir-regoli dwar it-tneħħija ta' materjal ta' riskju speċifikat stipulati f'dan il-Kapitolu ma għandhomx japplikaw għal materjal tal-Kategorija 1 użat f'konformità mal-Artikolu 18(2)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1069/2009 għall-ghalf għall-annimali taż-żu, kif ukoll għal materjal tal-Kategorija 1 użat f'konformità mal-Artikolu 18(2)(b) ta' dak ir-Regolament għall-ghalf għal speċijiet ta' għasafar nekrofagi li jinsabu f'periklu li jintilfu jew li huma protetti u speċijiet ohrajn li jgħixu fil-habitat naturali tagħhom, għall-promozzjoni tal-bijodiversità."

(b) il-punti 6 u 7 jinbidlu b'li ġej:

“6. Miżuri li jikkonċernaw il-laċerazzjoni tat-tessut

Minbarra l-projbizzjoni stipulata fl-Artikolu 8(3) kontra l-użu, fi Stati Membri jew reġjuni tagħhom, li għandhom riskju tal-BSE kontrollat jew mhux determinat, tal-laċerazzjoni, wara l-isturdament, tat-tessut nervuż ċentrali permezz ta' strument allongat fil-forma ta' virga li jiddaħhal fil-kavità kranjali, jew permezz ta' injezzjoni tal-gass fil-kavità kranjali, ta' annimali bovini, ovini jew kaprini li l-laħam tagħhom huwa mahsub għal konsum mill-bniedem jew tal-annimali, dik il-projbizzjoni għandha tkun applikabbli wkoll għal Stati Membri b'riskju tal-BSE negligibbli.

7. Tnehhija tal-ilsna mill-annimali bovini

L-ilsna tal-annimali bovini ta' kull età mahsuba għall-konsum mill-bniedem jew mill-annimali għandhom jitnehhew fil-biċċerija permezz ta' sezzjoni trasversali rostrali għall-apofisi tal-ilsien tal-ghadma bażijojde, hlief għall-ilsna tal-annimali bovini li l-origini tagħhom hija fi Stati Membri li għandhom riskju tal-BSE negligibbli.”

(c) il-punt 11 jinbidel b'li ġej:

“11. Kontrolli

11.1. L-Istati Membri għandhom iwettqu kontrolli uffiċjali frekwenti biex jivverifikaw l-applikazzjoni korretta ta' dan l-Anness u għandhom jiżguraw li jittiehdu l-miżuri biex tiġi evitata kwalunkwe kontaminazzjoni, b'mod partikolari fil-biċċeriji, fl-impjanti tat-tqattigh jew f'postijiet oħrajn fejn jitneħħa materjal ta' riskju speċifikat, bħall-hwienet tal-laħam jew stabbilimenti msemmija fil-punt 4.1(c).

11.2. L-Istati Membri għandhom b'mod partikolari jistabbilixxu sistema biex jiżguraw u jivverifikaw li l-materjal ta' riskju speċifikat jiġi ġestit u jintrema f'konformità ma' dan ir-Regolament u mar-Regolament (KE) Nru 1069/2009.

11.3. Għandha tidhol fis-seħh sistema ta' kontroll għat-tnehhija tal-kolonna vertebrali kif speċifikat fil-punt 1(a). Dik is-sistema ta' kontroll għandha tinkludi tal-inqas il-miżuri li ġejjin:

(a) Sat-30 ta' Ġunju 2017, meta t-tnehhija tal-kolonna vertebrali ma tkunx meħtieġa, il-karkassi jew il-qatgħat shah tal-karkassi tal-annimali bovini li fihom il-kolonna vertebrali għandhom jiġu identifikati permezz ta' strixxa blu viżibbli b'mod ċar fuq it-tikketta kif jissemma fl-Artikolu 13 tar-Regolament (KE) Nru 1760/2000,

Mill-1 ta' Lulju 2017, meta t-tnehhija tal-kolonna vertebrali tkun meħtieġa, il-karkassi jew il-qatgħat shah tal-karkassi tal-annimali bovini li fihom il-kolonna vertebrali għandhom jiġu identifikati permezz ta' strixxa ħamra viżibbli b'mod ċar fuq it-tikketta kif jissemma fl-Artikolu 13 tar-Regolament (KE) Nru 1760/2000;

(b) Fejn applikabbli, għandha tiżdied informazzjoni speċifika dwar in-numru tal-karkassi tal-bovini jew il-qatgħat shah tal-karkassi, li minnhom it-tnehhija tal-kolonna vertebrali tkun meħtieġa, fuq id-dokument kummerċjali marbut mal-kunsinna tal-laħam. Fejn applikabbli, dik l-informazzjoni speċifika għandha tiżdied mad-Dokument Veterinarju Komuni għad-Dhul (CVED) imsemmi fl-Artikolu 2(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 136/2004 (*) fil-każ tal-importazzjonijiet;

(c) Il-hwienet tal-laħam għandhom iżommu d-dokumenti kummerċjali msemmija f'(b) għal tal-inqas sena.

(*) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 136/2004 tat-22 ta' Jannar 2004 li jistabbilixxi proċeduri għal kontrolli veterinarji f'postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntieri tal-Komunità fuq prodotti importati minn pajjiżi terzi (ĠU L 21, 28.1.2004, p. 11).”

4. Fl-Anness VII, il-Kapitolu B, il-punti 4.2, 4.3 u 4.4 jinbidlu b'li ġej:

“4.2. Fl-azjenda agrikola jistgħu jiġu introdotti biss l-annimali ovini li ġejjin:

(a) annimali ovini maskili tal-ġenotip ARR/ARR;

(b) annimali ovini femminili li għandhom tal-inqas allel ARR wiehed jew ebda allel VRQ.

Madankollu, permezz ta' deroga mill-punti (a) u (b), Stat Membru jista' jippermetti l-annimali ovini msemmija fil-punti (c) u (d) biex jiġu introdotti fl-azjenda agrikola, soġġett għall-konformità mal-kundizzjonijiet li ġejjin:

(i) ir-razza mrobbija fl-azjenda agrikola hija razza lokali fil-periklu li tintilef għall-biedja f'konformità mal-Artikoli 7(2) u 7(3) tar-Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) Nru 807/2014 (*);

- (ii) ir-razza mrobbija fl-azjenda agrikola hija soġġetta għal programm ta' preservazzjoni mwettaq minn organizzazzjoni jew assoċjazzjoni ta' nissela uffiċjalment approvata f'konformità mal-Artikolu 5 tad-Direttiva tal-Kunsill 89/361/KEE (**), jew aġenzija uffiċjali; u
 - (iii) il-frekwenza tal-allel ARR fir-razza mrobbija fl-azjenda agrikola hija baxxa;
 - (c) annimali ovini maskili li għandhom tal-inqas allel ARR wiehed u ebda allel VRQ;
 - (d) annimali ovini femminili li ma jgħorrux allel VRQ.
- 4.3. Fl-azjenda agrikola jistgħu jintużaw biss l-imtaten tat-tgħammir u l-prodotti ovini ġerminali li ġejjin:
- (a) annimali ovini maskili tal-ġenotip ARR/ARR;
 - (b) semen mill-imtaten tal-ġenotip ARR/ARR;
 - (c) embrijuni li għandhom tal-inqas allel ARR wiehed u ebda allel VRQ.
- Madankollu, permezz ta' deroga mill-punti (a), (b) u (c), Stat Membru jista' jippermetti l-imtaten tat-tgħammir u l-prodotti ovini ġerminali msemija fil-punti (d), (e) u (f) biex jintużaw fl-azjenda agrikola, soġġetti għall-konformità mal-kundizzjonijiet li ġejjin:
- (i) ir-razza mrobbija fl-azjenda agrikola hija razza lokali fil-periklu li tintilef għall-biedja f'konformità mal-Artikoli 7(2) u 7(3) tar-Regolament ta' Delega (UE) Nru 807/2014;
 - (ii) ir-razza mrobbija fl-azjenda agrikola hija soġġetta għal programm ta' preservazzjoni mwettaq minn organizzazzjoni jew assoċjazzjoni ta' nissela uffiċjalment approvata f'konformità mal-Artikolu 5 tad-Direttiva 89/361/KEE, jew aġenzija uffiċjali; u
 - (iii) il-frekwenza tal-allel ARR fir-razza mrobbija fl-azjenda agrikola hija baxxa;
 - (d) annimali ovini maskili li għandhom tal-inqas allel ARR wiehed u ebda allel VRQ;
 - (e) semen mill-annimali ovini maskili li għandhom tal-inqas allel ARR wiehed u ebda allel VRQ;
 - (f) embrijuni li ma jgħorrux allel VRQ.
- 4.4. Iċ-ċaqliq tal-annimali mill-azjenda agrikola għandu jkun permess għall-finijiet ta' distruzzjoni jew biex imorru direttament għall-qatla għall-konsum mill-bniedem, jew għandhom ikunu soġġetti għall-kundizzjonijiet li ġejjin:
- (a) l-imtaten u n-nagħaġ tal-ġenotip ARR/ARR jistgħu jitnehhew mill-azjenda agrikola għall-iskopijiet kollha, inkluż it-tgħammir, sakemm dawn jitmexxew għal azjendi agrikoli oħrajn li huma soġġetti għall-applikazzjoni ta' miżuri f'konformità mal-punt 2.2.2.(c) jew 2.2.2.(d);
 - (b) jekk l-Istat Membru hekk jiddeciedi, il-hrief u l-gidjen jistgħu jitmexxew lejn azjenda agrikola oħra li tinsab fit-territorju tagħha biss għall-finijiet ta' simna qabel il-qatla soġġett għall-konformità mal-kundizzjonijiet li ġejjin:
 - (i) l-azjenda agrikola destinatarja ma jridx ikollha annimali ovini jew kaprini minbarra daww għas-simna ta' qabel il-qatla;
 - (ii) fl-aħħar tal-perjodu tas-simna, il-hrief u l-gidjen li joriġinaw mill-azjendi agrikoli soġġetti għal miżuri ta' eradikazzjoni msemija fil-punt 2.2.2.(c)(iii) jew 2.2.2.(d) għandhom jiġu trasportati direttament lejn il-biċċerija li tinsab fit-territorju tal-istess Stat Membru biex jitbiċċru sa mhux iktar tard minn l-eta' ta' 12-il xahar.

(*) Ir-Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) Nru 807/2014 tal-11 ta' Marzu 2014 li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru 1305/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar appoġġ għall-iżvilupp rurali mill-Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali (FAEŻR) u li jintroduci dispożizzjonijiet tranżitorji (ĠU L 227, 31.7.2014, p. 1).

(**) Id-Direttiva tal-Kunsill 89/361/KEE tat-30 ta' Mejju 1989 li tikkonċerna n-nagħaġ u l-mogħoż tar-razza għat-tgħammir (ĠU L 153, 6.6.1989, p. 30)."

5. Fl-Anness VIII, it-Taqsima A tal-Kapitolu A hija emendata kif ġej:

(a) il-punt 1 jinbidel b'li ġej:

“1. Azjendi agrikoli b'riskju neglīgibbli tal-israpie klassika u riskju kontrollat tal-israpie klassika:

- 1.1. Għal fini ta' kummerċ intra-Unjoni, l-Istati Membri għandhom, fejn applikabbli, jistabbilixxu u jagħmlu superviżjoni ta' skema uffiċjali għar-rikonnoxximent ta' azjendi agrikoli b'riskju neglīgibbli tal-israpie klassika u azjendi agrikoli b'riskju kontrollat tal-israpie klassika. Abbażi ta' dik l-iskema uffiċjali, għandhom, fejn applikabbli, jistabbilixxu u jżommu listi ta' azjendi agrikoli ta' annimali ovini u kaprini b'riskju neglīgibbli u azjendi agrikoli b'riskju kontrollat tal-israpie klassika.
- 1.2. Azjenda agrikola ta' annimali ovini li għandhom status ta' rezistenza għat-TSE tal-livell I, kif hemm stabbilit fl-Anness VII, il-Kapitolu C, il-Parti 4, il-punt 1.(a), u fejn ma ġie kkonfermat ebda każ tal-israpie klassika għal perjodu ta' mill-inqas is-seba' snin preċedenti, tista' tiġi rikonnoxxuta bhala azjenda agrikola b'riskju neglīgibbli tal-israpie klassika.

Azjenda agrikola ta' annimali ovini, annimali kaprini, jew annimali ovini u kaprini tista' wkoll tiġi rikonnoxxuta bhala azjenda agrikola b'riskju neglīgibbli tal-israpie klassika sakemm tkun ikkonformat mal-kundizzjonijiet li ġejjin għal perjodu ta' mill-inqas is-seba' snin preċedenti:

(a) l-annimali ovini u kaprini huma permanentement identifikati u jinżammu r-registri, sabiex ikunu jistgħu jiġu rintraċċati lura lejn l-azjenda agrikola tat-twelid tagħhom;

(b) jinżammu r-rekords taċ-ċaqliq tal-annimali ovini u kaprini ġewwa l-azjenda agrikola u barra minnha;

(c) fl-azjenda agrikola jiġu introdotti biss l-annimali ovini u kaprini li ġejjin:

(i) annimali ovini u kaprini minn azjendi agrikoli b'riskju neglīgibbli tal-israpie klassika;

(ii) annimali ovini u kaprini minn azjendi agrikoli li ssodisfaw il-kundizzjonijiet stipulati fil-punti (a) sa (i) għal perjodu minimu tas-seba' snin preċedenti jew għal tal-inqas l-istess perjodu ta' żmien bhall-perjodu ta' żmien li matulu l-azjenda agrikola fejn se jiġu introdotti tkun issodisfat il-kundizzjonijiet stipulati f'dawk il-punti;

(iii) annimali ovini maskili tal-ġenotip tal-proteina prion ARR/ARR;

(iv) annimali ovini jew kaprini li jikkonformaw mal-kundizzjonijiet stipulati fil-punt (i) jew (ii) hliet matul il-perjodu meta nżammu fiċ-ċentru tal-ġbir tas-semen, sakemm dak iċ-ċentru tal-ġbir tas-semen ikun konformi mal-kundizzjonijiet li ġejjin:

— iċ-ċentru tal-ġbir tas-semen huwa approvat f'konformità mal-Kapitolu I(I) tal-Anness D tad-Direttiva tal-Kunsill 92/65/KEE (*) u ssorveljat f'konformità mal-Kapitolu I(II) ta' dak l-Anness;

— għal perjodu tas-seba' snin preċedenti, ġew introdotti fiċ-ċentru tal-ġbir tas-semen dawk l-annimali ovini jew kaprini biss minn azjendi agrikoli li matul dak il-perjodu ssodisfaw il-kundizzjonijiet stipulati fil-punti (a), (b) u (e), u li kienu soġġetti għal kontrolli regolari minn veterinarju uffiċjali jew veterinarju awtorizzat mill-awtorità kompetenti;

— ebda każ tal-israpie klassika ma jkun ġie kkonfermat fiċ-ċentru tal-ġbir tas-semen għal perjodu tas-seba' snin preċedenti;

— fiċ-ċentru tal-ġbir tas-semen hemm fis-sehħ miżuri tal-bijosigurtà sabiex ikun żgurat li l-annimali ovini u kaprini f'dak iċ-ċentru u li ġejjin minn azjendi agrikoli bi status tar-riskju neglīgibbli jew kontrollat għall-israpie klassika ma għandhomx kuntatt dirett jew indirett ma' annimali ovini u kaprini li ġejjin minn azjendi agrikoli ta' status tal-israpie klassika iktar baxx.

(d) l-azjenda agrikola hija soġġetta għal kontrolli regolari biex tiġi vverifikata l-konformità mal-kundizzjonijiet stipulati fil-punti (a) sa (i) minn veterinarju uffiċjali jew veterinarju awtorizzat għal dak il-fini mill-awtorità kompetenti, li jridu jsiru tal-inqas fuq bażi annwali mill-1 ta' Jannar 2014;

- (e) ebda każ tal-israpie klassika ma ġie kkonfermat;
- (f) Sal-31 ta' Diċembru 2013, l-annimali ovini u kaprini kollha msemmija fl-Anness III, il-Kapitolu A, il-Parti II, il-punt 3, ta' eta' ikbar minn 18-il xahar, li jkunu mietu jew inqatlu għal raġunijiet differenti mill-qatla għall-konsum mill-bniedem jiġu ttestjati fl-laboratorju għall-israpie klassika f'konformità mal-metodi u mal-protokoll tal-laboratorju stipulati fl-Anness X, il-Kapitolu C, il-punt 3.2.

Mill-1 ta' Jannar 2014, l-annimali ovini u kaprini kollha ta' eta' ikbar minn 18-il xahar li jkunu mietu jew inqatlu għal raġunijiet differenti mill-qatla għall-konsum mill-bniedem jiġu ttestjati fl-laboratorju għall-israpie klassika f'konformità mal-metodi u mal-protokoll tal-laboratorju stipulati fl-Anness X, il-Kapitolu C, il-punt 3.2.

Permezz ta' deroga mill-kundizzjonijiet stipulati fl-ewwel u fit-tieni paragrafi tal-punt (f), l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li l-annimali ovini u kaprini kollha ta' eta' ikbar minn 18-il xahar mingħajr valur kummerċjali, maqtula fl-aħħar tal-hajja produttiva tagħhom minflok ma tbiċċru għall-konsum mill-bniedem, jiġu spezzjonati minn veterinarju uffiċjali, u dawk kollha li jesebixxu sinjali ta' thassir jew sinjali newroloġiċi jiġu ttestjati fl-laboratorju għall-israpie klassika f'konformità mal-metodi u mal-protokoll tal-laboratorju stipulati fl-Anness X, il-Kapitolu C, il-punt 3.2.

Barra mill-kundizzjonijiet stipulati fil-punti (a) sa (f), mill-1 ta' Jannar 2014 għandu jkun hemm konformità mal-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (g) fl-azjenda agrikola jiġu introdotti biss l-ova u l-embrijuni tal-annimali tal-ispeċijiet ovini u kaprini li ġejjin:

- (i) ova u embrijuni minn annimali donaturi li mit-twelid inżammu fi Stat Membru li għandu riskju negligibbli tal-israpie klassika, jew f'azjenda agrikola li għandha riskju negligibbli jew riskju kontrollat tal-israpie klassika, jew li jikkonformaw mar-rekwiżiti li ġejjin:

- huma permanentement identifikati biex ikunu jistgħu jiġu rintraċċati lura lejn l-azjenda agrikola fejn twieldu;
- mit-twelid inżammu f'azjendi agrikoli li fihom ma ġewx rapportati każijiet tal-israpie klassika matul ir-residenza tagħhom;
- ma wrewx sinjali kliniċi tal-israpie klassika fil-mument tal-ġbir tal-ova jew tal-embrijuni;

- (ii) ova u embrijuni ta' annimali tal-ispeċi ovina li jgħorru tal-inqas allel ARR wiehed.

- (h) fl-azjenda agrikola jiġi introdott biss is-semen tal-annimali tal-ispeċijiet ovini u kaprini li ġejjin:

- (i) semen minn annimali donaturi li nżammu mit-twelid fi Stat Membru li għandu riskju negligibbli tal-israpie klassika, jew f'azjenda agrikola li għandha riskju negligibbli jew riskju kontrollat tal-israpie klassika, jew li jikkonformaw mar-rekwiżiti li ġejjin:

- huma permanentement identifikati biex ikunu jistgħu jiġu rintraċċati lura lejn l-azjenda agrikola fejn twieldu;
- ma wrew ebda sinjal kliniku tal-israpie klassika fil-mument tal-ġbir tas-semen;

- (ii) semen mill-imtaten tal-ġenotip tal-proteina prion ARR/ARR;

- (i) l-annimali ovini u kaprini fl-azjenda agrikola ma għandhomx kuntatt dirett jew indirett, inkluż ragħa kondiviż, ma' annimali ovini u kaprini minn azjendi agrikoli ta' status tal-israpie klassika iktar baxx.

1.3. Azjenda agrikola ta' annimali ovini, annimali kaprini, jew annimali ovini u kaprini tista' tiġi rikonnoxxuta b'hal waħda b'riskju kontrollat tal-israpie klassika sakemm tkun ikkonformat mal-kundizzjonijiet li ġejjin għal perjodu ta' mill-inqas it-tliet snin preċedenti:

- (a) l-annimali ovini u kaprini huma permanentement identifikati u jinżammu r-reġistri, sabiex ikunu jistgħu jiġu rintraċċati lura lejn l-azjenda agrikola tat-twelid tagħhom;
- (b) jinżammu r-rekords taċ-ċaqliq tal-annimali ovini u kaprini ġewwa l-azjenda agrikola u barra minnha;
- (c) fl-azjenda agrikola jiġu introdotti biss l-annimali ovini u kaprini li ġejjin:

- (i) annimali ovini u kaprini minn azjendi agrikoli b'riskju negligibbli jew kontrollat tal-israpie klassika;
- (ii) annimali ovini u kaprini minn azjendi agrikoli li ssodisfaw il-kundizzjonijiet stipulati fil-punti (a) sa (i) għal perjodu minimu tat-tliet snin preċedenti jew għal tal-inqas l-istess perjodu ta' żmien b'hal-perjodu ta' żmien li matulu l-azjenda agrikola fejn se jiġu introdotti tkun issodisfat il-kundizzjonijiet stipulati f'dawk il-punti;
- (iii) annimali ovini maskili tal-ġenotip tal-proteina prion ARR/ARR;
- (iv) annimali ovini jew kaprini li jikkonformaw mal-kundizzjonijiet stipulati fil-punt (i) jew (ii) hliet matul il-perjodu meta nżammu fiċ-ċentru tal-ġbir tas-semen, sakemm dak iċ-ċentru tal-ġbir tas-semen ikun konformi mal-kundizzjonijiet li ġejjin:

— iċ-ċentru tal-ġbir tas-semen huwa approvat f'konformità mal-Kapitolu I(I) tal-Anness D tad-Direttiva 92/65/KEE u ssorveljat f'konformità mal-Kapitolu I(II) ta' dak l-Anness;

— għal perjodu tat-tliet snin preċedenti, ġew introdotti fiċ-ċentru tal-ġbir tas-semen dawk l-annimali ovini jew kaprini biss minn azjendi agrikoli li matul dak il-perjodu ssodisfaw il-kundizzjonijiet stipulati fil-punti (a), (b) u (e), u li kienu soggiet għal kontrolli regolari minn veterinarju uffiċjali jew veterinarju awtorizzat mill-awtorità kompetenti;

— ebda każ tal-israpie klassika ma jkun ġie kkonfermat fiċ-ċentru tal-ġbir tas-semen għall-perjodu tat-tliet snin preċedenti;

— fiċ-ċentru tal-ġbir tas-semen hemm fis-seħh miżuri tal-bijosigurtà sabiex ikun żgurat li l-annimali ovini u kaprini f'dak iċ-ċentru u li ġejjin minn azjendi agrikoli bi status tar-riskju negligibbli jew kontrollat għall-israpie klassika ma għandhomx kuntatt dirett jew indirett ma' annimali ovini u kaprini li ġejjin minn azjendi agrikoli ta' status tal-israpie klassika iktar baxx.

- (d) l-azjenda agrikola hija soggietta għal kontrolli regolari biex tiġi vverifikata l-konformità mal-kundizzjonijiet stipulati fil-punti (a) sa (i) minn veterinarju uffiċjali jew veterinarju awtorizzat għal dak il-fini mill-awtorità kompetenti, li jridu jsiru tal-inqas fuq bażi annwali mill-1 ta' Jannar 2014;

- (e) ebda każ tal-israpie klassika ma ġie kkonfermat;

- (f) Sal-31 ta' Diċembru 2013, l-annimali ovini u kaprini kollha msemmija fl-Anness III, il-Kapitolu A, il-Parti II, il-punt 3, ta' eta' ikbar minn 18-il xahar, li jkunu mietu jew inqatlu għal raġunijiet differenti mill-qatla għall-konsum mill-bniedem jiġu ttestjati fl-laboratorju għall-israpie klassika f'konformità mal-metodi u mal-protokoll tal-laboratorju stipulati fl-Anness X, il-Kapitolu C, il-punt 3.2.

Mill-1 ta' Jannar 2014, l-annimali ovini u kaprini kollha ta' eta' ikbar minn 18-il xahar li jkunu mietu jew inqatlu għal raġunijiet differenti mill-qatla għall-konsum mill-bniedem jiġu ttestjati fl-laboratorju għall-israpie klassika f'konformità mal-metodi u mal-protokoll tal-laboratorju stipulati fl-Anness X, il-Kapitolu C, il-punt 3.2.

Permezz ta' deroga mill-kundizzjonijiet stipulati fl-ewwel u fit-tieni paragrafi tal-punt (f), l-Istati Membri jistgħu jiddeciedu li l-annimali ovini u kaprini kollha ta' eta' ikbar minn 18-il xahar mingħajr valur kummerċjali, maqtula fl-aħħar tal-hajja produttiva tagħhom minflok ma tbiċċru għall-konsum mill-bniedem, jiġu spezzjonati minn veterinarju uffiċjali, u dawk kollha li jesebixxu sinjali ta' thassir jew sinjali newroloġiċi jiġu ttestjati fl-laboratorju għall-israpie klassika f'konformità mal-metodi u mal-protokoll tal-laboratorju stipulati fl-Anness X, il-Kapitolu C, il-punt 3.2.

Barra mill-kundizzjonijiet stipulati fil-punti (a) sa (f), mill-1 ta' Jannar 2014 għandu jkun hemm konformità mal-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (g) fl-azjenda agrikola jiġu introdotti biss l-ova u l-embrijuni tal-annimali tal-ispeċijiet ovini u kaprini li ġejjin:
 - (i) ova u embrijuni minn annimali donaturi li mit-twelid inżammu fi Stat Membru li għandu riskju negligibbli tal-israpie klassika, jew fazjenda agrikola li għandha riskju negligibbli jew riskju kontrollat tal-israpie klassika, jew li jikkonformaw mar-rekwiżiti li ġejjin:
 - huma permanentement identifikati biex ikunu jistgħu jiġu rintraċċati lura lejn l-azjenda agrikola fejn twieldu;
 - mit-twelid inżammu fazjendi agrikoli li fihom ma ġewx rapportati każijiet tal-israpie klassika matul ir-residenza tagħhom;
 - ma wrewx sinjali kliniċi tal-israpie klassika fil-mument tal-ġbir tal-ova jew tal-embrijuni;
 - (ii) ova u embrijuni ta' annimali tal-ispeċi ovina li jgħorru tal-inqas allel ARR wiehed;
- (h) fl-azjenda agrikola jiġi introdott biss is-semen tal-annimali tal-ispeċijiet ovini u kaprini li ġejjin:
 - (i) semen minn annimali donaturi li nżammu mit-twelid fi Stat Membru li għandu riskju negligibbli tal-israpie klassika, jew fazjenda agrikola li għandha riskju negligibbli jew riskju kontrollat tal-israpie klassika, jew li jikkonformaw mar-rekwiżiti li ġejjin:
 - huma permanentement identifikati biex ikunu jistgħu jiġu rintraċċati lura lejn l-azjenda agrikola fejn twieldu;
 - ma wrew ebda sinjal kliniku tal-israpie klassika fil-mument tal-ġbir tas-semen;
 - (ii) semen mill-imtaten tal-ġenotip tal-proteina prion ARR/ARR;
 - (i) l-annimali ovini u kaprini fl-azjenda agrikola ma għandhomx kuntatt dirett jew indirett, inkluż ragħa kondiviż, ma' annimali ovini u kaprini minn azjendi agrikoli ta' status tal-israpie klassika iktar baxx.

1.4. Jekk ikun ikkonfermat każ tal-israpie klassika fazjenda agrikola b'riskju negligibbli jew riskju kontrollat tal-israpie klassika, jew fazjenda agrikola li jinsab li għandha rabta epidemjoloġika ma' azjenda agrikola b'riskju negligibbli jew riskju kontrollat tal-israpie klassika bħala riżultat ta' inkjesta msemmija fil-Parti 1 tal-Kapitolu V tal-Anness VII, l-azjenda agrikola b'riskju negligibbli jew riskju kontrollat tal-israpie klassika għandha tithassar immedjatament mil-lista msemmija fil-punt 1.1 ta' din it-Taqsima.

L-Istat Membru għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħrajn immedjatament li jkunu introduċew annimali ovini u kaprini li joriġinaw minn, jew semen jew embrijuni miġbura minn annimali ovini u kaprini mizmuma fl-azjenda agrikola infettata matul perjodu tas-seba' snin preċedenti fil-każ ta' azjenda agrikola b'riskju negligibbli tal-israpie klassika jew matul il-perjodu tat-tliet snin preċedenti fil-każ ta' azjenda agrikola b'riskju kontrollat tal-israpie klassika.

(*) Id-Direttiva tal-Kunsill 92/65/KEE tat-13 ta' Lulju 1992 li tistabbilixxi l-htigijiet dwar saħħa ta' l-annimali li jirregolaw il-kummerċ ta', u l-importazzjoni fil-Komunità ta' annimali, semen, ova u embrijuni mhux suġġetti għal htigijiet ta' saħħa ta' l-annimali meħtieġa f'regoli speċifiċi tal-Komunità li hemm referenza għalihom fl-Anness A (1) ta' Direttiva 90/425/KEE (ĠU L 268, 14.9.1992, p. 54)."

(b) il-punti 2.1(b) u 2.1(c) jinbidlu b'li ġej:

“(b) għal perjodu ta' mill-inqas is-seba' snin preċedenti, ikunu ġew ittestjati annimali ovini u kaprini li juru sinjali kliniċi kompatibbli mal-israpie klassika;

- (c) għal perjodu ta' mill-inqas is-seba' snin preċedenti, għadd suffiċjenti ta' annimali ovini u kaprini ta' eta' ikbar minn 18-il xahar, rappreżentattivi tal-annimali ovini u kaprini mbiċċra, li mietu jew inqatlu għal raġunijiet differenti mill-qatla għall-konsum mill-bniedem, ġew ittestjati kull sena, biex jipprovdu livell ta' fiduċja ta' 95 percentwal ta' detezzjoni tal-israpie klassika jekk hija preżenti f'dik il-popolazzjoni frata ta' prevalenza li taqbeż il-0,1 percentwal u matul dak il-perjodu ma jkunx ġie rapportat ebda każ tal-israpie klassika;"

(c) il-punt 2.3 jinbidel b'li ġej:

"2.3. L-Istati Membri jew zona tal-Istat Membru b'riskju negligibbli għall-israpie klassika huma li ġejjin:

— l-Awstrija

— il-Finlandja

— l-Iżvezja."

(d) il-punt 3.2 jinbidel b'li ġej:

"3.2. Il-programmi ta' kontroll nazzjonali tal-israpie tal-Istati Membri li ġejjin huma b'dan approvat:

— id-Danimarka."

(e) il-punt 4 jinbidel b'li ġej:

"4. Il-kummerċ intra-Unjoni tal-annimali ovini u kaprini u s-semen u l-embrijuni tagħhom

Japplikaw il-kundizzjonijiet li ġejjin:

4.1. Annimali ovini u kaprini:

- (a) annimali ovini u kaprini għat-tghammir intenzjonati għal Stati Membri differenti minn daww b'riskju negligibbli tal-israpie klassika jew bi programm ta' kontroll nazzjonali tal-israpie approvat għandhom:

(i) jiġu minn azjenda jew azjendi agrikoli b'riskju negligibbli jew riskju kontrollat tal-israpie klassika; jew

(ii) jiġu minn Stat Membru jew zona ta' Stat Membru b'riskju negligibbli tal-israpie klassika; jew

(iii) fil-każ ta' annimali ovini, ikunu tal-ġenotip tal-proteina prion ARR/ARR, sakemm ma jkunux ġejjin minn azjenda agrikola soġġetta għar-restrizzjonijiet stipulati fl-Anness VII, il-Kapitolu B, il-punti 3 u 4.

- (b) annimali ovini u kaprini għall-użi intenzjonati kollha hliel il-qtil immedjat intenzjonati għal Stati Membri b'riskju negligibbli tal-israpie klassika jew bi programm ta' kontroll nazzjonali tal-israpie approvat għandhom:

(i) jiġu minn azjenda jew azjendi agrikoli b'riskju negligibbli tal-israpie klassika; jew

(ii) jiġu minn Stat Membru jew zona ta' Stat Membru b'riskju negligibbli tal-israpie klassika; jew

(iii) fil-każ ta' annimali ovini, ikunu tal-ġenotip tal-proteina prion ARR/ARR, sakemm ma jkunux ġejjin minn azjenda agrikola soġġetta għar-restrizzjonijiet stipulati fl-Anness VII, il-Kapitolu B, il-punti 3 u 4.

- (c) Permezz ta' deroga mill-punti (a) u (b), ir-reqwiziti stipulati f'dawk il-punti ma għandhomx japplikaw għal annimali ovini u kaprini, li jinżammu u jiġu mcaqalqa esklussivament bejn korpi, istituti jew ċentri approvati kif definit fl-Artikolu 2(1)(c) tad-Direttiva 92/65/KEE.

- (d) Permezz ta' deroga mill-punti (a) u (b), l-awtorità kompetenti ta' Stat Membru tista' tawtorizza kummerċ intra-Unjoni f'annimali li ma jikkonformawx mar-rekwiżiti stipulati f'dawk il-punti, sakemm tkun irċeviet kunsens minn qabel mill-awtorità kompetenti tal-Istati Membri destinatari ta' dawk l-annimali, u sakemm dawk l-annimali jikkonformaw mal-kundizzjonijiet li ġejjin:
- (i) l-annimali jiffurmaw parti minn razza lokali fil-periklu li tintilef għall-biedja, kif jissewma fl-Artikoli 7(2) u (3) tar-Regolament ta' Delega (UE) Nru 807/2014;
 - (ii) l-annimali jiddahhlu f'reġistru tal-merhla stabbilit u miżmum minn organizzazzjoni jew assoċjazzjoni ta' dawk li jrabbu approvata f'konformità mal-Artikolu 5 tad-Direttiva 89/361/KEE fl-Istat Membru tad-dispaċċ, jew minn aġenzija uffiċjali ta' dak l-Istat Membru, u l-annimali għandhom jiddahhlu f'reġistru tal-merhla għal dik ir-razza stabbilit u miżmum minn organizzazzjoni jew assoċjazzjoni ta' nissela approvata f'konformità mal-Artikolu 5 tad-Direttiva 89/361/KEE fl-Istat Membru destinatariju, jew minn aġenzija uffiċjali ta' dak l-Istat Membru;
 - (iii) fl-Istat Membru tad-dispaċċ u fl-Istat Membru destinatariju, l-organizzazzjonijiet jew l-assocjazzjonijiet ta' nissela jew aġenzija uffiċjali msemmija fil-punt (ii) iwettqu programm ta' preservazzjoni għal dik ir-razza;
 - (iv) l-annimali mhumex ġejjin minn azjenda agrikola soġġetta għar-restrizzjonijiet stipulati fl-Anness VII, il-Kapitolu B, il-punti 3 u 4;
 - (v) wara d-dhul tal-annimali li ma jissodisfawx ir-rekwiżiti stipulati fil-punt (a) jew (b) fl-azjenda agrikola riċevitur fl-Istat Membru destinatariju, iċ-ċaqliq tal-annimali ovini u kaprini kollha f'dik l-azjenda agrikola għandu jkun ristrett f'konformità mal-punt 3.4 tal-Kapitolu B tal-Anness VII, għal perjodu ta' tliet snin, jew għal perjodu ta' seba' snin meta l-Istat Membru destinatariju huwa Stat Membru b'riskju negligibbli tal-iscripie klassika jew bi programm ta' kontroll nazzjonali tal-iscripie approvat.

Permezz ta' deroga mill-ewwel paragrafu ta' dan il-punt, tali restrizzjoni fuq iċ-ċaqliq ma għandhiex tapplika għall-kummerċ intra-Unjoni f'annimali li jsir f'konformità mal-kundizzjonijiet stipulati fil-punt 4.1.(d) ta' din it-Taqsim u lanqas għal ċaqliq domestiku ta' annimali intenzjonati għal azjenda agrikola fejn titrabba razza lokali li tinsab fil-periklu li tintilef għall-biedja, kif jissewma fl-Artikoli 7(2) u (3) tar-Regolament ta' Delega (UE) Nru 807/2014, sakemm dik ir-razza tkun soġġetta għal programm ta' preservazzjoni mwettaq minn organizzazzjoni jew assoċjazzjoni ta' nissela approvata jew rikonoxxuta f'konformità mal-Artikolu 5 tad-Direttiva 89/361/KEE jew minn aġenzija uffiċjali.

Wara l-kummerċ intra-Unjoni jew iċ-ċaqliq domestiku msemmi fit-tieni paragrafu tal-punt (v), iċ-ċaqliq tal-annimali ovini u kaprini kollha fl-azjenda jew fl-azjendi agrikoli li jirċievu annimali mċaqlaq skont dik id-deroga għandu jkun ristrett f'konformità mal-ewwel u mat-tieni paragrafi tal-punt (v).

4.2. semen u embrijuni ta' annimali tal-ispeċijiet ovini u kaprini għandhom:

- (a) jingabru minn annimali li dejjem inżammu mit-twelid f'azjenda jew azjendi agrikoli b'riskju negligibbli jew riskju kontrollat tal-iscripie klassika, hlief fejn l-azjenda agrikola tkun ċentru tal-ġbir tas-semen, sakemm dak iċ-ċentru tal-ġbir tas-semen jikkonforma mal-kundizzjonijiet stipulati fil-punt 1.3.(c)(iv); jew
- (b) jingabru minn annimali li dejjem inżammu għall-aħhar tliet snin qabel il-ġbir f'azjenda jew f'azjendi agrikoli li kkonformaw mal-kundizzjonijiet kollha stipulati fil-punt 1.3. (a) sa (f) għal tliet snin, hlief fejn l-azjenda agrikola hija ċentru tal-ġbir tas-semen, sakemm iċ-ċentru tal-ġbir tas-semen jikkonforma mal-kundizzjonijiet stipulati fil-punt 1.3.(c)(iv); jew
- (c) jingabru minn annimali li dejjem inżammu mit-twelid f'pajjiż jew f'żona b'riskju negligibbli tal-iscripie klassika; jew
- (d) fil-każ ta' semen ta' annimali tal-ispeċi ovina, jingabar minn annimali maskili tal-ġenotip tal-proteina prion ARR/ARR; jew
- (e) fil-każ ta' embrijuni ta' annimali tal-ispeċi ovina, iġorru tal-inqas allel ARR wiehed."

6. L-Anness IX jinbidel b'li ġej:

“ANNESS IX

IMPORTAZZJONI FL-UNJONI TA' ANNIMALI HAJJIN, EMBRIJUNI, OVA U PRODOTTI TA' ORIGINI TAL-ANNIMALI

KAPITOLU B

Importazzjonijiet ta' annimali bovini

TAQSIMA A

Importazzjonijiet minn pajjiż jew reġjun b'riskju BSE negligibbli

L-importazzjonijiet ta' annimali bovini minn pajjiż jew reġjun b'riskju BSE negligibbli għandhom ikunu soġġetti għall-preżentazzjoni ta' ċertifikat tas-saħħa tal-annimali li jikkonferma li:

- (a) l-annimali twieldu u dejjem trabbew f'pajjiż jew f'reġjun jew f'pajjiżi jew f'reġjuni klassifikati f'konformità mad-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2007/453/KE (*) bħala pajjiżi jew reġjuni li huma ta' riskju BSE negligibbli;
 - (b) l-annimali huma identifikati permezz ta' sistema ta' identifikazzjoni permanenti li tgħin l-intraċċar tagħhom lura lejn l-omm u l-merhla tal-orijini, u ma jkunux ġew esposti għall-annimali bovini li ġejjin:
 - (i) il-każijiet kollha tal-BSE,
 - (ii) l-annimali bovini kollha, li matul l-ewwel sena ta' hajjithom, trabbew mal-każijiet BSE matul l-ewwel sena ta' hajjithom, u li l-investigazzjoni wriet li dawn potenzjalment ikkonsmaw l-istess għalf ikkontaminat matul dak il-perjodu, jew
 - (iii) jekk ir-riżultati tal-investigazzjoni msemija fl-inċiż (ii) mhumix konklussivi, l-annimali bovini kollha li twieldu fl-istess merhla, u fi żmien 12-il xahar tat-twelid tal-każijiet BSE;
- u
- (c) jekk kien hemm każijiet BSE indigeni fil-pajjiż konċernat, l-annimali twieldu
 - (i) wara d-data li minnha giet inforzata effettivament il-projbizzjoni fuq l-alimentazzjoni tar-ruminanti bid-dqiq mil-laħam u l-ghadam mithun u bil-qrieqec derivati mir-ruminanti, kif definit fil-Kodiċi tas-Saħħa tal-Annimali Terrestri OIE; jew
 - (ii) wara d-data tat-twelid tal-aħħar każ BSE indigenu jekk tweled wara d-data tal-projbizzjoni fuq l-ghalf msemija fl-inċiż (i).

TAQSIMA B

Importazzjonijiet minn pajjiż jew reġjun b'riskju BSE kontrollat

L-importazzjonijiet ta' annimali bovini minn pajjiż jew reġjun b'riskju BSE kontrollat għandhom ikunu soġġetti għall-preżentazzjoni ta' ċertifikat tas-saħħa tal-annimali li jattesta li:

- (a) il-pajjiż jew ir-reġjun huwa klassifikat f'konformità mad-Deciżjoni 2007/453/KE bħala pajjiż jew reġjun li huwa ta' riskju BSE kontrollat;
- (b) l-annimali huma identifikati permezz ta' sistema ta' identifikazzjoni permanenti li tgħin l-intraċċar tagħhom lura lejn l-omm u l-merhla tal-orijini, u ma jkunux ġew esposti għall-annimali bovini li ġejjin:
 - (i) il-każijiet kollha tal-BSE,
 - (ii) l-annimali bovini kollha, li matul l-ewwel sena ta' hajjithom, trabbew mal-każijiet BSE matul l-ewwel sena ta' hajjithom, u li l-investigazzjoni wriet li dawn potenzjalment ikkonsmaw l-istess għalf ikkontaminat matul dak il-perjodu, jew

- (iii) jekk ir-riżultati tal-investigazzjoni msemija fl-inċiż (ii) mhumiex konklussivi, l-annimali bovini kollha li twieldu fl-istess merhla, u fi żmien 12-il xahar tat-twelid tal-każijiet BSE;
- (c) l-annimali twieldu;
 - (i) wara d-data li minnha giet inforzata effettivament il-projbizzjoni fuq l-alimentazzjoni tar-ruminanti bid-dqiq mil-laħam u l-ghadam mithun u bil-qrieqec derivati mir-ruminanti, kif definit fil-Kodiċi tas-Saħħa tal-Annimali Terrestri OIE; jew
 - (ii) wara d-data tat-twelid tal-aħħar każ BSE indiġenu jekk tweled wara d-data tal-projbizzjoni fuq l-ghalf msemija fl-inċiż (i).

TAQSIMA C

Importazzjonijiet minn pajjiż jew reġjun b'riskju BSE mhux determinat

L-importazzjonijiet ta' annimali bovini minn pajjiż jew reġjun b'riskju BSE mhux determinat għandhom ikunu soġġetti għall-preżentazzjoni ta' ċertifikat tas-saħħa tal-annimali li jattesta li:

- (a) il-pajjiż jew ir-reġjun gie kategorizzat f'konformità mad-Deċizzjoni 2007/453/KE bħala pajjiż jew reġjun li huwa ta' riskju BSE mhux determinat;
- (b) l-alimentazzjoni tar-ruminanti bid-dqiq mil-laħam u l-ghadam mithun u bil-qrieqec derivati mir-ruminanti, kif definit fil-Kodiċi tas-Saħħa tal-Annimali Terrestri OIE, giet ipprobita u l-projbizzjoni giet infurzata effettivament fil-pajjiż jew fir-reġjun;
- (c) l-annimali huma identifikati permezz ta' sistema ta' identifikazzjoni permanenti li tghin l-intraċċar tagħhom lura lejn l-omm u l-merhla tal-orijini, u ma jkunux ġew esposti għall-annimali bovini li ġejjin:
 - (i) il-każijiet kollha tal-BSE,
 - (ii) l-annimali bovini kollha, li matul l-ewwel sena ta' hajjithom, trabbew mal-każijiet BSE matul l-ewwel sena ta' hajjithom, u li l-investigazzjoni wriet li dawn potenzjalment ikkonsmaw l-istess għalf ikkontaminat matul dak il-perjodu, jew
 - (iii) jekk ir-riżultati tal-investigazzjoni msemija fl-inċiż (ii) mhumiex konklussivi, l-annimali bovini kollha li twieldu fl-istess merhla, u fi żmien 12-il xahar tat-twelid tal-każijiet BSE;
- (d) l-annimali twieldu;
 - (i) tal-inqas sentejn wara d-data li minnha giet inforzata effettivament il-projbizzjoni fuq l-alimentazzjoni tar-ruminanti bid-dqiq mil-laħam u l-ghadam mithun u bil-qrieqec derivati mir-ruminanti, kif definit fil-Kodiċi tas-Saħħa tal-Annimali Terrestri OIE; jew
 - (ii) wara d-data tat-twelid tal-aħħar każ BSE indiġenu jekk tweled wara d-data tal-projbizzjoni fuq l-ghalf msemija fl-inċiż (i).

KAPITOLU C

Importazzjonijiet ta' prodotti ta' orijini tal-annimali minn annimali bovini, ovini jew kaprini

TAQSIMA A

Prodotti

Il-prodotti ta' orijini bovina, ovina u kaprina li ġejjin, kif definit fil-punti li ġejjin tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 853/2004, għandhom ikunu soġġetti għall-kundizzjonijiet stipulati fit-Taqsimiet B, C jew D ta' dan il-Kapitolu skont il-kategorija tar-riskju tal-BSE tal-pajjiż tal-orijini:

- laħam frisk, kif definit fil-punt 1.10 tiegħu;
- laħam kapuljat, kif definit fil-punt 1.13 tiegħu;
- laħam separat mekkanikament, kif definit fil-punt 1.14 tiegħu;

- preparazzjonijiet tal-laħam, kif definit fil-punt 1.15 tiegħu;
- prodotti tal-laħam, kif definit fil-punt 7.1 tiegħu;
- xaham immaċinat tal-annimali, kif definit fil-punt 7.5 tiegħu;
- qrieqeċ, kif definit fil-punt 7.6 tiegħu;
- ġelatina, kif definit fil-punt 7.7 tiegħu, apparti minn dik derivata mill-ġlud;
- kolaġen, kif definit fil-punt 7.8 tiegħu, apparti minn dik derivata mill-ġlud;
- stonkijiet, boroż tal-awrina u intestini ttrattati, kif definit fil-punt 7.9 tiegħu.

TAQSIMA B

Importazzjonijiet minn pajjiż jew reġjun b'riskju BSE negligibbli

L-importazzjonijiet ta' prodotti ta' oriġini tal-annimali bovini, ovini u kaprini msemija fit-Taqsima A minn pajjiż jew reġjun b'riskju BSE negligibbli għandhom ikunu soġġetti għall-preżentazzjoni ta' ċertifikat tas-saħħa tal-annimali li jattesta li:

- (a) il-pajjiż jew ir-reġjun huwa klassifikat f'konformità mad-Deċiżjoni 2007/453/KE bħala pajjiż jew reġjun li huwa ta' riskju BSE negligibbli;
- (b) l-annimali kollha li minnhom ġew derivati l-prodotti ta' oriġini tal-annimali bovini, ovini u kaprini kellhom riżultati tal-ispezzjonijiet *ante-mortem* u *post-mortem* favorevoli;
- (c) il-prodotti ta' oriġini tal-annimali bovini, ovini u kaprini ma fihomx u ma humiex derivati minn materjal ta' riskju speċifikat kif definit fil-punt 1 tal-Anness V ta' dan ir-Regolament;
- (d) jekk l-annimali, li minnhom ġew derivati l-prodotti ta' oriġini tal-annimali bovini, joriġinaw minn pajjiż jew reġjun klassifikat f'konformità mad-Deċiżjoni 2007/453/KE bħala pajjiż jew reġjun li huwa ta' riskju BSE kontrollat jew mhux determinat, permezz ta' deroga mill-punt (c) ta' din it-Taqsima, il-karkassi, in-nofs karkassi jew in-nofs karkassi maqtugħa f'mhux iktar minn tliet partijiet shaħ, u kwarti li ma fihom ebda materjal ta' riskju speċifikat apparti mill-kolonna vertebrali, inkluż gangliji spinali, jistgħu jiġu importati. Fil-każ ta' tali importazzjonijiet, il-karkassi jew qatgħat shaħ ta' karkassi ta' annimali bovini li fihom il-kolonna vertebrali li hija definita bħala materjal ta' riskju speċifikat f'konformità mal-punt 1 tal-Anness V ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu identifikati permezz ta' strixxa hamra viżibbli b'mod ċar fuq it-tikketta msemija fl-Artikolu 13 jew 15 tar-Regolament (KE) Nru 1760/2000. Barra minn hekk, għandha tiżdied informazzjoni speċifika dwar l-ghadd ta' karkassi jew ta' qatgħat shaħ ta' karkassi, li minnhom it-tnehhija tal-kolonna vertebrali tkun mehtieġa, fuq id-Dokument Veterinarju Komuni għad-Dhul (CVED) imsemmi fl-Artikolu 2(1) tar-Regolament (KE) Nru 136/2004;
- (e) il-prodotti ta' oriġini tal-annimali bovini, ovini u kaprini ma fihomx u ma humiex derivati minn laħam separat mekkanikament miskub minn għadam tal-annimali bovini, ovini jew kaprini, hlief jekk l-animali, li minnhom huma derivati l-prodotti ta' oriġini tal-annimali bovini, ovini u kaprini twieldu, dejjem trabbew u tbiċċru f'pajjiż jew f'reġjun klassifikat f'konformità mad-Deċiżjoni 2007/453/KE bħala pajjiż jew reġjun li huwa ta' riskju BSE negligibbli li fih ma kienx hemm każijiet BSE indigeni;
- (f) l-annimali li minnhom ġew derivati l-prodotti ta' oriġini tal-annimali bovini, ovini u kaprini ma tbiċċrux wara l-isturdament permezz ta' gass injettat fil-kavità kranjali jew inqatlu bl-istess metodu jew tbiċċru permezz ta' laċerazzjoni wara l-isturdament tat-tessut nervuż ċentrali permezz ta' strument fil-forma ta' virga allongata introdott fil-kavità kranjali, hlief jekk l-annimali li minnhom huma derivati prodotti ta' oriġini tal-annimali bovini, ovini u kaprini, twieldu, dejjem trabbew u tbiċċru f'pajjiż jew f'reġjun klassifikat f'konformità mad-Deċiżjoni 2007/453/KE bħala pajjiż jew reġjun li huwa ta' riskju BSE negligibbli;

- (g) jekk l-annimali, li minnhom ġew derivati l-prodotti ta' oriġini tal-annimali bovini, ovini u kaprini, joriġinaw f'pajjiż jew f'reġjun ikklassifikat f'konformità mad-Deċiżjoni 2007/453/KE bħala pajjiż jew reġjun li huwa ta' riskju BSE mhux determinat, l-annimali ma rċevewx alimentazzjoni bid-dqiq mil-laħam u l-ghadam mithun u bil-qrieq derivati mir-ruminanti, kif definit fil-Kodiċi tas-Saħħa tal-Annimali Terrestri OIE;
- (h) jekk l-annimali, li minnhom ġew derivati prodotti ta' oriġini tal-annimali bovini, ovini u kaprini joriġinaw minn pajjiż jew reġjun klassifikat f'konformità mad-Deċiżjoni 2007/453/KE bħala pajjiż jew reġjoni li huwa ta' riskju BSE mhux determinat, il-prodotti ġew prodotti u ġestiti f'manjiera li tiżgura li ma kienx fihom u ma kinux kontaminati b'tessut nervuż u limfatiku espost matul il-proċess ta' dissussar.

TAQSIMA C

Importazzjonijiet minn pajjiż jew reġjun b'riskju BSE kontrollat

1. L-importazzjonijiet ta' prodotti ta' oriġini tal-annimali bovini, ovini u kaprini msemija fit-Taqsima A minn pajjiż jew reġjun b'riskju BSE kontrollat għandhom ikunu soġġetti għall-preżentazzjoni ta' ċertifikat tas-saħħa tal-annimali li jikkonferma li:
 - (a) il-pajjiż jew ir-reġjun huwa klassifikat f'konformità mad-Deċiżjoni 2007/453/KE bħala pajjiż jew reġjun li huwa ta' riskju BSE kontrollat;
 - (b) l-annimali kollha li minnhom ġew derivati l-prodotti ta' oriġini tal-annimali bovini, ovini u kaprini kellhom riżultati tal-ispezzjonijiet *ante-mortem* u *post-mortem* favorevoli;
 - (c) l-annimali, li minnhom ġew derivati prodotti ta' oriġini tal-annimali bovini, ovini u kaprini maħsuba għall-esportazzjoni, ma nqatlux, wara l-isturdament, permezz tal-laċerazzjoni tat-tessut nervuż ċentrali permezz ta' strument fil-forma ta' virga allongata introdotta fil-kavità kranjali, jew permezz ta' gass intjettat fil-kavità kranjali;
 - (d) il-prodotti ta' oriġini tal-annimali bovini, ovini u kaprini ma fihomx u ma humiex derivati minn materjal ta' riskju speċifikat kif definit fil-punt 1 tal-Anness V ta' dan ir-Regolament, jew laħam separat mekkanikament miksub minn għadam ta' annimali bovini, ovini jew kaprini.
2. Għal prodotti ta' oriġini tal-annimali bovini, permezz ta' deroga mill-punt 1(d), jistgħu jiġu importati karkassi, nofs karkassi jew nofs karkassi maqtugħa f'mhux iktar minn tliet qatgħat shah, u kwarti li ma jkunx fihom materjal ta' riskju speċifikat apparti mill-kolonna vertebrali, inkluż gangliji spinali.
3. Meta tkun meħtieġa t-tnehhija tal-kolonna vertebrali, il-karkassi jew il-qatgħat shah tal-karkassi tal-annimali bovini li fihom il-kolonna vertebrali għandhom jiġu identifikati permezz ta' strixxa ħamra viżibbli b'mod ċar fuq it-tikketta kif jissewma fl-Artikolu 13 jew 15 tar-Regolament (KE) Nru 1760/2000.
4. L-ghadd ta' karkassi jew ta' qatgħat shah ta' karkassi bovini, li minnhom tkun meħtieġa t-tnehhija tal-kolonna vertebrali, għandu jinkiteb fuq id-Dokument Veterinarju Komuni għad-Dhul (CVED) imsemmi fl-Artikolu 2(1) tar-Regolament (KE) Nru 136/2004 fil-każ tal-importazzjonijiet.
5. Fil-każ ta' intestini li oriġinaw minn pajjiż jew reġjun b'riskju BSE negligibbli, l-importazzjonijiet tal-intestini ttrattati għandhom ikunu soġġetti għall-preżentazzjoni ta' ċertifikat tas-saħħa tal-annimali li jikkonferma li:
 - (a) il-pajjiż jew ir-reġjun huwa klassifikat f'konformità mad-Deċiżjoni 2007/453/KE bħala pajjiż jew reġjun li huwa ta' riskju BSE kontrollat;
 - (b) l-annimali li minnhom ġew derivati l-prodotti ta' oriġini tal-annimali bovini, ovini u kaprini twieldu, dejjem trabbew u tbiċċru fil-pajjiż jew fir-reġjun b'riskju BSE negligibbli u kellhom riżultati tal-ispezzjonijiet *ante-mortem* u *post-mortem* favorevoli;

- (c) jekk l-intestini ġejjin minn pajjiż jew reġjun fejn kien hemm każijiet BSE indigeni;
 - (i) l-annimali twieldu wara d-data li minnha giet inforzata l-projbizzjoni fuq l-alimentazzjoni tar-ruminanti bid-dqiq mil-laħam u l-ghadam mithun u bil-qrieqec derivati mir-ruminanti; jew
 - (ii) il-prodotti ta' oriġini tal-annimali bovini, ovini u kaprini ma fihomx u ma humiex derivati minn materjal ta' riskju speċifikat kif definit fil-punt 1 tal-Anness V ta' dan ir-Regolament.

TAQSIMA D

Importazzjonijiet minn pajjiż jew reġjun b'riskju BSE mhux determinat

1. L-importazzjonijiet ta' prodotti ta' oriġini tal-annimali bovini, ovini u kaprini msemija fit-Taqsima A minn pajjiż jew reġjun b'riskju BSE mhux determinat għandhom ikunu soġġetti għall-preżentazzjoni ta' ċertifikat tas-saħħa tal-annimali li jikkonferma li:
 - (a) l-annimali li minnhom ġew derivati l-prodotti ta' oriġini tal-annimali bovini, ovini u kaprini ma rċevewx alimentazzjoni bid-dqiq mil-laħam u l-ghadam mithun u bil-qrieqec derivati mir-ruminanti, kif definit fil-Kodiċi tas-Saħħa tal-Annimali Terrestri OIE, u kellhom riżultati *ante-mortem* u *post-mortem* favorevoli;
 - (b) l-annimali li minnhom ġew derivati prodotti ta' oriġini tal-annimali bovini, ovini u kaprini, ma nqatlux, wara l-isturdament, permezz tal-laċerazzjoni tat-tessut nervuż ċentrali permezz ta' strument fil-forma ta' virga allongata introdotta fil-kavità kranjali, jew permezz ta' gass intjettat fil-kavità kranjali;
 - (c) il-prodotti ta' oriġini tal-annimali bovini, ovini u kaprini ma fihomx u mhumiex derivati minn:
 - (i) materjal ta' riskju speċifikat kif definit fil-punt 1 tal-Anness V ta' dan ir-Regolament;
 - (ii) tessut nervuż u limfatiku espost matul il-proċess ta' dissussar;
 - (iii) laħam separat mekkanikament miksub minn għadam ta' annimali bovini, ovini jew kaprini.
2. Għal prodotti ta' oriġini tal-annimali bovini, permezz ta' deroga mill-punt 1(c), jistgħu jiġu importati karkassi, nofs karkassi jew nofs karkassi maqtugħa f'mhux iktar minn tliet qatgħat shah, u kwarti li ma jkunx fihom materjal ta' riskju speċifikat apparti mill-kolonna vertebrali, inkluż gangliji spinali.
3. Meta tkun meħtieġa t-tneħħija tal-kolonna vertebrali, il-karkassi jew il-qatgħat shah tal-karkassi tal-annimali bovini li fihom il-kolonna vertebrali, għandhom jiġu identifikati permezz ta' strixxa hamra viżibbli b'mod ċar fuq it-tikketta kif jissewma fl-Artikolu 13 jew 15 tar-Regolament (KE) Nru 1760/2000.
4. Fil-każ tal-importazzjonijiet għandha tiżdied fuq id-Dokument Veterinarju Komuni għad-Dhul (CVED) imsemmi fl-Artikolu 2(1) tar-Regolament (KE) Nru 136/2004 informazzjoni speċifika dwar l-għadd ta' karkassi jew ta' qatgħat shah ta' karkassi bovini, li minnhom tkun meħtieġa t-tneħħija tal-kolonna vertebrali.
5. Fil-każ ta' intestini li oriġinaw minn pajjiż jew reġjun b'riskju BSE negligibbli, l-importazzjonijiet tal-intestini ttrattati għandhom ikunu soġġetti għall-preżentazzjoni ta' ċertifikat tas-saħħa tal-annimali li jikkonferma li:
 - (a) il-pajjiż jew ir-reġjun huwa klassifikat f'konformità mad-Deċiżjoni 2007/453/KE bħala pajjiż jew reġjun li huwa ta' riskju BSE mhux determinat;
 - (b) l-annimali li minnhom ġew derivati l-prodotti ta' oriġini tal-annimali bovini, ovini u kaprini twieldu, dejjem trabbew u tbiċċru fil-pajjiż jew fir-reġjun b'riskju BSE negligibbli u kellhom riżultati tal-ispezzjonijiet *ante-mortem* u *post-mortem* favorevoli;
 - (c) jekk l-intestini ġejjin minn pajjiż jew reġjun fejn kien hemm każijiet BSE indigeni;
 - (i) l-annimali twieldu wara d-data li minnha giet inforzata l-projbizzjoni fuq l-alimentazzjoni tar-ruminanti bid-dqiq mil-laħam u l-ghadam mithun u bil-qrieqec derivati mir-ruminanti; jew
 - (ii) il-prodotti ta' oriġini tal-annimali bovini, ovini u kaprini ma fihomx u ma humiex derivati minn materjal ta' riskju speċifikat kif definit fil-punt 1 tal-Anness V ta' dan ir-Regolament.

KAPITOLU D

Importazzjonijiet ta' prodotti sekondarji tal-annimali u prodotti derivati minn oriġini bovina, ovina u kaprina

TAQSIMA A

Prodotti sekondarji tal-annimali

Dan il-Kapitolu għandu japplika għall-prodotti sekondarji tal-annimali li ġejjin, kif definit fil-punti (1) tal-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 1069/2009 u l-prodotti derivati li ġejjin kif definit fil-punt (2) ta' dak l-Artikolu, sakemm daww il-prodotti sekondarji tal-annimali u prodotti derivati huma ta' oriġini tal-annimali bovini, ovini u kaprini:

- (a) Xahmijiet immaċinati miksuba minn materjal tal-Kategorija 2, li huma maħsuba li jintużaw bħala fertilizzanti organiċi jew tejjieba tal-hamrija, kif definit fil-punt 22 tal-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 1069/2009;
- (b) Għadam u prodotti tal-għadam derivati minn materjal tal-Kategorija 2;
- (c) Xahmijiet immaċinati miksuba minn materjal tal-Kategorija 3, li huma maħsuba li jintużaw bħala fertilizzanti organiċi jew tejjieba tal-hamrija, jew bħala għalf, kif definit fil-punti 22 u 25 rispettivament tal-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 1069/2009, jew il-materjali tal-bidu tagħhom;
- (d) Ikel tal-annimali domestiċi inkluż helu tal-klieb;
- (e) Prodotti tad-demm;
- (f) Proteina tal-annimali proċessata;
- (g) Għadam u prodotti tal-għadam derivati minn materjal tal-Kategorija 3;
- (h) Ġelatina u kolaġen derivati minn materjali differenti mill-ġlud;
- (i) Materjal tal-kategorija 3 u prodotti derivati differenti minn daww imsemmija fil-punti (c) sa (h) bl-esklużjoni ta':
 - (i) ġlud friski, ġlud trattati;
 - (ii) ġelatina u kolaġen derivati mill-ġlud;
 - (iii) derivattivi tax-xaħm.

TAQSIMA B

Rekwiżiti taċ-ċertifikat tas-saħħa

L-importazzjonijiet ta' prodotti sekondarji tal-annimali u prodotti derivati ta' oriġini bovina, ovina u kaprina kif jissemma fit-Taqsima A għandhom ikunu soġġetti għall-preżentazzjoni ta' ċertifikat tas-saħħa li jkun thejja bl-attestazzjoni li ġejja:

- (a) il-prodott sekondarju tal-annimali jew il-prodott derivat:
 - (i) ma fihx u mhux derivat minn materjal ta' riskju speċifikat kif definit fil-punt 1 tal-Anness V ta' dan ir-Regolament; u
 - (ii) ma fihx u mhux derivat minn laħam separat mekkanikament miskub minn għadam tal-annimali bovini, ovini jew kaprini, hliet jekk l-animali, li minnhom huma derivati l-prodotti sekondarji tal-annimali jew prodotti derivati twieldu, dejjem trabbew u tbiċċru f'pajjiż jew f'reġjun klassifikat f'konformità mad-Deċiżjoni 2007/453/KE bħala pajjiż jew reġjun li huwa ta' riskju BSE negligibbli, li fih ma kienx hemm każijiet ta' BSE indigena; u
 - (iii) huwa derivat minn annimali li ma nqatlux, wara l-isturdament, permezz ta' laċerazzjoni tat-tessut nervuż ċentrali permezz ta' strument fil-forma ta' virga allongata introdott fil-kavità kranjali, jew permezz ta' gass injettat fil-kavità kranjali, hliet għal annimali li twieldu, dejjem trabbew u tbiċċru f'pajjiż jew reġjun klassifikat li huwa ta' riskju BSE negligibbli f'konformità mad-Deċiżjoni 2007/453/KE; jew

- (b) il-prodott sekondarju tal-annimali jew prodott derivat ma fihx jew mhux derivat minn materjali bovini, ovini u kaprini minbarra dawk derivati minn annimali li twieldu, dejjem trabbew u tbiċċru f'pajjiż jew f'reġjun klassifikat li huwa ta' riskju BSE neglignibbli f'konformità mad-Deċiżjoni 2007/453/KE.

Minbarra l-punti (a) u (b) ta' din it-Taqsima, l-importazzjonijiet tal-prodotti sekondarji tal-annimali u prodotti derivati msemija fit-Taqsima A, li fihom halib jew prodotti tal-halib ta' oriġini ovina jew kaprina u maħsuba għall-ghalf, għandhom jiġu soġġetti għall-preżentazzjoni ta' ċertifikat tas-saħħa li jkun thejja bl-attestazzjoni li ġejja:

- (c) l-annimali ovini u kaprini li minnhom ġew derivati dawk il-prodotti sekondarji tal-annimali jew prodotti derivati nżammu dejjem mit-twelid f'pajjiż fejn huma ssodisfati l-kundizzjonijiet li ġejjin:
- (i) l-israpie klassika hija notifikabbli b'mod obbligatorju;
 - (ii) hemm fis-seħh sistema ta' sensibilizzazzjoni, sorveljanza u monitoraġġ;
 - (iii) japplikaw restrizzjonijiet uffiċjali għal azjendi agrikoli ta' annimali ovini jew kaprini fil-każ ta' sospett ta' TSE jew konferma tal-israpie klassika;
 - (iv) annimali ovini u kaprini affettwati mill-israpie klassika jinqatlu u jinqerdu kompletament;
 - (v) l-alimentazzjoni tal-annimali ovini u kaprini bid-dqiq mil-laħam u l-ghadam mithun u bil-qrieqec derivati mir-ruminanti, kif definit fil-Kodiċi tas-Saħħa tal-Annimali Terrestri OIE, għet ipprojbata u inforzata effettivament fil-pajjiż kollu għal perjodu ta' mill-inqas is-seba' snin preċedenti;
- (d) il-halib jew prodotti tal-halib ta' annimali ovini jew kaprini joriġinaw f'azjendi agrikoli fejn mhix imponuta restrizzjoni uffiċjali minhabba sospett ta' TSE;
- (e) il-halib jew prodotti tal-halib ta' annimali ovini jew kaprini joriġinaw f'azjendi agrikoli fejn ma kienx hemm dijanjożi tal-israpie klassika matul is-seba' snin preċedenti jew, wara l-konferma ta' każ tal-israpie klassika:
- (i) l-annimali ovini u kaprini kollha fl-azjenda agrikola inqatlu u inqerdu jew tbiċċru, hlief għall-imtaten tat-tghammir tal-ġenotip ARR/ARR, nagħaġ tat-tghammir li għandhom tal-inqas allel ARR wiehed u ebda allel VRQ u annimali ovini ohrajn li jgħorru tal-inqas allel ARR wiehed; jew
 - (ii) l-annimali kollha li fihom għet konfermata l-israpie klassika inqatlu u inqerdu, u l-azjenda agrikola għet soġġetta għal mill-inqas sentejn mill-konferma tal-aħħar każ tal-israpie klassika għal monitoraġġ TSE intensifikat, inkluż ittestjar b'riżultati negattivi għall-preżenza tat-TSE f'konformità mal-metodi tal-laboratorju stipulati fl-Anness X, il-Kapitolu C, il-punt 3.2, tal-annimali kollha li ġejjin li huma ta' eta' ikbar minn 18-il xahar, hlief għal annimali ovini tal-ġenotip ARR/ARR:
- annimali li tbiċċru għall-konsum mill-bniedem; u
 - annimali li mietu jew inqatlu fl-azjenda agrikola iżda li nqatlux fil-qafas ta' kampanja ta' eradikazzjoni tal-mard.

KAPITOLU E

Importazzjonijiet ta' annimali ovini u kaprini

L-annimali ovini u kaprini importati fl-Unjoni għandhom ikunu soġġetti għall-preżentazzjoni ta' ċertifikat tas-saħħa tal-annimali li jattesta li dejjem inżammu mit-twelid f'pajjiż fejn ġew issodisfati l-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (1) l-israpie klassika hija notifikabbli b'mod obbligatorju;
- (2) hemm fis-seħh sistema ta' sensibilizzazzjoni, sorveljanza u monitoraġġ;
- (3) annimali ovini u kaprini affettwati mill-israpie klassika jinqatlu u jinqerdu kompletament;
- (4) l-alimentazzjoni tal-annimali ovini u kaprini bid-dqiq mil-laħam u l-ghadam mithun u bil-qrieqec derivati mir-ruminanti, kif definit fil-Kodiċi tas-Saħħa tal-Annimali Terrestri OIE, għet ipprojbata u inforzata effettivament fil-pajjiż kollu għal perjodu ta' mill-inqas is-seba' snin preċedenti;

Minbarra l-kundizzjonijiet stipulati fil-punti 1 sa 4, iċ-ċertifikat tas-saħħa tal-annimali għandu jattesta li:

- (5) Għall-annimali ovinu u kaprini għat-tgħammir li jiġu importati fl-Unjoni u mahsuba għal Stati Membri differenti minn dawk li għandhom riskju negligibbli tal-israpie klassika jew minn dawk li għandhom programm nazzjonali ta' kontroll tal-israpie approvat elenkat fil-punt 3.2 tat-Taqsima A tal-Kapitolu A tal-Anness VIII, għandu jkun hemm konformità mal-kundizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) l-annimali ovinu u kaprini importati ġejjin minn azjenda jew azjendi agrikoli li kkonformaw mal-kundizzjonijiet tal-punt 1.3 tat-Taqsima A tal-Kapitolu A tal-Anness VIII; jew
 - (b) huma annimali ovinu tal-ġenotip tal-proteina prion ARR/ARR u ġejjin minn azjenda agrikola fejn matul l-aħħar sentejn ma gietx imposta restrizzjoni uffiċjali fuq iċ-ċaqliq minhabba l-BSE jew l-israpie klassika.
- (6) Għal annimali ovinu u kaprini għall-użi kollha bl-eċċezzjoni tat-tbiċċir immedjat li jiġu importati fl-Unjoni u mahsuba għal Stati Membri li għandu riskju negligibbli tal-israpie klassika jew li għandu programm nazzjonali ta' kontroll tal-israpie approvat elenkat fil-punt 3.2 tat-Taqsima A tal-Kapitolu A tal-Anness VIII, għandu jkun hemm konformità mal-kundizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) ġejjin minn azjenda jew azjendi agrikoli li kkonformaw mal-kundizzjonijiet tal-punt 1.2 tat-Taqsima A tal-Kapitolu A tal-Anness VIII; jew
 - (b) huma annimali ovinu tal-ġenotip tal-proteina prion ARR/ARR u ġejjin minn azjenda agrikola fejn matul l-aħħar sentejn ma gietx imposta restrizzjoni uffiċjali fuq iċ-ċaqliq minhabba l-BSE jew l-israpie klassika.

KAPITOLU F

Importazzjonijiet ta' prodotti ta' oriġini tal-annimali minn annimali tar-razzett jew ċervidi selvaġġi

1. Meta jiġu importati fl-Unjoni mill-Kanada jew mill-Istati Uniti tal-Amerka, laham frisk, laham ikkapuljat, preparazzjonijiet tal-laħam u prodotti tal-laħam kif definit fil-punti 1.10, 1.13, 1.15 u 7.1 rispettivament tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 853/2004, derivati minn annimali ċervidi tar-razzett, iċ-ċertifikati tas-saħħa għandhom ikunu akkumpanjati minn dikjarazzjoni ffirmata mill-awtorità kompetenti tal-pajjiż ta' produzzjoni, li tgħid kif ġej:

'Dan il-prodott fih jew huwa derivat esklussivament minn laham, bl-esklużjoni tal-ġewwieni u tal-korda tan-nervituri tax-xewka tad-dahar, ta' annimali ċervidi tar-razzett li ġew eżaminati għall-marda kronika ta' thassir permezz tal-istopatoloġija, l-immunoistokimika jew metodu dijanjostiku ieħor rikonoxxut mill-awtorità kompetenti b'riżultati negattivi u mhux derivat minn annimali li ġejjin minn merhla fejn il-marda kronika ta' thassir giet konfermata jew hija uffiċjalment suspettata.'

2. Meta jiġu importati fl-Unjoni mill-Kanada jew mill-Istati Uniti tal-Amerka, laham frisk, laham ikkapuljat, preparazzjonijiet tal-laħam u prodotti tal-laħam kif definit fil-punti 1.10, 1.13, 1.15 u 7.1 rispettivament tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 853/2004, derivati minn annimali ċervidi selvaġġi, iċ-ċertifikati tas-saħħa għandhom ikunu akkumpanjati minn dikjarazzjoni ffirmata mill-awtorità kompetenti tal-pajjiż ta' produzzjoni, li tgħid kif ġej:

'Dan il-prodott fih jew huwa derivat esklussivament minn laham, bl-esklużjoni tal-ġewwieni u tal-korda tan-nervituri tax-xewka tad-dahar, ta' annimali ċervidi selvaġġi li ġew eżaminati għall-marda kronika ta' thassir permezz tal-istopatoloġija, l-immunoistokimika jew metodu dijanjostiku ieħor rikonoxxut mill-awtorità kompetenti b'riżultati negattivi u mhux derivat minn annimali li ġejjin minn reġjun fejn il-marda kronika ta' thassir giet konfermata fl-aħħar tliet snin jew hija uffiċjalment suspettata.'

KAPITOLU H

Importazzjoni ta' semen u embrijuni ovinu u kaprini

Is-semen u l-embrijuni ovinu u kaprini importati fl-Unjoni għandhom ikunu soġġetti għall-preżentazzjoni ta' ċertifikat tas-saħħa tal-annimali li jattesta li:

- (1) l-annimali donaturi inżammu dejjem mit-twelid fil-pajjiż fejn il-kundizzjonijiet li ġejjin jiġu ssodisfati:
 - (a) l-israpie klassika hija notifikabbli b'mod obligatorju;
 - (b) hemm fis-seħh sistema ta' sensibilizzazzjoni, sorveljanza u monitoraġġ;

- (c) annimali ovini u kaprini affettwati mill-iscripie klassika jinqatlu u jinqerdu kompletament;
 - (d) l-alimentazzjoni tal-annimali ovini u kaprini bid-dqiq mil-laħam u l-ghadam mithun, jew bil-qrieqec derivati mir-ruminanti, kif definit fil-Kodiċi tas-Saħħa tal-Annimali Terrestri OIE, giet ipprojbata u inforzata effettivament fil-pajjiż kollu għal perjodu ta' mill-inqas is-seba' snin preċedenti; u
- (2) l-annimali donaturi nżammew kontinwament għal perjodu ta' tliet snin li jippreċedu d-data tal-ġbir tas-semen jew l-embrijuni esportati f'azjenda jew azjendi agrikoli li matul dak il-perjodu ssodisfaw ir-rekwiżiti kollha stipulati fil-punt 1.3.(a) sa (f) tat-Taqsima A tal-Kapitolu A tal-Anness VIII hlief fejn l-azjenda agrikola hija ċentru tal-ġbir tas-semen, sakemm iċ-ċentru tal-ġbir tas-semen jikkonforma mal-kundizzjonijiet stipulati fil-punt 1.3.(c)(iv) ta' dik it-Taqsima; jew
- (a) fil-każ ta' semen ta' annimali tal-ispeċi ovina, is-semen jingabar minn annimali maskili tal-ġenotip tal-proteina prion ARR/ARR; jew
 - (b) fil-każ ta' embrijuni ta' annimali tal-ispeċi ovina, l-embrijuni jgħorru tal-inqas allel ARR wiehed.
- (*) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2007/453/KE tad-29 ta' Ġunju 2007 li tistabbilixxi l-istatus tal-BSE ta' Stati Membri jew pajjiżi terzi jew reġjuni tagħhom skont ir-riskju tal-BSE (ĠU L 172, 30.6.2007, p. 84)."
-

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2016/1397**tat-18 ta' Awwissu 2016****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati ⁽²⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-rizultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom il-Kummissjoni tiffissal-valuri standard għall-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.
- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull għurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-18 ta' Awwissu 2016.

*Għall-Kummissjoni,**Fisem il-President,*

Jerzy PLEWA

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠUL 347, 20.12.2013, p. 671.

⁽²⁾ ĠUL 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNEX

Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

(EUR/100 kg)

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	MA	148,1
	ZZ	148,1
0707 00 05	TR	158,2
	ZZ	158,2
0709 93 10	TR	135,1
	ZZ	135,1
0805 50 10	AR	181,3
	CL	137,8
	MA	99,8
	TR	154,0
	UY	201,1
	ZA	162,7
	ZZ	156,1
	EG	219,6
	TR	148,9
	ZZ	184,3
0806 10 10	AR	121,0
	BR	102,1
	CL	104,6
	CN	125,7
	NZ	130,5
	US	141,5
	UY	93,8
	ZA	91,0
	ZZ	113,8
	AR	93,2
0808 10 80	CL	121,2
	TR	141,3
	ZA	110,9
	ZZ	116,7
	AR	93,2
0808 30 90	CL	121,2
	TR	141,3
	ZA	110,9
	ZZ	116,7
	AR	93,2
0809 30 10, 0809 30 90	TR	130,5
	ZZ	130,5

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1106/2012 tas-27 ta' Novembru 2012 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 471/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar statistika Komunitarja relatata mal-kummerċ estern ma' pajjiżi li mhumiex membri, fir-rigward tal-agġornament tan-nomenklatura tal-pajjiżi u t-territorji (ĠU L 328, 28.11.2012, p. 7). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' oriġini oħra".

ISSN 1977-074X (edizzjoni elettronika)
ISSN 1725-5104 (edizzjoni stampata)



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT